PARKSIDE®

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Akku-Hochentaster / Cordless Pole Saw / Élagueuse sur perche sans fil PAHE 20-Li E5

(DE) (AT) (CH)
Akku-Hochentaster
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)
Élagueuse sur perche sans fil
Traduction des instructions d'origine

(ES)
Podadora de altura recargable
Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)
Aku prořezávač
Překlad originálního provozního návodu

(HU)
Akkus ágvágó
Az originál használati utasítás fordítása

(DK)
Batteridreven stangsav
Oversættelse af den originale driftsvejledning

(GB) (MT)
Cordless Pole Saw
Translation of the original instructions

(NL) (BE)
Accu-telescopische takkenschaar
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

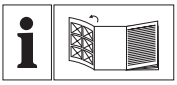
(IT) (MT)
Potatore ricaricabile
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)
Aku odvetvovač
Preklad originálneho návodu na obsluhu

(PL)
Bezprzewodowy sekator
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 465824_2404

(DE) (FR) (BE)
(NL) (CZ) (PL) (SK)



(DE) (AT) (CH)
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(ES)
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(CZ)
Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

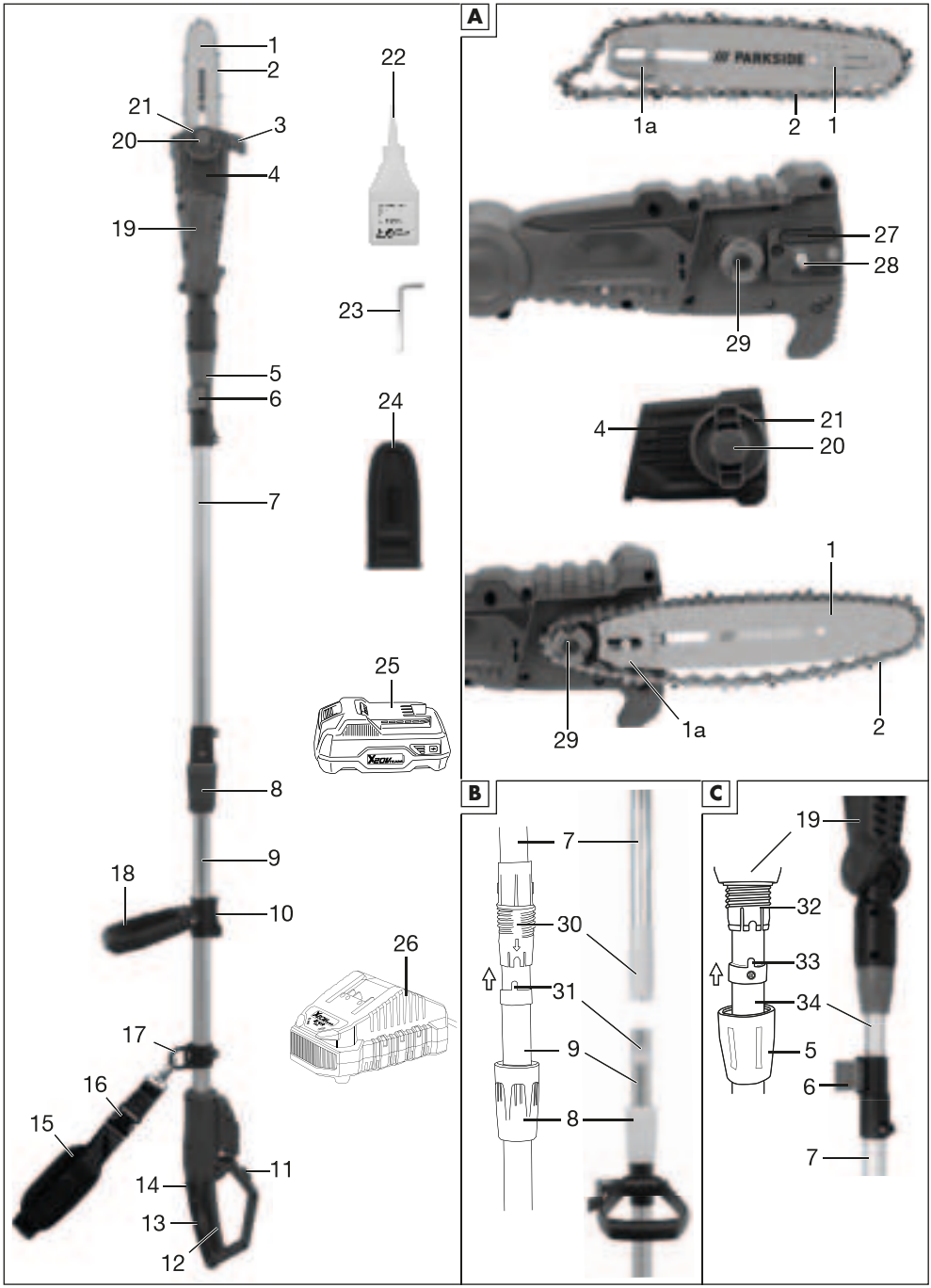
(SK)
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HU)
Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(PL)
Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(DK)
Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	31
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	55
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	86
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	112
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	139
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	166
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	190
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	215
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	241
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	268


A
B
C
PARKSIDE
1
2
21
20
3
4
19
5
6
7
8
9
18
10
17
16
15
14
13
12
11
22
23
24
25
26
1a
27
28
29

Inhaltsverzeichnis

Einleitung....4
Bestimmungsgemäße Verwendung....5
Lieferumfang/Zubehör....5
Übersicht....5
Funktionsbeschreibung....6
Technische Daten....6
Sicherheitshinweise....7
Bedeutung der Sicherheitshinweise....8
Bildzeichen und Symbole....8
Allgemeine Sicherheitshinweise....9
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge....9
Sicherheitshinweise für Hochentaster....13
Restrisiken....13
Vorbereitung....14
Bedienteile....14
Sägekette montieren....14
Sägekette spannen....15
Rohrschaft montieren und demontieren....15
Motorkopf montieren und demontieren....16
Zusatzhandgriff montieren....16
Kettenöl einfüllen....16
Öl-Automatik prüfen....17
Tragegurt anlegen....17
Zusatzhandgriff einstellen....18
Motorkopf ausschwenken....18
Rohrschaft teleskopieren....18
Akku aufladen....18
Betrieb....19
Ein- und Ausschalten....19
Gerät ablegen....19
Arbeitshinweise....19
Schnitttechniken....20
Zughaken....21
Transport....21
Reinigung, Wartung und Lagerung....21
Reinigung....22
Wartung....22
Lagerung....24
Entsorgung/Umweltschutz....25
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland....25
Entsorgungshinweise für Akkus....26
Fehlersuche....26
Service....27
Garantie....27
Reparatur-Service....28
Service-Center....29
Importeur....29
Ersatzteile und Zubehör....29
Original-EU-Konformitätserklärung....30
Explosionszeichnung....295

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Hochentasters. (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).
Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.
Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Be-

triebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Schneiden größerer Zweige und Äste.

Das Gerät ist **nicht** konstruiert

- für umfangreiche Sägearbeiten.
- zum Baumfällen.
- zum Schneiden anderer Materialien als Holz.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Lokale Vorschriften können die Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.

Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Nationale Vorschriften können den Einsatz der Maschine beschränken.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Lieferumfang/Zubehör

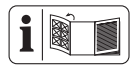
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Hochentaster
- Sägekette
- Schwert
- Kettenschutz
- Tragegurt
- Bio-Sägekettenöl
- Innensechskantschlüssel
- Schutzbrille
- Originalbetriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

1 Schwert
1a Spannplatte
2 Sägekette
3 Zughaken
4 Kettenradabdeckung
5 Überwurfmutter
6 Verriegelung
7 Rohrschaft
8 Überwurfmutter
9 Rohrschaft

10 Verriegelung (Zusatzhandgriff)
11 Aufbewahrung
12 Ein-/Ausschalter
13 Handgriff
14 Einschaltsperre
15 Tragegurt
16 Steckverschluss
17 Öse
18 Zusatzhandgriff
19 Motorkopf
20 Flügelmutter
21 Ring
22 Bio-Sägekettenöl
23 Innensechskantschlüssel
24 Kettenschutz
25 Akku
26 Ladegerät

(Abb. A)
27 Öldurchlass
28 Schwertbolzen
29 Kettenrad

(Abb. B)
30 Gewindestutzen
31 Nase

(Abb. C)
32 Gewindestutzen
33 Nase
34 Ausleger

(Abb. D)
35 Öltankkappe
36 Ölstandsanzeige

(Abb. E)
37 Verriegelungsknopf

(Abb. F)
38 Innensechskantschraube

(Abb. G)
39 Schnellspanner
40 Aufnahme (Zusatzhandgriff)
41 Schraube (Zusatzhandgriff)

Funktionsbeschreibung

Das Gerät besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Das Gerät ist ausgestattet mit einem Hochentaster-Aufsatz (mit Schwert und Sägekette).
Zum Schutz des Anwenders kann das Gerät nur mit gedrückter Einschaltsperre betätigt werden.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Hochentaster .. PAHE 20-Li E5
Bemessungsspannung *U*
..... 20 V ⎓ (Gleichstrom)
Gewicht mit (4 Ah Akku) (20 V, 4 Ah)
.....≈4,2 kg
Gewicht (nur Motoreinheit) ..... 1,9 kg
Leerlaufdrehzahl n_0 .....2500 min^{-1}
Schutzart IPX0
Schwert ES084MLEA041
– Schwertlänge . 24,13 cm (241,3 mm)
– Schnittlänge .....20 cm (200 mm)
– Zahnung des Kettenrades 6
Sägekette ES90X-1-33DL
– Kettengeschwindigkeit v_0 ..... 5 m/s
– Kettenteilung ..... 9,53 mm (⅜")
– Kettenstärke ..... 1,1 mm
Öltankvolumen ..... 65 cm^3/65 ml
Schalldruckpegel L_{pA}
.....85,9 dB; K_{pA}=3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}
– gemessen .... 92,6 dB; K_{WA}=2,59 dB
– garantiert .....96 dB
Vibration a_h
– Handgriff .....0,63 m/s^2; K=1,5 m/s^2

– Zusatzhandgriff
..... 0,89 m/s²; K=1,5 m/s²
Akku ..... Li-Ion
Temperatur ..... ≤50 °C
– Ladevorgang .....4 – 40 °C
– Betrieb ..... –20 – 50 °C
– Lagerung .....0 – 45 °C
PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
– Arbeitsfrequenz/Frequenzband
..... 2400–2483,5 MHz
– Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

Tragen Sie einen Gehörschutz!

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.
Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Betriebsanleitung lesen

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Achtung!

Gehörschutz benutzen

Augenschutz benutzen

Kopfschutz benutzen

Schutzhandschuhe benutzen

Fußschutz benutzen

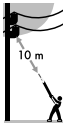
Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Umstehende Personen vom Gerät fernhalten

Herabfallende Gegenstände, insbesondere beim Schnitt über Kopfhöhe

Verletzungsgefahr durch laufende Messer

Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten!



Lebensgefahr durch Stromschlag! Halten Sie sich mindestens 10 m von Überlandleitungen fern.

Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} in dB.

Schwerttyp

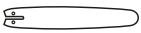
Schnittwinkelskala

Öltankkappe

Öltankkappe öffnen/schließen

Minimummarke "MIN" der Ölstandsanzeige

Bildzeichen auf dem Schwert


Schwerttyp

Nutbreite

Kettenteilung

Anzahl der Treibglieder

Bildzeichen auf der Kettenradabdeckung

Verriegeln

Entriegeln

Kettenspannung einstellen

Laufrichtung der Sägekette

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

Achtung!

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nicht von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit unzureichendem Wissen oder Erfahrung benutzt werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs schalten Sie das Gerät sofort aus und nehmen Sie einen Akku aus dem Gerät. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

WARNUNG! Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. **Arbeitsplatzsicherheit**

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benut-**

zung des Elektrowerkzeuges fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. **Elektrische Sicherheit**

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. **Sicherheit von Personen**

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig ge-

pflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6. **Service**

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtige Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Hochentaster

a. Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette. Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.
b. Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie nach Fallenlassen das Gerät auf signifikante Schäden oder Defekte.
c. Benutzen Sie niemals das Gerät, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol oder anderen Drogen stehen. Unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die das Reaktionsvermögen beeinträchtigen, darf mit dem Gerät nicht gearbeitet werden.
d. Während des Betriebs stets sicherstellen, dass sich in einem Umkreis von mindestens 15 m weder Personen noch Tiere befinden. Das Gerät unverzüglich abstellen, wenn irgendjemand, insbesondere Kinder, in die Reichweite des Geräts gelangt.
e. Es besteht die Gefahr von herabfallenden Ästen getroffen zu werden.
f. Eine nicht ordnungsgemäße Wartung, die Verwendung nicht konformer Ersatzteile, oder das unerlaubte Entfernen oder Modifizieren der Sicherheitseinrichtungen können zu Schäden am Gerät und schweren Verletzungen der mit dem Gerät arbeitenden Personen führen.
g. Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen (Weißfingerkrankheit). Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.

Informationen zur Weißfingerkrankheit

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Geräten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z.B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf. Beachten Sie die folgenden Hinweise, um die Gefahren zu reduzieren:

- Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm.
- Machen Sie regelmäßig Pausen und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung zu fördern.
- Sorgen Sie für eine möglichst geringe Vibration der Maschine durch regelmäßige Wartung und feste Teile am Gerät.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammen-

hang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

⚠ **WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Ein-/Ausschalter (12)**
  - Einschalten: Drücken
  - Ausschalten: Loslassen
- **Einschaltsperre (14)**
  - Entsperren: Drücken
  - Sperren: Loslassen

Sägekette montieren

(Abb. A)

⚠ **WARNUNG!** Schutzhandschuhe benutzen

⚠ **VORSICHT!** Beachten Sie die korrekte Laufrichtung der Sägekette (2). Diese ist unter der Kettenradabdeckung (4) angegeben.

⚠ **VORSICHT!** Spannen Sie die Sägekette nach den ersten 5-6 Schnitten nach.

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
2. Legen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
3. Lösen Sie die Flügelmutter (20).
4. Entfernen Sie die Kettenradabdeckung (4).
5. Legen Sie die Sägekette (2) in die Schwertnut ein.
6. Legen Sie die Sägekette (2) um das Kettenrad(29).
7. Setzen Sie das Schwert (1) und die Sägekette auf den Schwertbolzen (28).
   HINWEIS! Wenn die Nase, rechts neben dem Schwertbolzen, in der länglichen Aussparung am Schwert sitzt, sitzt das Schwert richtig. Es ist normal, wenn die Sägekette durchhängt.
8. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (4) auf.
9. Ziehen Sie die Flügelmutter (20) der Kettenradabdeckung (4) nur leicht an.
10. Sägekette (2) spannen: Drehen Sie den Ring (21) im Uhrzeigersinn.
11. Ziehen Sie die Flügelmutter (20) fest.

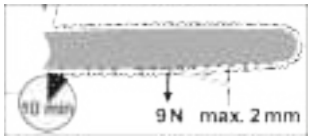
Sägekette spannen

HINWEIS! Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.

Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und Kettenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer, vor Arbeitsbeginn sowie in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem "Nachlängen" ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.

Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette. Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



Sägekette spannen (Abb. A)

HINWEIS! Der Ring (21) zum Kettenspannen kann maximal eine dreiviertel Umdrehung gedreht werden. Bei erstmaliger Einstellung muss der Pfeil des Rings und der Pfeil auf dem Gehäuse des Geräts aufeinander zeigen.

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
2. Lockern Sie die Flügelmutter (20).
3. Drehen Sie den Ring (21) im Uhrzeigersinn.
4. Ziehen Sie die Flügelmutter (20) fest.

VORSICHT! Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

Sägekette lockern (Abb. A)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
2. Lockern Sie die Flügelmutter (20).
3. Drehen Sie den Ring (21) gegen den Uhrzeigersinn.
4. Ziehen Sie die Flügelmutter (20) fest.

Rohrschaft montieren und demontieren

Rohrschaft montieren (Abb. B)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
2. Stecken Sie den Rohrschaft (9) in den Gewindestutzen (30).
3. Drehen Sie ggf. den Rohrschaft (9), sodass die Nase (31) in die Aus-

sparung am Gewindestutzen (30) greift.
4. Drehen Sie die Überwurfmutter (8) auf den Gewindestutzen (30) fest.

Rohrschaft demontieren (Abb. B)
1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
2. Drehen Sie die Überwurfmutter (8) vom Gewindestutzen (30) ab.
3. Ziehen Sie den Rohrschaft (9) vom Gewindestutzen (30).

Motorkopf montieren und demontieren

Motorkopf montieren (Abb. C)
1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
2. Stecken Sie den Ausleger (34) in den Gewindestutzen (32).
3. Drehen Sie ggf. den Ausleger (34), sodass die Nase (33) in die Aussparung am Gewindestutzen (32) greift.
4. Drehen Sie die Überwurfmutter (5) auf den Gewindestutzen (32) fest.

Motorkopf demontieren (Abb. C)
1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
2. Drehen Sie die Überwurfmutter (5) vom Gewindestutzen (32) ab.
3. Ziehen Sie den Ausleger (34) vom Gewindestutzen (32).

Zusatzhandgriff montieren

Vorgehen (Abb. G)
1. Lösen Sie die Schraube (41) am Zusatzhandgriff (18).
2. Setzen Sie den Zusatzhandgriff (18) in die Aufnahme (40).
3. Befestigen Sie den Zusatzhandgriff (18) mit der Schraube (41) und dem Schnellspanner (39).

Kettenöl einfüllen

⚠ **VORSICHT!** Schwert und Sägekette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie das Gerät mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.
Sobald der Motor läuft, fließt das Öl zum Schwert.

Kettenöl einfüllen (Abb. D)

⚠ **GEFAHR!** Brandgefahr! Schalten Sie immer das Gerät ab und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Kettenöl einfüllen.
- Prüfen Sie regelmäßig die Ölstand und füllen Sie bei Erreichen der Minimum-Marke (Oil min) Öl nach. Öltankvolumen: 65 cm^3/65 ml
- Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6–8 Wochen).
- *HINWEIS!* Verwenden Sie Bio-Kettenöl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält.
  Verwenden Sie alternativ Kettenschmieröl mit geringem Anteil an Haftzusätzen.

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind

2. Schrauben Sie die Öltankkappe (35) ab.
3. Füllen Sie das Bio-Kettenöl (22) in den Tank.
4. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab.
5. Schrauben Sie die Öltankkappe (35) wieder auf.

Öl-Automatik prüfen

Voraussetzungen

- Sägekette montiert
- Rohrschaft montiert
- Motorkopf montiert
- Kettenöl eingefüllt

Öl-Automatik prüfen (Abb. D)

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Öl-Automatik.

1. Setzen Sie den Akku (25) in das Gerät ein.
2. Schieben Sie den Rohrschaft vollständig zusammen (*Rohrschaft teleskopieren, S. 18*).
3. Schalten Sie das Gerät ein.
4. Halten Sie das Schwert über einen hellen Grund.
   Wenn sich eine Ölspur zeigt, arbeitet das Gerät einwandfrei.

   VORSICHT! Wenn sich keine Ölspur zeigt, reinigen Sie den Öldurchlass (27) oder lassen Sie das Gerät von unserem Kundendienst reparieren.

HINWEIS! Reinigen Sie den Öldurchlass (27), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Öldurchlass auszuwischen.

Tragegurt anlegen

Notwendige Werkzeuge

- Innensechskantschlüssel (23) in Aufbewahrung (11)

WARNUNG! Tragen Sie den Gurt niemals diagonal über Schulter und Brust, sondern nur auf einer Schulter, dadurch können Sie in Gefahr das Gerät schnell vom Körper entfernen.

HINWEIS! Mit dem Steckverschluss (16) kann das Gerät schnell vom Tragegurt (15) gelöst werden. Zum Öffnen des Steckverschlusses drücken Sie die beiden Klammern zusammen.

Tragegurt anlegen

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
2. Legen Sie den Tragegurt (15) über eine Schulter.
3. Stellen Sie die Gurtlänge so ein, dass sich der Karabinerhaken etwa 10 cm unterhalb der Hüfte befindet.
4. Befestigen Sie den Karabinerhaken an der Öse (17) zum Einhängen des Tragegurtes.

Öse verschieben (Abb. F)

Verschieben Sie die Öse (17), um das Gewicht des Gerätes besser zu verteilen.

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
2. Lösen Sie die Innensechskantschraube (38) an der Öse (17).
3. Schieben Sie die Öse an die passende Stelle.
4. Ziehen Sie die Innensechskantschraube wieder an.

Zusatzhandgriff einstellen

Position einstellen (Abb. G)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
2. Klappen Sie die Verriegelung (10) auf.
3. Schieben Sie den Zusatzhandgriff (18) an die gewünschte Position.
4. Klappen Sie die Verriegelung zu, um die Position zu fixieren.

Winkel einstellen (Abb. G)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
2. Lösen Sie den Schnellspanner (39).
3. Stellen Sie den gewünschten Winkel ein.
4. Schließen Sie den Schnellspanner.

Motorkopf ausschwenken

Voraussetzungen

- Sägekette montiert
- Kettenschutz aufgesetzt
- Rohrschaft montiert
- Motorkopf montiert

Hinweise

- **WARNUNG!** Mit winkelverstelltem Motorkopf darf kein Entlastungsschnitt durchgeführt werden. Es besteht die Gefahr des Rückschlagens und das Gerät wird unkontrollierbar.

Motorkopf ausschwenken (Abb. E)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
2. Drücken und halten Sie den Verriegelungsknopf (37).
3. Drehen Sie den Motorkopf (19) in die gewünschte Position. Es sind 4 Positionen möglich.
4. Lassen Sie den Verriegelungsknopf (37) los.
5. Prüfen Sie, ob der Motorkopf (19) in der gewählten Position eingerastet ist.

Rohrschaft teleskopieren

Rohrschaft teleskopieren (Abb. C)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
2. Öffnen Sie die Verriegelung (6).
3. Ziehen/Schieben Sie den Ausleger (34) auf die gewünschte Länge.
4. Schließen Sie die Verriegelung, um die Länge zu fixieren.

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (25) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (25) in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes (26).
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (26) an eine Steckdose an.

4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (26) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (25) aus dem Akku-Ladegerät (26).

Betrieb

Ein- und Ausschalten

Voraussetzungen

- Rohrschaft montiert
- Schwert montiert
- Sägekette montiert und gespannt
- Ausleger ist auf die gewünschte Länge eingestellt.
- Motorkopf ist auf den gewünschten Arbeitswinkel eingestellt.
- Tragegurt angelegt.

Einschalten

1. Stellen Sie sicher, dass die Verriegelungsvorrichtungen folgender beweglichen Teile verriegelt sind:
   - Verriegelung (10) und Schnellspanner (39) des Zusatzhandgriffs (18)
   - Verriegelungsknopf (37) des Motorkopfs. (19)
   - Verriegelung (6) des Auslegers (34).
2. Setzen Sie den Akku (25) in das Gerät ein.
3. Schieben und halten Sie die Einschaltsperre (14) nach vorne.
4. Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter (12).
5. Lassen Sie die Einschaltsperre (14) los.

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (12) los.
2. Entnehmen Sie den Akku (25) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Gerät ablegen

- Legen Sie das Gerät mit dem Motorkopf zuerst auf dem Boden auf.
- Legen Sie die Schneideinrichtung **ohne Druck** gegen den Boden ab.
- Üben Sie grundsätzlich keinen statischen Druck auf die Schneideeinrichtung aus.

Arbeitshinweise

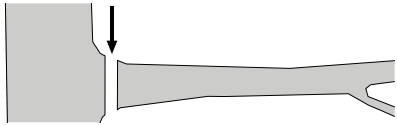
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät eine Schutzbrille, um Augenverletzungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie beim Arbeiten mit dem Gerät immer den mitgelieferten Tragegurt.
- Inspizieren Sie die zu schneidende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte oder sonstigen Fremdkörper.
- Arbeiten Sie nicht auf einer Leiter!
- Arbeiten Sie nur auf festen und stabilen Untergründen!
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.
- Halten Sie sich mindestens 10 m von Überlandleitungen fern. Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.
- Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße ist vorgeschrieben. Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.

- Tragen Sie rutschfeste Schutzschuhe, sowie eng anliegende Kleidung.
- Legen Sie Pausen ein und wechseln Sie in regelmäßigen Abständen die Arbeitsposition, um Ermüdungen vorzubeugen.
- Verwenden Sie den mitgelieferten Tragegurt.
- Nur Holz sägen. Das Gerät nicht für Arbeiten verwenden, für das es nicht bestimmt ist - Beispiel: Verwenden Sie das Gerät nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind. Die Verwendung des Geräts für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Beachten Sie mit dem Gerät den vorgeschriebenen Arbeitswinkel von max. 60°, um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten (Abb. I) .
- Halten Sie das Gerät so nah wie möglich am Körper. So haben Sie die beste Balance.
- Die Sägekette sollte die maximale Geschwindigkeit erreicht haben, bevor Sie mit dem Sägen beginnen.
- Schalten Sie bei Blockierung der Sägekette sofort das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Entfernen Sie anschließend den Gegenstand, der die Blockierung verursacht.
- Wenn die Sägekette im Schnitt festklemmt, versuchen Sie nicht, das Gerät mit Gewalt herauszuziehen. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Befreien Sie das Gerät mit Hilfe eines Keils aus dem Schnitt.
- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit einlaufender Sägekette) und nicht mit der Oberseite des Schwertes (mit auslaufender Sägekette) sägen.
- Beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag.
- Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie den Schnitt oberhalb des Astes ansetzen.
- Verzweigte Äste werden einzeln abgelängt.
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Reduzieren Sie gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck, um im Moment des "Durchsägens" die volle Kontrolle zu behalten.

Schnitttechniken

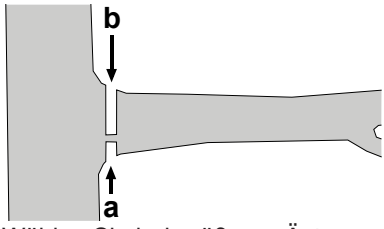
⚠ **WARNUNG!** Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von Rückschlag sowie herabfallenden und am Boden liegenden Ästen.

Kleine Äste absägen



- Legen Sie die Anschlagfläche der Säge am Ast an, um ruckartige Bewegungen der Säge bei Beginn des Schnittes zu vermeiden.
- Führen Sie die Säge mit leichtem Druck von oben nach unten durch den Ast.
- Achten Sie auf ein vorzeitiges Durchbrechen des Astes, falls Sie sich mit der Größe und dem Gewicht verschätzt haben.

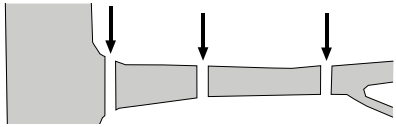
Größere Äste absägen



Wählen Sie bei größeren Ästen zum kontrollierten Absägen zuerst einen Entlastungsschnitt.

1. Sägen Sie im unteren Drittel des Astes (mit der Oberseite des Schwertes) einen Einschnitt **(a)** ein.
2. Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) auf den ersten Schnitt zu **(b)**.

Absägen in Teilstücken



- Sägen Sie große bzw. lange Äste in Abschnitten ab.
  Damit haben Sie eine Kontrolle über den Aufschlagort.

Allgemeine Schnitttechniken

⚠ **GEFAHR!** Gefahr von Kontrollverlust. Nach Beenden des Schnittes erhöht sich für den Nutzer das Gewicht der Säge abrupt, da die Säge nicht mehr auf dem Ast abgestützt ist.

- Sägen Sie die unteren Äste am Baum zuerst ab.
  Damit erleichtern Sie das Herabfallen der geschnittenen Äste.
- Ziehen Sie die Säge nur mit laufender Sägekette aus dem Schnitt.
  Damit vermeiden Sie ein Festklemmen des Gerätes.
- Sägen Sie nicht mit der Spitze der Schneidausrüstung.
- Sägen Sie nicht in den wulstigen Astansatz.
  Dies verhindert die Wundheilung des Baumes.

Zughaken

Nutzen Sie den Zughaken (3), um abgelängte Äste, welche sich im Geäst verfangen haben, herauszuziehen.

⚠ **WARNUNG!** Ziehen Sie nicht zu stark an verfangenen Ästen. Zerkleinern Sie die Äste, bis Sie diese mit wenig Kraftaufwand herausziehen können.

Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Beim Transportieren muss der Kettenschutz (24) immer aufgesetzt sein.
- Tragen Sie das Gerät mit nach hinten gerichteter Schneideeinrichtung, mit zwei Händen, jeweils mit einer Hand am Handgriff (13) und mit der anderen Hand am Zusatzhandgriff (18).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (25). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center

durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Wartung

- Schneiden Sie nicht mit einer stumpfen Sägekette, da Sie sonst Motor und Getriebe Ihres Gerätes überlasten.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden	Nach jedem Gebrauch
Kettenrad (29)	Prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓		
Sägekette (2)	Prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓		
Sägekette (2)	Reinigen und ölen			✓
Schwert (1)	Prüfen, reinigen, ölen	✓		✓
Schwert (1)	*Schwert drehen, S. 24*		✓	
Öl-Automatik	*Öl-Automatik prüfen, S. 17*	✓		

Schneidzähne schärfen

VORSICHT! Verletzungsgefahr! Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr! Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Eine scharfe Sägekette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn

Sie die Schneidausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen keine Späne, sondern nur Holzstaub an.
Zum Schärfen der Sägekette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Kette im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft wird. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie sich das Schärfen der Kette zutrauen, gehen Sie ensprechend der Anleitung Ihres Sägekettenschärfgerätes (z. B. PSG 85 B2) vor.

- Die sägenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidzahn und einer Tiefenbegrenzernase bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärftiefe.
- Die Sägekette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidzahns übrig ist.
- Beim Schärfen der Schneidzähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden :
  - Schärfwinkel (30°)
  - Brustwinkel (85°)
  - Schärftiefe (0,65 mm)
  - Rundfeilendurchmesser (4,0 mm)

⚠ **WARNUNG!** Unfallgefahr! Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen.

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Rundfeile
- Flachfeile

Vorgehen

1. Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.
2. Stellen Sie sicher, dass die Sägekette straff gespannt ist, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
3. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Rundfeile von der Innenseite des Schneidzahns nach außen. Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.
4. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann die Sägekette um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
5. Kontrollieren Sie die Länge der Schneidglieder. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
6. Prüfen Sie nach jedem dritten Schärfen die Schärftiefe (Tiefenbegrenzung) und feilen Sie die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nach. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidzahn zurückstehen.
7. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.

Sägekette wechseln

Hinweise

- Schutzhandschuhe benutzen
- Befestigen Sie eine neue Sägekette nie auf einer abgenutzten Zahnung oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert.

Vorgehen (Abb. A)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
2. Lösen Sie die Flügelmutter (20).

3. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (4) ab.
4. Nehmen Sie die alte Sägekette (2) ab.
5. *Sägekette montieren, S. 14*
6. *Sägekette spannen, S. 15*

Schwert warten

VORSICHT! Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Flachfeile

Vorgehen

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (4), die Sägekette (2) und das Schwert (1) ab.
3. Prüfen Sie das Schwert (1) auf Abnutzung.
4. Entfernen Sie Grate und begradigen Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
5. Reinigen Sie den Öldurchlass (27) um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.
6. Montieren Sie Schwert (1), Sägekette (2) und Kettenradabdeckung (4) und spannen Sie die Kettensäge.

Bei optimalem Zustand des Öldurchlasses sprüht die Sägekette wenige Sekunden nach Anlassen der Kettensäge automatisch etwas Öl ab.

Schwert drehen

Vorgehen (Abb. A)

WARNUNG! Schutzhandschuhe benutzen

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
2. Legen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
3. Lösen Sie die Flügelmutter (20).
4. Entfernen Sie die Kettenradabdeckung (4).
5. Nehmen Sie die Sägekette (2) und das Schwert (1) ab.
6. Lösen Sie die Schraube an der Spannplatte (1a).
7. Nehmen Sie die Spannplatte (1a) ab.
8. Drehen Sie das Schwert um seine horizontale Achse.
9. Montieren Sie die Spannplatte wieder auf der anderen Seite des Schwerts (1).
10. *Sägekette montieren, S. 14*
    Beachten Sie das Bildzeichen zur Laufrichtung der Sägekette auf der Kettenradabdeckung:

11. *Sägekette spannen, S. 15*

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern
- mit dem mitgelieferten Kettenschutz (24)
- liegend oder gegen Umfallen gesichert
- Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6-8 Wochen).
- Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile vor der Lagerung sorgfältig.
- Wickeln Sie das Gerät nicht in Kunststoffsäcke, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnte.

Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Entleeren Sie Öl-/Benzintanks sorgfältig.

Geben Sie Altöl und Benzinreste nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss. Entsorgen Sie Altöl und Benzinreste umweltgerecht - geben Sie diese an einer Entsorgungsstelle ab.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsor-

gung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgungshinweise für Akkus

Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten. Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (12) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Gerät läuft schwer, Sägekette springt ab	Kettenspannung ungenügend	*Sägekette spannen, S. 15*
Gerät startet nicht	Akku (25) nicht eingesetzt	
	Ein-/Ausschalter (12) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Akku (25) entladen	Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät)
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Sägekette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	• *Öl-Automatik prüfen, S. 17* • *Kettenöl einfüllen, S. 16* • Wenden Sie sich an das Service-Center.

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (2) stumpf	*Schneidzähne schärfen, S. 22*
	Kettenspannung ungenügend	*Sägekette spannen, S. 15*
	Geringe Akkuleistung	Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät)

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.
Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Schwert, Sägekette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.
Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwe-

cke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465824_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf *parkside-diy.com* in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465824_2404 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
  Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 465824_2404

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 465824_2404

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 465824_2404

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 29*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Schwert	91110440
2	Sägekette	91110441
7+34	Rohrschaft+Ausleger	91110444
9+18	Rohrschaft+Zusatzhandgriff	91110445
15	Tragegurt	91110436
19	Motorkopf	91110443
22	Bio-Sägekettenöl	30230004
23	Innensechskantschlüssel	91110435
24	Kettenschutz	91110442

DE AT CH

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Hochentaster**

Modell: **PAHE 20-Li E5**

Seriennummer: 000001–159700

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN ISO 11680-1:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final Draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schallleistungspegel L_{WA}
– gemessen: 92,6 dB;
– garantiert: 96 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang V.

EG-Baumusterprüfbescheinigung

- Nummer: M6A 036607 2147 Rev 00
- Notifizierte Stelle: NB 0123 • TÜV SÜD Product Service GmbH • Zertifizierstelle Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
20.11.2024

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

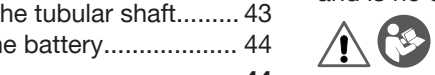
Introduction.....31
Proper use.....32
Scope of delivery/accessories.....32
Overview.....32
Description of functions.....33
Technical data.....33
Safety information.....34
Meaning of the safety information.....34
Pictograms and symbols.....35
General safety instructions.....35
General Power Tool Safety Warnings.....36
Safety information for pruners.....38
Residual risks.....39
Preparation.....40
Control elements.....40
Assembling the saw chain.....40
Tensioning the saw chain.....40
Fitting and removing the tubular shaft.....41
Attaching and removing the motor head.....41
Fitting the auxiliary handle.....42
Pouring in chain oil.....42
Checking the oil automation.....42
Putting on the carrying strap.....42
Adjusting the auxiliary handle.....43
Swivelling out the motor head.....43
Extending the tubular shaft.....43
Charging the battery.....44
Operation.....44
Switching on and off.....44
Putting down the device.....44
Working instructions.....44
Cutting techniques.....45
Pulling hook.....46
Transport.....46
Cleaning, maintenance and storage.....46
Cleaning.....47
Maintenance.....47
Storage.....49
Disposal/environmental protection.....49
Disposal instructions for rechargeable batteries.....50
Troubleshooting.....50
Service.....51
Guarantee.....51
Repair service.....53
Service Centre.....53
Importer.....53
Spare parts and accessories.....53
Translation of the original EU declaration of conformity.....54
Exploded view.....295

Introduction

Congratulations on purchasing your new cordless pruner. (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.

In some cases, residual amounts of lubricants may be present on or in the device. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of

application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

- Cutting larger twigs and branches.

The device is **not** designed for

- extensive sawing work.
- felling trees.
- cutting materials other than wood.

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision.

Local regulations may specify an age limit for the user.

Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.

National regulations may limit the use of the machine.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

Scope of delivery/ accessories

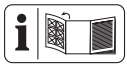
Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Pole Saw
- Saw chain
- Blade bar
- Chain guard
- Carrying strap
- Organic saw chain oil
- Hex key
- Safety goggles
- Translation of the original instructions

The rechargeable battery and charger are not included in delivery.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

1 Blade bar
1a Clamping plate
2 Saw chain
3 Pulling hook
4 Sprocket cover
5 Coupling nut
6 Lock
7 Tubular shaft
8 Coupling nut
9 Tubular shaft
10 Lock (Auxiliary handle)
11 Storage
12 On/Off switch
13 Handle
14 Switch lock
15 Carrying strap
16 Push-fit lock

17 Eyelet
18 Auxiliary handle
19 Motor head
20 Wing nut
21 Ring
22 Organic saw chain oil
23 Hex key
24 Chain guard
25 Battery
26 Charger

(Fig. A)
27 Oil passage
28 Blade bar bolt
29 Sprocket

(Fig. B)
30 Threaded coupling
31 Lug

(Fig. C)
32 Threaded coupling
33 Lug
34 Extension arm

(Fig. D)
35 Oil tank cap
36 Oil level indicator

(Fig. E)
37 Locking button

(Fig. F)
38 Hexagon socket screw

(Fig. G)
39 Quick release lever
40 Holder (Auxiliary handle)
41 Screw (Auxiliary handle)

Description of functions

The device is powered by an electric motor. The device is equipped with a pruner attachment (with blade bar and saw chain). The device can only be operated whilst the switch lock is pressed to protect the user.
Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless Pole Saw ... PAHE 20-Li E5
Rated voltage *U* ..... 20 V ⎓ (direct current)
Weight (with 4 Ah battery) (20 V, 4 Ah) .....≈4.2 kg
Weight (only motor unit) .....1.9 kg
No-load rotation speed n_0 2500 min^{-1}
Protection type IPX0
Blade bar ES084MLEA041
– Blade bar length .....24.13 cm (241.3 mm)
– Cutting length ..... 20 cm (200 mm)
– Sprocket teeth 6
Saw chain ES90X-1-33DL
– Chain speed v_0 ..... 5 m/s
– Chain pitch .....9,53 mm (⅜")
– Chain thickness ..... 1.1 mm
Oil tank volume ..... 65 cm^3/65 ml
Sound pressure level (L_{pA}) .....85.9 dB; K_{pA}=3 dB
Sound power level (L_{WA})
– Measured .....92.6dB; K_{WA}=2.59 dB
– Guaranteed ..... 96 dB
Vibration (a_h)
– Handle ..... 0.63 m/s^2; K=1.5 m/s^2
– Auxiliary handle ..... 0.89 m/s^2; K=1.5 m/s^2
Battery .....Li-Ion
Temperature ..... ≤50 °C
– Charging ..... 4 – 40 °C
– Operation .....–20 – 50 °C
– Storage ..... 0 – 45 °C

PARKSIDE Performance Smart battery Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
– Operating frequency/Frequency band ..... 2400–2483.5 MHz
– transmitted power .....≤ 20 dBm

Wear hearing protection!

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.
The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

⚠ **WARNING!** The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Charging time

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.
The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

⚠ **WARNING!** Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

⚠ **DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ **WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ **CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.
NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

Read the instruction manual

Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

Attention!

Use hearing protection

Use eye protection

Use head protection

Use protective gloves

Use foot protection

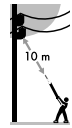
Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.

Keep persons in the vicinity away from the device

Falling objects, especially when cutting above head height

Risk of injury from moving blades

Remove the battery before maintenance work.



Danger to life from electrical shock! Stay at least 10 m away from overhead power lines.

Guaranteed sound power level L_{WA} in dB.

Blade bar type

Cutting angle scale

Oil tank cap

Opening/closing the oil tank cap

OIL min

Minimum mark "MIN" on oil level indicator

Graphical symbol on blade bar

Blade bar type

Groove width

Chain pitch

Number of driving elements

Graphical symbol on sprocket cover

Lock

Unlock

Adjusting the chain tension

Direction of travel by saw chain

Symbols used in the instruction manual

Attention!

General safety instructions

- The device must not be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or

anyone who does not have sufficient experience or knowledge.
- This device must not be used by children.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Cleaning and maintenance must not be carried out by children.
- In the case of an accident or malfunction during operation, the device must be switched off immediately and the battery removed. Injuries must be properly treated or medical assistance sought. Read the “Troubleshooting” section to correct any malfunctions or contact our Service Centre.

⚠ **WARNING!** Before working with the device, familiarise yourself with all the controls. Practise handling the device and have the functionality, mode of action and working techniques explained to you by an experienced user or an expert. Make sure that you are able to switch off the device immediately in case of an emergency. Improper use of the device can cause severe injury.

General Power Tool Safety Warnings

⚠ **WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. **WORK AREA SAFETY**

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. **ELECTRICAL SAFETY**

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable,**

use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. **PERSONAL SAFETY**

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. **POWER TOOL USE AND CARE**

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any oth-**

er condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. **BATTERY TOOL USE AND CARE**

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6. **SERVICE**

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Safety information for pruners

a. Comply with the manufacturer's instructions for sharpening and

maintaining the saw chain. Depth gauges placed too low increase the potential for kickbacks.

b. Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the device for significant damage or defects if it is dropped.
c. Never use the device if you are tired, ill or under the influence of alcohol or other drugs. You may not operate the device under the influence of alcohol, medication or drugs that impair your ability to react.
d. During operation, always ensure that there are no people or animals within a radius of at least 15 m. Stop the device immediately if anyone, especially children, comes within reach of the device.
e. There is a risk of being hit by falling branches.
f. Improper maintenance, the use of non-compliant spare parts or the unauthorised removal or modification of safety equipment can lead to damage to the device and serious injuries to the person working with the device.
g. Prolonged use of the device can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration (Raynaud's syndrome). However, you can extend the duration of use by wearing suitable gloves or taking regular breaks. Please ensure that if you are susceptible to poor circulation, low outside temperatures or strong gripping forces while working, this may reduce the length of time for which you are able to work.

Information on Raynaud's syndrome

Raynaud's syndrome is a vascular disease in which the small blood vessels in the fingers and toes seize up. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. Frequent use of vibrating equipment can cause nerve damage in people whose blood circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics). If you notice any unusual impairment, stop work immediately and consult a doctor.
Pay attention to the following instructions to reduce dangers:

- Keep your body and especially your hands warm in cold weather.
- Take regular breaks and move your hands while doing so to promote blood circulation.
- Keep machine vibration to a minimum by regular maintenance and fixed parts on the machine.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Eye damage if no suitable eye protection is worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries

WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negat-

ively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

Preparation

⚠ **WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **On/Off switch (12)**
  - Switching on: Press
  - Switching off: Release
- **Switch lock (14)**
  - Unlocking: Press
  - Locking: Release

Assembling the saw chain

(Fig. A)

⚠ **WARNING!** Use protective gloves
⚠ **CAUTION!** Pay attention to the correct rotation direction of the saw chain (2). This is specified under the sprocket cover (4).
⚠ **CAUTION!** Tension the saw chain in accordance with the first 5-6 steps.

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Place the device on a level surface.
3. Undo the wing nut (20).
4. Remove the sprocket cover (4).
5. Place the saw chain (2) in the blade bar groove.
6. Place the saw chain (2) in the chain sprocket (29).
7. Place the blade bar (1) and saw chain on the blade bar bolt (28). *NOTICE!* When the lug to the right of the blade bar bolt sits in the slotted recess on the blade bar, the blade bar is placed correctly. It is normal for the saw chain to sag.
8. Put the sprocket cover (4) back in position.
9. Only lightly tighten the wing nut (20) of the sprocket cover (4).
10. Tension the saw chain (2): Turn the ring (21) clockwise.
11. Tighten the wing nut (20).

Tensioning the saw chain

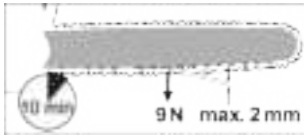
NOTICE! Do not re-tension or change the saw chain when it is hot because it shrinks slightly once it has cooled down. If this is not observed it can lead to damage on the guide rail or the engine because the saw chain is now too taut on the blade bar.

Regularly tightening the saw chain provides safety for the user and reduces and/or prevents wear and chain damage. We recommend that the user check the chain tension before starting work and at intervals of approx. 10 minutes and correct it if necessary. The saw chain warms up when working with the saw and thus expands slightly. These “expansions” can be expected especially from newer saw chains.

Chain tension and chain lubrication have a significant impact on the service life of the saw chain. The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

The saw chain is properly tensioned when it does not hang from the underside of the blade bar and cannot be moved around by a gloved hand.

When pulling on the saw chain with 9 N (approx. 1 kg) of force, the saw chain and blade bar should not be separated by a distance of more than 2 mm.



Tensioning the saw chain (Fig. A)
NOTICE! The chain tensioning ring (21) cannot be turned more than three quarters of a turn. When you are tensioning the chain for the first time, the arrow of the ring and the arrow on the device housing must point to each other.

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Loosen the wing nut (20).
3. Turn the ring (21) clockwise.
4. Tighten the wing nut (20).

CAUTION! The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

Loosening the saw chain (Fig. A)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Loosen the wing nut (20).
3. Turn the ring (21) anticlockwise.
4. Tighten the wing nut (20).

Fitting and removing the tubular shaft

Attaching the tubular shaft (Fig. B)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Insert the tubular shaft (9) into the threaded coupling (30).
3. If necessary, turn the tubular shaft (9) so that the lug (31) engages in the recess on the threaded coupling (30).
4. Tighten the coupling nut (8) onto the threaded coupling (30).

Removing the tubular shaft (Fig. B)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Unscrew the coupling nut (8) from the threaded coupling (30).
3. Pull the tubular shaft (9) off the threaded coupling (30).

Attaching and removing the motor head

Assembling the motor head (Fig. C)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Insert the extension arm (34) into the threaded coupling (32).
3. If necessary, turn the extension arm (34) so that the lug (33) engages in the recess on the threaded coupling (32).
4. Tighten the coupling nut (5) onto the threaded coupling (32).

Disassembling the motor head (Fig. C)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Unscrew the coupling nut (5) from the threaded coupling (32).
3. Pull the extension arm (34) off the threaded coupling (32).

Fitting the auxiliary handle

Procedure (Fig. G)

1. Loosen the screw (41) on the auxiliary handle (18).
2. Insert the auxiliary handle (18) into the holder (40).
3. Secure the auxiliary handle (18) with the screw (41) and quick-release lever (39).

Pouring in chain oil

CAUTION! The blade bar and saw chain must never be operated without oil. If the device is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the saw chain will become blunt more quickly. You can identify when there is too little oil if smoke develops or the blade bar changes colour.

The oil flows to the blade bar as soon as the engine starts operating.

Pouring in chain oil (Fig. D)

DANGER! Risk of fire! Always turn off the tool and let the motor cool down before filling with chain oil.

- Check the oil level indicator regularly and top up with oil once the minimum mark (Oil min) is reached.
  Oil tank volume: 65 cm^3/65 ml
- Empty the oil tank if it will not be used for a prolonged period of time (6–8 weeks).
- *NOTICE!* Use bio chain oil containing additives to reduce friction and wear.
  Alternatively, use chain lubricating oil with a low proportion of adhesion additives.

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Unscrew the oil tank cap (35).
3. Pour the bio chain oil (22) into the tank.
4. Wipe away any spilt oil.
5. Screw the oil tank cap (35) back on.

Checking the oil automation

Requirements

- Saw chain assembled
- Tubular shaft assembled
- Motor head assembled
- Chain oil poured in

Checking the oil automation (Fig. D)

Before starting work, check the oil automation system.

1. Insert the rechargeable battery (25) into the device.
2. Push the tubular shaft together completely (*Extending the tubular shaft, p. 43*).
3. Turn the device on.
4. Hold the blade bar over light-coloured ground.
   If a trace of oil appears, the device is working flawlessly.
   CAUTION! If no trace of oil appears, clean the oil passage (27) or have the device repaired by our customer service department.

NOTICE! Clean the oil passage (27) to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation.
Use a brush or a cloth to help remove residues from the oil passage.

Putting on the carrying strap

Tools required

- Hex key (23) in storage (11)

WARNING! Never wear the strap diagonally across your shoulder and chest, but only on one shoulder. This allows you to quickly remove the

device from your body in case of danger.
NOTICE! Pulling the push-fit lock (16) releases the device quickly from the carrying strap (15). To open the push-fit lock, press the two clamps together.

Putting on the carrying strap

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Place the carrying strap (15) on one shoulder.
3. Adjust the length of the strap so that the snap hook is approximately 10 cm below your hip.
4. Attach the snap hook on the eyelet (17) to insert the carrying strap.

Sliding the eyelet (Fig. F)

Slide the eyelet (17) to better spread the weight of the device.

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Loosen the hexagon socket screw (38) on the eyelet (17).
3. Slide the eyelet to the appropriate position.
4. Tighten the hexagon socket screw again.

Adjusting the auxiliary handle

Adjusting the position (Fig. G)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Fold open the lock (10).
3. Move the auxiliary handle (18) to the desired position.
4. Fold the lock closed to fix the position.

Adjusting the angle (Fig. G)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Loosen the quick-release lever (39).
3. Set to the desired angle.
4. Close the quick-release lever.

Swivelling out the motor head

Requirements

- Saw chain assembled
- Chain guard attached
- Tubular shaft assembled
- Motor head assembled

Notes

- **WARNING!** Do not make a relief cut with the motor head tilted. There is a risk of kickback, which may render the device uncontrollable.

Swivelling out the motor head (Fig. E)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Press and hold the locking button (37).
3. Turn the motor head (19) into the desired position.
   4 positions are possible.
4. Let go of the locking button (37).
5. Check that the motor head (19) is engaged in the selected position.

Extending the tubular shaft

Extending the tubular shaft (Fig. C)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop

2. Open the lock (6).
3. Pull/Push the extension arm (34) to the desired length.
4. Close the lock to fix the length.

Charging the battery

See also the charger instruction manual.

Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50°C).

Charging the battery

1. Remove the battery (25) from the device.
2. Push the battery (25) into the charging slot of the battery charger (26).
3. Connect the battery charger (26) to a power outlet.
4. After charging, disconnect the battery charger (26) from the mains.
5. Pull the battery (25) out of the battery charger (26).

Operation

Switching on and off

Requirements

- Tubular shaft assembled
- Blade bar attached
- Saw chain assembled and tensioned
- Extension arm is set to the desired length.
- Motor head is set to the desired working angle.
- Carrying strap put on.

Switching on

1. Make sure that the locking devices of the following moving parts are locked:
   - Lock (10) and quick release lever (39) of the auxiliary handle (18)
   - Locking button (37) of the motor head. (19)
   - Lock (6) of the extension arm (34).
2. Insert the rechargeable battery (25) into the device.
3. Slide and hold the switch lock (14) forward.
4. Press and hold the On/off switch (12).
5. Release the switch lock (14).

Switching off

1. To turn it off, release the on/off switch (12).
2. Remove the rechargeable battery (25) from the device if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

Putting down the device

- Place the device on the ground with the motor head first.
- Place cutting unit on the ground **without subjecting it to any pressure**.
- Do not apply any static pressure whatsoever to the cutting unit.

Working instructions

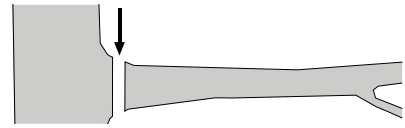
- Wear safety goggles when working with the device to avoid eye injuries.
- Always wear the carrying strap provided when operating the device.
- Carefully inspect the surface to be cut, and remove all wires and other foreign bodies.
- Never work on a ladder!

- Only work on firm and stable surfaces!
- Avoid an abnormal body posture.
- Ensure that your footing is secure and keep your balance at all times.
- Do not be tempted to make cuts that you have not carefully considered. This could endanger yourself or others.
- Stay at least 10 m away from overhead power lines. Avoid starting the power tool unintentionally.
- Wear protective goggles and hearing protection. Further protective equipment for the head, hands, legs and feet is required. Appropriate protective clothing reduces the risk of injury from flying chip material and accidental contact with the saw chain.
- Wear non-slip protective shoes and close-fitting clothing.
- Take breaks and change your working position at regular intervals to avoid fatigue.
- Use the carrying strap provided.
- Only saw wood. Do not use the device for work other than that for which it is intended - example: Do not use the device to saw through plastic, masonry or construction materials not made from wood. Use of the device for unintended applications can lead to hazardous situations.
- While using the device, pay attention to the specified working angle of max. 60° in order to ensure that you work safely with the device (Fig. I) .
- Hold the device as close as possible to your body. This will ensure the best balance.
- The saw chain should have reached its maximum speed before you begin sawing.
- If the saw chain gets stuck, switch off the device immediately and remove the rechargeable battery. Then remove the object that is causing the device to get stuck.
- If the saw chain gets stuck in the cut, do not try to pull the device out by force. Switch off the device and remove the battery. Free the device from the cut using a wedge.
- You will have better control over the device if you saw using the lower edge of the blade bar (saw chain running in) and not using the upper edge of the blade bar (saw chain running out).
- Please also observe the precautionary measures to protect against kickback.
- Remove branches hanging downwards by sawing from the top of the branch.
- Twisted branches must be individually cut down to size.
- The saw chain must not touch the ground or any object while sawing through the material or thereafter.
- Reduce the contact pressure towards the end of the cut in order to maintain full control at the moment of “sawing through”.

Cutting techniques

WARNING! Be aware of the risk of kickback as well as falling branches and branches on the ground.

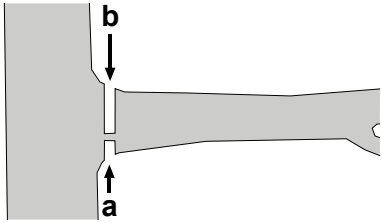
Sawing off small branches



- Place the locating surface of the saw against the branch in order to prevent jerky movements of the saw when you begin to cut it.

- Guide the saw with light pressure from the top to the bottom through the branch.
- Watch out for premature breakage of the branch if you have misjudged the size and weight.

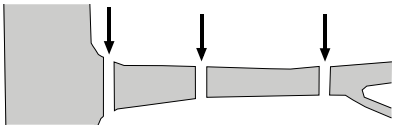
Sawing off larger branches



In the case of larger branches, select a relief cut first of all to ensure that the sawing process is controlled.

1. Saw an incision **(a)** into the bottom third of the branch (with the upper side of the blade bar).
2. Then saw from top to bottom towards the first cut (with the underside of the blade bar) **(b)**.

Sawing in sections



- Saw off large or long branches in sections.
  This gives you control over the place where the branch section lands.

General cutting techniques

DANGER! Risk of loss of control. After the cut is completed, the weight of the saw increases abruptly for the user, as the saw is no longer supported on the branch.

- Saw the lower branches of the tree off first.
  This will make it easier for the cut branches to fall.
- Only pull the saw out of the cut with the saw chain running.
  This will prevent the device from getting stuck.
- Do not saw with the tip of the cutting equipment.
- Do not saw the bulge at the base of the branch.
  This will prevent the tree from healing.

Pulling hook

Use the pulling hook (3) to pull out cut branches that have become entangled in the branches.

WARNING! Do not pull too hard on entangled branches. Chop the branches until you can pull them out with little effort.

Transport

Information on transporting the device:

- Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Always use the chain guard (24) to transport the device.
- Always carry the device with the cutting unit pointing backwards using both hands, one on the handle (13) and the other on the auxiliary handle (18).

Cleaning, maintenance and storage

WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (25).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.

NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

Maintenance

- Do not cut with a blunt saw chain, otherwise you will overload the motor and gears of your device.
- Check the covers and protective devices for damage and correct fit. Replace these if necessary.

Service intervals

Carefully perform the maintenance tasks listed in the following table on a regular basis. Regular servicing of your device will extend its life. Additionally, you will achieve optimum cutting performance and prevent accidents.

Machine part	Action	Before use	After 10 hrs of use	After each use
Sprocket (29)	Check, replace as needed	✓		
Saw chain (2)	Check, oil, regrind or replace if necessary	✓		
Saw chain (2)	Check and oil			✓
Blade bar (1)	Check, clean, oil	✓		✓
Blade bar (1)	*Turning the blade bar, p. 49*		✓	
Automatic oil system	*Checking the oil automation, p. 42*	✓		

Sharpening the cutting teeth

CAUTION! Risk of injury! An incorrectly sharpened saw chain increases the danger of kickback! Use cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

A sharp saw chain ensures optimum cutting performance. It effortlessly eats through the wood and leaves behind large, long wood chips. A saw chain is dull when you have to push the cutting equipment through the wood and the wood chips are very small. With a very blunt saw chain, no chips are produced, only wood dust.

Special tools are required for sharpening the saw chain to ensure that the chain is sharpened at the correct angle and to the correct depth. For inexperienced chainsaw users, we recommend having the saw chain sharpened by an expert or a

specialist workshop. If you are confident that you can sharpen the chain, proceed according to the instructions for your saw chain sharpener (e.g. PSG 85 B2).

- The sawing parts of the saw chain are the cutting links, which consist of a cutting tooth and a depth gauge lug. The height distance between these two determines the sharpening depth.
- The saw chain is worn and must be replaced with a new saw chain when only approx. 4 mm of the cutting tooth is left.
- The following values must be taken into account when sharpening the cutting teeth :
  - Sharpening angle (30°)
  - Front angle (85°)
  - Sharpening depth (0.65 mm)
  - Round file diameter (4,0 mm)

⚠ **WARNING!** Risk of accident! Deviations from the dimensions of the cutting edge geometry can lead to an increased tendency of kickback by the machine.

Tools and aids required

- Round file
- Flat file

Procedure

1. Switch off the device and remove the battery.
2. Ensure that the saw chain is tightly tensioned to enable correct sharpening.
3. Only sharpen from the inside out. Guide the round file from the inside of the cutting tooth to the outside. Lift off the file when you pull it back.
4. Sharpen the teeth on one side first. Then turn the saw chain over and sharpen the teeth on the other side.
5. Check the length of the cutting links. After sharpening, all the cutting links must have the same length and width.
6. After every third sharpening, check the sharpening depth (depth gauge) and re-file the height using a flat file. The depth gauge should be set back by approx. 0.65 mm from the cutting tooth.
7. After resetting, round off the depth gauge slightly towards the front.

Changing the saw chain

Notes

- Use protective gloves
- Never attach a new saw chain onto worn teeth, or onto a damaged or worn blade bar.

Procedure (Fig. A)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Undo the wing nut (20).
3. Take off the sprocket cover (4).
4. Remove the old saw chain (2).
5. *Assembling the saw chain, p. 40*
6. *Tensioning the saw chain, p. 40*

Servicing the blade bar

⚠ **CAUTION!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

Tools and aids required

- Flat file

Procedure

1. Switch off the device and remove the battery from the device.
2. Remove the sprocket cover (4), saw chain (2) and blade bar (1).
3. Check the blade bar (1) for wear.

4. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.
5. Clean the oil passage (27) to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation.
6. Mount the blade bar (1), saw chain (2) and sprocket cover (4) and tighten the chainsaw.

When in an optimal condition, the oil passages will automatically spray the saw chain with a little oil a few seconds after starting the chainsaw.

Turning the blade bar

Procedure (Fig. A)

WARNING! Use protective gloves

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Place the device on a level surface.
3. Undo the wing nut (20).
4. Remove the sprocket cover (4).
5. Remove the saw chain (2) and the blade bar (1).
6. Loosen the screw on the clamping plate (1a).
7. Remove the clamping plate (1a).
8. Turn the blade bar along its horizontal axis.
9. Mount the clamping plate again on the other side of the blade bar (1).
10. *Assembling the saw chain, p. 40*
    Pay attention to the symbol on the sprocket cover indicating the running direction of the saw chain:
11. *Tensioning the saw chain, p. 40*

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children
- with the supplied chain guard (24)
- in a horizontal position or secured against toppling over
- Empty the oil tank if it will not be used for a prolonged period of time (6-8 weeks).
- Clean the device and accessories carefully before storage.
- Do not wrap the device in plastic bags as moisture and mildew may form.

The storage temperature for the rechargeable battery and the device is between 0°C and 45°C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
Remove the battery from the device before storing the device (see the separate operating instructions for the battery and charger).

Disposal/ environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.

Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Drain oil/petrol tanks carefully.

Do not dispose of waste oil and petrol residues in the sewage system or down the drain. Dispose of waste oil and petrol remnants in an environmentally friendly way – take them to your local recycling centre.

Disposal instructions for rechargeable batteries

Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre. Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible Cause	Remedy
Device does not start	Rechargeable battery (25) not inserted	
	On/Off switch (12) is broken	Contact the service centre.
	Rechargeable battery (25) discharged	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Defective motor	Contact the service centre.

Problem	Possible Cause	Remedy
Device has difficulties running, saw chain jumps off	Insufficient chain tension	*Tensioning the saw chain, p. 40*
Device works with interruptions	Internal loose contact	Contact the service centre.
	On/Off switch (12) is broken	Contact the service centre.
Poor cutting performance	Saw chain (2) blunt	*Sharpening the cutting teeth, p. 47*
	Insufficient chain tension	*Tensioning the saw chain, p. 40*
	Low battery power	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
Saw chain gets hot, smoke development when sawing, discolouration of the rail	Not enough chain oil	• *Checking the oil automation, p. 42* • *Pouring in chain oil, p. 42* • Contact the service centre.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects

already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Blade bar, Saw chain) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use.

The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 465824_2404) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*. This QR code will take you directly to *parkside-diy.com*. Select

your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 465824_2404.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty** , contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
  Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 465824_2404

MT **Service Malta**
Tel.: 800 65168
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 465824_2404

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from *www.grizzlytools.shop*. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 53*

Pos. nr.	Name	Order No.
1	Blade bar	91110440
2	Saw chain	91110441
7+34	Tubular shaft+Extension arm	91110444
9+18	Tubular shaft+Auxiliary handle	91110445
15	Carrying strap	91110436
19	Motor head	91110443
22	Organic saw chain oil	30230004
23	Hex key	91110435
24	Chain guard	91110442

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless Pole Saw**

Model: **PAHE 20-Li E5**

Serial number: 000001–159700

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN ISO 11680-1:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final Draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

In accordance with the Directive 2000/14/EC relating to noise emission, the following is confirmed: Sound power level (L_{WA})
– Measured: 92.6dB;
– Guaranteed: 96 dB

Followed conformity assessment procedure according to 2000/14/EC, Annex V.

EC type-examination certificate

- Number: M6A 036607 2147 Rev 00
- Notified body: NB 0123 • TÜV SÜD Product Service GmbH • Zertifizierstelle Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.11.2024

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction.....55
Utilisation conforme..... 56
Matériel livré/Accessoires..... 56
Aperçu.....56
Description fonctionnelle.....57
Caractéristiques techniques.....57
Consignes de sécurité..... 58
Signification des consignes de sécurité.....59
Pictogrammes et symboles.....59
Consignes générales de sécurité.....60
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique.....60
Consignes de sécurité pour perches élagueuses..... 64
Risques résiduels..... 65
Préparation.....65
Éléments de commande..... 65
Monter la chaîne de sciage..... 65
Tendre la chaîne de sciage.....66
Monter et démonter le manche tubulaire.....67
Monter et démonter la tête du moteur..... 67
Monter la poignée auxiliaire..... 67
Remplir d'huile..... 67
Vérifier le dispositif de lubrification automatique.....68
Enfiler la sangle de transport.....68
Régler la poignée auxiliaire..... 69
Basculer la tête du moteur..... 69
Déployer le manche tubulaire.....69
Recharger la batterie.....70
Fonctionnement.....70
Mise en marche et arrêt..... 70
Déposer l'appareil..... 70
Consignes de travail.....70
Techniques de découpe.....72
Crochet de traction..... 72
Transport..... 72
Nettoyage, entretien et stockage.....73
Nettoyage.....73
Maintenance.....73
Stockage..... 76
Recyclage/protection de l'environnement..... 76
Instructions pour le recyclage des batteries..... 77
Dépannage..... 78
Service.....79
Garantie (Belgique).....79
Garantie (France)..... 80
Service de réparation..... 83
Service-Center..... 83
Importateur.....83
Pièces de rechange et accessoires..... 84
Traduction de la déclaration UE de conformité originale..... 85
Vue éclatée.....295

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle perche élagueuse sans fil. (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).
Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.
Dans certains cas, il est possible que des résidus de lubrifiants soient présents sur ou dans l'appareil. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.

Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sé-

curité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- Coupe de rameaux et branches plus grosses.

L'appareil n'est **pas** conçu

- pour de vastes travaux de sciage.
- pour l'abattage d'arbres.
- pour la coupe de matériaux autres que du bois.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte.

Les directives locales peuvent prévoir la limite d'âge pour l'utilisateur.

L'utilisation de l'appareil est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide.

Des prescriptions nationales peuvent restreindre l'utilisation de la machine.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil.

L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens.

L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

Matériel livré/Accessoires

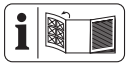
Déballez l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Élagueuse sur perche sans fil
- Chaîne de sciage
- Guide-chaîne
- Protège-chaîne
- Sangle de transport
- Huile bio pour chaîne de sciage
- Clé six pans
- Lunettes de protection
- Traduction de la notice originale

Batterie et chargeur non fournis.

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

1 Guide-chaîne
1a Plaque de serrage
2 Chaîne de sciage
3 Crochet de traction
4 Capot du pignon de chaîne
5 Écrou-raccord
6 Verrouillage
7 Manche tubulaire

8 Écrou-raccord
9 Manche tubulaire
10 Verrouillage (Poignée auxiliaire)
11 Rangement
12 Interrupteur Marche/Arrêt
13 Poignée
14 Verrouillage d'enclenchement
15 Sangle de transport
16 Fermeture enfichable
17 Œillet
18 Poignée auxiliaire
19 Tête du moteur
20 Écrou papillon
21 Bague
22 Huile bio pour chaîne de sciage
23 Clé six pans
24 Protège-chaîne
25 Batterie
26 Chargeur

(Fig. A)
27 Passage d'huile
28 Boulon de guide-chaîne
29 Pignon de chaîne

(Fig. B)
30 Raccord fileté
31 Ergot

(Fig. C)
32 Raccord fileté
33 Ergot
34 Flèche

(Fig. D)
35 Bouchon du réservoir d'huile
36 Indicateur de niveau d'huile

(Fig. E)
37 Bouton de verrouillage

(Fig. F)
38 Vis à six pans creux

(Fig. G)
39 Tendeur rapide
40 Logement (Poignée auxiliaire)
41 Vis (Poignée auxiliaire)

Description fonctionnelle

L'appareil est doté d'une transmission par moteur électrique. L'appareil est équipé d'un accessoire de perche élagueuse (avec guide-chaîne et chaîne de sciage). Pour protéger l'opérateur, l'appareil peut être actionné uniquement lorsque le verrouillage d'enclenchement est enfoncé.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Élagueuse sur perche sans fil ..... PAHE 20-Li E5

Tension assignée *U* ..... 20 V ⎓ (courant continu)
Poids avec (batterie 4 Ah) (20 V, 4 Ah) .....≈4,2 kg
Poids (uniquement unité de moteur) .....1,9 kg
Vitesse à vide n_0 .....2500 min^{-1}
Type de protection IPX0
Guide-chaîne ES084MLEA041
– Longueur du guide-chaîne .....24,13 cm (241,3 mm)
– Longueur de coupe .....20 cm (200 mm)
– Denture du pignon de chaîne 6
Chaîne de sciage ES90X-1-33DL
– Vitesse de chaîne v_0 ..... 5 m/s
– Pas de chaîne .....9,53 mm (⅜")
– Épaisseur de chaîne ..... 1,1 mm

Contenance du réservoir d'huile ..... 65 cm^3/65 ml
Niveau de pression acoustique (L_{pA}) .....85,9 dB; K_{pA}=3 dB
Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
– mesuré ..... 92,6 dB; K_{WA}=2,59 dB
– garanti ..... 96 dB
Vibration (a_h)
– Poignée ..... 0,63 m/s²; K=1,5 m/s²
– Poignée auxiliaire ..... 0,89 m/s²; K=1,5 m/s²
Batterie .....Li-Ion
Température ..... ≤50 °C
– Procédure de charge ..... 4 – 40 °C
– Fonctionnement .....–20 – 50 °C
– Stockage .....0 – 45 °C
Batterie PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
– Fréquence de travail/bande de fréquence ..... 2400–2483,5 MHz
– puissance émise ..... ≤ 20 dBm

Portez une protection auditive !

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.
La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

Temps de charge

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Caractéristiques techniques de la batterie et du chargeur : voir notice séparée.

Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Dommages corporels et dégâts matériels liés à une manipulation inadaptée de la batterie. Respectez les consignes de

sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme **X 20 V TEAM**. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Signification des consignes de sécurité

DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil

L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

Lire le mode d'emploi

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Attention !

Utiliser une protection auditive

Utiliser une protection oculaire

Utiliser un casque de protection

Utiliser des gants de protection

Utiliser des chaussures de protection

L'utilisation de l'appareil est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide.

Éloigner de l'appareil les personnes présentes

Chute d'objets, notamment en cas de coupe au-dessus de la tête

Risque de blessures par des lames en mouvement

Retirez la batterie avant des travaux d'entretien.

Danger de mort par électrocution ! Tenez-vous au moins à 10 m de distance des lignes électriques à haute tension.

Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} en dB.

Type de guide-chaîne

Graduation d'angle de coupe

Bouchon du réservoir d'huile

Ouvrir/fermer le bouchon du réservoir d'huile

OIL min Repère minimum « MIN » sur l'indicateur de niveau d'huile

Symboles sur le guide-chaîne

Type de guide-chaîne

Largeur de rainure

Pas de chaîne

Nombre de maillons d'entraînement

Symboles sur le capot du pignon de chaîne

Verrouiller

Déverrouiller

Régler la tension de chaîne

Sens de rotation de la chaîne de sciage

Pictogrammes dans la notice d'utilisation

Attention !

Consignes générales de sécurité

- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou par des personnes manquant de connaissances ou d'expérience.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et les travaux d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Si un accident ou un incident se produit pendant l'utilisation, éteignez immédiatement l'appareil et retirez une batterie de l'appareil. Veuillez soigner la blessure de manière adéquate, ou veuillez faire appel à un médecin. Pour éliminer les perturbations, veuillez vous reporter au chapitre « Diagnostic de pannes » ou contactez notre centre de SAV.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Avant de faire usage de l'appareil, veuillez d'abord vous familiariser avec l'ensemble des dispositifs de commande. Exercez-vous à utiliser l'appareil et en cas de doutes, demandez des explications sur le fonctionnement, le mode d'action et les techniques de travail à un utilisateur expérimenté ou à un technicien. Assurez-vous que vous pouvez arrêter immédiatement l'appareil en cas d'urgence. L'utilisation inadaptée de l'appareil peut entraîner de graves blessures.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ **AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.** Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. **SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL**

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. **SECURITE ELECTRIQUE**

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. **SECURITE DES PERSONNES**

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux.Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4. **UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE**

a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique**

avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5. **UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI**

a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.

b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.

c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.

d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.

f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.

g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la

batterie et augmenter le risque de feu.

6. **MAINTENANCE ET ENTRETIEN**

a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Consignes de sécurité pour perches élagueuses

a. Tenez-vous aux instructions du fabricant relatives à l'affûtage et à la maintenance de la chaîne de sciage. Un limitateur de profondeur trop bas augmente le risque de recul.

b. Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées. Après une chute de l'appareil, vérifiez s'il ne présente pas des dommages ou un fonctionnement défectueux.

c. N'utilisez jamais l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'emprise de l'alcool ou d'autres drogues. Sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui affectent la capacité de réagir, il est interdit de travailler avec l'appareil.

d. Pendant le fonctionnement, toujours s'assurer qu'aucune personne ni qu'aucun animal n'est présent dans un périmètre de 15 m minimum. Éteindre immédiatement l'appareil, si quelqu'un, notamment des enfants, arrive à portée de l'appareil.

e. Il y a un risque d'être frappé par les branches qui chutent.

f. Une maintenance incorrecte, l'utilisation de pièces de rechange non conformes ou le retrait ou la modification non autorisés des dispositifs de sécurité peuvent occasionner des dommages à l'appareil et des blessures graves aux personnes travaillant avec l'appareil.

g. Une utilisation prolongée de l'appareil peut, en raison des vibrations, provoquer des troubles de la circulation sanguine dans les mains (syndrome des doigts blancs). Toutefois, vous pouvez allonger la durée d'utilisation en enfilant des gants appropriés ou en faisant des pauses régulières. Rappelez-vous qu'une prédisposition personnelle à une mauvaise circulation sanguine, des températures basses ou des forces de préhension élevées pendant le travail réduisent la durée d'utilisation.

Informations relatives au syndrome des doigts blancs

Le syndrome des doigts blancs est une maladie vasculaire qui se manifeste par crise avec la crispation des petits faisceaux sanguins au niveau des doigts et des orteils. Les zones concernées ne sont plus suffisamment alimentées en sang, ce qui explique leur aspect extrêmement pâle. L'utilisation fréquente d'appareils qui vibrent peut déclencher des lésions neurologiques chez les personnes ayant une mauvaise circulation sanguine (p. ex. fumeurs, diabétiques). Si vous constatez des troubles inhabituels, arrêtez immédiatement le travail et consultez un médecin.

Respectez les consignes suivantes afin de réduire les risques :

- Lorsqu'il fait froid, gardez votre corps au chaud, en particulier les mains.
- Faites régulièrement des pauses et bougez les mains afin de stimuler la circulation sanguine.
- Veillez à ce que la machine vibre aussi peu que possible par un entretien régulier et des pièces fixes sur l'appareil.

Risques résiduels

Même si cet appareil est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet appareil :

- Blessures aux yeux, si aucune protection oculaire appropriée n'est portée.
- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- Dommages à la santé, résultants des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.
- Blessures par coupure

AVERTISSEMENT ! Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

Préparation

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

- **Interrupteur Marche/Arrêt (12)**
  - Mise en marche : appuyer
  - Arrêt : relâcher
- **Verrouillage d'enclenchement (14)**
  - Déverrouillage : appuyer
  - Verrouillage : relâcher

Monter la chaîne de sciage

(Fig. A)

AVERTISSEMENT ! Utiliser des gants de protection

PRUDENCE ! Vérifiez le sens de rotation correct de la chaîne de sciage (2). Il est indiqué sous le capot du pignon de chaîne (4).

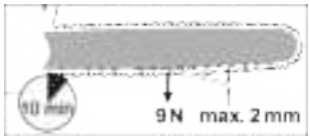
PRUDENCE ! Retendez la chaîne de sciage après les 5-6 premières coupes.

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
2. Posez l'appareil sur une surface plane.
3. Desserrez l'écrou papillon (20).
4. Retirez le capot du pignon de chaîne (4).
5. Posez la chaîne de sciage (2) dans la rainure du guide-chaîne.
6. Placez la chaîne de sciage (2) autour du pignon de chaîne (29).

7. Placez le guide-chaîne (1) et la chaîne de sciage sur le boulon de guide-chaîne (28).
   REMARQUE ! Lorsque l'ergot, à droite du boulon de guide-chaîne, repose dans l'encoche oblongue sur le guide-chaîne, celui-ci est correctement placé. C'est normal si la chaîne de sciage pend.
8. Placez le capot du pignon de chaîne (4).
9. Serrez seulement légèrement l'écrou papillon (20) du capot du pignon de chaîne (4).
10. Tendre la chaîne de sciage (2) : tournez la bague (21) dans le sens horaire.
11. Resserrez fermement l'écrou papillon (20).

Tendre la chaîne de sciage

REMARQUE ! Ne pas retendre ou changer la chaîne de sciage lorsqu'elle est chaude, puisqu'elle se rétracte un peu lorsqu'elle refroidit. Le non-respect de cette recommandation peut causer des dommages au rail de guidage ou au moteur, puisque dans ce cas, la chaîne de sciage est trop serrée sur le guide-chaîne.
Le fait de tendre la chaîne de sciage régulièrement améliore la sécurité de l'utilisateur et réduit ou évite l'usure et la dégradation de la chaîne. Nous recommandons à l'utilisateur de contrôler la tension de la chaîne avant le début du travail ainsi qu'à intervalles d'environ 10 minutes et, si nécessaire, de la corriger. Pendant le travail avec la scie, la chaîne de sciage chauffe et par conséquent, s'élargit légèrement. Cet « élargissement » est particulièrement probable pour les chaînes de sciage neuves.
La tension et le graissage de la chaîne influencent considérablement la durée de vie de la chaîne de sciage. Avec une chaîne de sciage neuve, vous devez réajuster la tension de la chaîne au bout de 5 coupes au maximum.
La chaîne de sciage est correctement tendue si elle ne pend pas sur la partie inférieure du guide-chaîne et si elle peut être tirée sur tout le pourtour avec la main gantée. Lorsque vous tirez la chaîne de sciage avec 9 N (env. 1 kg) de force de traction, la chaîne de sciage et le guide-chaîne ne doivent pas se trouver à une distance de plus de 2 mm.



Tendre la chaîne de sciage (Fig. A)
REMARQUE ! La bague (21) de tension de la chaîne peut être tournée de 3/4 de tour au maximum. Pour le premier réglage, la flèche de la bague et la flèche sur le carter de l'appareil doivent être orientées l'une vers l'autre.

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
2. Dévissez l'écrou papillon (20).
3. Tournez la bague (21) dans le sens horaire.
4. Resserrez fermement l'écrou papillon (20).

⚠ **PRUDENCE !** Avec une chaîne de sciage neuve, vous devez reajuster la tension de la chaîne après 5 coupes au maximum.

Desserrer la chaîne de sciage (Fig. A)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
2. Dévissez l'écrou papillon (20).
3. Tournez la bague (21) dans le sens antihoraire.
4. Resserrez fermement l'écrou papillon (20).

Monter et démonter le manche tubulaire

Monter le manche tubulaire (Fig. B)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
2. Introduisez le manche tubulaire (9) dans le raccord fileté (30).
3. Tournez éventuellement le manche tubulaire (9) de sorte que l'ergot (31) pénètre dans l'évidement présent sur le raccord fileté (30).
4. Vissez fermement l'écrou-raccord (8) sur le raccord fileté (30).

Démonter le manche tubulaire (Fig. B)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
2. Dévissez l'écrou-raccord (8) du raccord fileté (30).
3. Tirez le manche tubulaire (9) du raccord fileté (30).

Monter et démonter la tête du moteur

Monter la tête du moteur (Fig. C)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
2. Introduisez la flèche (34) dans le raccord fileté (32).
3. Tournez éventuellement la flèche (34) de sorte que l'ergot (33) pénètre dans l'évidement présent sur le raccord fileté (32).
4. Vissez fermement l'écrou-raccord (5) sur le raccord fileté (32).

Démonter la tête du moteur (Fig. C)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
2. Dévissez l'écrou-raccord (5) du raccord fileté (32).
3. Tirez la flèche (34) du raccord fileté (32).

Monter la poignée auxiliaire

Procédure (Fig. G)

1. Desserrez la vis (41) sur la poignée auxiliaire (18).
2. Placez la poignée auxiliaire (18) dans le logement (40).
3. Fixez la poignée auxiliaire (18) avec la vis (41) et le dispositif de serrage rapide (39).

Remplir d'huile

PRUDENCE ! Le guide-chaîne et la chaîne de sciage ne doivent jamais manquer d'huile. Si vous utilisez l'appareil avec trop peu d'huile, le rendement de coupe et la durée de vie de la chaîne de sciage diminuent, car la chaîne de sciage s'émousse rapidement. Vous constaterez le manque d'huile par l'apparition de fumée ou la décoloration du guide-chaîne.

Dès que le moteur est en marche, l'huile est acheminée vers le guide-chaîne.

Remplir d'huile (Fig. D)

⚠ **DANGER !** Risque d'incendie ! Veillez à toujours éteindre l'appareil et à laisser refroidir le moteur avant d'y verser de l'huile pour chaînes.

- Vérifiez régulièrement le niveau d'huile et rajoutez de l'huile lorsque la jauge atteint le "repère minimum » (Oil min). Contenance du réservoir d'huile: 65 cm^3/65 ml
- Videz le réservoir d'huile en cas de non-utilisation prolongée (6–8 semaines).
- *REMARQUE !* Utilisez de l'huile bio pour chaînes qui contient des additifs réduisant le frottement et l'usure.
  Ou utilisez de l'huile lubrifiante pour chaînes avec une faible part d'additifs adhérents.

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
2. Dévissez le bouchon du réservoir d'huile (35).
3. Versez l'huile bio pour chaînes (22) dans le réservoir.
4. Essuyez l'huile éventuellement renversée.
5. Revissez le bouchon du réservoir d'huile (35).

Vérifier le dispositif de lubrification automatique

Conditions préalables

- Chaîne de sciage montée
- Manche tubulaire monté
- Tête du moteur montée
- Huile pour chaîne remplie

Vérifier le dispositif de lubrification automatique (Fig. D)

Avant de démarrer le travail, vérifiez le dispositif de lubrification automatique.

1. Insérez la batterie (25) dans l'appareil.
2. Repliez entièrement le manche tubulaire (*Déployer le manche tubulaire, p. 69*).
3. Mettez l'appareil en marche.
4. Maintenez le guide-chaîne au-dessus d'un support clair.
   Si une trace d'huile est visible, l'appareil fonctionne parfaitement.

   ⚠ **PRUDENCE !** Si aucune trace d'huile n'est visible, veuillez nettoyer le passage d'huile (27) ou adressez-vous à notre service clientèle pour faire réparer l'appareil.

REMARQUE ! Nettoyez le passage d'huile (27) afin de garantir un graissage parfait et automatique de la chaîne de sciage pendant le fonctionnement.
Pour vous aider, prenez un pinceau ou un chiffon afin d'essuyer les résidus du passage d'huile.

Enfiler la sangle de transport

Outils nécessaires

- Clé six pans (23) dans le rangement (11)

⚠ **AVERTISSEMENT !** Ne portez jamais la sangle en diagonale sur l'épaule et la poitrine, mais uniquement sur une épaule, de sorte que vous puissiez retirer rapidement l'appareil de votre corps en cas de danger.
REMARQUE ! La fermeture enfichable (16) permet de détacher rapidement l'appareil de la sangle de transport

(15). Pour ouvrir la fermeture enfichable, appuyez simultanément sur les deux pinces.

Enfiler la sangle de transport

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
2. Placez la sangle de transport (15) sur une épaule.
3. Réglez la longueur de la sangle de sorte que le mousqueton se trouve environ 10 cm sous les hanches.
4. Fixez le mousqueton sur l'œillet (17) pour accrocher la sangle de transport.

Décaler l'œillet (Fig. F)

Décalez l'œillet (17) afin de mieux répartir le poids de l'appareil.

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
2. Dévissez la vis à six pans (38) située sur l'œillet (17).
3. Poussez l'œillet sur la position adaptée.
4. Resserrez fermement la vis à six pans.

Régler la poignée auxiliaire

Régler la position (Fig. G)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
2. Dépliez le verrouillage (10).
3. Glissez la poignée auxiliaire (18) dans la position souhaitée.
4. Refermez le verrouillage pour bloquer la position.

Régler l'angle (Fig. G)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
2. Desserrez le tendeur rapide (39).
3. Réglez l'angle souhaité.
4. Fermez le tendeur rapide.

Basculer la tête du moteur

Conditions préalables

- Chaîne de sciage montée
- Protège-chaîne installé
- Manche tubulaire monté
- Tête du moteur montée

Remarques

- **AVERTISSEMENT !** Ne pas effectuer de découpe de décharge avec la tête du moteur inclinée. Il y a un risque de recul et l'appareil devient incontrôlable.

Basculer la tête du moteur (Fig. E)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
2. Appuyez sur le bouton de verrouillage (37) et maintenez-le enfoncé.
3. Tournez la tête du moteur (19) dans la position souhaitée. 4 positions sont possibles.
4. Relâchez le bouton de verrouillage (37).
5. Vérifiez si la tête du moteur (19) s'est enclenchée dans la position souhaitée.

Déployer le manche tubulaire

Déployer le manche tubulaire (Fig. C)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
2. Ouvrez le verrouillage (6).

3. Tirez/poussez la flèche (34) à la longueur souhaitée.
4. Refermez le verrouillage pour bloquer la longueur.

Recharger la batterie

Voir également le mode d'emploi du chargeur.

Remarques

- Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.
- La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni être posée sur des radiateurs (max. 50 °C).

Recharger la batterie

1. Retirez la batterie (25) de l'appareil.
2. Faites glisser la batterie (25) dans le compartiment de charge du chargeur de batterie (26).
3. Branchez le chargeur de batterie (26) sur une prise de courant.
4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur de batterie (26) de la prise électrique.
5. Retirez la batterie (25) du chargeur de batterie (26).

Fonctionnement

Mise en marche et arrêt

Conditions préalables

- Manche tubulaire monté
- Guide-chaîne monté
- Chaîne de sciage montée et tendue
- Flèche réglée à la longueur souhaitée.
- Tête du moteur réglée sur l'angle de travail souhaité.
- Sangle de transport enfilée.

Mise en marche

1. Assurez-vous que les dispositifs de verrouillage des pièces mobiles suivantes sont verrouillés :
   - Verrouillage (10) et tendeur rapide (39) de la poignée auxiliaire (18)
   - Bouton de verrouillage (37) de la tête du moteur (19)
   - Verrouillage (6) de la flèche (34).
2. Insérez la batterie (25) dans l'appareil.
3. Poussez le verrouillage d'enclenchement (14) vers l'avant et maintenez-le enfoncé.
4. Maintenez l'interrupteur Marche/Arrêt (12) enfoncé.
5. Relâchez le verrouillage d'enclenchement (14).

Arrêt

1. Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt (12).
2. Si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail, retirez la batterie (25) de l'appareil.

Déposer l'appareil

- Commencez par placer l'appareil avec la tête du moteur sur le sol.
- Placez le dispositif de coupe **sans pression** sur le sol.
- En principe, n'exercez pas de pression statique sur le dispositif de coupe.

Consignes de travail

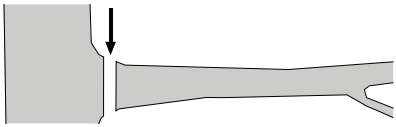
- Afin d'éviter des blessures aux yeux, portez des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec l'appareil.
- Pendant le travail avec l'appareil, utilisez toujours la sangle de transport fournie.

- Inspectez soigneusement la surface à couper et éliminez tous les fils ou autres corps étrangers.
- Ne travaillez pas sur une échelle !
- Travaillez uniquement sur des supports solides et stables !
- Évitez toute position anormale du corps.
- Veillez à avoir une position sûre et maintenez toujours l'équilibre.
- Ne faites pas de coupe irréfléchie. Cela peut vous mettre en danger ainsi que les autres.
- Tenez-vous au moins à 10 m de distance des lignes électriques à haute tension. Évitez une mise en service involontaire.
- Portez des lunettes de protection et une protection auditive. D'autres équipements de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds sont prescrits. Des vêtements de protection adaptés réduisent le risque de blessures lié à la projection de copeaux et au contact fortuit avec la chaîne de sciage.
- Portez des chaussures de protection antidérapantes et des vêtements ajustés.
- Faites des pauses et changez de position de travail à intervalles réguliers pour éviter de vous fatiguer.
- Utilisez la sangle de transport fournie.
- Scier uniquement du bois. Ne pas utiliser l'appareil pour des travaux pour lesquels il n'est pas conçu - exemple : N'utilisez pas l'appareil pour scier du plastique, des murs ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois. L'utilisation de l'appareil pour des travaux non conformes aux dispositions peut provoquer des situations dangereuses.
- Avec l'appareil, respectez les prescriptions relatives à l'angle de travail de 60° max. afin de garantir la sécurité du travail (Fig. I) .
- Tenez l'appareil aussi proche que possible de votre corps. Ainsi, vous avez le meilleur équilibre.
- La chaîne de sciage devra avoir atteint la vitesse maximale avant que vous ne commenciez à scier.
- En cas de blocage de la chaîne de sciage, éteignez immédiatement l'appareil et retirez la batterie. Retirez ensuite l'objet à l'origine du blocage.
- Si la chaîne de sciage est coincée dans l'entaille, n'essayez pas de dégager l'appareil par la force. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Libérez l'appareil de l'entaille à l'aide d'une cale.
- Vous aurez un meilleur contrôle si vous sciez avec la partie inférieure du guide-chaîne (avec la chaîne de sciage qui recule) et non avec la partie supérieure du guide-chaîne (avec la lame de sciage qui avance).
- Respectez également les consignes de prudence pour prévenir le recul.
- Retirez les branches qui pendent vers le bas en coupant au-dessus de la branche.
- Les branches ramifiées sont tronçonnées individuellement.
- Pendant le sciage ou ensuite, la chaîne de sciage ne doit entrer en contact ni avec le sol ni avec un autre objet.
- Réduisez la pression de contact en fin de coupe afin de rester entièrement maître de la situation lorsque la lame traverse le bois.

Techniques de découpe

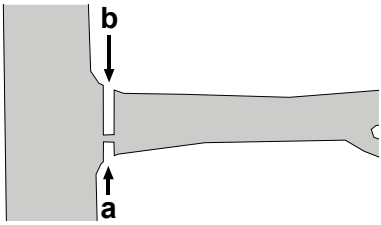
⚠ AVERTISSEMENT ! Pensez au risque du recul ainsi qu'à la chute des branches et au risque lié aux branches sur le sol.

Scier de petites branches



- Placez la surface de butée de la scie sur la branche afin d'éviter des mouvements de recul de la scie lors du début de la coupe.
- Guidez la scie avec une pression légère du haut vers le bas à travers la branche.
- Faites attention à la rupture anticipée de la branche si vous avez mal estimé la taille et le poids.

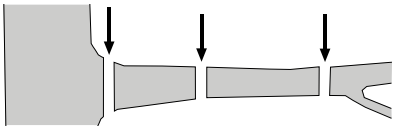
Scier des branches plus grandes



Pour les branches plus grandes, optez tout d'abord pour une découpe d'allègement pour contrôler la coupe.

1. Sciez une entaille **(a)** dans le tiers inférieur de la branche (avec la partie supérieure du guide-chaîne).
2. Sciez ensuite du haut vers le bas (avec la partie inférieure du guide-chaîne) sur la première entaille **(b)**.

Scier en plusieurs parties



- Sciez les branches larges ou longues en plusieurs sections. Vous avez ainsi le contrôle sur le lieu d'impact.

Techniques de coupe générales

⚠ DANGER ! Risque de perte de contrôle. Après la coupe, le poids de la scie augmente soudainement pour l'utilisateur, car elle n'est plus soutenue par la branche.

- Commencez par scier les branches inférieures sur l'arbre. Vous facilitez ainsi la chute des branches coupées.
- Retirez uniquement la scie avec la chaîne de sciage en fonctionnement de l'entaille. Vous évitez ainsi un blocage de l'appareil.
- Ne sciez pas avec la pointe du dispositif de coupe.
- Ne sciez pas dans l'amorce d'une branche. Cela empêche l'arbre de guérir.

Crochet de traction

Utilisez le crochet de traction (3) pour retirer les branches coupées qui se sont accrochées dans les branchages.

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne tirez pas trop fort sur les branches accrochées. Réduisez la taille des branches jusqu'à ce que vous puissiez les extraire sans trop d'efforts.

Transport

Consignes relatives au transport de l'appareil :

- Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.

- Pendant le transport, le protège-chaîne (24) doit toujours être installé.
- Portez l'appareil à deux mains avec le dispositif de coupe orienté vers l'arrière, une main sur la poignée (13) et l'autre sur la poignée auxiliaire (18).

Nettoyage, entretien et stockage

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et retirez la batterie (25).
Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

AVERTISSEMENT ! Électrocution ! Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

REMARQUE ! Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.

Maintenance

- Ne découpez pas avec une chaîne de sciage émoussée, car cela surcharge le moteur et la transmission de votre appareil.
- Vérifiez les caches et les dispositifs de protection du point de vue des dégradations et de la bonne tenue. Si nécessaire, remplacez-les.

Intervalles de maintenance

Effectuez à intervalles réguliers les travaux de maintenance énoncés dans le tableau suivant. Un entretien régulier de votre appareil en allongera la durée de vie. En outre, vous obtiendrez des rendements de coupe optimaux et éviterez des accidents.

Partie de la machine	Action	Avant chaque utilisation	Après 10 heures de service	Après chaque utilisation
Pignon de chaîne (29)	Vérifier, remplacer si nécessaire	✓		
Chaîne de sciage (2)	Vérifier, huiler, affûter ou remplacer si nécessaire	✓		
Chaîne de sciage (2)	Nettoyer et huiler			✓

Partie de la machine	Action	Avant chaque utilisation	Après 10 heures de service	Après chaque utilisation
Guide-chaîne (1)	Contrôler, nettoyer, huiler	✓		✓
Guide-chaîne (1)	*Tourner le guide-chaîne, p. 76*		✓	
Dispositif de lubrification automatique	*Vérifier le dispositif de lubrification automatique, p. 68*	✓		

Affûter les dents

⚠ **PRUDENCE !** Risque de blessures ! Une chaîne de sciage mal affûtée accroît le risque de recul ! Utilisez des gants indéchirables lorsque vous manipulez la chaîne de sciage ou le guide-chaîne.

Une chaîne de sciage affûtée garantit un rendement de coupe optimal. Elle se déplace sans effort dans le bois et laisse derrière elle des copeaux de bois grands et longs. Une chaîne de sciage est émoussée lorsque vous devez pousser le dispositif de coupe dans le bois et les copeaux de bois sont très petits. Lorsqu'une chaîne de sciage est très émoussée, il n'y a pas de copeaux, mais uniquement de la sciure.

L'affûtage de la chaîne de sciage nécessite des outils spéciaux qui garantissent un affûtage de la chaîne dans l'angle et la profondeur appropriés. Nous recommandons aux utilisateurs inexpérimentés de tronçonneuses de faire aiguiser la chaîne de sciage par un professionnel ou un atelier spécialisé. Si vous vous sentez capable d'effectuer l'affûtage de la chaîne, procédez conformément à la notice de votre affûteuse pour chaînes de sciage (p. ex. PSG 85 B2).

- Les parties tranchantes de la chaîne de sciage sont les maillons de coupe ; ces maillons se composent d'une dent de coupe et d'une butée limitatrice de profondeur. La différence de hauteur entre les deux définit la profondeur d'affûtage.
- Lorsque les dents de coupe ne font plus que 4 mm mm environ, la chaîne de sciage est usée et il faut la remplacer par une chaîne de sciage neuve.
- Pour affûter les dents de coupe, il convient de prendre en compte les valeurs suivantes :
  - Angle d'affûtage (30°)
  - Angle de front (85°)
  - Épaisseur d'affûtage (0,65 mm)
  - Diamètre de lime ronde (4,0 mm)

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque d'accident ! Les écarts dans les données dimensionnelles de la géométrie de coupe peuvent augmenter la propension au rebond de la machine.

Outils et moyens auxiliaires nécessaires

- Lime ronde
- Lime plate

Procédure

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie.
2. Assurez-vous que la chaîne de sciage est tendue afin de réaliser un affûtage correct.
3. Affûtez uniquement de l'intérieur vers l'extérieur. Guidez la lime ronde de la face intérieure de la dent de coupe vers l'extérieur. Soulevez la lime lorsque vous la ramenez.
4. Commencez par affûter les dents d'un côté. Retournez alors la chaîne de sciage et affûtez les dents de l'autre côté.
5. Contrôlez la longueur des maillons de coupe. Après l'affûtage, tous les maillons de coupe doivent présenter la même longueur et la même largeur.
6. Après un affûtage sur trois, vérifiez la profondeur d'affûtage (limitation de profondeur) et limez la hauteur à l'aide d'une lime plate. Il faudrait que la limitation de profondeur se situe environ 0,65 mm en retrait de la dent de coupe.
7. Après le recul, arrondissez un peu la limitation de profondeur vers l'avant.

Remplacer la chaîne de sciage

Remarques

- Utiliser des gants de protection
- Ne fixez jamais une chaîne de sciage neuve sur une denture usée ou sur un guide-chaîne endommagé ou usé.

Procédure (Fig. A)

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
2. Desserrez l'écrou papillon (20).
3. Retirez le capot du pignon de chaîne (4).
4. Retirez l'ancienne chaîne de sciage (2).
5. *Monter la chaîne de sciage, p. 65*
6. *Tendre la chaîne de sciage, p. 66*

Entretenir le guide-chaîne

PRUDENCE ! Blessures par coupure ! Portez des gants indéchirables lorsque vous manipulez la chaîne de sciage ou le guide-chaîne.

Outils et moyens auxiliaires nécessaires

- Lime plate

Procédure

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie de l'appareil.
2. Retirez le capot du pignon de chaîne (4), la chaîne de sciage (2) et le guide-chaîne (1).
3. Vérifiez l'usure du guide-chaîne (1).
4. Retirez les bavures et redressez les surfaces de guidage avec une lime plate.
5. Nettoyez le passage d'huile (27) afin de garantir un graissage parfait et automatique de la chaîne de sciage pendant le fonctionnement.
6. Montez le guide-chaîne (1), la chaîne de sciage (2) et le capot du pignon de chaîne (4) et tendez la chaîne de sciage.

Lorsque le passage d'huile présente un état optimal, la chaîne de sciage pulvérise automatiquement un peu d'huile quelques secondes après le démarrage de la tronçonneuse.

Tourner le guide-chaîne

Procédure (Fig. A)

AVERTISSEMENT ! Utiliser des gants de protection

1. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
2. Posez l'appareil sur une surface plane.
3. Desserrez l'écrou papillon (20).
4. Retirez le capot du pignon de chaîne (4).
5. Retirez la chaîne de sciage (2) et le guide-chaîne (1).
6. Desserrez la vis sur la plaque de serrage (1a).
7. Retirez la plaque de serrage (1a).
8. Tournez le guide-chaîne autour de son essieu horizontal.
9. Remontez la plaque de serrage sur l'autre côté du guide-chaîne (1).
10. *Monter la chaîne de sciage, p. 65*
    Observez le pictogramme indiquant le sens de rotation de la chaîne de sciage sur le capot du pignon de chaîne :
11. *Tendre la chaîne de sciage, p. 66*

Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- hors de portée des enfants
- avec le protège-chaîne fourni (24)
- à l'horizontale ou sécurisé contre les chutes
- Videz le réservoir d'huile en cas de non-utilisation prolongée (6-8 semaines).
- Nettoyez soigneusement l'appareil et les accessoires avant de le stocker.
- N'enveloppez pas l'appareil dans des sacs en plastique, car de l'humidité et des moisissures peuvent se former.

La température de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (p. ex. hivernage) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).

Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Videz soigneusement le réservoir d'huile/d'essence.

L'huile usagée et les résidus de carburant ne doivent pas pénétrer dans un conduit d'égout ou dans un avaloir. Pour éliminer l'huile usagée et les restes d'essence en respectant l'environnement, rapportez-les à un service de dépollution.

Instructions pour le recyclage des batteries

La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV. Recyclez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

Portez le carton à un point de recyclage.

Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Symptôme	Cause possible	Mesure
L'appareil ne démarre pas	Batterie (25) non insérée	
	Interrupteur Marche/Arrêt (12) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Batterie (25) déchargée	Charger la batterie (voir la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Défaut du moteur	Adressez-vous au Centre de SAV.
L'outil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Interrupteur Marche/Arrêt (12) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
La chaîne de sciage chauffe, apparition de fumée pendant le sciage, décoloration du rail	Trop peu d'huile	• *Vérifier le dispositif de lubrification automatique, p. 68* • *Remplir d'huile, p. 67* • Adressez-vous au Centre de SAV.
L'appareil fonctionne difficilement, la chaîne de sciage déraille	Tension de chaîne insuffisante	*Tendre la chaîne de sciage, p. 66*
Mauvais rendement de coupe	Chaîne de sciage (2) émoussée	*Affûter les dents, p. 74*
	Tension de chaîne insuffisante	*Tendre la chaîne de sciage, p. 66*
	Faible capacité de la batterie	Charger la batterie (voir la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)

Service

Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client,
ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.
Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des drei ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.
Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.
La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Guide-chaîne, Chaîne de sciage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.
Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.
L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 465824_2404) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client,
ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.
Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'‘installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant':
   - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
   - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre

à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation –Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.
Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.
Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation– L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.
Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des drei ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.
Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.
La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Guide-chaîne, Chaîne de sciage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.
Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impé-

rativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.
L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.
Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 465824_2404) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Sur le site *parkside-diy.com*, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site *parkside-diy.com*. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 465824_2404, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.
  Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 907612
Formulaire de contact à *parkside-diy.com*
IAN 465824_2404

BE **Service Belgique**
Tel.: 0800 12614
Formulaire de contact à *parkside-diy.com*
IAN 465824_2404

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse *www.grizzlytools.shop*. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center, p. 83*

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
1	Guide-chaîne	91110440
2	Chaîne de sciage	91110441
7+34	Manche tubulaire+Flèche	91110444
9+18	Manche tubulaire+Poignée auxiliaire	91110445
15	Sangle de transport	91110436
19	Tête du moteur	91110443
22	Huile bio pour chaîne de sciage	30230004
23	Clé six pans	91110435
24	Protège-chaîne	91110442

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Élagueuse sur perche sans fil**

Modèle: **PAHE 20-Li E5**

Número de serie: 000001–159700

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN ISO 11680-1:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final Draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Conformément à la directive 2000/14/EC relative aux émissions sonores, il est confirmé ce qui suit : Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
– mesuré: 92,6 dB;
– garanti: 96 dB

Procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité conformément à la directive 2000/14/EC, annexe V.

Attestation d'examen CE de type

- Numéro: M6A 036607 2147 Rev 00
- Organisme notifié: NB 0123 • TÜV SÜD Product Service GmbH • Zertifizierstelle Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
20.11.2024

Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding.....86
Reglementair gebruik.....87
Inhoud van het pakket/accessoires.....87
Overzicht.....87
Functiebeschrijving.....88
Technische gegevens.....88
Veiligheidsaanwijzingen.....89
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....90
Pictogrammen en symbolen.....90
Algemene veiligheidsaanwijzingen.....91
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap.....91
Veiligheidsinstructies voor hoogmaaiers.....95
Restrisico's.....95
Voorbereiding.....96
Bedieningselementen.....96
Zaagketting monteren.....96
Zaagketting spannen.....96
Buisschacht monteren en demonteren.....97
Motorkop monteren en demonteren.....97
Extra handvat monteren.....98
Kettingolie toevoegen.....98
Automatische olieregeling controleren.....98
Draaggordel omdoen.....99
Extra handvat instellen.....99
Draai de motorkop naar buiten.....99
Buisschacht telescopisch uittrekken.....100
Accu opladen.....100
Bedrijf.....100
In- en uitschakelen.....100
Apparaat neerleggen.....101
Werkinstructies.....101
Snoeitechnieken.....102
Trekhaak.....103
Transport.....103
Reiniging, onderhoud en opslag.....103
Reiniging.....103
Onderhoud.....103
Opslag.....106
Afvoeren/milieubescherming.....106
Afvoerinstructies voor accu's.....107
Probleemopsporing.....107
Service.....108
Garantie.....108
Reparatie-service.....110
Service-Center.....110
Importeur.....110
Reserveonderdelen en toebehoren.....110
Vertaling van de originele EU-conformiteits-verklaring.....111
Explosietekening.....295

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe accu hoogsnoeier. (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.

Het kan niet worden uitgesloten dat zich in uitzonderlijke gevallen op of in het apparaat of in de slangen ervan resten van smeerstoffen bevinden. Dat is geen manco of defect en geen reden tot ongerustheid.

Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- Snijden van grotere twijgen en takken.

Het apparaat is **niet** ontworpen

- voor omvangrijke zaagwerkzaamheden.
- Voor het vellen van bomen.
- Voor het snijden van andere materialen dan hout.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.

Lokale voorschriften kunnen mogelijk een leeftijdsbeperking voor gebruikers opleggen.

Het is verboden het appraat in een regenachtige of vochtige omgeving te gebruiken.

Nationale voorschriften kunnen het gebruik van de machine beperken.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

Inhoud van het pakket/ accessoires

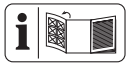
Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Accu-telescopische takkenschaar
- Zaagketting
- Zwaard
- Kettingbescherming
- Draaggordel
- Bio-zaagkettingolie
- Inbussleutel
- Veiligheidsbril
- vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

De accu en de lader zijn niet meegeleverd.

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

1 Zwaard
1a Klemplaat
2 Zaagketting
3 Trekhaak

4 Kettingwielafdekking
5 Wartelmoer
6 Vergrendeling
7 Buisschacht
8 Wartelmoer
9 Buisschacht
10 Vergrendeling (Extra handvat)
11 Opslag
12 Aan-/uitknop
13 Handgreep
14 Inschakelblokkering
15 Draaggordel
16 Insteeksluiting
17 Oog
18 Extra handvat
19 Motorkop
20 Vleugelmoer
21 Ring
22 Bio-zaagkettingolie
23 Inbussleutel
24 Kettingbescherming
25 Accu
26 Oplader

(Fig. A)
27 Oliedoorlaat
28 Zwaardpinnen
29 Kettingwiel

(Fig. B)
30 Schroefaansluiting
31 Nok

(Fig. C)
32 Schroefaansluiting
33 Nok
34 Ligger

(Fig. D)
35 Olietankdop

(Fig. D)
36 Oliepeil-indicatie

(Fig. E)
37 Vergrendelknop

(Fig. F)
38 Inbusschroef

(Fig. G)
39 Snelspanner
40 Houder (Extra handvat)
41 Schroef (Extra handvat)

Functiebeschrijving

Het apparaat beschikt over een elektrische motor als aandrijving. Het apparaat is uitgerust met een hoogsnoeieropzetstuk (met zwaard en zaagketting). Ter bescherming van de gebruiker kan het apparaat alleen worden bediend wanneer de inschakelblokkering ingedrukt is.
De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Accu-telescopische takkenschaar ..... PAHE 20-Li E5
Nominale spanning *U* ..... 20 V ⎓ (gelijkstroom)
Gewicht (met 4 Ah accu) (20 V, 4 Ah) .....≈4,2 kg
Gewicht (enkel motorunit) .....1,9 kg
Stationair toerental n_0 .....2500 min^{-1}
Beschermingsgraad IPX0
Zwaard ES084MLEA041
– Zwaardlengte . 24,13 cm (241,3 mm)
– Zaaglengte .....20 cm (200 mm)
– Vertanding van het kettingwiel 6
Zaagketting ES90X-1-33DL
– Kettingsnelheid v_0 .....5 m/s
– Kettingpas .....9,53 mm (⅜")
– Kettingdikte ..... 1,1 mm

Olietankvolume ..... 65 cm^3/65 ml
Geluidsdrukniveau (L_{pA})
.....85,9 dB; K_{pA}=3 dB
Geluidsvermogenniveau (L_{WA})
– gemeten .....92,6 dB; K_{WA}=2,59 dB
– gegarandeerd .....96 dB
Trilling (a_h)
– Handgreep ....0,63 m/s²; K=1,5 m/s²
– Extra handvat
..... 0,89 m/s²; K=1,5 m/s²
Accu ..... Li-Ion
Temperatuur ..... ≤50 °C
– Laadproces .....4 – 40 °C
– Bedrijf ..... –20 – 50 °C
– Opslag ..... 0 – 45 °C
PARKSIDE Performance Smart accu Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
– Werkfrequentie/frequentieband
..... 2400–2483,5 MHz
– zendvermogen ..... ≤ 20 dBm

Draag gehoorbescherming!

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.
De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

⚠ **WAARSCHUWING!** Trillingen en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeld van maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen, is de beperking van de werkuren. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

Laadtijden

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technische specificaties van accu en lader: zie afzonderlijke gebruiksaanwijzing.
De laadtijd wordt beïnvloed door factoren als de temperatuur van de omgeving en de accu, alsmede de toegepaste netspanning, en kan daarom afwijken van de opgegeven waarden.

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

⚠ **WAARSCHUWING!** Persoonlijk letsel en materiële schade door ondeskundige omgang met de accu. Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader van de serie in acht **X 20 V TEAM**. Een gedetailleerde be-

schrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

Lees de gebruiksaanwijzing

Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Let op!

Gebruik gehoorbescherming

Gebruik oogbescherming

Gebruik hoofdbescherming

Veiligheidshandschoenen dragen

Gebruik voetbescherming

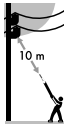
Het is verboden het appraat in een regenachtige of vochtige omgeving te gebruiken.

Houd omstanders uit de buurt van het apparaat

Vallende voorwerpen, in het bijzonder door snijden boven hoofdhoogte

Letselgevaar door bewegende messen

Verwij der de accu voor onderhoudswerkzaamheden.



Levensgevaar door elektrische schok! Houd u ten minste 10 m verwijderd van bovengrondse elektriciteitsleidingen.

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L_{WA} in dB.

Zwaardtype

Snijhoekschaal

Olietankdop

Olietankdop openen/sluiten

OIL min

Minimummarkering "MIN" van de oliepeilindicatie

Pictogram op het zwaard

Zwaardtype

Groefbreedte

Kettingpas

Aantal aandrijfkoppelingen

Pictogrammen op de kettingwielafdekking

Vergrendelen

Ontgrendelen

Kettingspanning instellen

Looprichting van de zaagketting

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing

Let op!

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of door personen met onvoldoende kennis of ervaring.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
- Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen worden verricht.
- Wanneer zich tijdens het gebruik een ongeval of storing voordoet, schakel dan onmiddellijk het apparaat uit en neem een accu uit het apparaat. Verzorg verwondingen op een gepaste manier of raadpleeg een arts. Raadpleeg in geval van storingen het hoofdstuk “Problemen oplossen” of neem contact op met ons servicecenter.

WAARSCHUWING! Maak u goed vertrouwd met alle bedieningselementen vóór u met het apparaat werkt. Oefen de omgang met het apparaat en laat een ervaren gebruiker of specialist de functie, de bedieningsmodus en de werktechnieken uitleggen. Zorg er voor dat u het apparaat in noodgevallen meteen kunt uitschakelen. Een onoordeelkundig gebruik van het apparaat kan ernstige letsels tot gevolg hebben.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties bij dit elektrische gereedschap. Volgt u niet alle onderstaande instructies, dan kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag.**

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw op netstroom aangedreven elektrische gereedschap (met netsnoer) of uw accu-aangedreven elektrische gereedschap (zonder netsnoer).

1. **VEILIGE WERKPLEK**

a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere werkplekken leiden tot ongevallen.

b) **Gebruik geen elektrische gereedschappen in omgevingen met ontploffingsgevaar, bijvoorbeeld als ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig is.** Elektrische gereedschappen pro-

duceren vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een elektrisch gereedschap werkt.** Wordt u afgeleid, dan zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.

2. **ELEKTRISCHE VEILIGHEID**

a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit modificaties aan de stekker aan. Gebruik bij geaarde (geïsoleerde) elektrische gereedschappen nooit een adapterstekker.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op elektrische schok.

b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde of geïsoleerde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam geaard of geïsoleerd is.

c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Indringend water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schok.

d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doelen. Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.

e) **Werkt u buitenshuis met het elektrische gereedschap, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengkabel voor buitenshuis reduceert het risico op elektrische schok.

f) **Als u alsnog een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op elektrische schok.

3. **PERSOONLIJKE VEILIGHEID**

a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap leiden tot ernstig letsel.

b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van voor de omstandigheden passende beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen, veiligheidshelmen of oorbeschermers reduceert het risico op letsels.

c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat de schakelaar op de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de netstroom en/of op het accupack en voordat u het oppakt of wegdraagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aanstaat, is vragen om ongelukken.

d) **Verwijder eventuele stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een achtergelaten moer- of stelsleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot letsel.

e) **Strek u niet te ver uit. Blijf op elk moment stevig staan en bewaar uw evenwicht.** Zo hebt u in onverwachte situaties betere controle over het elektrische gereedschap.

f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, losse juwelen of lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.

g) **Als het gereedschap is voorzien voor de aansluiting van stofafzuig- en stofopvangsystemen, zorg er dan voor dat die aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvangsystemen kan stofgerelateerde risico's reduceren.

h) **Ook al hebt u reeds veel ervaring met het gereedschap, laat nooit uw waakzaamheid zakken en negeer nooit de veiligheidsprincipes van het gereedschap.** Eén onachtzame beweging kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

4. **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP**

a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren tegen de snelheid waarvoor het was bedoeld.

b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-/uitknop niet vlot schakelt.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden beheerst, is gevaarlijk en moet worden vervangen.

c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal het accupack, indien verwijderbaar, uit het elektrische gereedschap voordat u enige aanpassingen aan het gereedschap uitvoert, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico op onbedoelde inschakeling van het elektrische gereedschap.

d) **Berg niet-gebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies, niet werken met het elektrische gereedschap.** In de handen van onopgeleide gebruikers kunnen elektrische gereedschappen erg gevaarlijk zijn.

e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en de toebehoren ervan. Controleer ze op verkeerde uitgelijnde of vastklemmende bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Laat in geval van schade het elektrische gereedschap repareren voordat u het gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f) **Houd alle snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onder-

houden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak geklemd zitten en zijn vlotter te beheersen.

g) **Gebruik de elektrische gereedschappen, toebehoren, bits en dergelijke overeenkomstig de instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere taken dat de bedoelde taken, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.

h) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij.** Gladde handgrepen en grijpvlakken hinderen de veilige omgang en de controle over het gereedschap in onverwachte situaties.

5. **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ACCU-GEREEDSCHAP**

a) **Laad het gereedschap uitsluitend op met de door de fabrikant gespecificeerde lader.** Een lader die geschikt is voor het ene type accupack kan een brandrisico inhouden als hij voor een ander type accupack wordt gebruikt.

b) **Gebruik elektrische gereedschappen alleen met de specifiek vermelde accupacks.** Het gebruik van andere accupacks kan leiden tot risico op letsel en brand.

c) **Berg een ongebruikt accupack op uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals papierclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken van het ene contact naar het andere.** Een kortsluiting van de accucontacten kan leiden tot brandwonden of brand.

d) **Bij verkeerd gebruik kan er een vloeistof uit de accu vloeien; voorkom aanraking. Komt u onbedoeld met de vloeistof in aanraking, spoel dan met water. Raakt de vloeistof in de ogen, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.** De lekkende vloeistof van de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

e) **Gebruik geen accupack of gereedschap dat beschadigd of gemodificeerd is.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, met als gevolg brand, ontploffing of letselrisico.

f) **Stel een accupack of gereedschap niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen leiden tot ontploffing.

g) **Volg alle laadinstructies en laad het accupack of het gereedschap niet op buiten het in de instructies vermelde temperatuurbereik.** Het verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereikt kan leiden tot schade aan de accu en hoger brandrisico.

6. **REPARATIES**

a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door een erkend technicus met behulp van identieke vervangingsdelen.** Dit verzekert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.

b) **Repareer beschadigde accupacks nooit zelf.** De reparatie van accupacks mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door erkende reparatiediensten.

Veiligheidsinstructies voor hoogmaaiers

a. Volg de instructies van de fabrikant voor het slijpen en onderhouden van de zaagketting. Een te lage dieptebegrenzer verhoogt de kans op terugslag.
b. Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer het apparaat op belangrijke schade of defecten als het is gevallen is.
c. Gebruik het apparaat nooit als u moe, ziek of onder invloed van alcohol of andere drugs bent. Bedien de machine niet onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die het reactievermogen nadelig beïnvloeden.
d. Zorg er tijdens het gebruik altijd voor dat er zich geen personen of dieren binnen een straal van ten minste 15 m bevinden. Stop het apparaat onmiddellijk als iemand, vooral kinderen, binnen het bereik van het apparaat komt.
e. Er is een risico om geraakt te worden door vallende takken.
f. Onjuist onderhoud, het gebruik van niet-conforme reserveonderdelen of het ongeautoriseerd verwijderen of wijzigen van de veiligheidsvoorzieningen kan leiden tot schade aan het apparaat en ernstig letsel bij personen die met het apparaat werken.
g. Een langer gebruik van het apparaat kan leiden tot door trillingen veroorzaakte doorbloedingsstoornis van de handen (wittevingerziekte). U kunt evenwel de gebruiksduur door geschikte handschoenen of regelmatige pauzes verlengen. Houd er rekening mee dat de persoonlijke aanleg voor slechte doorbloeding, lage omgevingstemperaturen of grote grijpkrachten bij het werken de gebruiksduur verminderen.

Informatie over wittevingerziekte

Het wittevingersyndroom is een vaatziekte waarbij de kleine bloedvaten in de vingers en tenen verkrampen. De getroffen gebieden worden niet meer voldoende van bloed voorzien en zien er daardoor extreem bleek uit. Frequent gebruik van trillende apparatuur kan zenuwschade veroorzaken bij mensen met een verminderde bloedcirculatie (bijv. rokers, diabetici). Als u een ongewone verslechtering opmerkt, stop dan onmiddellijk met werken en raadpleeg een arts. Neem de volgende instructies in acht om de gevaren te beperken:

- Houd uw lichaam en vooral uw handen warm bij koud weer.
- Neem regelmatig pauzes en beweeg ondertussen uw handen om de bloedcirculatie te bevorderen.
- Beperk de trillingen van de machine tot een minimum door regelmatig onderhoud en vaste onderdelen op de machine.

Restrisico's

Zelfs als u dit apparaat volgens de instructies gebruikt, zijn er altijd restrisico's. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met het ontwerp en de constructie van dit apparaat:

- Oogletsel, indien geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.
- Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet naar

behoren wordt bewogen en onderhouden.
- Snijwonden

⚠ **WAARSCHUWING!** Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

Voorbereiding

⚠ **WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

- **Aan-/uitknop (12)**
  - Inschakelen: Drukken
  - Uitschakelen: Loslaten
- **Inschakelblokkering (14)**
  - Ontgrendelen: Drukken
  - Blokkeren: Loslaten

Zaagketting monteren

(Fig. A)

⚠ **WAARSCHUWING!** Veiligheidshandschoenen dragen

⚠ **VOORZICHTIG!** Let op de juiste looprichting van de zaagketting (2). Deze is onder de kettingafdekking (4) aangegeven.

⚠ **VOORZICHTIG!** Span de zaagketting na de eerste 5-6 zaagbewerkingen opnieuw aan.

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
2. Leg het apparaat op een vlakke ondergrond.
3. Los de vleugelmoer (20).
4. Verwijder de kettingwielafdekking (4).
5. Leg de zaagketting2) in de zwaardgroef.
6. Leg de zaagketting (2) rond het kettingwiel (29).
7. Plaats het zwaard (1) en de zaagketting op de zwaardpinnen (28). *AANWIJZING!* Als de nok rechts van de zwaardpin in de langgatuitsparing van het zwaard zit, zit het zwaard juist. Het is normaal dat de zaagketting doorhangt.
8. Zet de kettingwielafdekking (4) op.
9. Draai de vleugelmoer (20) van de kettingwielafdekking (4) slechts licht aan.
10. Span de zaagketting (2): draai de ring (21) met de klok mee.
11. Draai de vleugelmoer (20) vast.

Zaagketting spannen

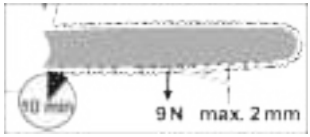
AANWIJZING! De zaagketting niet aanspannen of vervangen als deze nog heet is, omdat ze na het afkoelen opnieuw een beetje inkrimpt. Bij niet-naleving kan dit leiden tot schade aan de geleidingsrail of de motor, omdat de zaagketting dan te strak rond het zwaard ligt.

Het regelmatig aanspannen van de zaagketting dient voor de veiligheid van de gebruiker en vermindert of verhindert slijtage en kettingschade. We raden de gebruiker aan voor het aanvatten van het werk en met inter-

vallen van ca. 10 minuten de kettingspanning te controleren en indien nodig te corrigeren. Tijdens werken met de zaag wordt de zaagketting warm en zet daardoor een beetje uit. Met dit "langer worden" moet in het bijzonder bij nieuwe zaagkettingen rekening worden gehouden.

Kettingspanning en -smering beïnvloeden aanzienlijk de levensduur van de zaagketting. Bij een nieuwe zaagketting moet u de kettingspanning na maximaal 5 snijbewerkingen aanpassen.

De zaagketting is correct gespannen als hij aan de onderkant van het zaagblad niet doorhangt en met de gehandschoende hand helemaal kan worden rondgetrokken. Bij het trekken aan de zaagketting met 9 N (ca. 1 kg) trekkracht mogen de zaagketting en het zwaard niet meer dan 2 mm van elkaar zijn verwijderd.



Zaagketting spannen (Fig. A)

AANWIJZING! De ring (21) voor het opspannen van de ketting kan maximaal een kwartdraai worden gedraaid. Bij de eerste instelling moeten de pijl van de ring en de pijl op de behuizing van het apparaat naar elkaar wijzen.

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
2. Maak de vleugelmoer (20) los.
3. Draai de ring (21) met de klok mee.
4. Draai de vleugelmoer (20) vast.

VOORZICHTIG! Bij een nieuwe zaagketting moet u de kettingspanning na maximaal 5 snijbewerkingen aanpassen.

Zaagketting lossen (Fig. A)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
2. Maak de vleugelmoer (20) los.
3. Draai de ring (21) tegen de klok in.
4. Draai de vleugelmoer (20) vast.

Buisschacht monteren en demonteren

Buisschacht monteren (Fig. B)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
2. Steek de buisschacht (9) in de schroefdraadaansluiting (30).
3. Draai eventueel de buisschacht (9) zodanig dat de nok (31) in de uitsparing op de schroefdraadaansluiting (30) grijpt.
4. Schroef de wartelmoer (8) op de schroefdraadaansluiting (30).

Buisschacht demonteren (Fig. B)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
2. Draai de wartelmoer (8) van de schroefaansluiting (30) af.
3. Haal de buisschacht (9) uit de schroefaansluiting (30).

Motorkop monteren en demonteren

Motorkop monteren (Fig. C)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen

2. Steek de ligger (34) in de schroefdraadaansluiting (32).
3. Draai eventueel de ligger (34) zodanig dat de nok (33) in de uitsparing op de schroefdraadaansluiting (32) grijpt.
4. Schroef de wartelmoer (5) op de schroefdraadaansluiting (32).

Motorkop demonteren (Fig. C)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
2. Draai de wartelmoer (5) van de schroefaansluiting (32) af.
3. Haal de ligger (34) van de schroefdraadaansluiting (32).

Extra handvat monteren

Procedure (Fig. G)

1. Los de schroef (41) aan het extra handvat (18).
2. Plaats het extra handvat (18) in de houder (40).
3. Bevestig het extra handvat (18) met de schroef (41) en de snelspanner (39).

Kettingolie toevoegen

VOORZICHTIG! Het zwaard en de zaagketting mogen nooit zonder olie zijn. Als u het apparaat met te weinig olie gebruikt, zullen de zaagprestaties en de levensduur van de zaagketting afnemen, omdat de zaagketting sneller bot wordt. Te weinig olie herkent u aan rookontwikkeling of verkleuring van het zwaard.
Zodra de motor loopt, vloeit er olie naar het zwaard.

Kettingolie toevoegen (Fig. D)

GEVAAR! Brandgevaar! Schakel altijd eerst het apparaat uit en laat de motor afkoelen voordat u kettingolie toevoegt.

- Controleer regelmatig de oliepeilindicatie en vul olie bij als de „minimummarkering" (Oil min) is bereikt.Olietankvolume: 65 cm^3/65 ml
- Maak de olietank leeg als u de kettingzaag langere tijd niet gaat gebruiken (6–8 weken).
- *AANWIJZING!* Gebruik bio-kettingolie met additieven om wrijving en slijtage te verminderen.
  Een andere optie is om kettingsmeerolie met een laag gehalte aan kleefadditieven te gebruiken.

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
2. Draai de dop van het olietankdop (35) los.
3. Vul de bio-kettingolie (22) in de tank.
4. Veeg eventueel gemorste olie weg.
5. Schroef de olietankdop (35) er weer op.

Automatische olieregeling controleren

Voorwaarden

- Zaagketting gemonteerd
- Buisschacht gemonteerd
- Motorkop gemonteerd
- Kettingolie bijgevuld

Automatische olieregeling controleren (Fig. D)

Controleer vóór het begin van uw werkzaamheden de automatische olieregeling.

1. Plaats de accu (25) in het apparaat.
2. Schuif de pijpschacht volledig samen (*Buisschacht telescopisch uittrekken, Pag. 100*).

3. Schakel het apparaat in.
4. Houd het zwaard boven een lichtgekleurde ondergrond.
   Als er een spoor van olie te zien is, werkt het apparaat naar behoren.

   ⚠ **VOORZICHTIG!** Is er geen oliespoor, reinig dan de oliedoorgang (27) of laat het apparaat door onze klantenservice repareren.

AANWIJZING! Reinig de oliedoorvoer (27) om een storingsvrije, automatische smering van de zaagketting tijdens bedrijf te garanderen.
Gebruik een borstel of doek om eventuele resten uit de oliedoorlaat te verwijderen.

Draaggordel omdoen

Benodigde gereedschappen

- Inbussleutel (23) in opslag (11)

⚠ **WAARSCHUWING!** Draag de draaggordel nooit diagonaal over uw schouders en borst maar slechts over één schouder, zodat u in noodgevallen het apparaat snel van uw lichaam kunt verwijderen.
AANWIJZING! Met de insteeksluiting (16) kan het apparaat snel worden losgemaakt van de draaggordel (15). Om de insteeksluiting te openen, drukt u de beide klemmen samen.

Draaggordel omdoen

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
2. Hang de draaggordel (15) over één schouder.
3. Stel de gordellengte zodanig in dat zich de karabijnhaak ongeveer 10 cm onder de heup bevindt.
4. Bevestig de karabijnhaak aan het oog (17) voor het inhangen van de draaggordel.

Oog verschuiven (Fig. F)

Verschuif het oog (17) om het gewicht van het apparaat beter te verdelen.

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
2. Draai de inbusbout (38) op het oog (17) los.
3. Schuif het oog naar de gepaste plaats.
4. Draai de inbusbout weer vast.

Extra handvat instellen

Positie instellen (Fig. G)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
2. Klap de vergrendeling (10) open.
3. Schuif het extra handvat (18) naar de gewenste positie.
4. Klap de vergrendeling dicht om de positie vast te zetten.

Hoek instellen (Fig. G)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
2. Los de snelspanner (39).
3. Stel de gewenste hoek in.
4. Sluit de snelspanner.

Draai de motorkop naar buiten

Voorwaarden

- Zaagketting gemonteerd
- Kettingbescherming opgezet
- Buisschacht gemonteerd
- Motorkop gemonteerd

Instructies

- ⚠ **WAARSCHUWING!** Met de onder een hoek verstelbare motorkop mag geen ontlastende snede wor-

den gesneden. Het gevaar bestaat dat het apparaat terugslaat en niet meer te controleren is.

Draai de motorkop naar buiten (Fig. E)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
2. Druk op de ontgrendelknop en houd hem ingedrukt (37).
3. Draai de motorkop (19) naar de gewenste stand.
   Er zijn 4 standen mogelijk.
4. Laat de vergrendelknop (37) los.
5. Controleer of de motorkop (19) in de gewenste stand is vastgeklikt.

Buisschacht telescopisch uittrekken

Buisschacht telescopisch uittrekken (Fig. C)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
2. Open de vergrendeling (6).
3. Trek/schuif de ligger (34) naar de gewenste lengte.
4. Sluit het slot om de lengte vast te zetten.

Accu opladen

Zie ook de gebruiksaanwijzing van de oplader.

Opmerking

- Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.
- Stel de accu's niet langere tijd bloot aan sterke zonnestralen en leg ze niet op verwarmingselementen (max. 50°C).

Accu opladen

1. Neem de accu (25) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (25) in de laadschacht van de acculader (26).
3. Sluit de acculader (26) aan op een stopcontact.
4. Trek na het laden de stekker van de acculader (26) uit het stopcontact.
5. Trek de accu (25) uit de acculader (26).

Bedrijf

In- en uitschakelen

Voorwaarden

- Buisschacht gemonteerd
- Zwaard gemonteerd
- Zaagketting gemonteerd en aangespannen
- Ligger is ingesteld op de gewenste lengte.
- De motorkop is ingesteld op de gewenste werkhoek.
- Draaggordel omgedaan.

Inschakelen

1. Zorg ervoor dat de vergrendelingen van de volgende bewegende delen vergrendeld zijn:
   - Vergrendeling (10) en snelspanner (39) van het extra handvat (18)
   - Vergrendelknop (37) van de motorkop. (19)
   - Vergrendeling (6) van de ligger (34).
2. Plaats de accu (25) in het apparaat.
3. Schuif de inschakelvergrendeling (14) naar voren en houd ze daar.
4. Druk en houd de aan-/uitschakelaar ingedrukt (12).
5. Laat de inschakelblokkering (14) los.

Uitschakelen

1. Laat de aan-/uitschakelaar (12) los.

2. Verwijder de accu (25) uit het apparaat, als u het apparaat onbeheerd achterlaat of klaar bent met het werk.

Apparaat neerleggen

- Leg het apparaat eerst met de motorkop op de grond.
- Plaats de snijvoorziening **zonder druk** tegen de grond.
- Oefen in principe geen statische druk op de snoeivoorziening uit.

Werkinstructies

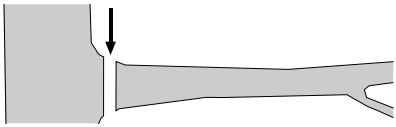
- Draag een veiligheidsbril als u met het apparaat werkt om oogletsel te voorkomen.
- Draag bij de werkzaamheden met het apparaat steeds de meegeleverde draaggordel.
- Inspecteer zorgvuldig het oppervlak dat u wilt maaien en verwijder alle draden of andere vreemde voorwerpen.
- Werk niet op een ladder!
- Werk alleen op een stevige en stabiele ondergrond!
- Vermijd een abnormale lichaamshouding.
- Zorg ervoor dat u stevig en veilig staat en behoud uw evenwicht.
- Laat u niet verleiden tot een onoverdachte snoei. Daardoor kunt u zelf gevaar lopen en ook anderen in gevaar brengen.
- Houd u ten minste 10 m verwijderd van bovengrondse elektriciteitsleidingen. Voorkom onbedoelde inschakeling.
- Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Verdere persoonlijke beschermingsmiddelen voor hoofd, handen, benen en voeten zijn aangeraden. Passende persoonlijke beschermingsmiddelen reduceren het risico op letsel door rondvliegende spaanders en onopzettelijk aanraken van de zaagketting.
- Draag antislipvoetbescherming en nauwsluitende kleding.
- Neem regelmatig pauzes en verander regelmatig van werkhouding om vermoeidheid te voorkomen.
- Gebruik de meegeleverde draaggordel.
- Zaag alleen hout. Gebruik het apparaat niet voor werkzaamheden waarvoor het niet bestemd is - bijvoorbeeld: Gebruik het apparaat niet voor het zagen van kunststof, metselwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn. Gebruik van het apparaat voor andere werkzaamheden dan waarvoor het bestemd is, kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- Neem bij het apparaat de vastgelegde werkhoek van max. 60° in acht, om veilig te kunnen werken (Fig. I) .
- Houd het apparaat zo dicht mogelijk bij het lichaam. Zo hebt u het beste evenwicht.
- De zaagketting moet zijn maximale snelheid hebben bereikt voordat u met het zagen begint.
- Schakel het apparaat meteen uit als de zaagketting blokkeert en haal de accu eruit. Verwijder vervolgens het object dat de blokkering veroorzaakt.
- Als de zaagketting vast komt te zitten in de zaagsnede, mag u niet proberen het apparaat er met geweld uit te trekken. Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit. Maak het apparaat los van de snede met behulp van een wig.
- U hebt een betere controle als u zaagt met de onderkant van het zwaard (met de zaagketting die

naar binnen loopt) en niet met de bovenkant van het zaagblad (met de zaagketting die naar buiten loopt).
- Let ook op de voorzorgsmaatregelen tegen terugslag.
- Verwijder naar onderen hangende takken door de snede boven op de tak te beginnen.
- Vertakkingen moeten individueel worden verwijderd.
- De zaagketting mag tijdens het doorzagen of daarna noch de grond noch een ander voorwerp aanraken.
- Verminder de contactdruk naar het einde van de zaagsnede toe om volledige controle te behouden op het moment van “doorzagen”.

Snoeitechnieken

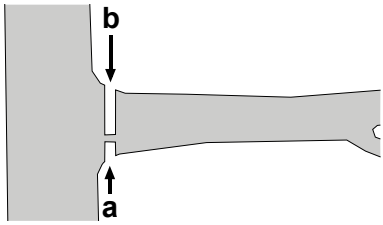
WAARSCHUWING! Wees altijd bedacht op het gevaar van terugslag en vallende of op de grond liggende takken.

Kleine takken afzagen



- Leg het aanslagvlak van de zaag tegen de tak, om schokbeweging van de zaag bij de start van de zaagbeweging te voorkomen.
- Beweeg de zaag met lichte druk van boven naar onderen door de tak.
- Wees behoedzaam voor een voortijdige doorbreken van de tak, in het geval u de grootte en het gewicht van de tak niet goed hebt ingeschat.

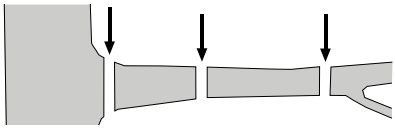
Grotere takken afzagen



Voer bij grotere takken eerst een ontlastende snede uit, om de tak op gecontroleerde manier te kunnen afzagen.

1. Daartoe zaagt u in het onderste derde deel van de tak (met de bovenkant van het zwaard) een eerste snede **(a)** .
2. Zaag vervolgens van boven naar onderen (met de onderkant van het zwaard) naar de eerste snede **(b)** toe.

Afzagen in stukken



- Zaag grote of lange takken in delen af.
  Dit geeft u controle over de plaats van de inslag.

Algemene snoeitechnieken

GEVAAR! Gevaar voor verlies aan controle. Na voltooiing van de zaagsnede neemt het gewicht van de zaag plotseling toe voor de gebruiker omdat de zaag niet meer op de tak steunt.

- Zaag eerst de onderste takken van de boom af.
  Hierdoor vallen de afgesneden takken er makkelijker af.
- Trek de zaag alleen uit de zaagsnede als de zaagketting loopt.
  Dit voorkomt dat het apparaat vast komt te zitten.

- Zaag niet met de top van de snijvoorziening.
- Zaag niet in de uitpuilende takbasis.
  Dit belet de boom te herstellen van de zaagwonde.

Trekhaak

Gebruik de trekhaak (3) om afgeknipte takken die in het takkenbos verstrikt zijn geraakt eruit te trekken.

⚠ WAARSCHUWING! Trek niet te hard aan verstrengelde takken. Hak de takken fijn tot je ze er met weinig moeite uit kunt trekken.

Transport

Aanwijzingen voor het transport van het apparaat:

- Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Tijdens het transport moet de kettingbescherming (24) altijd geplaatst zijn.
- Draag het apparaat steeds met naar achteren gerichte snoeivoorziening en met twee handen, namelijk met de ene hand op de handgreep (13) en de andere hand op het extra handvat (18).

Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. uit het stopcontact. Schakel het apparaat uit en haal de accu (25) eruit.
Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.
AANWIJZING! Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plastieken delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Houd ventilatiesleuven, de motorbehuizing en grepen van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.

Onderhoud

- Zaag niet met een botte zaagketting, anders overbelast u de motor en de tandwielkast van uw apparaat.
- Controleer de afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op schade en losse zit. Vervang ze indien nodig.

Onderhoudsintervallen

Voer de in de onderstaande tabel vermelde onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit. Regelmatig onderhoud van uw apparaat verlengt de levensduur van het apparaat. Dit garandeert optimale maairesultaten en voorkomt ongevallen.

Machinedeel	Actie	Vóór elk gebruik	Na 10 bedrijfsuren	Na elk gebruik
Kettingwiel (29)	Controleren, indien nodig vervangen	✓		
Zaagketting (2)	Controleren, smeren, indien nodig bijslijpen of vervangen	✓		
Zaagketting (2)	Reinigen en smeren			✓
Zwaard (1)	Controleren, reinigen, smeren	✓		✓
Zwaard (1)	*Zwaard omdraaien, Pag. 106*		✓	
Automatische olieregeling	*Automatische olieregeling controleren, Pag. 98*	✓		

Snijtanden slijpen

VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen! Een verkeerd geslepen zaagketting verhoogt het risico op terugslag! Gebruik snijbestendige handschoenen bij het hanteren van de ketting of het zwaard.

Een scherpe zaagketting zorgt voor optimale zaagprestaties. Hij gaat met gemak door het hout en laat grote, lange krullen achter. Een zaagketting is bot als je de zaaguitrusting door het hout moet duwen en de houtsnippers erg klein zijn. Met een zeer botte zaagketting worden er geen spaanders geproduceerd, alleen houtstof.

Om de zaagketting te slijpen is speciaal gereedschap nodig, waarbij ervoor moet worden gezorgd dat de ketting in de juiste hoek en op de juiste diepte wordt geslepen. Voor de onervaren gebruiker van kettingzagen raden wij aan de zaagketting door een vakman of een gespecialiseerde werkplaats te laten slijpen. Als u er zeker van bent dat u de ketting kunt slijpen, ga dan te werk volgens de instructies voor uw zaagkettingslijper (bijv. PSG 85 B2).

- De zagende delen van de zaagketting zijn de snijschakels, die bestaan uit een snijtand en een dieptebegrenzer. De hoogteafstand tussen deze heide bepaalt de scherpslijpdiepte.
- De zaagketting is versleten en moet door een nieuwe zaagketting vervangen worden wanneer nog maar ca. 4 mm van de snijtand over is.
- Bij het slijpen van de snijtanden moet rekening worden gehouden met de volgende waarden :
  - Scherpstelhoek (30°)
  - Borsthoek (85°)
  - Scherpsteldiepte (0,65 mm)
  - Diameter ronde vijl (4,0 mm)

WAARSCHUWING! Gevaar voor ongeval! Afwijkingen van de afmetingen van de snijkantgeometrie kunnen leiden tot een grotere neiging tot terugslag van de machine.

Benodigde gereedschappen en hulpmiddelen

- Ronde vijl
- Vlakke vijl

Procedure

1. Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit.
2. Zorg ervoor dat de zaagketting strak gespannen is om correct slijpen mogelijk te maken.
3. Slijp alleen van binnen naar buiten. Leid de ronde vijl van de binnenkant van de snijtand naar de buitenkant. Til de vijl op als u hem terugtrekt.
4. Slijp eerst de tanden aan één kant scherp. Draai dan de zaagketting om en slijp de tanden aan de andere kant.
5. Controleer de lengte van de snijschakels. Na het slijpen moeten alle snijschakels even lang en even breed zijn.
6. Controleer na elke derde slijpbeurt de slijpdiepte (dieptelimiet) en vijl de hoogte bij met een platte vijl. De dieptelimiet moet ongeveer 0,65 mm achter de snijtand staan.
7. Rond na de terugstelling van de dieptebegrenzing langs voren een beetje af.

Zaagketting vervangen

Instructies

- Veiligheidshandschoenen dragen
- Bevestig een nieuwe zaagketting nooit op afgesleten tandwerk of op een beschadigd of versleten zwaard.

Procedure (Fig. A)

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
2. Los de vleugelmoer (20).
3. Verwijder de kettingwielafdekking (4).
4. Verwijder de oude zaagketting (2).
5. *Zaagketting monteren, Pag. 96*
6. *Zaagketting spannen, Pag. 96*

Zwaard onderhouden

VOORZICHTIG! Snijwonden! Draag snijbestendige handschoenen bij het hanteren van de zaagketting of het zwaard.

Benodigde gereedschappen en hulpmiddelen

- Vlakke vijl

Procedure

1. Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit.
2. Verwijder de kettingwielafdekking (4), de zaagketting (2) en het zwaard (1).
3. Controleer het zwaard (1) op slijtage.
4. Verwijder bramen en maak de geleidingsvlakken weer recht met een vlakke vijl.
5. Reinig de oliedoorvoer (27) om een storingsvrije, automatische smering van de zaagketting tijdens bedrijf te garanderen.
6. Monteer het zwaard (1), de zaagketting (2) en de kettingwielafdekking 4) en span de kettingzaag.

Als de oliedoorgang in optimale conditie is, spuit de zaagketting automatisch wat olie af enkele seconden nadat de kettingzaag is gestart.

Zwaard omdraaien

Procedure (Fig. A)

WAARSCHUWING! Veiligheidshandschoenen dragen

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
2. Leg het apparaat op een vlakke ondergrond.
3. Los de vleugelmoer (20).
4. Verwijder de kettingwielafdekking (4).
5. Verwijder de zaagketting (2) en het zwaard (1).
6. Draai de schroef op de klemplaat los (1a).
7. Verwijder de klemplaat (1a).
8. Draai het zwaard om zijn horizontale as.
9. Monteer de klemplaat weer aan de andere kant van het zwaard (1).
10. *Zaagketting monteren, Pag. 96*
    Let op het symbool op de kettingwielafdekking dat de looprichting van de zaagketting aangeeft:
11. *Zaagketting spannen, Pag. 96*

Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschut tegen stof
- buiten het bereik van kinderen
- met de meegeleverde kettingbescherming (24)
- liggend of beveiligd tegen omvallen
- Maak de olietank leeg als u de kettingzaag langere tijd niet gaat gebruiken (6-8 weken).
- Reinig het apparaat en de toebehoren zorgvuldig voordat u ze opbergt.
- Bewaar het apparaat niet in een plastic zak, want dan zou vocht en schimmel kunnen optreden.

De opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd (bijv. tijdens de winter) niet zult gebruiken (neem de afzonderlijke bedieningshandleiding voor accu en oplader in acht).

Afvoeren/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.

Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Tap de olie-/benzinetanks zorgvuldig af.

Gooi afgewerkte olie en benzineresten niet in het riool of de afvoer. Voer de oude olie- en benzineresten milieuvriendelijk af - geef deze af op een afvoerpunt.

Afvoerinstructies voor accu's

Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter. Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Apparaat loopt moeizaam, zaagketting springt af	Onvoldoende kettingspanning	*Zaagketting spannen, Pag. 96*
Apparaat start niet	Accu (25) niet geplaatst	
	Aan-/uitschakelaar (12) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
	Accu (25) leeg	Accu laden (zie aparte gebruiksaanwijzing voor accu en lader)
	Motor defect	Neem contact op met het servicecentrum.

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Neem contact op met het servicecentrum.
	Aan-/uitschakelaar (12) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Slecht snoeiresultaat	Zaagketting (2) bot	*Snijtanden slijpen, Pag. 104*
	Onvoldoende kettingspanning	*Zaagketting spannen, Pag. 96*
	Gering accuvermogen	Accu laden (zie aparte gebruiksaanwijzing voor accu en lader)
Zaagketting wordt heet, rookontwikkeling tijdens het zagen, verkleuring van de rail	Te weinig kettingolie	• *Automatische olieregeling controleren, Pag. 98* • *Kettingolie toevoegen, Pag. 98* • Neem contact op met het servicecentrum.

Service

Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van drie jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect us en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering. De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. Zwaard, Zaagketting) of schade aan breekbare onderdelen.

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 465824_2404) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op *parkside-diy.com* in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtvervoer is, per volumineuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

U kunt deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden op *parkside-diy.com*. Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar *parkside-diy.com*. Selecteer uw land en gebruik het zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. U kunt

uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 465824_2404 in te voeren.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt** . U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden. **Opmerking:** stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 08000 229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 465824_2404

BE **Service België**
Tel.: 0800 12614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 465824_2404

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via *www.grizzlytools.shop*. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 110*

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
1	Zwaard	91110440
2	Zaagketting	91110441
7+34	Buisschacht+Ligger	91110444
9+18	Buisschacht+Extra handvat	91110445
15	Draaggordel	91110436
19	Motorkop	91110443
22	Bio-zaagkettingolie	30230004
23	Inbussleutel	91110435
24	Kettingbescherming	91110442

Vertaling van de originele EU-conformiteits-verklaring

Product: **Accu-telescopische takkenschaar**

Model: **PAHE 20-Li E5**

Serienummer: 000001–159700

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN ISO 11680-1:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final Draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Overeenkomstig Richtlijn 2000/14/EC betreffende de geluidsemissie wordt het volgende bevestigd: Geluidsvermogenniveau (L_{WA})
– gemeten: 92,6 dB;
– gegarandeerd: 96 dB

Gevolgde conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EC, bijlage V.

Verklaring van EG-typeonderzoek

- Nummer: M6A 036607 2147 Rev 00
- Aangemelde instantie: NB 0123 • TÜV SÜD Product Service GmbH • Zertifizierstelle Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
20.11.2024

Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Índice de contenido

Introducción.....112
Uso previsto.....113
Volumen de suministro/accesorios.....113
Vista general.....113
Descripción del funcionamiento.....114
Datos técnicos.....114
Indicaciones de seguridad.....115
Significado de las indicaciones de seguridad.....116
Gráficos y símbolos.....116
Indicaciones generales de seguridad.....117
Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica.....117
Indicaciones de seguridad para podadoras de altura.....121
Riesgos residuales.....121
Preparación.....122
Elementos de control.....122
Montar la cadena de sierra.....122
Tensar la cadena de sierra.....123
Montar y desmontar la unión de tubos.....123
Montar y desmontar la cabeza del motor.....124
Montar la empuñadura adicional.....124
Rellenar el aceite para la cadena.....124
Revisar la función automática del aceite.....125
Colocación de la correa.....125
Ajustar la empuñadura adicional.....126
Girar la cabeza del motor.....126
Telescopar la unión de tubos.....126
Cargar la batería.....126
Funcionamiento.....127
Encendido y apagado.....127
Soltar el aparato.....127
Indicaciones de trabajo.....127
Técnicas de corte.....128
Gancho de tracción.....129
Transporte.....129
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....129
Limpieza.....129
Mantenimiento.....130
Almacenamiento.....132
Eliminación/protección del medio ambiente.....133
Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables.....133
Localización de averías.....134
Servicio.....135
Garantía.....135
Servicio de reparación.....136
Service-Center.....137
Importador.....137
Piezas de repuesto y accesorios.....137
Traducción de la declaración UE de conformidad.....138
Vista explosionada.....295

Introducción

Felicidades por la compra de su nueva podadora de altura a batería. (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.

No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de lubricante en el aparato o dentro del mismo. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.

Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Corte de ramas más grandes.

El aparato **no** está construido

- para grandes trabajos de aserrado.
- para la tala de árboles.
- para cortar materiales distintos a la madera.

El aparato está destinado para ser utilizado por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión.

La normativa local puede establecer limitaciones en cuanto a la edad del usuario.

Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.

Las disposiciones nacionales pueden limitar el uso de la máquina.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Volumen de suministro/ accesorios

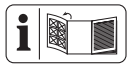
Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Podadora de altura recargable
- Cadena de sierra
- Lanza
- Funda protectora de la cadena
- Correa
- Bioaceite para cadenas de sierra
- Llave Allen
- Gafas de protección
- Traducción del manual original

La batería y el cargador no están incluidos.

Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

1 Lanza
1a Espada
2 Cadena de sierra
3 Gancho de tracción
4 Tapa de la rueda de la cadena
5 Tuerca de unión
6 Bloqueo
7 Unión de tubos

8 Tuerca de unión
9 Unión de tubos
10 Bloqueo (Empuñadura adicional)
11 Almacenamiento
12 Interruptor de encendido/apagado
13 Empuñadura
14 Bloqueo de encendido
15 Correa
16 Cierre rápido
17 Ojal
18 Empuñadura adicional
19 Cabeza del motor
20 Tuerca de mariposa
21 Anillo
22 Bioaceite para cadenas de sierra
23 Llave Allen
24 Funda protectora de la cadena
25 Batería
26 Cargador

(Fig. A)
27 Paso de aceite
28 Pernos de la lanza
29 Rueda de la cadena

(Fig. B)
30 Conexión roscada
31 Saliente

(Fig. C)
32 Conexión roscada
33 Saliente
34 Brazo

(Fig. D)
35 Caperuza del depósito de aceite
36 Indicador del nivel de aceite

(Fig. E)
37 Botón de bloqueo

(Fig. F)
38 Tornillo Allen

(Fig. G)
39 Tensor rápido
40 Alojamiento (Empuñadura adicional)
41 Tornillo (Empuñadura adicional)

Descripción del funcionamiento

El aparato es accionado por un motor eléctrico. El aparato está equipado con una cabezal de podadora de altura (con lanza y motosierra). Para la seguridad del usuario, el aparato solo puede funcionar con el bloqueo de encendido pulsado.
El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Podadora de altura recargable ..... PAHE 20-Li E5

Tensión nominal *U* .....20 V ⎓ (corriente continua)
Peso (con batería de 4 Ah) (20 V, 4 Ah) .....≈4,2 kg
Peso (Solo motor) .....1,9 kg
Régimen de ralentí n_0 ..... 2500 min^{-1}
Tipo de protección IPX0
Lanza ES084MLEA041
– Longitud de la lanza .....24,13 cm (241,3 mm)
– Longitud de corte .. 20 cm (200 mm)
– Dentado de la rueda de la cadena .6
Cadena de sierra ES90X-1-33DL
– Velocidad de la cadena v_0 .....5 m/s
– División de la cadena . 9,53 mm (⅜")
– Grosor de la cadena .....1,1 mm
Volumen del depósito de aceite ..... 65 cm^3/65 ml

Nivel de presión acústica (L_{pA}) .....85,9 dB; K_{pA}=3 dB
Nivel de potencia acústica (L_{WA})
– medido .....92,6 dB; K_{WA}=2,59 dB
– garantizado ..... 96 dB
Vibración (a_h)
– Empuñadura . 0,63 m/s²; K=1,5 m/s²
– Empuñadura adicional ..... 0,89 m/s²; K=1,5 m/s²
Batería ..... Li-Ion
Temperatura ..... ≤50 °C
– Procedimiento de carga ....4 – 40 °C
– Funcionamiento ..... –20 – 50 °C
– Almacenamiento ..... 0 – 45 °C
Batería PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
– Frecuencia de trabajo/banda de frecuencias ..... 2400–2483,5 MHz
– potencia transmitida ..... ≤ 20 dBm

¡Utilice protección auditiva!

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.
El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

¡ADVERTENCIA! Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).

Tiempos de carga

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Datos técnicos de la batería y el cargador: Consultar las instrucciones separadas.
En el tiempo de carga influyen factores como la temperatura del entorno y de la batería, así como la tensión de red aplicada, por lo que puede desviarse de los valores especificados.

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

¡ADVERTENCIA! Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la se-

rie **X 20 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Significado de las indicaciones de seguridad

¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Lea las instrucciones de uso

Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

¡Atención!

Utilice protección auditiva

Utilice protección ocular

Utilice protección para la cabeza

Utilice guantes de protección

Utilice protección para los pies

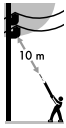
Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.

Mantenga alejadas a las personas en las inmediaciones del aparato

Caída de objetos, sobre todo al hacer cortes por encima de la altura de la cabeza

Existe peligro de lesión por las cuchillas en movimiento

¡Antes de realizar trabajos de mantenimiento, retire la batería!



¡Peligro de muerte por electrocución! Manténgase alejado del tendido eléctrico al menos 10 m.

Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA} en dB.

Tipo de lanza

Escala del ángulo de corte

Caperuza del depósito de aceite

Abrir/cerrar la caperuza del depósito de aceite

Marca de nivel mínimo «MIN» del indicador de nivel de llenado de aceite

Gráficos en la lanza

Tipo de lanza

Anchura de la ranura

División de la cadena

Cantidad de eslabones de tracción

Gráficos en la tapa de la rueda de la cadena

Bloquear

 Desbloquear

Ajustar la tensión de la cadena

Sentido de marcha de la cadena de sierra

Gráficos en el manual de instrucciones

¡Atención!

Indicaciones generales de seguridad

- El aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia o de los conocimientos necesarios.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños.
- Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por niños.
- Si se produce un accidente o una avería durante el funcionamiento, apague inmediatamente el aparato y extraiga una batería del mismo. Trate las lesiones como corresponda o solicite atención médica. Para subsanar averías, lea el capítulo «Localización de averías» o póngase en contacto con nuestro centro de servicio.

¡ADVERTENCIA! Antes de empezar a trabajar con el aparato familiarícese con todas las piezas. Practique el uso del aparato y deje que un usuario experimentado o experto le explique el funcionamiento, cómo se maneja y las técnicas de trabajo. Asegúrese que, en caso de emergencia, puede apagar el aparato inmediatamente. El uso inadecuado del aparato puede provocar graves lesiones.

Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

1. **SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO**

a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.

b) **No opere las herramienta eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.

c) **Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2. **SEGURIDAD ELÉCTRICA**

a) **Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coinicidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.** Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.

b) **Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

d) **No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. **SEGURIDAD PERSONAL**

a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.

b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.

c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.

d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave ingles antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.

e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.

g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.

h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4. **USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**

a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.

b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.

c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica, si este es desmontable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.

d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.

e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise si hay desalineaciones de partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.

h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.

5. **USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA DE BATERÍAS**

a) **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de paquete de baterías puede crear un riesgo de incendio si se usa con otro paquete de baterías.

b) **Utilice las herramientas eléctricas solamente con los paquetes de baterías diseñados específicamente.** El uso de cualquier otro paquete de baterías puede crear un riesgo de lesiones e incendio.

c) **Cuando no se esté usando el paquete de baterías, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos de metal pequeños que puedan hacer una conexión de una terminal a otra.** Hacer un corto circuito entre las terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

d) **En condiciones inadecuadas puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si entra en contacto con él accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, también busque ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.

e) **No utilice un paquete de baterías o una herramienta que estén dañados o modificados.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y ocasionar incendios, explosiones o un riesgo de lesiones.

f) **No exponga un paquete de baterías o una herramienta al fuego o a temperatura excesiva.** La exposición al fuego o temperaturas superiores a 130 °C pueden causar explosiones.

g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar de manera inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.

6. **SERVICIO**

a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparaciones y que utilice solamente refacciones idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) **Nunca dé servicio a paquetes de baterías dañados.** El servicio a los paquetes de baterías solo debe realizarlo el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

Indicaciones de seguridad para podadoras de altura

a. Siga las instrucciones del fabricante a la hora de afilar y realizar el mantenimiento de la sierra de cadena. Los limitadores de profundidad demasiado bajos aumentan la tendencia al retroceso.
b. Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Si el aparato se cae, revíselo por si hubiese sufrido daños o defectos importantes.
c. Nunca utilice el aparato si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol u otras sustancias. No está permitido trabajar bajo los efectos del alcohol, las drogas o medicamentos que mermen la capacidad de reacción.
d. Asegurarse durante el funcionamiento que en un perímetro de al menos de 15 m no hay personas ni animales. Apague inmediatamente el aparato en cuanto alguien entre en la zona de alcance del aparato, sobre todo si son niños.
e. Existe el riesgo de ser golpeado por la caída de ramas.
f. Un mantenimiento incorrecto, el uso de piezas de repuesto no autorizadas o la eliminación no autorizada o modificación de los dispositivos de seguridad pueden provocar daños en el aparato y lesiones graves en las personas que trabajan con él.
g. Si se hace un uso prolongado del aparato se pueden producir problemas circulatorios en las manos provocados por las vibraciones (síndrome de Raynaud). Se puede alargar el tiempo de utilización mediante guantes apropiados y descansos regulares. Tenga en cuenta su predisposición personal a la mala circulación, las bajas temperaturas externas o grandes fuerzas prensoras que al trabajar pueden reducir el tiempo de uso.

Información sobre el síndrome de Raynaud

El síndrome de Raynaud es una enfermedad vascular en la que se agarrotan los pequeños vasos sanguíneos de los dedos de manos y pies. Las zonas afectadas ya no reciben suficiente riego sanguíneo, por lo que aparecen extremadamente pálidas. El uso frecuente de equipos vibratorios puede causar daños nerviosos en personas cuya circulación sanguínea esté deteriorada (por ejemplo, fumadores, diabéticos).Si nota algún deterioro inusual, deje de trabajar inmediatamente y consulte a un médico. Observe las siguientes instrucciones para reducir los peligros:

- Mantenga el cuerpo y sobre todo las manos calientes cuando haga frío.
- Haga pausas regulares y mueva las manos mientras lo hace para favorecer la circulación sanguínea.
- Mantenga las vibraciones de la máquina al mínimo mediante un mantenimiento regular y mediante piezas fijas en la máquina.

Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta puede presentar los siguientes peligros:

- Daños oculares, si no se utilizan gafas de protección.

- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.
- Lesiones por cortes

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

Preparación

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

- **Interruptor de encendido/apagado (12)**
  - Encender: Presionar
  - Apagar: Soltar
- **Bloqueo de encendido (14)**
  - Desbloqueo: Presionar
  - Bloquear: Soltar

Montar la cadena de sierra

(Fig. A)

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Utilice guantes de protección

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** Observe el sentido de marcha correcto de la cadena de sierra (2). Este se indica en la tapa de la rueda de la cadena (4).

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** Retense la cadena de sierra después de los primeros 5-6 cortes.

1. Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente
2. Coloque el aparato sobre una superficie plana.
3. Suelte la tuerca de mariposa (20).
4. Retire la tapa de la rueda de la cadena (4).
5. Coloque la cadena de sierra (2) dentro de la ranura de la lanza.
6. Coloque la cadena de sierra (2) alrededor de la rueda de la cadena (29).
7. Coloque la lanza (1) y la cadena de la sierra sobre el perno de la lanza (28).
   ¡NOTA IMPORTANTE! Cuando el saliente, situado a la derecha del perno de guía, se encuentra asentado en la ranura longitudinal de la lanza, significa que la lanza está fijada correctamente. Es normal que la cadena de la sierra quede algo combada.
8. Coloque la tapa de la rueda de la cadena (4).
9. Apriete la tuerca de mariposa (20) de la tapa de la rueda de la cadena (4) a mano ligeramente.
10. Tensar la cadena de sierra (2): gire el anillo (21) en el sentido de las agujas del reloj.
11. Apriete la tuerca de mariposa (20).

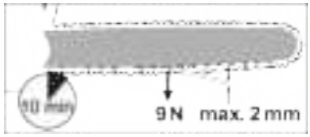
Tensar la cadena de sierra

¡NOTA IMPORTANTE! La cadena de la sierra no debe ser tensada o cambiada cuando está caliente, debido a que se encoge un poco después de enfriarse. Si no se tiene en cuenta, puede dañar el riel guía o el motor ya que la cadena de la sierra queda demasiado tensada a la lanza.

Tensar con regularidad la cadena de la sierra brinda seguridad al usuario, además de reducir y evitar el desgaste y los daños de la misma. Antes de comenzar a trabajar con la sierra, recomendamos al usuario verificar la tensión de la cadena aproximadamente cada 10 minutos y si es necesario, corregirla. Al trabajar con la sierra, la cadena de la sierra se calienta y debido a esto, se alarga un poco. El «alargamiento» se produce sobre todo en las cadenas de sierra nuevas.

La vida útil de la cadena de sierra depende en gran medida de la tensión y la lubricación de la cadena. Si se utiliza una cadena de sierra nueva, deberá reajustar la tensión de la cadena después de 5 cortes como máximo.

La cadena de la sierra está bien tensada cuando no cuelga del lado inferior de la lanza y se puede arrastrar con la mano protegida con un guante. Al tirar de la cadena de sierra con una fuerza de 9 N (aprox. 1 kg), la cadena y la lanza no deben estar a una distancia superior a 2 mm.



Tensar la cadena de sierra (Fig. A)

¡NOTA IMPORTANTE! El anillo (21) para tensar la cadena puede girarse como máximo tres cuartos de vuelta. Cuando se ajusta por primera vez, la flecha del anillo y la flecha de la carcasa del aparato deben apuntar la una hacia la otra.

1. Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente
2. Afloje la tuerca de mariposa (20).
3. Gire el anillo (21) en el sentido de las agujas del reloj.
4. Apriete la tuerca de mariposa (20).

¡PRECAUCIÓN! Si se utiliza una cadena nueva, deberá reajustar la tensión de la cadena después de 5 cortes como máximo.

Aflojar la cadena de sierra (Fig. A)

1. Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente
2. Afloje la tuerca de mariposa (20).
3. Gire el anillo (21) en el sentido contrario a las agujas del reloj.
4. Apriete la tuerca de mariposa (20).

Montar y desmontar la unión de tubos

Montaje de la unión de tubos (Fig. B)

1. Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente
2. Introduzca la unión de tubos (9) en la conexión roscada (30).
3. En caso necesario, gire la unión de tubos (9) para que el saliente (31) encaje en el hueco de la conexión roscada (30).
4. Apriete la tuerca de unión (8) en la conexión roscada (30).

Desmontaje de la unión de tubos (Fig. B)

1. Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente
2. Desenrosque la tuerca de unión (8) de la conexión roscada (30).
3. Retire la unión de tubos (9) de la conexión roscada (30).

Montar y desmontar la cabeza del motor

Montar la cabeza del motor (Fig. C)

1. Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente
2. Introduzca el brazo (34) en la conexión roscada (32).
3. En caso necesario, gire el brazo (34) para que el saliente (33) encaje en el hueco de la conexión roscada (32).
4. Apriete la tuerca de unión (5) en la conexión roscada (32).

Desmontar la cabeza del motor (Fig. C)

1. Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente
2. Desenrosque la tuerca de unión (5) de la conexión roscada (32).
3. Retire el brazo (34) de la conexión roscada (32).

Montar la empuñadura adicional

Procedimiento (Fig. G)

1. Afloje el tornillo (41) de la empuñadura adicional (18).
2. Coloque la empuñadura adicional (18) en el alojamiento (40).
3. Fije la empuñadura adicional (18) con el tornillo (41) y el tensor rápido (39).

Rellenar el aceite para la cadena

¡PRECAUCIÓN! La lanza y la cadena de sierra siempre deben tener aceite. Si utiliza el aparato con muy poco aceite, el rendimiento de corte y la vida útil de la cadena de la sierra disminuyen, ya que la cadena de la sierra se volverá roma más rápidamente. Si observa que se forman humos o que la lanza se decolora, significa que hay muy poco aceite.
En el momento en el que el motor empieza a funcionar, el aceite fluye hacia la lanza.

Rellenar aceite para la cadena (Fig. D)

¡PELIGRO! ¡Peligro de incendio! Apague siempre el aparato y deje que el motor se enfríe antes de llenar el aceite de la cadena.

- Revise regularmente el nivel de aceite y añada aceite cuando se alcance la marca de nivel mínimo (Oil min). Volumen del depósito de aceite: 65 cm^3/65 ml
- Vacíe el depósito de aceite si no se va a utilizar durante bastante tiempo (6–8 semanas).
- *¡NOTA IMPORTANTE!* Utilice bioaceite para cadenas que contenga aditivos que disminuyan la fricción y el desgaste.
  Alternativamente, utilice aceite lubricante de cadenas con una baja proporción de aditivos adhesivos.

1. Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente

2. Desatornille la tapa del depósito de aceite (35).
3. Llene bioaceite para cadenas (22) en el depósito.
4. Limpie el aceite que se haya podido derramar.
5. Atornille de nuevo la tapa del depósito de aceite (35).

Revisar la función automática del aceite

Requisitos

- Cadena de la sierra montada
- Unión de tubos montada
- Cabeza del motor montada
- Aceite para la cadena rellenado

Revisar la función automática del aceite (Fig. D)

Antes de comenzar el trabajo, revise la función automática de aceite.

1. Inserte la batería (25) en el aparato.
2. Repliegue completamente la unión de tubos (*Telescopar la unión de tubos, p. 126*).
3. Encienda el aparato.
4. Sujete la lanza sobre un suelo luminoso.
   Si se puede ver un rastro de aceite, el aparato funciona correctamente.
   ¡PRECAUCIÓN! Si no queda rastro de aceite, limpie el paso de aceite (27) o encargue su reparación al servicio de atención al cliente.

¡NOTA IMPORTANTE! Limpie el paso de aceite (27) para garantizar que la cadena de sierra se puede lubricar automáticamente sin problemas durante el funcionamiento.
Para ello, retire los restos del paso de aceite con un pincel o un paño.

Colocación de la correa

Herramientas necesarias

- Llave Allen (23) en almacenamiento (11)

¡ADVERTENCIA! Nunca lleve la correa en diagonal por encima del hombro y el pecho, sino solo sobre un hombro para poder retirar rápidamente el dispositivo del cuerpo en caso de peligro.
¡NOTA IMPORTANTE! El aparato se puede soltar rápidamente de la correa (15) con el cierre rápido (16). Para abrir el cierre rápido, presione las dos pinzas.

Colocación de la correa

1. Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente
2. Colóquese la correa (15) sobre un hombro.
3. Ajuste el largo de la correa de tal manera que el mosquetón quede unos 10 cm por debajo de la cadera.
4. Fije el mosquetón del ojal (17) para colgar la correa.

Desplazamiento del ojal (Fig. F)

Deslice el ojal (17) para distribuir mejor el peso del aparato.

1. Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente
2. Afloje el tornillo Allen (38) del ojal (17).
3. Deslice el ojal a la posición adecuada.
4. Vuelva a apretar el tornillo Allen.

Ajustar la empuñadura adicional

Ajustar la posición (Fig. G)

1. Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente
2. Abra el bloqueo (10).
3. Ponga la empuñadura adicional (18) en la posición deseada.
4. Cierre el bloqueo para fijar la posición.

Ajustar el ángulo (Fig. G)

1. Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente
2. Suelte el tensor rápido (39).
3. Ajuste el ángulo deseado.
4. Cierre el tensor rápido.

Girar la cabeza del motor

Requisitos

- Cadena de la sierra montada
- Funda protectora de la cuchilla colocada
- Unión de tubos montada
- Cabeza del motor montada

Indicaciones

- **¡ADVERTENCIA!** No se puede realizar ningún corte de descarga con la cabeza del motor con el ángulo ajustado. Existe el riesgo de retroceso y de que el aparato no se pueda controlar.

Girar la cabeza del motor (Fig. E)

1. Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente
2. Mantenga pulsado el botón de bloqueo (37).
3. Gire la cabeza del motor (19) a la posición deseada. Son posibles 4 posiciones.
4. Suelte el botón de bloqueo (37).
5. Compruebe si la cabeza del motor (19) ha encajado en la posición deseada.

Telescopar la unión de tubos

Telescopar la unión de tubos (Fig. C)

1. Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente
2. Abra el bloqueo (6).
3. Ajuste el brazo a la longitud deseada (34).
4. Cierre el bloqueo para fijar la longitud.

Cargar la batería

Consulte también el manual de instrucciones del cargador.

Indicaciones

- Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.
- No exponga la batería durante mucho tiempo a una fuerte irradiación solar y no lo deposite sobre radiadores (máx. 50 °C).

Cargar la batería

1. Extraiga la batería (25) del aparato.
2. Introduzca la batería (25) en el receptáculo del cargador (26).
3. Conecte el cargador de la batería (26) a un enchufe.
4. Cuando esta se haya cargado, desconecte de la corriente el cargador de la batería (26).
5. Saque la batería (25) del cargador (26).

Funcionamiento

Encendido y apagado

Requisitos

- Unión de tubos montada
- Lanza montada
- Cadena de la sierra montada y tensada
- El brazo está ajustado a la longitud deseada.
- La cabeza del motor está ajustada al ángulo de trabajo deseado.
- La correa está colocada.

Encender

1. Asegúrese de que los dispositivos de bloqueo de las siguientes piezas móviles estén bloqueados:
   - Bloqueo (10) y tensor rápido (39) de la empuñadura adicional (18)
   - Botón de bloqueo (37) de la cabeza del motor (19).
   - Bloqueo (6) del brazo (34).
2. Inserte la batería (25) en el aparato.
3. Empuje el bloqueo de encendido (14) hacia delante.
4. Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado (12).
5. Suelte el bloqueo de encendido (14).

Apagar

1. Suelte el interruptor de encendido/apagado (12).
2. Cuando deje el aparato desatendido o cuando termine de trabajar, retire la batería (25).

Soltar el aparato

- Primero, ponga el aparato con la cabeza del motor en el suelo.
- Deposito el dispositivo de corte **sin ejercer presión** en el suelo.
- Nunca ejerza presión estática sobre el dispositivo de corte.

Indicaciones de trabajo

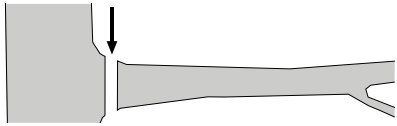
- Póngase gafas de protección cuando trabaje con el aparato para evitar lesiones en los ojos.
- Al trabajar con el aparato, utilice siempre la correa suministrada.
- Inspeccione atentamente la superficie a cortar y elimine todos los alambres y otros cuerpos extraños.
- ¡No trabaje subido a una escalera!
- Solo trabaje si el suelo es rígido y estable.
- Evite adoptar posiciones corporales anormales.
- Procure estar en una posición segura y mantenga siempre el equilibrio.
- No se deje llevar y haga un corte sin haberlo pensado antes. Podría ponerse en peligro a usted y a otros.
- Manténgase alejado del tendido eléctrico al menos 10 m. Evite poner en funcionamiento el aparato de manera involuntaria.
- Utilice gafas de protección y protección auditiva. Es preciso utilizar equipo de protección adicional para cabeza, manos, piernas y pies. La ropa de protección adecuada reduce el peligro de lesiones producidas por el desprendimiento de virutas y por el contacto accidental con la cadena de sierra.
- Utilice calzado de protección antideslizante y ropa ajustada.
- Haga pausas y cambie de posición de trabajo regularmente para evitar la fatiga.
- Utilice la correa de transporte suministrada.
- Corte madera únicamente. No utilice el aparato para trabajos distintos a aquellos para los que ha sido diseñado, por ejemplo: No utilice el

aparato para cortar plásticos, muros o materiales de construcción que no estén hechos de madera. El uso del aparato para trabajos no previstos puede acarrear situaciones de peligro.
- Cuando utilice el aparato, respete el ángulo de trabajo de máx. 60° especificado para garantizar que el trabajo se realiza con seguridad (Fig. I) .
- Mantenga el aparato lo más cerca del cuerpo posible. De esta manera, tendrá buen equilibrio.
- La cadena de la sierra debería haber alcanzado la máxima velocidad antes de empezar a serrar.
- Si la cadena de la sierra se bloquea, apague el aparato y extraiga la batería. A continuación, retire el objeto que haya provocado el bloqueo.
- Si la cadena de la sierra se atasca en el corte, no intente extraer el aparato con fuerza. Apague el aparato y extraiga la batería. Saque el aparato del corte con la ayuda de una cuña.
- Para un mejor control, sierre con la parte inferior de la lanza (con la cadena de la sierra que tira) y no con la parte superior de la lanza (con la cadena de la sierra que empuja).
- Tenga en cuenta también las medidas de precaución contra el retroceso.
- Retire las ramas que cuelgan hacia abajo cortando por encima de la rama.
- Tronce las ramas ramificadas individualmente.
- La cadena de la sierra no puede tocar el suelo ni otro objeto durante o después del aserrado.
- Reduzca hacia el final del corte la presión ejercida para mantener todo el control en el momento de finalizar el aserrado.

Técnicas de corte

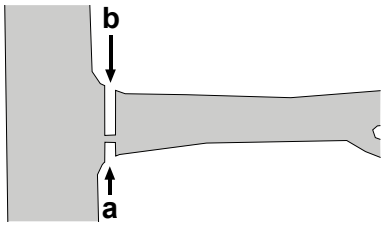
¡ADVERTENCIA! Principalmente, tenga en cuenta que existe el riesgo de retroceso, de caída de ramas y que en el suelo hay ramas.

Cortar ramas pequeñas



- Coloque la superficie de ataque de la sierra en la rama para evitar movimientos de retroceso de la sierra al iniciar el corte.
- Mueva la sierra por la rama, ejerciendo una ligera presión desde arriba hacia abajo.
- Tenga en cuenta que la rama puede partirse antes de lo previsto, en caso de haber calculado erróneamente el tamaño o peso.

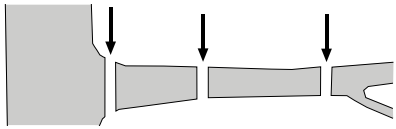
Cortar ramas más grandes



En caso de ramas más grandes, ajuste primero un corte de descarga para serrar de forma controlada.

1. Haga una incisión **(a)** en el tercio inferior de la rama (con la parte superior de la lanza).
2. A continuación, corte sobre la primera incisión **(b)** de arriba hacia abajo (con la parte inferior de la lanza).

Serrado en trozos



- Corte las ramas grandes o largas en trozos más pequeños.
  De este modo, puede tener control sobre el lugar de impacto.

Técnicas de corte generales

¡PELIGRO! Peligro de pérdida del control. Una vez realizado el corte, el peso de la sierra aumenta repentinamente para el usuario, ya que la sierra ya no se apoya sobre la rama.

- Corte primero las ramas inferiores del árbol.
  Esto facilitará la caída de las ramas cortadas.
- Saque la sierra de la incisión únicamente con la cadena de la sierra en marcha.
  Esto evitará que el aparato se atasque.
- No corte con la punta del equipo de corte.
- No corte en la raíz abultada de la rama.
  Esto impide la cicatrización del árbol.

Gancho de tracción

Utilice el gancho de tracción (3) para sacar las ramas cortadas que se hayan enredado en las ramas.

¡ADVERTENCIA! No tire demasiado fuerte de las ramas enredadas. Corte las ramas hasta que pueda arrancarlas con poco esfuerzo.

Transporte

Indicaciones para el transporte del aparato:

- Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.
- Durante el transporte, la protección de la cadena (24) debe estar siempre colocada.
- Sostenga el aparato con el dispositivo de corte orientado hacia atrás, con dos manos, colocando una mano sobre la empuñadura (13) y la otra sobre la empuñadura adicional (18).

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y extraiga la batería(25).

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.

Mantenimiento

- No corte con una cadena de sierra roma porque podría sobrecargar el motor y la transmisión de su equipo.
- Revise las cubiertas y dispositivos de protección para ver si tienen desperfectos y si están en la posición correcta. Si es necesario, cámbielos.

Intervalos de mantenimiento

Lleve a cabo regularmente los trabajos de mantenimiento indicados en la siguiente tabla. Con el mantenimiento regular de su aparato se alarga su vida útil. Además conseguirá un rendimiento de corte óptimo y evitará accidentes.

Pieza mecánica	Acción	Antes de cada uso	Después de 10 horas de funcionamiento	Después de cada uso
Rueda de la cadena (29)	Revisar, cambiar si es necesario	✓		
Cadena de sierra (2)	Comprobar, engrasar. Reafilar o sustituir en caso necesario	✓		
Cadena de sierra (2)	Limpiar y engrasar			✓
Lanza (1)	Comprobar, limpiar, engrasar	✓		✓
Lanza (1)	*Giro de la lanza, p. 132*		✓	
Dispositivo de aceite	*Revisar la función automática del aceite, p. 125*	✓		

Afile los dientes cortantes

¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de lesiones! ¡Si la cadena de la motosierra está mal afilada, existe un mayor riesgo de retroceso! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

Una cadena afilada asegura un corte óptimo. Esta se clava en la madera sin esfuerzo y deja tras de sí astillas grandes y largas. Una cadena de sierra está roma cuando tiene que presionar el equipo de corte contra la madera y las astillas son muy peque-

ñas. Con una cadena de sierra muy roma no caen astillas, sino serrín.
Para el afilado de la cadena de la sierra es recomendable usar herramientas especiales que aseguren que la cadena esté afilada con el ángulo y profundidad correctos. Recomendamos a los usuarios menos experimentados que lleven a afilar la cadena a un taller o a un especialista. Si va a realizar usted mismo el afilado de la cadena, siga las instrucciones del aparato de afilado de cadenas de sierra (p. ej., PSG 85 B2).

- Las piezas de sierra de la cadena son los eslabones de corte compuestos por un diente de corte y un saliente de limitación de profundidad. La distancia en altura entre ambos elementos determina la profundidad de corte.
- Si la altura del diente de corte es de tan solo 4 mm aproximadamente, la cadena de la sierra estará gastada y deberá sustituirse por una nueva.
- Con unos dientes de cadena afilados, han de considerarse los siguientes valores :
  - Ángulo de afilado (30°)
  - Ángulo de ataque (85°)
  - Profundidad de afilado (0,65 mm)
  - Diámetro de la lima redondeada (4,0 mm)

¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de accidentes! Las divergencias respecto a los valores de la geometría de corte pueden provocar un aumento de la tendencia al retroceso de la máquina.

Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Lima redondeada
- Lima plana

Procedimiento

1. Apague el aparato y extraiga la batería.
2. Para un afilado correcto, asegúrese de que la cadena de la sierra esté firmemente tensada.
3. Afile únicamente desde dentro hacia afuera. Lleve la lima redondeada desde el interior de los dientes de corte hacia afuera. Levante la lima cuando tire de ella hacia atrás.
4. Afile primero los dientes de un lado. Tras esto, gire la cadena de la sierra y afile los dientes por el otro lado.
5. Controle la longitud de los eslabones de corte. Tras el afilado, todos los eslabones de corte deben poseer la misma longitud y anchura.
6. Compruebe la profundidad de afilado (limitador de profundidad) tras cada tercer afilado y ajuste la altura limándola con una lima plana. La altura del limitador de profundidad debería ser aprox. 0,65 mm menor que la del diente de corte.
7. Tras el reposicionamiento, lime ligeramente el limitador de profundidad redondeándolo hacia delante.

Sustitución de la cadena de sierra

Indicaciones

- Utilice guantes de protección
- Nunca fije una cadena de sierra nueva en un dentado desgastado o en una lanza dañada o desgastada.

Procedimiento (Fig. A)

1. Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente
2. Suelte la tuerca de mariposa (20).
3. Retire la tapa de la rueda de la cadena (4).

4. Retire la cadena antigua de la sierra (2).
5. *Montar la cadena de sierra, p. 122*
6. *Tensar la cadena de sierra, p. 123*

Mantenimiento de la espada

¡PRECAUCIÓN! ¡Lesiones por cortes! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Lima plana

Procedimiento

1. Apague el aparato y extraiga la batería del aparato.
2. Retire la tapa del piñón de la cadena (4), la cadena de la sierra (2) y la espada (1).
3. Compruebe el desgaste de la espada (1).
4. Retire las rebabas y rectifique las superficies guía con una lima plana.
5. Limpie el paso de aceite (27) para garantizar que la cadena de sierra se puede lubricar automáticamente sin problemas durante el funcionamiento.
6. Monte la espada (1), la cadena (2) y la tapa del piñón de la cadena (4) y tense la cadena.

Si el paso de aceite está en perfecto estado, la cadena rocía automáticamente un poco de aceite unos segundos después de arrancar la motosierra.

Giro de la lanza

Procedimiento (Fig. A)

¡ADVERTENCIA! Utilice guantes de protección

1. Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente
2. Coloque el aparato sobre una superficie plana.
3. Suelte la tuerca de mariposa (20).
4. Retire la tapa de la rueda de la cadena (4).
5. Retire la cadena de la sierra (2) y la lanza (1).
6. Afloje el tornillo de la espada (1a).
7. Retire la espada (1a).
8. Gire la lanza alrededor de su eje horizontal.
9. Monte de nuevo la espada en el otro lado de la lanza (1).
10. *Montar la cadena de sierra, p. 122*
    Observe el símbolo situado en la tapa de la rueda de la cadena que indica el sentido de marcha de la cadena de sierra:

11. *Tensar la cadena de sierra, p. 123*

Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- fuera del alcance de los niños
- con la protección de la cadena suministrada (24)
- en horizontal o asegurado contra caídas
- Vacíe el depósito de aceite si no se va a utilizar durante bastante tiempo (6-8 semanas).
- Limpie con cuidado el aparato y los accesorios antes de guardarlo.
- No envuelva el aparato en bolsas de plástico ya que se forma humedad y moho.

La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre

0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.
Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo (p. ej., durante el invierno), retire la batería (observe las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador).

Eliminación/ protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.

Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:
Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:
- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.
Vacíe cuidadosamente los depósitos de aceite/gasolina.
No tire el aceite usado o los restos de combustible a las canalizaciones o al desagüe. Elimine el aceite usado y los restos de combustible respetando el medio ambiente, entréguelo a un punto de recogida de desechos.

Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables

No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio. Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Síntoma	Causa posible	Medida a tomar
El aparato funciona con dificultad, la cadena de la sierra se sale	Cadena insuficientemente tensada	*Tensar la cadena de sierra, p. 123*
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Diríjase al centro de servicio.
	Interruptor de encendido/apagado (12) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
El aparato no arranca	Batería (25) no insertada	
	Interruptor de encendido/apagado (12) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
	Batería (25) descargada	Cargar la batería (observar el manual de instrucciones independiente de la batería y del cargador)
	Motor defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
La cadena de la sierra se calienta mucho, se produce humo durante el aserrado, el riel se decolora	Hay demasiado poco aceite de la cadena	• *Revisar la función automática del aceite, p. 125* • *Rellenar el aceite para la cadena, p. 124* • Diríjase al centro de servicio.
Mal rendimiento de corte	Cadena de la sierra (2) roma	*Afile los dientes cortantes, p. 130*
	Cadena insuficientemente tensada	*Tensar la cadena de sierra, p. 123*
	Poca capacidad de la batería	Cargar la batería (observar el manual de instrucciones independiente de la batería y del cargador)

Servicio

Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.
Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.
La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Lanza, Cadena de sierra) o los daños en las piezas frágiles .
Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.
El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 465824_2404) como comprobante de su compra.

- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono** O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en *parkside-diy.com* en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.

En *parkside-diy.com* puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a *parkside-diy.com*. Seleccione su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque los manuales de instrucciones que desee. Introduciendo el número de artículo (IAN) 465824_2404, podrá abrir el manual de instrucciones.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados. **Nota:** Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.
- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center

ES **Servicio España**
Tel.: 900 994 940
Formulario de contacto en
parkside-diy.com
IAN 465824_2404

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en *www.grizzlytools.shop*. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center, p. 137*

Pos. n°	Nombre	Nº de pedido
1	Lanza	91110440
2	Cadena de sierra	91110441
7+34	Unión de tubos+Brazo	91110444
9+18	Unión de tubos+Empuñadura adicional	91110445
15	Correa	91110436
19	Cabeza del motor	91110443
22	Bioaceite para cadenas de sierra	30230004
23	Llave Allen	91110435
24	Funda protectora de la cadena	91110442

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Podadora de altura recargable**

Modelo: **PAHE 20-Li E5**

Número de serie: 000001–159700

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN ISO 11680-1:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final Draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

De acuerdo con la Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/EC , se confirma lo siguiente: Nivel de potencia acústica (L_{WA})
– medido: 92,6 dB;
– garantizado: 96 dB

Se ha seguido el procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo V de la Directiva 2000/14/EC.

Certificado de examen CE de tipo

- Número: M6A 036607 2147 Rev 00
- Organismo notificado: NB 0123 • TÜV SÜD Product Service GmbH • Zertifizierstelle Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
20.11.2024

Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Indice

Introduzione..... 139
Uso conforme.....140
Materiale in dotazione/accessori..... 140
Panoramica..... 140
Descrizione del funzionamento.....141
Dati tecnici.....141
Avvertenze di sicurezza..... 142
Significato delle avvertenze di sicurezza..... 143
Pittogrammi e simboli.....143
Indicazioni generali di sicurezza..... 144
Avvertenze di sicurezza generali elettroutensile.....144
Istruzioni di sicurezza per potatori.....147
Rischi residui.....148
Preparazione..... 149
Elementi di comando..... 149
Montaggio della catena della sega.....149
Tensionare la catena della sega.....149
Montare e smontare l'asta tubolare..... 150
Montare e smontare la testa motore.....150
Montare l'impugnatura supplementare..... 151
Rabboccare l'olio della catena.....151
Verificare l'automatismo dell'olio.....151
Posizionare la tracolla..... 152
Regolare l'impugnatura supplementare..... 152
Orientare la testa motore.....152
Estrarre l'asta tubolare telescopica.....153
Caricamento della batteria..... 153
Funzionamento..... 153
Accensione e spegnimento.....153
Stoccare l'apparecchio..... 154
Avvertenze per l'utilizzo.....154
Tecniche di taglio..... 155
Gancio di traino.....156
Trasporto..... 156
Pulizia, manutenzione e conservazione.....156
Pulizia.....156
Manutenzione.....156
Conservazione.....159
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....159
Istruzioni per lo smaltimento delle batterie..... 160
Ricerca degli errori..... 160
Assistenza..... 161
Garanzia..... 161
Servizio di riparazione..... 163
Service-Center..... 163
Importatore.....163
Ricambi e accessori..... 163
Traduzione delle dichiarazione UE di conformità originale..... 165
Vista esplosa.....295

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo potatore a batteria. (di seguito apparecchio o elettroutensile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.

Non si può escludere che in singoli casi l'apparecchio o il suo interno presentino quantitativi residui di lubrificanti. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.

Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Taglio di rami e ramoscelli più grandi.

L'apparecchio **non** è costruito

- per tagli di grandi dimensioni.
- per abbattere alberi.
- per tagliare materiali diversi dal legno.

L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. L'uso dell'apparecchio ai ragazzi di età superiore a 16 anni è consentito solo sotto sorveglianza.

A livello locale possono essere in vigore disposizioni che stabiliscono limiti di età per l'utilizzatore.

È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.

Disposizioni nazionali possono limitare l'uso del macchinario.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.

L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

Materiale in dotazione/ accessori

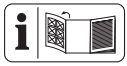
Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Potatore ricaricabile
- Catena della sega
- Lama
- Protezione lama
- Tracolla
- Olio della catena bio
- Chiave a brugola esagonale
- Occhiali protettivi
- Traduzione delle istruzioni originali

La batteria e il caricabatteria non sono compresi nella confezione.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

1 Lama

1a Piastra di fissaggio

2 Catena della sega
3 Gancio di traino
4 Schermatura rocchetto catena
5 Dado a risvolto
6 Dispositivo di blocco
7 Asta tubolare
8 Dado a risvolto
9 Asta tubolare
10 Dispositivo di blocco (Impugnatura supplementare)
11 Sede per conservazione
12 Interruttore di accensione/spegnimento
13 Impugnatura
14 Blocco accensione
15 Tracolla
16 Chiusura a spina
17 Occhiello
18 Impugnatura supplementare
19 Testa motore
20 Dado a galletto
21 Anello
22 Olio della catena bio
23 Chiave a brugola esagonale
24 Protezione lama
25 Batteria
26 Caricabatterie

(Fig. A)
27 Scarico dell'olio
28 Pignone della catena
29 Rocchetto catena

(Fig. B)
30 Supporto filettato
31 Nasello

(Fig. C)
32 Supporto filettato
33 Nasello

(Fig. C)
34 Braccio

(Fig. D)
35 Tappo serbatoio dell'olio
36 Indicatore di livello dell'olio

(Fig. E)
37 Pulsante di blocco

(Fig. F)
38 Vite a esagono cavo

(Fig. G)
39 Tenditore rapido
40 Sede (Impugnatura supplementare)
41 Vite (Impugnatura supplementare)

Descrizione del funzionamento

L'apparecchio è azionato da un motore elettrico. L'apparecchio è dotato di accessorio potatore (con lama e catena della sega). Per proteggere l'utente l'apparecchio può essere azionato solo con il blocco accensione premuto.
La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Potatore ricaricabile .PAHE 20-Li E5
Tensione nominale *U*
..... 20 V ⎓ (corrente continua)
Peso (con batteria da 4 Ah)
(20 V, 4 Ah) ..... ≈4,2 kg
Peso (solo unità motore) .....1,9 kg
Numero di giri a vuoto n_0 ..2500 min^{-1}
Grado di protezione IPX0
Lama ES084MLEA041
– Lunghezza lama
.....24,13 cm (241,3 mm)
– Lunghezza di taglio 20 cm (200 mm)
– Dentatura rocchetto catena 6

Catena della sega ES90X-1-33DL
– Velocità della catena v_0 ..... 5 m/s
– Passo della catena .....9,53 mm (⅜")
– Spessore della catena .....1,1 mm
Volume del serbatoio dell'olio
.....65 cm^3/65 ml
Livello di pressione acustica (L_{pA})
.....85,9 dB; K_{pA}=3 dB
Livello di potenza acustica (L_{WA})
- misurato ..... 92,6 dB; K_{WA}=2,59 dB
- garantito ..... 96 dB
Vibrazione (a_h)
– Impugnatura . 0,63 m/s^2; K=1,5 m/s^2
– Impugnatura supplementare
..... 0,89 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Batteria .....Li-Ion
Temperatura ..... ≤50 °C
– Processo di carica ..... 4 – 40 °C
– Funzionamento ..... –20 – 50 °C
– Conservazione ..... 0 – 45 °C
PARKSIDE Performance Smart Batteria Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
– Frequenza operativa/banda di frequenza .....2400–2483,5 MHz
– potenza trasmessa ..... ≤ 20 dBm

Indossare protezioni acustiche!

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.
Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

⚠ **AVVERTIMENTO!** Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettroutensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettroutensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettroutensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Tempi di caricamento

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.
Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione di rete cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

⚠ AVVERTIMENTO! L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

⚠ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

Leggere le istruzioni per l'uso

Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Attenzione!

Utilizzare la protezione acustica

Utilizzare la protezione per gli occhi

Utilizzare protezione per la testa

Utilizzare guanti di protezione

Utilizzare una calzatura protettiva

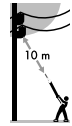
È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.

Tenere lontane dall'apparecchio le persone non addette ai lavori

Caduta di oggetti, in particolare durante il taglio al di sopra della testa

Pericolo di lesioni per lame in movimento

Rimuovere la batteria prima degli interventi di manutenzione.



Pericolo di morte per elettrocuzione! Mantenere almeno 10 m di distanza dalle linee esterne.

Livello di potenza acustica garantito L_{WA} in dB.

Tipo di lama

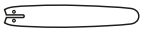
Scala dell'angolo di taglio

Tappo serbatoio dell'olio

Apertura/chiusura del tappo del serbatoio dell'olio

Indicatore di livello minimo "MIN" del livello dell'olio

Simboli sulla barra

 Tipo di lama

Larghezza scanalatura

Passo della catena

Quantità di maglie

Simboli sulla schermatura rocchetto catena

Bloccaggio

Sbloccaggio

Regolare la tensione della catena

Senso di rotazione della catena

Simboli nelle istruzioni per l'uso

Attenzione!

Indicazioni generali di sicurezza

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone con conoscenza o esperienza insufficienti.
- Questo apparecchio non può essere utilizzato da bambini.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate da bambini.
- In caso di incidente o malfunzionamento durante l'utilizzo, spegnere immediatamente l'apparecchio e rimuovere la batteria. Medicare in maniera adeguata le lesioni o consultare un medico. Per eliminare i guasti consultare il capitolo "Ricerca dei guasti" oppure contattare il nostro centro di assistenza.

AVVERTIMENTO! Prima di utilizzare l'apparecchio, prendere dimestichezza con tutte le parti in movimento. Esercitarsi nell'uso dell'apparecchio e chiedere chiarimenti a un utente esperto o a un tecnico in merito a funzionamento, effetti e tecniche di lavoro. Assicurarsi di poter spegnere subito l'apparecchio in caso di emergenza. L'uso improprio dell'apparecchio può causare gravi lesioni.

Avvertenze di sicurezza generali elettroutensile

AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettroutensile. In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettroutensile" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

1. **SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO**

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.

b) **Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elet-

troutensili emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.

c) **Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettroutensile.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.

2. **SICUREZZA ELETTRICA**

a) **Le spine dell'elettroutensile devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare adattatori con gli elettroutensili a terra (massa).** Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.

b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.

c) **Non esporre gli elettoutensili alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettroutensile possono accrescere il rischio di scossa elettrica.

d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettroutensile. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneggiati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.

e) **Quando si adopera un elettroutensile all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.

f) **Se non è possibile evitare di usare un elettroitensile in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua (RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

3. **SICUREZZA PERSONALE**

a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettroutensile. Non usare un elettroutensile se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione mentre si adoperano elettroutensili può provocare lesioni personali gravi.

b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.

c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettroutensili con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.

d) **Prima di accendere l'elettroutensile rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.** Una chiave o una chiavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettrountesile può causare lesioni personali.

e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare

l'elettroutensile in caso di situazioni inattese.

f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.

g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un raccoglitore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.

h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili faccia sì che si diventi eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza.** Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4. **USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE**

a) **Non forzare l'elettroutensile. Usare l'elettroutensile corretto per la propria applicazione.** Usando l'elettroutensile corretto, le operazioni risulteranno migliori e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.

b) **Non usare l'elettroutensile se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettrountesile che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.

c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettroutensile, staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettroutensile.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettroutensile.

d) **Conservare elettroutensili in pausa fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettroutensile o le presenti istruzioni di adoperare l'elettrountensile.** Gli elettroutensili sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.

e) **Praticare manutenzione sugli elettroutensili e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Se danneggiato, far riparare l'elettroutensile prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da elettroutensili non sottoposti a regolare manutenzione.

f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.

g) **Usare l'elettroutensile, gli accessori e i porta punte ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni, considerano le condizioni operative e le attività da eseguire.** L'uso di questo elettroutensile per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.

h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.

5. **USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE A BATTERIA**

a) **Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricabatterie idoneo per un tipo di pacco batterie potrebbe causare rischio di incendio se usato con un altro pacco batterie.

b) **Usare gli elettroutensili solo con i pacchi batterie appositamente sviluppati.** L'uso di pacchi batterie diversi potrebbe causare rischio di lesioni o incendio.

c) **Quando il pacco batterie non è in uso, conservarlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici che possono provocare collegamenti fra un terminale e l'altro.** Un corto circuito fra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.

d) **In caso di uso non conforme, dalla batteria potrebbe uscire del liquido. Evitarne il contatto. In cado di contatto accidentale, risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, consultare un medico.** Liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

e) **Non usare un pacco batteria o strumento danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono provocare comportamenti imprevedibili e causare incendi, esplosioni o rischio di lesioni.

f) **Non esporre un pacco batterie o lo strumento al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori ai 130°C può causare esplosioni.

g) **Rispettare tutte le istruzioni di ricarica e non caricare il pacco batterie o lo strumento al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Il caricamento improprio o a temperature al di fuori dei limiti specificati può danneggiare la batteria e accrescere il rischio di incendio.

6. **ASSISTENZA**

a) **Far eseguire la manutenzione sul proprio elettroutensile da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

b) **Non riparare mai pacchi batterie danneggiati.** L'assistenza su pacchi batteria va effettuata solo a cura del produttore o di addetti all'assistenza autorizzati.

Istruzioni di sicurezza per potatori

a. Attenersi alle indicazioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della catena. I limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza al contraccolpo.

b. Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti allenatati, usurati o danneggiati. Dopo ogni caduta, verificare l'eventuale presenza di danni o difetti evidenti sull'apparecchio.

c. Non utilizzare mai l'apparecchio se l'utilizzatore è stanco, ammalato o sotto l'influsso di alcool o altre droghe. Non lavorare con l'apparecchio se si è sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci che compromettono la capacità di reazione.

d. Durante il funzionamento assicurarsi sempre che nel raggio di almeno 15 m non ci siano persone o animali. Spegnere immediatamen-

te l'apparecchio, se qualcuno, soprattutto bambini, entra nella portata dell'apparecchio.

e. Sussiste un pericolo di essere colpiti da rami in caduta.

f. Una manutenzione impropria, l'utilizzo di parti di ricambio non conformi o la rimozione o la modifica non autorizzata dei dispositivi di sicurezza possono provocare danni all'apparecchio e gravi lesioni alle persone che lo adoperano.

g. Un uso prolungato dell'apparecchio può causare disturbi circolatori alle mani, dovuti all'esposizione e alle vibrazioni (fenomeno di Raynaud). Si può comunque aumentare il tempo di impiego indossando guanti appositi o effettuando pause regolari. Si precisa che il tempo di utilizzo si riduce a seconda della predisposizione personale a problemi circolatori, delle basse temperature esterne o dell'elevata forza di presa necessaria durante l'uso.

Informazioni sul fenomeno di Raynaud

La sindrome di Raynaud è una patologia vascolare caratterizzata dal restringimento dei piccoli vasi sanguigni di dita dei piedi e delle mani in presenza di stimoli scatenanti. Le zone colpite non vengono più sufficientemente irrorate e pertanto appaiono estremamente pallide. L'uso frequente di apparecchi vibranti da parte di persone con problemi di circolazione (ad es. fumatori, diabetici) può causare patologie nervose; se si riscontrano problemi insoliti, interrompere immediatamente il lavoro e consultare un medico.

Rispettare le avvertenze seguenti per ridurre i pericoli:

- in caso di temperature rigide, mantenere il corpo e soprattutto le mani al caldo.
- fare pause frequenti e muovere le mani per stimolare la circolazione.
- cercare di mantenere al minimo la vibrazione della macchina effettuando manutenzione regolare e stringendo gli elementi dell'apparecchio.

Rischi residui

Anche utilizzando l'apparecchio in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di apparecchio:

- Danni agli occhi, in caso di mancato utilizzo di un'adeguata protezione oculare.
- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.
- Lesioni da taglio

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

Preparazione

AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

- **Interruttore di accensione/spegnimento (12)**
  - Accensione: premere
  - Spegnimento: rilasciare
- **Blocco accensione (14)**
  - Sbloccare: premere
  - Bloccare: rilasciare

Montaggio della catena della sega

(Fig. A)

AVVERTIMENTO! Utilizzare guanti di protezione

ATTENZIONE! Prestare attenzione alla corretta direzione di scorrimento della catena (2). Riportato al di sotto della schermatura rocchetto catena (4).

ATTENZIONE! Ritensionare la catena della sega dopo i primi 5-6 tagli.

1. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie piatta.
3. Svitare il dado a galletto (20).
4. Rimuovere la schermatura rocchetto catena (4).
5. Introdurre la catena della sega (2) nella scanalatura della lama.
6. Posizionare la catena della sega (2) intorno alla ruota della catena (29).
7. Posizionare la lama (1) e la catena sul pignone della catena (28). *NOTA!* Se il nasello a destra accanto al pignone della catena è inserito nella rientranza oblunga della lama, quest'ultima è posizionata correttamente. È normale che la catena della sega si fletta.
8. Applicare la schermatura rocchetto della catena (4).
9. Stringere leggermente il dado a galletto (20) della schermatura rocchetto (4).
10. Tensionare la catena della sega (2): ruotare la ghiera (21) in senso orario.
11. Stringere saldamente il dado a galletto (20).

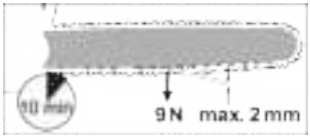
Tensionare la catena della sega

NOTA! Non ritensionare o sostituire la catena quando è calda, poiché questa si contrarrà nuovamente una volta fredda. In caso contrario si possono verificare danni alla barra di guida o al motore, poiché la catena risulta troppo stretta sulla barra di guida.

Il regolare tensionamento della catena garantisce la sicurezza dell'utente e riduce o evita usura e danni alla catena. Raccomandiamo all'utente di controllare il tensionamento della catena prima dell'inizio dei lavori e ogni 10 minuti circa, correggendolo se necessario. Durante l'utilizzo la catena si scalda e si dilata leggermente. Questo "dilatamento" è da considerare in particolare per le catene nuove.

Il tensionamento e la lubrificazione della catena influiscono considerevolmente sulla vita tecnica della catena. In caso di catena nuova, regolare la

tensione della catena dopo massimo 5 tagli.
La catena è tensionata correttamente quando non è allentata sulla parte inferiore della barra di guida e può essere tirata con la mano indossando i guanti. Tendendo la catena con una forza di trazione di 9 N (circa 1 kg) non dovrebbe formarsi una distanza superiore a 2 mm tra la catena e la lama.



Tensionare la catena della sega (Fig. A)
NOTA! La ghiera (21) per il tensionamento catena può essere girato al massimo di tre quarti di giro. Durante la prima regolazione, la freccia sulla ghiera e quella sull'alloggiamento dell'apparecchio devono combaciare.
1. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
2. Allentare il dado a galletto (20).
3. Ruotare la ghiera (21) in senso orario.
4. Stringere saldamente il dado a galletto (20).

ATTENZIONE! In caso di catena nuova, regolare la tensione della catena dopo massimo 5 tagli.

Allentare la catena (Fig. A)
1. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
2. Allentare il dado a galletto (20).
3. Ruotare la ghiera (21) in senso antiorario.
4. Stringere saldamente il dado a galletto (20).

Montare e smontare l'asta tubolare

Montare l'asta tubolare (Fig. B)
1. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
2. Inserire l'asta tubolare (9) nel supporto filettato (30).
3. All'occorrenza ruotare l'asta tubolare (9) affinché il nasello (31) si trovi nella scanalatura sul supporto filettato (30).
4. Stringere il dado a risvolto (8) sul supporto filettato (30).

Smontaggio dell'asta tubolare (Fig. B)
1. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
2. Svitare il dado a risvolto (8) dal supporto filettato (30).
3. Estrarre l'asta tubolare (9) dal supporto filettato (30).

Montare e smontare la testa motore

Montare la testa motore (Fig. C)
1. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
2. Inserire il braccio (34) nel supporto filettato (32).
3. All'occorrenza ruotare il braccio (34) affinché il nasello (33) si trovi nella scanalatura sul supporto filettato (32).
4. Stringere il dado a risvolto (5) sul supporto filettato (32).

Smontare la testa motore (Fig. C)

1. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
2. Svitare il dado a risvolto (5) dal supporto filettato (32).
3. Estrarre il braccio (34) dal supporto filettato (32).

Montare l'impugnatura supplementare

Procedura (Fig. G)

1. Allentare la vite (41) sull'impugnatura supplementare (18).
2. Inserire l'impugnatura supplementare (18) nell'apposita sede (40).
3. Fissare l'impugnatura supplementare (18) con la vite (41) e il tenditore rapido (39).

Rabboccare l'olio della catena

⚠ **ATTENZIONE!** La lama e la catena non devono mai essere prive di olio. Azionare l'apparecchio con poco olio riduce la potenza di taglio e la durata della catena, poiché la catena si smussa più rapidamente. L'insufficienza di olio è riconoscibile dalla produzione di fumo o dalla coloritura della lama.

Non appena il motore si avvia, l'olio scorre alla lama.

Rabboccare l'olio della catena (Fig. D)

⚠ **PERICOLO!** Pericolo di incendio! Spegnere sempre l'apparecchio e lasciare raffreddare il motore prima di rabboccare l'olio per catena.

- Controllare regolarmente l'indicatore di livello dell'olio e rabboccare quando raggiunge il "segno del minimo" (Oil min) di livello dell'olio. Volume del serbatoio dell'olio: 65 cm^3/65 ml
- Svuotare con cautela il serbatoio dell'olio in caso di inutilizzo prolungato (6–8 settimane).
- *NOTA!* Utilizzare l'olio biologico che contiene additivi per ridurre l'attrito e l'usura.
  In alternativa, utilizzare un olio lubrificante per catene con una bassa percentuale di additivi adesivi.

1. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
2. Svitare il tappo serbatoio dell'olio (35).
3. Versare l'olio per catena bio (22) nel serbatoio.
4. Rimuovere l'eventuale olio in eccesso con un panno.
5. Riavvitare il tappo serbatoio dell'olio (35).

Verificare l'automatismo dell'olio

Requisiti

- Montare la catena della sega
- Asta tubolare montata
- Testa motore montata
- Olio della catena rabboccato

Verificare l'automatismo dell'olio (Fig. D)

Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchio, verificare l'automatismo dell'olio.

1. Inserire la batteria (25) nell'apparecchio.
2. Inserire completamente l'asta tubolare (*Estrarre l'asta tubolare telescopica, p. 153*).
3. Accendere l'apparecchio.
4. Tenere la lama contro una superficie chiara.

Se si vede una traccia di olio, l'apparecchio funziona correttamente.

ATTENZIONE! Se non si vede alcuna traccia di olio, pulire lo scarico dell'olio (27) o fare riparare l'apparecchio dal nostro servizio di assistenza al cliente.

NOTA! Pulire lo scarico dell'olio (27) per garantire una corretta oliatura automatica della catena durante il funzionamento.
Per pulire lo scarico dell'olio e rimuovere eventuali residui utilizzare un pennello o uno straccio.

Posizionare la tracolla

Utensili necessari

- Chiave a brugola esagonale (23) in conservazione (11)

AVVERTIMENTO! Non indossare mai la cinghia in diagonale su spalle e petto, bensì solo su una spalla, in modo da poter rimuovere rapidamente l'apparecchio dal corpo in caso di pericolo.
NOTA! Con la chiusura a spina (16) è possibile staccare rapidamente l'apparecchio dalla cinghia di trasporto (15). Per l'apertura della chiusura a spina, comprimere entrambe le graffe.

Posizionare la tracolla

1. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
2. Indossare la tracolla (15) su una spalla.
3. Regolare la lunghezza della tracolla in modo che il gancio a moschettone si trovi circa 10 cm al di sotto dei fianchi.
4. Fissare il gancio a moschettone all'occhiello (17) per agganciare la tracolla.

Spostare l'occhiello (Fig. F)

Spostare l'occhiello (17) per meglio distribuire il peso dell'apparecchio.

1. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
2. Allentare la vite a esagono cavo (38) sull'occhiello (17).
3. Spostare l'occhiello nella posizione corretta.
4. Stringere nuovamente la vite a esagono cavo.

Regolare l'impugnatura supplementare

Impostare la posizione (Fig. G)

1. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
2. Ribaltare il blocco (10).
3. Far scorrere l'impugnatura supplementare (18) fino a raggiungere la posizione desiderata.
4. Richiudere il blocco per fissare la posizione.

Impostare l'angolo (Fig. G)

1. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
2. Allentare il tenditore rapido (39).
3. Impostare l'angolo desiderato.
4. Chiudere il tenditore rapido.

Orientare la testa motore

Requisiti

- Montare la catena della sega
- Protezione catena applicata
- Asta tubolare montata
- Testa motore montata

Avvertenze

- **AVVERTIMENTO!** Se l'angolo della testa del motore è spostato, non è possibile eseguire tagli di scarico. Sussiste pericolo contraccolpi e che l'apparecchio sia fuori controllo.

Orientare la testa motore (Fig. E)

1. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
2. Tenere premuto e mantenere il pulsante di blocco (37).
3. Ruotare la testa motore (19) nella posizione desiderata.
   Sono possibili 4 posizioni.
4. Rilasciare il pulsante di blocco (37).
5. Verificare se la testa del motore (19) si innesta nella posizione desiderata.

Estrarre l'asta tubolare telescopica

Estrarre l'asta tubolare telescopica (Fig. C)

1. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
2. Aprire il blocco (6).
3. Tirare/far scorrere il braccio (34) fino a raggiungere la lunghezza desiderata.
4. Richiudere il blocco per fissare la lunghezza.

Caricamento della batteria

Vedere anche il manuale d'uso del caricabatteria.

Avvertenze

- Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.
- Non esporre la batteria a radiazioni solari intense per un tempo prolungato e non appoggiarla sui caloriferi (max. 50 °C).

Caricamento della batteria

1. Rimuovere la batteria (25) dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria (25) nel vano del caricabatteria (26).
3. Collegare il caricabatterie (26) ad una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (26) dalla presa.
5. Estrarre la batteria (25) dal caricabatteria (26).

Funzionamento

Accensione e spegnimento

Requisiti

- Asta tubolare montata
- Lama montata
- Catena della sega montata e tensionata
- Braccio impostato sulla lunghezza desiderata.
- Testa motore impostata con l'angolo di lavoro desiderato.
- Tracolla applicata.

Accensione

1. Assicurarsi che i dispositivi di blocco di tutte le seguenti parti mobili siano bloccati:
   - blocco (10) e tenditore rapido (39) dell'impugnatura supplementare (18)
   - Testa di blocco (37) della testa motore. (19)
   - Blocco (6) del braccio (34).
2. Inserire la batteria (25) nell'apparecchio.
3. Far scorrere e mantenere in avanti il blocco accensione (14).

4. Tenere premuto l'interruttore di accensione/spegnimento (12).
5. Rilasciare il blocco accensione (14).

Spegnimento

1. Per spegnere, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (12).
2. Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, togliere la batteria (25) dall'apparecchio.

Stoccare l'apparecchio

- Appoggiare l'apparecchio a terra dapprima con la testa del motore.
- Il dispositivo di taglio deve essere appoggiato a terra **senza esercitare pressione**.
- Di norma non esercitare pressione statica sul dispositivo di taglio.

Avvertenze per l'utilizzo

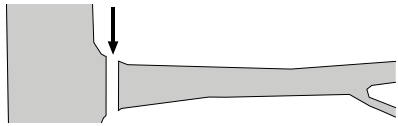
- Per evitare danni agli occhi, indossare gli occhiali protettivi mentre si adopera l'apparecchio.
- Mentre si adopera l'apparecchio indossare sempre la tracolla in dotazione.
- Controllare con attenzione la superficie da tagliare e rimuovere tutti i cavi o altri corpi estranei.
- Non lavorare su scale!
- Lavorare solo su superfici salde e stabili!
- Evitare posture innaturali.
- Durante il suo utilizzo, tenere saldamente l'utensile e mantenere sempre l'equilibrio.
- Non eseguire mai tagli in modo avventato. Si potrebbe mettere a rischio l'incolumità propria e di altre persone.
- Mantenere almeno 10 m di distanza dalle linee esterne. Evitare la messa in funzione involontaria.
- Indossare occhiali di protezione e protezioni per l'udito. Sono obbligatori ulteriori dispositivi di protezione per testa, mani, gambe e piedi. L'abbigliamento di protezione adatto riduce il pericolo di lesioni dovuto a trucioli scagliati e il contatto accidentale con la catena della sega.
- Indossare calzature antiscivolo e abiti aderenti.
- Fare delle pause e cambiare a intervalli regolari la posizione delle operazioni di lavoro per evitare l'affaticamento.
- Utilizzare la tracolla in dotazione.
- Tagliare solo legno. Non utilizzare l'apparecchio per lavori per cui non è destinato - Esempio: Non utilizzare l'apparecchio per tagliare plastica, muratura o materiali edili diversi dal legno. L'uso dell'apparecchio per lavori non conformi può causare situazioni pericolose.
- Rispettare l'angolo di lavoro prescritto di max. 60° con l'apparecchio per garantire un lavoro sicuro (Fig. I) .
- Tenere l'apparecchio il più vicino possibile al corpo. In questo modo si ha l'equilibrio migliore.
- La catena dovrebbe raggiungere la velocità massima prima di iniziare a tagliare.
- In caso di blocco della catena spegnere subito l'apparecchio e rimuovere la batteria. Quindi, rimuovere l'oggetto che ha causato il blocco.
- Se la catena della sega si blocca nel taglio, non provare a estrarre l'apparecchio con la forza. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria. Liberare l'apparecchio

dall'intaglio servendosi di un cuneo.
- Si ha un controllo migliore se si taglia con il lato inferiore della lama (con la catena che gira in ingresso) e non con il lato superiore della catena (con la catena che gira in uscita).
- Osservare anche le misure cautelative per i contraccolpi.
- Rimuovere i rami agganciati verso il basso, iniziando con il taglio al di sopra del ramo.
- Le diramazioni vanno accorciate singolarmente.
- La catena non deve toccare il terreno o altri oggetti durante il taglio.
- Verso la fine del taglio ridurre la pressione esercitata al fine di mantenere il controllo totale durante il "taglio da parte a parte".

Tecniche di taglio

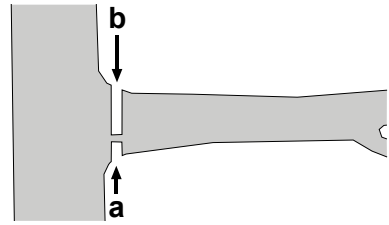
AVVERTIMENTO! Prestare sempre attenzione al pericolo di contraccolpi, così come alla caduta di rami e ai rami a terra.

Tagliare i rami piccoli



- Appoggiare la superficie di taglio della sega sul ramo per evitare contraccolpi della sega all'inizio del taglio.
- Guidare la sega dall'alto verso il basso attraverso il ramo esercitando una leggera pressione.
- Fare attenzione a un'eventuale rottura prematura del ramo se non sono stati stimati correttamente dimensioni e peso.

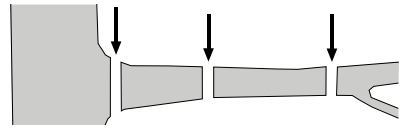
Tagliare i rami più grandi



Per i rami più grandi, scegliere prima un taglio di alleggerimento per un risultato controllato.

1. Tagliare un incavo nel terzo inferiore del ramo (con la parte superiore della lama) **(a)**.
2. In seguito, tagliare dall'alto verso il basso (con la parte inferiore della lama) verso il primo taglio **(b)**.

Taglio in piccoli pezzi



- Tagliare i rami grandi e lunghi in sezioni.
  In tal modo si ha il controllo sul luogo di impatto.

Tecniche di taglio generali

PERICOLO! Rischio di perdita di controllo. Dopo il termine del taglio per l'utente il peso della sega aumenta improvvisamente, poiché la sega non è più supportata dal ramo.

- Tagliare prima i rami più bassi dell'albero.
  In tal modo si facilita la caduta di rami tagliati.
- Estrarre la sega dal taglio solo con catena in funzione.
  In tal modo si evita che l'apparecchio si inceppi.
- Non segare con la punta dell'elemento di taglio.
- Non tagliare dalle parti rigonfie del ramo

poiché questo impedisce la guarigione della ferita dell'albero.

Gancio di traino

Utilizzare il gancio di traino (3) per estrarre i ramoscelli già tagliati incastrati fra i rami.

⚠ **AVVERTIMENTO!** Non tirare con troppa forza i ramoscelli incastrati. Sminuzzare i rami fino a poterli estrarre esercitando poca forza.

Trasporto

Indicazioni per il trasporto dell'apparecchio:

- Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.
- Durante il trasporto utilizzare sempre la protezione catena (24).
- Trasportare sempre l'apparecchio con il dispositivo di taglio rivolto indietro, con entrambe le mani, tenendone una sull'impugnatura (13) e l'altra sull'impugnatura supplementare (18).

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ **AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria (25).

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

⚠ **AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

NOTA! Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.

Manutenzione

- Non tagliare con lame smussate, poiché ciò sovraccarica motore e meccanismi dell'apparecchio.
- Controllare le coperture e i dispositivi di protezione per verificare l'eventuale presenza di danni e la sede corretta. All'occorrenza, sostituire i componenti danneggiati.

Intervalli di manutenzione

Eseguire periodicamente gli interventi di manutenzione indicati nella seguente tabella. Sottoponendo l'apparecchio a regolari interventi di manutenzione si consegue una maggiore vita utile, ottenendo al contempo un taglio ottimale ed evitando incidenti.

Componente macchinario	Intervento	Prima di ogni utilizzo	Dopo 10 ore di servizio	Dopo ogni utilizzo
Rocchetto catena (29)	Controllare, se necessario sostituire	✓		
Catena della sega (2)	Verificare, oliare, riaffilare o sostituire se necessario	✓		
Catena della sega (2)	Pulire e oliare			✓
Lama (1)	Verificare, pulire e oliare	✓		✓
Lama (1)	*Rotazione della lama, p. 159*		✓	
Automatismo dell'olio	*Verificare l'automatismo dell'olio, p. 151*	✓		

Affilare i denti di taglio

ATTENZIONE! Pericolo di lesioni! L'utilizzo di una catena non correttamente affilata aumenta il rischio di contraccolpo! Utilizzare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena della sega o la lama.

Una catena affilata garantisce risultati di taglio ottimali. Incide senza sforzo il legno e fa cadere trucioli grandi e lunghi. Una catena è smussata se è necessario premere il dispositivo di taglio contro il legno e i trucioli sono molto piccoli. Se la catena è molto smussata non cadono trucioli bensì solo segatura.

Per affilare la catena a sega sono necessari utensili appositi per garantire che la catena venga affilata con l'angolazione e la profondità corretta. Se l'utente della motosega non dispone di esperienza, raccomandiamo di far affilare o sostituire la catena della sega da un tecnico esperto. Se si ha dimestichezza con l'affilatura della catena, rispettare le istruzioni del proprio affilatore a catena (ad es. PSG 85 B2).

- I componenti della catena che operano la segatura sono le maglie di taglio, ciascuna composta da un dente di taglio e da un delimitatore di profondità. La differenza di altezza fra i due determina la profondità di penetrazione.
- Quando la misura del dente di taglio raggiunge circa 4 mm significa che la catena è usurata e che deve essere sostituita con una nuova.
- Quando si affilano i denti di taglio, considerare i seguenti valori :
  - Angolo tagliente (30°)
  - Angolo di spoglia (85°)
  - Profondità tagliente (0,65 mm)
  - Diametro lima tonda (4,0 mm)

AVVERTIMENTO! Pericolo di incidente! Divergenze dai dati indicativi delle geometrie di taglio possono aumentare la tendenza al contraccolpo della macchina.

Utensile e accessori necessari
- Lima tonda
- Lima piatta

Procedura
1. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.
2. Assicurarsi che la catena della sega sia ben tesa per consentire un'affilatura corretta.
3. Affilare solo dall'interno verso l'esterno. Passare la lima tonda dall'interno del dente di taglio verso l'esterno. Sollevare la lima quando la si ritrae.
4. Affilare dapprima i denti su un lato. Ruotare la catena della sega e affilare i denti sull'altro lato.
5. Controllare la lunghezza delle maglie. Una volta terminata l'affilatura tutte le maglie di taglio devono presentare la stessa lunghezza e la stessa larghezza.
6. Dopo ogni tre affilature verificare la profondità di penetrazione (delimitatore di profondità) e limare l'altezza con una lima piatta. Il delimitatore di profondità deve essere di circa 0,65 mm più basso rispetto al dente di taglio.
7. Arrotondare leggermente la parte anteriore del delimitatore di profondità dopo il suo ripristino.

Sostituzione della catena della sega

Avvertenze
- Utilizzare guanti di protezione
- Non fissare mai una catena della sega nuova su un dente usurato o su una lama danneggiata o usurata.

Procedura (Fig. A)
1. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
2. Svitare il dado a galletto (20).
3. Rimuovere la schermatura rocchetto catena (4).
4. Estrarre la vecchia catena della sega (2).
5. *Montaggio della catena della sega, p. 149*
6. *Tensionare la catena della sega, p. 149*

Manutenzione della lama

ATTENZIONE! Lesioni da taglio! Indossare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena della sega o la lama.

Utensile e accessori necessari
- Lima piatta

Procedura
1. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria dall'apparecchio.
2. Rimuovere la schermatura rocchetto (4), la catena (2) e la lama1).
3. Verificare se la lama (1) presenti usura.
4. Rimuovere le sbavature e lisciare le superfici di guida con una lima piatta.
5. Pulire lo scarico dell'olio (27) per garantire una corretta oliatura automatica della catena durante il funzionamento.
6. Montare la lama (1), la catena (2) e la schermatura rocchetto catena (4) e rimettere in tensione la motosega.

In caso di stato ottimale dello scarico dell'olio, la catena della sega spruzza automaticamente olio per pochi secondi dopo aver avviato la motosega.

Rotazione della lama

Procedura (Fig. A)

AVVERTIMENTO! Utilizzare guanti di protezione

1. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie piatta.
3. Svitare il dado a galletto (20).
4. Rimuovere la schermatura rocchetto catena (4).
5. Rimuovere la catena (2) e la lama1).
6. Allentare la vite sulla piastra di fissaggio (1a).
7. Rimuovere la piastra di fissaggio (1a).
8. Ruotare la lama rispetto al proprio asse orizzontale.
9. Rimontare la piastra di fissaggio dall'altro lato della lama (1).
10. *Montaggio della catena della sega, p. 149*
    Prestare attenzione all'icona con il senso di rotazione della catena della sega sulla schermatura rocchetto:

11. *Tensionare la catena della sega, p. 149*

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- fuori dalla portata dei bambini
- solo con la protezione catena in dotazione (24)
- in posizione orizzontale o assicurati contro un'eventuale caduta
- Svuotare con cautela il serbatoio dell'olio in caso di inutilizzo prolungato (6-8 settimane).
- Pulire con cura l'apparecchio e gli accessori prima della conservazione.
- Non avvolgere l'apparecchio in un sacchetto di plastica, in quanto potrebbero formarsi umidità e funghi.

La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante la conservazione freddo o caldo estremi, affinché la batteria non perda la potenza.

Prima di una conservazione prolungata (ad es. durante il periodo invernale) rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando le istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria).

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elet-

trici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.
A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Svuotare prestando attenzione i serbatoi dell'olio/benzina.

Non riversare l'olio usato o la benzina residua nei corsi d'acqua o nelle fognature. Smaltire l'olio usato e la benzina residua ai sensi della normativa vigente e conferirli in un centro di smaltimento.

Istruzioni per lo smaltimento delle batterie

Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza. Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Causa possibile	Misura
La catena si surriscalda, durante il taglio vi è produzione di fumo, coloritura della barra guida	Olio insufficiente	• *Verificare l'automatismo dell'olio, p. 151* • *Rabboccare l'olio della catena, p. 151* • Rivolgersi al centro di assistenza.
L'apparecchio gira con difficoltà, la catena salta	Tensione della catena insufficiente	*Tensionare la catena della sega, p. 149*

Problema	Causa possibile	Misura
L’apparecchio non si accende	Batteria (25) non inserita	
	Interruttore on/off (12) difettoso	Rivolgersi al centro di assistenza.
	Batteria (25) scarica	Caricare la batteria (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria)
	Motore difettoso	Rivolgersi al centro di assistenza.
Nell’apparecchio si verificano interruzioni	Contatto difettoso interno	Rivolgersi al centro di assistenza.
	Interruttore on/off (12) difettoso	Rivolgersi al centro di assistenza.
Taglio impreciso	Catena (2) non affilata	*Affilare i denti di taglio, p. 157*
	Tensione della catena insufficiente	*Tensionare la catena della sega, p. 149*
	Potenza ridotta della batteria	Caricare la batteria (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria)

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,
Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d’acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione riparto o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.
Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l’apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Lama, Catena della sega) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 465824_2404) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonicamente**oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su *parkside-diy.com* alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.

Su *parkside-diy.com* è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codice QR si apre direttamente *parkside-diy.com*. Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 465824_2404 si aprono le istruzioni per l'uso.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.
  Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800 172663
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 465824_2404

(MT) **Assistenza Malta**
Tel.: 800 65168
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 465824_2404

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui *www.grizzlytools.shop*. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center, p. 163*

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
1	Lama	91110440
2	Catena della sega	91110441
7+34	Asta tubolare+Braccio	91110444

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
9+18	Asta tubolare+Impugnatura supplementare	91110445
15	Tracolla	91110436
19	Testa motore	91110443
22	Olio della catena bio	30230004
23	Chiave a brugola esagonale	91110435
24	Protezione lama	91110442

Traduzione delle dichiarazione UE di conformità originale

Prodotto: **Potatore ricaricabile**

Modello: **PAHE 20-Li E5**

Numero di serie: 000001–159700

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN ISO 11680-1:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final Draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

In conformità con la direttiva concernenti l'emissione acustica 2000/14/EC, si conferma quanto segue: Livello di potenza acustica (L_{WA})
- misurato: 92,6 dB;
- garantito: 96 dB

Procedura di valutazione della conformità seguita secondo la 2000/14/EC, allegato V.

Certificato di esame UE del tipo

- Numero: M6A 036607 2147 Rev 00
- Organismo notificato: NB 0123 • TÜV SÜD Product Service GmbH • Zertifizierstelle Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
20.11.2024

Christian Frank
Mandatario della documentazione

Obsah

Úvod.....166
Použití dle určení.....167
Rozsah dodávky/příslušenství..... 167
Přehled..... 167
Popis funkce..... 168
Technické údaje..... 168
Bezpečnostní pokyny.....169
Význam bezpečnostních pokynů.....169
Piktogramy a symboly.....170
Obecné bezpečnostní pokyny.....170
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....171
Bezpečnostní pokyny pro odvětvovač.....174
Zbytková nebezpečí.....174
Příprava..... 175
Ovládací části.....175
Montáž pilového řetězu.....175
Napnutí pilového řetězu..... 175
Montáž a demontáž trubkové hřídele.....176
Montáž a demontáž hlavy motoru.....176
Montáž přídavné rukojeti.....177
Doplnění řetězového oleje.....177
Kontrola olejové automatiky.....177
Přiložení nosného popruhu..... 178
Nastavení přídavného držadla.....178
Vytočení hlavy motoru.....178
Teleskopování trubkové hřídele.....179
Nabití akumulátoru.....179
Provoz.....179
Zapnutí a vypnutí.....179
Odložení přístroje..... 179
Pokyny k práci.....179
Techniky řezání.....180
Tažný hák..... 181
Přeprava..... 181
Čištění, údržba a skladování..... 181
Čištění..... 181
Údržba.....182
Skladování.....184
Likvidace/ochrana životního prostředí..... 184
Pokyny pro likvidaci akumulátorů..... 185
Hledání chyb..... 185
Servis..... 186
Záruka..... 186
Opravárenská služba.....187
Service-Center..... 188
Dovozce..... 188
Náhradní díly a příslušenství.....188
Překlad původního EU prohlášení o shodě.....189
Rozložený pohled..... 295

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení nového akumulátorového odvětvovače. (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.

Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji nachází zbytky maziv. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.

Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Po-

užívejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Řezání větších větví.

Přístroj **není** konstruován

- pro rozsáhlé řezací práce.
- na kácení stromů.
- řezání jiných materiálů než dřeva.

Přístroj je určen pro použití dospělými. Mládež ve věku nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem.

V místních předpisech může být stanoveno věkové omezení uživatele.

Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.

Použití přístroje může být národními předpisy omezeno.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky/ příslušenství

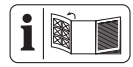
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku prořezávač
- Pilový řetěz
- Řetězový meč
- Ochrana řetězu
- nosný popruh
- Bioolej na pilový řetěz
- klíč s vnitřním šestihranem
- Ochranné brýle
- Překlad původního návodu k používání

Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

1 Řetězový meč
1a upínací deska
2 Pilový řetěz
3 Tažný hák
4 Kryt řetězového kola
5 převlečná matice
6 zablokování
7 trubková hřídel
8 převlečná matice
9 trubková hřídel
10 zablokování (přídavné držadlo)
11 uložení
12 zapínač/vypínač
13 rukojeť
14 blokace zapnutí
15 nosný popruh
16 zásuvný uzávěr

17 oko
18 přídavné držadlo
19 hlava motoru
20 křídlatá matice
21 kroužek
22 Bioolej na pilový řetěz
23 klíč s vnitřním šestihranem
24 Ochrana řetězu
25 Akumulátor
26 nabíječka

(Obr. A)

27 Olejová propust
28 Šroub vodicí lišty
29 Řetězové kolo

(Obr. B)

30 závitová objímka
31 výstupek

(Obr. C)

32 závitová objímka
33 výstupek
34 výložník

(Obr. D)

35 víčko nádržky na olej
36 Ukazatel stavu naplnění oleje

(Obr. E)

37 blokovací tlačítko

(Obr. F)

38 šroub s vnitřním šestihranem

(Obr. G)

39 rychloupínač
40 Upnutí (přídavné držadlo)
41 šroub (přídavné držadlo)

Popis funkce

Přístroj má jako pohon elektromotor. Přístroj je vybaven nástavcem odvětvovače (s vodicí lištou a pilovým řetězem). K ochraně uživatele smí být přístroj provozován pouze se stlačenou blokací zapnutí.
Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku prořezávač .....PAHE 20-Li E5
Jmenovité napětí *U*
.....20 V ⎓ (stejnosměrný proud)
Hmotnost (s akumulátorem 4 Ah)
(20 V, 4 Ah) ..... ≈4,2 kg
Hmotnost (pouze motorová jednotka)
.....1,9 kg
Přístroji otáčky n_0 ..... 2500 min^{-1}
Typ ochrany IPX0
Řetězový meč ES084MLEA041
– Délka vodicí lišty
.....24,13 cm (241,3 mm)
– Délka řezu .....20 cm (200 mm)
– Ozubení řetězového kola 6
Pilový řetěz ES90X-1-33DL
– Rychlost řetězu v_0 ..... 5 m/s
– Rozteč řetězu ..... 9,53 mm (⅜")
– Tloušťka řetězu ..... 1,1 mm
Objem nádržky na olej .. 65 cm^3/65 ml
Hladina akustického tlaku (L_{pA})
.....85,9 dB; K_{pA}=3 dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})
- změřená .....92,6 dB; K_{WA}=2,59 dB
- zaručená .....96 dB
Vibrace (a_h)
– rukojeť .....0,63 m/s^2; K=1,5 m/s^2
– přídavné držadlo
..... 0,89 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Akumulátor ..... Li-Ion
Teplota .....≤50 °C
– Nabíjení .....4 – 40 °C
– Provoz .....–20 – 50 °C
– Skladování ..... 0 – 45 °C

Chytrá baterie PARKSIDE Performance Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
– Pracovní frekvence/frekvenční pásmo ..... 2400–2483,5 MHz
– vysílací výkon .....≤ 20 dBm

Noste chrániče sluchu!

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.
Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Doby nabíjení

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.
Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

⚠ **NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.
OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Přečtěte si návod k obsluze

Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Pozor!

Používejte chrániče sluchu

Používejte ochranu zraku

Používejte ochranu hlavy

Používejte ochranné rukavice

Používejte ochranu nouhou

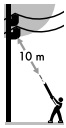
Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.

Kolem stojící osoby se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti od přístroje

Padající předměty, zejména při řezání nad hlavou

Nebezpečí zranění v důsledku běžících nožů

Před údržbovými pracemi vyjměte akumulátor!



Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem! Zdržujte se minimálně ve vzdálenosti 10 m od nadzemního vedení.

Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.

Typ vodicí lišty

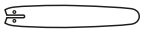
Stupnice úhlu řezu

víčko nádržky na olej

Otevření/zavření víka olejové nádrže

Značka minimálního stavu naplnění „MIN“ ukazatele stavu naplnění oleje

Piktogram na vodicí liště



Typ vodicí lišty

Šířka drážky

Rozteč řetězu

Počet hnacích článků

Piktogram na krytu řetězového kola

Zablokování

Odblokování

Nastavení napnutí řetězu

Směr běhu pilového řetězu

Piktogramy v návodu k obsluze

Pozor!

Obecné bezpečnostní pokyny

- Přístroj nesmí používat osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo

osoby s nedostatečnými znalostmi nebo zkušenostmi.
- Tento přístroj nesmí používat děti.
- Děti musí být pod dohledem, aby si nehrály s přístrojem.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti.
- V případě nehody nebo poruchy během provozu okamžitě vypněte přístroj a vyjměte z něj akumulátor. Zranění řádně ošetřete nebo vyhledejte lékařskou pomoc. Při odstraňování poruch si přečtěte kapitolu „Hledání závad“ nebo se obraťte na naše servisní středisko.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Před prací s přístrojem se nejdříve dobře seznamte se všemi ovládacími součástmi. Procvičte si práci s přístrojem a nechte si objasnit funkci, způsob práce a pracovní techniky od zkušeného uživatele či odborníka. Ujistěte se, že přístroj dokážete v případě nouze okamžitě vypnout. Při nesprávném používání přístroje může dojít k těžkým úrazům.

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

⚠ **VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím.** Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uschovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.** Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. **BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU**

a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.

b) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

c) **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

2. **ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST**

a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. **OSOBNÍ BEZPEČNOST**

a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.

b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.

c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.

d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.

e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.

g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.

h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.

4. **POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ**

a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým pre-

ventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.

d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.

f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.

g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.

h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.

5. **POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ**

a) **Nabíjejte nástroj pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.

b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.

c) **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svorek akumulátoru může dojít k popáleninám nebo požáru.

d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.

e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.

f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.

g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní roz-**

sah uvedený v pokynech. Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.

6. **SERVIS**

a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.

b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

Bezpečnostní pokyny pro odvětvovač

a. Dodržujte pokyny výrobce týkající se ostření a údržby pilového řetězu. Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují sklon k zpětnému rázu.

b. Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti. Upadne-li přístroj na zem, zkontrolujte, zda nedošlo k významným škodám či závadám.

c. Nikdy nepoužívejte přístroj, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu nebo jiných drog. S přístrojem se nesmí pracovat, pokud je obsluhující osoba pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které zhoršují schopnost reakce.

d. Během provozu vždy zajistěte, aby se v okruhu minimálně 15 metrů nenacházely žádné osoby ani zvířata. Pokud se někdo, zejména děti, dostane do dosahu přístroje, okamžitě jej vypněte.

e. Hrozí nebezpečí zasažení padajícími větvemi.

f. Nesprávná údržba, použití nevyhovujících náhradních dílů nebo nedovolené odstranění či změna bezpečnostních zařízení mohou přístroj poškodit a způsobit vážné zranění osobě, která s ním pracuje.

g. Dlouhodobé používání přístroje může vést k poruchám prokrvení rukou vyvolaných vibracemi (nemoc bílých prstů). Dobu používání můžete prodloužit nošením vhodných rukavic nebo pravidelnými přestávkami. Upozorňujeme však, že osobní náchylnost ke špatnému prokrvení, nízké vnější teploty nebo vysoké síly záběru při práci sníží dobu použití.

Informace o nemoci bílých prstů

Syndrom bílých prstů je vaskulární onemocnění, při kterém dochází ke křečím malých krevních cév na rukou a nohou. Postižená místa již nejsou dostatečně prokrvena a v důsledku toho vypadají extrémně bledá. Časté používání vibrujících přístrojů může způsobit poškození nervů u lidí s poruchou krevního oběhu (např. kuřáci, diabetici).Pokud zaznamenáte neobvyklé poruchy, okamžitě přestaňte pracovat a kontaktujte lékaře.
Ke snížení ohrožení dodržujte následující pokyny:

- Při chladném počasí udržujte své tělo a především ruce v teple.
- Dělejte pravidelné přestávky a pohybujte rukama, abyste podpořili prokrvení.
- Pravidelnou údržbou a pevnými díly na přístroji zajistěte, aby přístroj vibroval co nejméně.

Zbytková nebezpečí

I když tento přístroj používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem

a provedením tohoto přístroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.
- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- pořezání

VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími části.

- **zapínač/vypínač (12)**
  - Zapnutí: Stiskněte
  - Vypnutí: Pusťte
- **blokace zapnutí (14)**
  - Odblokování: Stiskněte
  - Zablokování: Pusťte

Montáž pilového řetězu

(Obr. A)

VAROVÁNÍ! Používejte ochranné rukavice

UPOZORNĚNÍ! Dodržujte správný směr běhu pilového řetězu (2). Tento je uveden pod krytem řetězového kola (4).

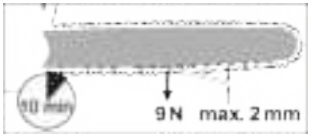
UPOZORNĚNÍ! Po prvních 5–6 řezech utáhněte pilový řetěz.

1. Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
2. Položte přístroj na rovný podklad.
3. Povolte křídlatou matici (20).
4. Sejměte kryt řetězového kola (4).
5. Vložte pilový řetěz (2) do drážky na vodicí liště.
6. Vložte pilový řetěz (2) kolem řetězového kola (29).
7. Nasaďte vodicí lištu (1) a pilový řetěz na čep vodicí lišty (28). *OZNÁMENÍ!* Když výstupek sedí vpravo vedle čepu vodicí lišty v podélném vyhloubení na vodicí liště, tak vodicí lišta sedí správně. Je normální, že se pilový řetěz prověsí.
8. Nasaďte kryt řetězového kola (4).
9. Křídlatou matici (20) krytu řetězového kola (4) utáhněte jen lehce.
10. Upnutí pilového řetězu (2): Otáčejte kroužkem (21) ve směru otáčení hodinových ručiček.
11. Pevně utáhněte křídlatou matici (20).

Napnutí pilového řetězu

OZNÁMENÍ! Pilový řetěz nedopínejte ani nevyměňujte v horkém stavu, protože se po ochlazení totiž opět poněkud smršťí. Při nedodržování tohoto pokynu může dojít k poškození vodicí lišty nebo motoru v důsledku příliš napjatého pilového řetězu.

Pilový řetěz je nutné pravidelně napínat z důvodu bezpečnosti uživatele a omezení, resp. zamezení opotřebení a poškození řetězu. Uživateli doporučujeme zkontrolovat napnutí řetězu a v případě potřeby jej upravit před započetím práce a poté každých cca 10 minut. Při práci s pilou se pilový řetěz zahřívá a mírně roztahuje. S tímto „prodlužováním“ je nutné počítat zejména u nových pilových řetězů.
Napnutí a mazání řetězu mají značný vliv na životnost pilového řetězu.
U nového pilového řetězu musíte napnutí řetězu dodatečně nastavit po maximálně 5 řezech.
Pilový řetěz je správně napnutý, když řetěz na spodní straně vodicí lišty není prověšený a lze jím zcela otáčet rukou v rukavici. Při zatáhnutí za pilový řetěz tažnou silou 9 N (cca 1 kg) nesmí být mezi pilovým řetězem a vodicí lištou mezera více než 2 mm.



Napnutí pilového řetězu (Obr. A)
OZNÁMENÍ! Kroužek (21) k napnutí řetězu lze otočit maximálně o tři čtvrtiny otáčky. Při prvním nastavení musí šipka na kroužku a šipka na krytu přístroje ukazovat směrem k sobě.
1. Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
2. Povolte křídlatou matici (20).
3. Otáčejte kroužkem (21) ve směru otáčení hodinových ručiček.
4. Pevně utáhněte křídlatou matici (20).

UPOZORNĚNÍ! U nového pilového řetězu musíte napnutí řetězu dodatečně nastavit po maximálně 5 řezech.

Povolení pilového řetězu (Obr. A)
1. Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
2. Povolte křídlatou matici (20).
3. Otáčejte kroužkem (21) proti směru otáčení hodinových ručiček.
4. Pevně utáhněte křídlatou matici (20).

Montáž a demontáž trubkové hřídele

Montáž trubkové hřídele (Obr. B)
1. Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
2. Zastrčte trubkovou hřídel (9) do závitové objímky (30).
3. Otočte příp. trubkovou hřídel (9) aby, výstupek (31) zapadal do vyhloubeniny na závitové objímce (30).
4. Pevně utáhněte převlečnou matici (8) na závitovou objímku (30).

Demontáž trubkové hřídele (Obr. B)
1. Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
2. Odšroubujte převlečnou matici (8) ze závitové objímky (30).
3. Vytáhněte trubkovou hřídel (9) ze závitové objímky (30).

Montáž a demontáž hlavy motoru

Montáž hlavy motoru (Obr. C)
1. Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
2. Zastrčte výložník (34) do závitové objímky (32).

3. Otočte příp. výložník (34) tak, aby výstupek (33) zapadal do vyhloubeniny na závitové objímce (32).
4. Pevně utáhněte převlečnou matici (5) na závitovou objímku (32).

Demontáž hlavy motoru (Obr. C)

1. Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
2. Odšroubujte převlečnou matici (5) ze závitové objímky (32).
3. Vytáhněte výložník (34) ze závitové objímky (32).

Montáž přídavné rukojeti

Postup (Obr. G)

1. Povolte šroub (41) na přídavné rukojeti (18).
2. Nasaďte přídavnou rukojeť (18) do upnutí (40).
3. Upevněte přídavnou rukojeť (18) šroubem (41) a rychloupínákem (39).

Doplnění řetězového oleje

UPOZORNĚNÍ! Vodicí lišta a pilový řetěz nesmí být nikdy bez oleje. Pokud provozujete přístroj s příliš malým množstvím oleje, sníží se výkon řezání a životnost pilového řetězu, protože se pilový řetěz rychleji otupí. Příliš málo oleje lze rozpoznat na vzniku kouře nebo zabarvením vodicí lišty.

Jakmile motor běží, přitéká olej k vodicí liště.

Doplnění řetězového oleje (Obr. D)

NEBEZPEČÍ! Hrozí nebezpečí požáru! Před doplněním mazacího řetězového oleje vždy přístroj vypněte a nechte motor vychladnout.

- Pravidelně kontrolujte ukazatel stavu hladiny oleje a doplňte olej při dosažení značky minima (Oil min). Objem nádržky na olej: 65 cm^3/65 ml
- Vyprázdněte olejovou nádrž, když ji nepoužíváte delší dobu (6–8 týdnů).
- *OZNÁMENÍ!* Používejte biologický řetězový olej s obsahem přísad ke snižování tření a opotřebení. Alternativně použijte mazací olej pro řetězy s nízkým podílem adhezních přísad.

1. Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
2. Odšroubujte víko olejové nádrže (35).
3. Dolijte do nádrže biologický řetězový olej (22).
4. Případný rozlitý olej setřete.
5. Víko olejové nádrže (35) opět našroubujte.

Kontrola olejové automatiky

Podmínky

- Pilový řetěz namontován
- Trubková hřídel namontovaná
- Hlava motoru namontovaná
- Řetězový olej doplněn

Kontrola olejové automatiky (Obr. D)

Před započetím práce zkontrolujte olejovou automatiku.

1. Vložte akumulátor (25) do přístroje.
2. Trubkovou hřídel zcela zasuňte do sebe (*Teleskopování trubkové hřídele, str. 179*).
3. Zapněte přístroj.
4. Držte vodicí lištu nad světlým podkladem.
   Objeví-li se olejová skvrna, funguje přístroj bezvadně.
   UPOZORNĚNÍ! Jestliže se žádná olejová skvrna neobjeví, vyčistěte olejovou propust (27) nebo

nechte přístroj opravit v našem zákaznickém servisu.

OZNÁMENÍ! Vyčistěte olejovou propust (27), aby bylo zajištěno bezvadné, automatické olejování pilového řetězu během provozu.
Pomocí štětečku nebo hadříku otřete zbytky z olejové propusti.

Přiložení nosného popruhu

Potřebné nástroje

- klíč s vnitřním šestihranem (23) v uložení (11)

VAROVÁNÍ! Nikdy nenoste popruh diagonálně přes rameno a hruď, nýbrž pouze na jednom rameni, abyste mohli rychle sundat přístroj z těla v případě nebezpečí.
OZNÁMENÍ! Zástrčným uzávěrem (16) lze přístroj rychle uvolnit od nosného popruhu (15). K otevření zástrčného uzávěru stiskněte k sobě obě svorky.

Přiložení nosného popruhu

1. Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
2. Přiložte si nosný popruh (15) přes rameno.
3. Délku pásu nastavte tak, aby se hák karabiny nacházel cca 10 cm pod kyčlemi.
4. Upevněte hák karabiny na oku (17) k zavěšení nosného popruhu.

Posunutí oka (Obr. F)

Posuňte oko (17) pro lepší rozložení hmotnosti přístroje.

1. Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
2. Povolte šroub s vnitřním šestihranem (38) na oku (17).
3. Posuňte oko do vhodné polohy.
4. Šroub s vnitřním šestihranem opět utáhněte.

Nastavení přídavného držadla

Nastavení polohy (Obr. G)

1. Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
2. Odklopte zablokování (10).
3. Nasuňte přídavné držadlo (18) do požadované polohy.
4. Pro zajištění polohy zaklapněte zablokování.

Nastavení úhlu (Obr. G)

1. Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
2. Povolte rychloupínač (39).
3. Nastavte požadovaný úhel.
4. Zavřete rychloupínač.

Vytočení hlavy motoru

Podmínky

- Pilový řetěz namontován
- Ochrana nože nasazena
- Trubková hřídel namontovaná
- Hlava motoru namontovaná

Upozornění

- **VAROVÁNÍ!** S hlavou motoru s nastaveným úhlem nelze provádět žádný odlehčovací řez. Hrozí nebezpečí zpětného rázu a přístroj se stává nekontrolovatelným.

Vytočení hlavy motoru (Obr. E)

1. Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
2. Stiskněte a podržte stisknuté blokovací tlačítko (37).
3. Otočte hlavu motoru (19) do požadované polohy.
   Možné jsou 4 polohy.
4. Pusťte odblokovací tlačítko (37).
5. Zkontrolujte, zda hlava motoru (19) zaskočila ve zvolené poloze.

Teleskopování trubkové hřídele

Teleskopování trubkové hřídele (Obr. C)

1. Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
2. Otevřete blokování (6).
3. Vytáhněte/posuňte výložník (34) do požadované délky.
4. K upevnění délky zavřete zablokování.

Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).

Nabití akumulátoru

1. Vyjměte akumulátor (25) z přístroje:
2. Zasuňte akumulátor (25) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce akumulátoru(26).
3. Zastrčte nabíječku akumulátoru (26) do zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku akumulátoru (26) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (25) z nabíječky akumulátoru (26).

Provoz

Zapnutí a vypnutí

Podmínky

- Trubková hřídel namontovaná
- Vodicí lišta namontovaná
- Pilový řetěz namontovaný a napnutý
- Výložník je nastaven na požadovanou délku.
- Hlava motoru je nastavena na požadovaný pracovní úhel.
- Nosný popruh je přiložen.

Zapnutí

1. Ujistěte se, že blokovací zařízení následujících pohyblivých částí jsou zablokována:
   - zablokování (10) a rychloupínač (39) přídavného držadla (18)
   - blokovací tlačítko (37) hlavy motoru. (19)
   - zablokování (6) výložníku (34).
2. Vložte akumulátor (25) do přístroje.
3. Posuňte dopředu a podržte blokaci zapnutí (14).
4. Stiskněte a podržte stisknutý zapínač/vypínač (12).
5. Blokaci zapnutí (14) pusťte.

Vypnutí

1. Zapínač/vypínač (12) pusťte.
2. Vyjměte akumulátor (25) z přístroje, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Odložení přístroje

- Odložte přístroj hlavou motoru nejdříve na zem.
- Odložte řezací zařízení **bez tlaku** na zem.
- Zásadně nevyvíjejte žádný statický tlak na řezací zařízení.

Pokyny k práci

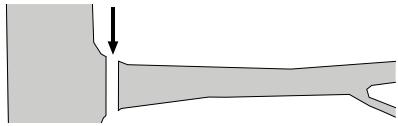
- Při práci s přístrojem používejte ochranné brýle k zabránění poranění očí.
- Při práci s přístrojem vždy používejte dodaný nosný popruh.
- Pečlivě zkontrolujte oblast, kterou chcete stříhat, a odstraňte všechny dráty nebo jiné cizí předměty.
- Nepracujte na žebříku!

- Pracujte pouze na pevných a stabilních podkladech!
- Zabraňte abnormální tělesné poloze.
- Vždy dbejte na bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.
- Nenechte se zlákat k provedení neuváženého řezu. Mohli byste ohrozit sami sebe nebo ostatní osoby.
- Zdržujte se minimálně ve vzdálenosti 10 m od nadzemního vedení. Zamezte neúmyslnému uvedení do provozu.
- Používejte ochranné brýle a ochranu sluchu. Předepsáno je další ochranné vybavení pro hlavu, ruce, nohy a chodidla. Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí poranění v důsledku létajících třísek a náhodného kontaktu s pilovým řetězem.
- Noste protiskluzovou ochrannou obuv a těsně přiléhající oděv.
- Dělejte přestávky a v pravidelných intervalech měňte pracovní polohu, abyste předešli únavě.
- Používejte dodaný nosný popruh.
- Smí se řezat pouze dřevo. Nepoužívejte přístroj pro práci, pro kterou není určen - příklad: Nepoužívejte přístroj pro řezání plastů, zdiva nebo stavebních materiálů, které nejsou ze dřeva. Použití přístroje k nesprávnému použití může vést k nebezpečným situacím.
- K zajištění bezpečné práce s přístrojem dodržujte předepsaný pracovní úhel max. 60° (Obr. I) .
- Přístroj přidržujte co nejblíže k tělu. Tím máte nejlepší rovnováhu.
- Než začnete řezat by měl pilový řetěz dosáhnout maximální rychlosti.
- Pokud je pilový řetěz zablokován, okamžitě přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Poté odstraňte předmět způsobující blokování.
- Pokud uvízne pilový řetěz v řezu, nesnažte se násilím přístroj vytáhnout. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor. Pomocí klínu uvolněte přístroj z řezu.
- Máte lepší kontrolu, když řežáte spodní stranou vodicí lišty (se zasunutým pilovým řetězem) a ne s horní stranou vodicí lišty (s vysunutým pilovým řetězem).
- Dodržujte také preventivní opatření proti zpětnému rázu.
- Odstraňte dolů vicící větve nasazením řezu nad větev.
- Rozvětvené větve je třeba jednotlivě zkrátit.
- Pílový řetěz by se během prořezávání nebo následně neměl dotýkat země ani jiného předmětu.
- Chcete-li si zachovat plnou kontrolu v okamžiku „prořízntutí“, snižte přítlačný tlak na konci řezu.

Techniky řezání

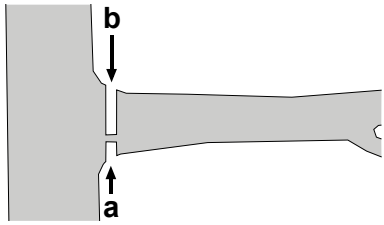
⚠ VAROVÁNÍ! Zásadně vždy věnujte pozornost nebezpečí způsobenému zpětným rázem a padajícími, jakož i na zemi ležícími větvemi.

Odříznutí malých větví



- Přiložte dorazovou plochu pily k větvi, abyste zabránili trhání pily na začátku řezu.
- Veďte pilu mírným tlakem zezhora směrem dolů větví.
- Dávejte pozor na předčasné ulomení větve, pokud jste špatně odhadli velikost a váhu.

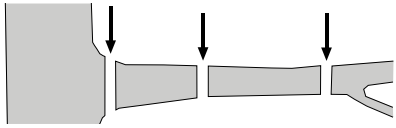
Odříznutí velkých větví



U větších větví pro kontrolované odpilování proveďte nejdříve odlehčovací řez.

1. Proveďte řez ve spodní třetině větve (pomocí horní části vodicí lišty) **(a)**.
2. Pak řežte shora dolů (spodní stranou vodicí lišty) na první řez **(b)**.

Odříznutí po kouscích



- Odřežte velké, resp. dlouhé větve po částech.
  Tím máte kontrolu nad místem nárazu.

Všeobecné techniky řezání

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ztráty kontroly. Po dokončení řezu se pro uživatele prudce zvýší hmotnost pily, protože pila již není opřená na větvi.

- Nejprve odřízněte spodní větve stromu.
  S tím usnadníte odpadávání odříznutých větví.
- Pilu vytahujte z řezu pouze s běžícím pilovým řetězem.
  Tím zabráníte zaseknutí přístroje.
- Neřežte špičkou řezací soupravy.
- Neřežte do tlustých větví.
  To brání hojení rány stromu.

Tažný hák

Použijte tažný hák (3) k vytažení zkrácených větví, které se zachytily v přístroji.

VAROVÁNÍ! Netahejte příliš silně za zachycené větve. Větve rozdrťte tak, abyste je mohli bez větší námahy vytáhnout.

Přeprava

Upozornění k přepravě přístroje:

- Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily .
- Během přepravy musí být ochrana řetězu (24) vždy nasazena.
- Přenášejte přístroj s řezacím zařízením nasměrovaným dozadu, oběma rukama, přičemž jednou rukou jej uchopte za rukojeť (13) a druhou rukou za přídavné držadlo (18).

Čištění, údržba a skladování

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (25).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostřikujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plas-

tové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

Údržba

- Neřežte tupým pilovým řetězem, protože jinak přetížíte motor a převodovku svého přístroje.
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení, zda nejsou poškozena a zda jsou správně nasazena. Podle potřeby je vyměňte.

Intervaly údržby

Provádějte pravidelně údržbářské práce, uvedené v následující tabulce. Pravidelnou údržbou vašeho zařízení se prodlouží jeho životnost. Kromě toho dosáhnete také optimální řezný výkon a přejdete nehodám.

Strojní část	Akce	Před každým použitím	Po 10 provozních hodinách	Po každém použitím
Řetězové kolo (29)	zkontrolovat, v případě potřeby vyměnit	✓		
Pilový řetěz (2)	zkontrolovat, naolejovat, podle potřeby dobrousit nebo vyměnit	✓		
Pilový řetěz (2)	Čištění a naolejování			✓
Řetězový meč (1)	Zkontrolovat, vyčistit, naolejovat	✓		✓
Řetězový meč (1)	*Otočení vodicí lišty, str. 184*		✓	
Olejová automatika	*Kontrola olejové automatiky, str. 177*	✓		

Ostření řezných zubů

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění! Nesprávně ostřený pilový řetěz zvyšuje nebezpečí zpětného rázu! Při manipulaci s pilovým řetězem nebo vodicí lištou používejte rukavice odolné proti prořízntutí.

Ostrý pilový řetěz zajišťuje optimální řezný výkon. Bez námahy prochází dřevem a zanechává velké, dlouhé dřevěné třísky. Pilový řetěz je tupý, když musíte tlačit řezací zařízení dřevem a dřevěné třísky jsou velmi malé. V případě velmi tupé řetězové pily se nevytvoří žádné třísky, nýbrž pouze dřevěný prach.

K ostření pilového řetězu jsou zapotřebí speciální nástroje, které zajistí, že řetěz je naostřen ve správném úhlu a ve správné hloubce. Pro nezkušeného uživatele řetězové pily doporučujeme nechat naostřit řetězovou pilu odborníkem nebo odbornou dílnou. Pokud jste si jisti, že řetěz naostříte,

postupujte podle návodu k ostřičce pilového řetězu (např. PSG 85 B2).

- Řezací části pilového řetězu jsou řezací články, skládající se z řezacího zubu a měrky omezovače hloubky. Výškovou vzdáleností mezi těmito dvěma prvky se určí hloubka řezu.
- Pilový řetěz je opotřebovaný a musí se vyměnit za nový pilový řetěz, pokud zbývají ještě cca 4 mm řezacího zubu.
- Při ostření řezacích zubů je třeba vzít v úvahu následující hodnoty :
  - Úhel ostření (30°)
  - Náběhový úhel ostří (85°)
  - Hloubka ostření (0,65 mm)
  - Průměr kruhového pilníku (4,0 mm)

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu! Odchylky od uvedených rozměrů geometrie řezné hrany mohou vést ke zvýšení sklonu stroje ke zpětnému rázu.

Potřebné nástroje a pomocné prostředky

- Kruhový pilník
- Plochý pilník

Postup

1. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor.
2. Ujistěte se, že je pilový řetěz pevně napnutý, aby bylo možné správné naostření.
3. Ostřete pouze zevnitř ven. Veďte kruhový pilník z vnitřní strany řezacího zubu ven. Když pilník táhnete zpět, tak jej nadzvedněte.
4. Naostřete nejdříve zuby na jedné straně. Poté otočte pilový řetěz a naostřete zuby na druhé straně.
5. Zkontrolujte délku řezacích článků. Po ostření musí být všechny řezací články stejně dlouhé a široké.
6. Po každém třetím ostření zkontrolujte hloubku ostření (omezení hloubky) a výšku dobruste plochým pilníkem. Omezení hloubky by mělo být cca 0,65 mm od řezacího zubu.
7. Po vrácení do původního stavu zaoblete omezení hloubky trochu dopředu.

Výměna pilového řetězu

Upozornění

- Používejte ochranné rukavice
- Nikdy neupevňujte nový pilový řetěz k opotřebovaným zubům nebo poškozené nebo opotřebované vodicí liště.

Postup (Obr. A)

1. Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
2. Povolte křídlatou matici (20).
3. Sejměte kryt řetězového kola (4).
4. Sejměte starý pilový řetěz (2).
5. *Montáž pilového řetězu, str. 175*
6. *Napnutí pilového řetězu, str. 175*

Údržba vodicí lišty

UPOZORNĚNÍ! Pořezání! Při manipulaci s pilovým řetězem nebo vodicí lištou noste rukavice odolné proti proříznutí.

Potřebné nástroje a pomocné prostředky

- Plochý pilník

Postup

1. Přístroj vypněte a odstraňte akumulátor z přístroje.
2. Sejměte kryt řetězového kola (4), pilový řetěz (2) a vodicí lištu (1).
3. Zkontrolujte vodicí lištu (1), zda není opotřebovaná.
4. Odstraňte otřepy a vodicí plochy vyrovnejte plochým pilníkem.

5. Vyčistěte olejovou propust (27), aby bylo zajištěno bezvadné, automatické olejování pilového řetězu během provozu.
6. Namontujte vodicí lištu (1), pilový řetěz (2) a kryt řetězového kola (4) a napněte pilový řetěz.

Pokud je propust oleje v optimálním stavu, řetěz pily automaticky nastříká trochu oleje několik sekund po spuštění řetězové pily.

Otočení vodicí lišty

Postup (Obr. A)

VAROVÁNÍ! Používejte ochranné rukavice

1. Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
2. Položte přístroj na rovný podklad.
3. Povolte křídlatou matici (20).
4. Sejměte kryt řetězového kola (4).
5. Sejměte pilový řetěz (2) a vodicí lištu (1).
6. Povolte šroub na upínací desce (1a).
7. Sejměte upínací desku (1a).
8. Otočte vodicí lištu kolem její horizontální osy.
9. Znovu namontujte upínací desku na druhou stranu vodicí lišty (1).
10. *Montáž pilového řetězu, str. 175*
    Dodržujte piktogram k směru běhu pilového řetězu na krytu řetězového kola:
11. *Napnutí pilového řetězu, str. 175*

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí
- s dodanou ochranou řetězu (24)
- v leže nebo zajištěné proti pádu
- Vyprázdněte olejovou nádrž, když ji nepoužíváte delší dobu (6–8 týdnů).
- Před skladováním přístroj a příslušenství pečlivě vyčistěte.
- Nebalte přístroj do plastových sáčků, protože se může vytvořit vlhkost a plíseň.

Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.

Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Nádobu s olejem/benzínem řádně vyprázdněte.

Nevylévejte zbytky použitého oleje a benzínu do kanalizace nebo odtoku. Zlikvidujte starý olej a zbytky benzínu ekologicky – odevzdejte je do sběrny.

Pokyny pro likvidaci akumulátorů

Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní středisko. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Příznak	Možná příčina	Opatření
Pilový řetěz se zahřeje, kouř při řezání, zbarvení lišty	Příliš málo řetězového oleje	• *Kontrola olejové automatiky, str. 177* • *Doplnění řetězového oleje, str. 177* • Obraťte se na servisní středisko.
Přístroj běží těžce, pilový řetěz vyskakuje	Napnutí řetězu není dostatečné	*Napnutí pilového řetězu, str. 175*
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Obraťte se na servisní středisko.
	Zapínač/vypínač (12) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.

Příznak	Možná příčina	Opatření
Přístroj se nespustí	Akumulátor (25) není vložen	
	Zapínač/vypínač (12) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
	Akumulátor (25) je vybitý	Nabijte akumulátor (viz samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky)
	Vadný motor	Obraťte se na servisní středisko.
Špatný řezný výkon	Pilový řetěz (2) je tupý	*Ostření řezných zubů, str. 182*
	Napnutí řetězu není dostatečné	*Napnutí pilového řetězu, str. 175*
	Nízký výkon akumulátoru	Nabijte akumulátor (viz samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky)

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,
na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plnění neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. Řetězový meč, Pilový řetěz) nebo za poškození křehkých částí.
Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.
Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě
V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 465824_2404) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 465824_2404 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Opravárenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko.

Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
  Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslaná jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

CZ **Servis Česko**
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 465824_2404

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách *www.grizzlytools.shop*. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 188*

Poz. č.	Název	Obj. č.
1	Řetězový meč	91110440
2	Pilový řetěz	91110441
7+34	trubková hřídel+výložník	91110444
9+18	trubková hřídel+přídavné držadlo	91110445
15	nosný popruh	91110436
19	hlava motoru	91110443
22	Bioolej na pilový řetěz	30230004
23	klíč s vnitřním šestihranem	91110435
24	Ochrana řetězu	91110442

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku prořezávač**

Model: **PAHE 20-Li E5**

Sériové číslo: 000001–159700

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN ISO 11680-1:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final Draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující: Hladina akustického výkonu (L_{WA})
- změřená: 92,6 dB;
- zaručená: 96 dB

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha V.

Certifikát ES přezkoušení typu

- Číslo: M6A 036607 2147 Rev 00
- Oznámený subjekt: NB 0123 • TÜV SÜD Product Service GmbH • Zertifizierstelle Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
20.11.2024

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....190
Používanie na určený účel.....191
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....191
Prehľad.....191
Opis funkcie.....192
Technické údaje.....192
Bezpečnostné pokyny.....193
Význam bezpečnostných pokynov.....193
Piktogramy a symboly.....194
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....194
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie.....195
Bezpečnostné pokyny pre odvetvovač.....198
Zostatkové riziká.....199
Príprava.....199
Ovládacie prvky.....199
Montáž pílovej reťaze.....199
Napnutie pílovej reťaze.....200
Montáž a demontáž rúrkového držadla.....200
Montáž a demontáž hlavy motora.....201
Montáž prídavného držadla.....201
Plnenie reťazového oleja.....201
Kontrola automatiky oleja.....201
Použitie nosného popruhu.....202
Nastavenie prídavného držadla.....202
Vytočenie hlavy motora.....202
Teleskopické nastavenie rúrkového držadla.....203
Nabíjanie akumulátora.....203
Prevádzka.....203
Zapnutie a vypnutie.....203
Odloženie prístroja.....204
Pracovné pokyny.....204
Techniky rezania.....205
Ťažný hák.....205
Preprava.....205
Čistenie, údržba a skladovanie.....206
Čistenie.....206
Údržba.....206
Skladovanie.....208
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....209
Pokyny na likvidáciu akumulátorov.....209
Vyhľadávanie chýb.....210
Servis.....211
Garancija.....211
Opravný servis.....212
Service-Center.....212
Importér.....212
Náhradné diely a príslušenstvo.....213
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....214
Rozložený pohľad.....295

Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vášho nového akumulátorového odvetvovača. (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji nenachádzajú zvyšky mazív. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.

Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Rezanie veľkých vetiev a konárov.

Prístroj **nie** je konštruovaný

- na rozsiahle píliace práce.
- na rúbanie stromov.
- na rezanie iných materiálov ako drevo.

Prístroj je určený na používanie dospelými osobami. Mladiství starší ako 16 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom.

Miestne predpisy môžu stanoviť pre používateľa obmedzenie veku.

Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.

Národné predpisy môžu obmedziť používanie stroja.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

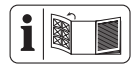
Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Akumulátorový odvetvovač
- Pílová reťaz
- Lišta
- Ochranný kryt reťaze
- Nosný popruh
- Organický pílový reťazový olej
- kľúč s vnútorným šesťhranom
- Ochranné okuliare
- preklad pôvodného návodu na použitie

Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

1 Lišta
1a Upínacia doska
2 Pílová reťaz
3 Ťažný hák
4 Kryt reťazového kolesa
5 Prevlečná matica
6 Blokovanie
7 Rúrkové držadlo
8 Prevlečná matica
9 Rúrkové držadlo
10 Blokovanie (prídavné držadlo)
11 Uloženie
12 zapínač/vypínač

13 držadlo
14 blokovanie zapnutia
15 Nosný popruh
16 Zásuvný uzáver
17 Oko
18 prídavné držadlo
19 Hlava motora
20 Krídlová matica
21 Krúžok
22 Organický pílový reťazový olej
23 kľúč s vnútorným šesťhranom
24 Ochranný kryt reťaze
25 Akumulátor
26 nabíjačka

(Obr A)

27 Priepust oleja
28 Čap lišty
29 Reťazové koleso

(Obr B)

30 Závitové hrdlo
31 Výstupok

(Obr C)

32 Závitové hrdlo
33 Výstupok
34 Rameno

(Obr D)

35 Uzáver olejovej nádržky
36 Indikátor hladiny oleja

(Obr E)

37 Blokovacie tlačidlo

(Obr F)

38 skrutka s vnútorným šesťhranom

(Obr G)

39 Rýchloupínač
40 Uchytenie (prídavné držadlo)
41 Skrutka (prídavné držadlo)

Opis funkcie

Prístroj má ako pohon elektromotor. Prístroj je vybavený nadstavcom na nožnice na živý plot (s lištou a pílovou reťazou). Na ochranu používateľa sa môže prístroj aktivovať iba so stlačeným blokovaním zapnutia.
Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Akumulátorový odvetvovač ..... PAHE 20-Li E5

Menovité napätie *U*
.....20 V ⎓ (enosmerni tok)
Hmotnosť (s akumulátorom 4 Ah)
(20 V, 4 Ah) ..... ≈4,2 kg
Hmotnosť (iba jednotka motora)
.....1,9 kg
Voľnobežné otáčky n_0 .....2500 min^{-1}
Druh ochrany IPX0
Lišta ES084MLEA041
– Dĺžka lišty .....24,13 cm (241,3 mm)
– Dĺžka rezu ..... 20 cm (200 mm)
– Ozubenie reťazového kolesa 6
Pílová reťaz ES90X-1-33DL
– Rýchlosť reťaze v_0 .....5 m/s
– Delenie reťaze ..... 9,53 mm (⅜")
– Hrúbka reťaze ..... 1,1 mm
Objem olejovej nádržky .65 cm^3/65 ml
Hladina akustického tlaku (L_{pA})
.....85,9 dB; K_{pA}=3 dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})
– odmeraná .....92,6 dB; K_{WA}=2,59 dB
– zaručená .....96 dB
Vibrácie (a_h)
– držadlo .....0,63 m/s^2; K=1,5 m/s^2
– prídavné držadlo
..... 0,89 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Akumulátor ..... Li-Ion
Teplota .....≤50 °C
– Nabíjanie .....4 – 40 °C
– Prevádzka .....–20 – 50 °C

– Skladovanie ..... 0 – 45 °C
PARKSIDE Performance Smart akumulátor Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
– Pracovná frekvencia/frekvenčné pásmo ..... 2400–2483,5 MHz
– odovzdaná sila .....≤ 20 dBm

Noste ochranu sluchu!

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.
Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli memerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

VAROVANIE! Emisie vibrácii a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Časy nabíjania

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.
Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto príp. líšiť od uvedených hodnôt.

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správnemu používaniu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.
UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možnéi vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Prečítajte si návod na obsluhu

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Pozor!

Používajte chrániče sluchu

Používajte chrániče očí

Používanie ochrany hlavy

Používajte ochranné rukavice

Používanie ochrany nôh

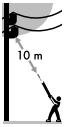
Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.

Okolo stojace osoby držte mimo prístroja

Spadnuté predmety, zvlášť pri rezaní nad výškou hlavy

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku bežiacich nožov

Pred údržbárskymi prácami odoberte akumulátor!



Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom! Udržujte vzdialenosť minimálne 10 m od nadzemných vedení.

Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.

Typ lišty

Stupnica uhla rezu

Uzáver olejovej nádržky

Otvorenie/zatvorenie uzáveru olejovej nádržky

Značka minimum „MIN“ indikátora hladiny oleja

Piktogram na lište

Typ lišty

Šírka drážky

Delenie reťaze

Počet hnacích článkov

Piktogram na kryte reťazového kolesa

Zablokovať

Odblokovať

Nastavenie napnutia reťaze

Smer chodu pílovej reťaze

Piktogramy v návode na obsluhu

Pozor!

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Prístroj nesmú používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo duševnými vlastnosťami

alebo osoby s nedostatkom vedomostí alebo skúseností.
- Tento prístroj nesmú používať deti.
- Deti majú byť pod dohľadom, aby sa nehrali s prístrojom.
- Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať.
- Pri výskyte úrazu alebo poruchy počas prevádzky prístroj okamžite vypnite a vyberte akumulátor z prístroja. Poranenia riadne ošetrite alebo vyhľadajte lekársku pomoc. Na odstraňovanie porúch si prečítajte kapitolu „Vyhľadávanie porúch“ alebo sa kontaktujte s naším servisným centrom.

⚠ **VAROVANIE!** Skôr ako budete pracovať s prístrojom, oboznámte sa dobre so všetkými ovládacími prvkami. Nacvičte si manipuláciu s prístrojom a funkciu, spôsob činnosti a pracovné techniky si nechajte vysvetliť prostredníctvom skúseného používateľa alebo odborníka. Zabezpečte, aby ste v núdzovom prípade vedeli prístroj ihneď odstaviť. Neodborné používanie prístroja môže spôsobiť ťažké poranenia.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ **VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím.** Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prívodného kábla).

1. **BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU**

a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.

b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.

c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2. **ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ**

a) **Zástrčka na prívodnom káble elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.

c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) **Nepoužívajte prívodný kábel na iné než určené účely. Prívodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elek-**

trické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prívodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3. **BEZPEČNOSŤ OSÔB**

a) **Sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.

b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.

c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložením akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.

d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.

e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.

f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.

g) **Ak je k elektrickému náradiu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.

h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.

4. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE**

a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďa-

ka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.

b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.

c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.

d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.

g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

h) **Rukoväti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmykľavé rukoväti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

5. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE**

a) **Dobíjajte len s nabíjačkou, ktorú odporúča výrobca.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.

b) **Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.

c) **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premostiť svorky akumulátora.** Premostenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

d) **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do**

očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc. Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

e) **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravované.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraneniu.

f) **Akumulátor ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.

g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.

6. **SERVIS**

a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.

b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Bezpečnostné pokyny pre odvetvovač

a. Držte sa pokynov výrobcu pre ostrenie a údržbu pílovej reťaze. Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú sklon k spätnému rázu.

b. Pred každým použitím skontrolujte prístroj, či nemá zjavné chyby, ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely. Po spadnutí prístroj skontrolujte vzhľadom na značné poškodenia alebo chyby.

c. Nikdy nepoužívajte prístroj, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo iných drog. Pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré ovplyvňujú reakčné schopnosti, sa nesmie s prístrojom pracovať.

d. Počas prevádzky sa vždy uistite, že sa v okruhu minimálne 15 m nenachádzajú osoby ani zvieratá. Prístroj ihneď odstavte, keď niekto, zvlášť deti, sa dostanú do dosahu prístroja.

e. Existuje nebezpečenstvo zasiahnutia spadnutými vetvami.

f. Neodborná údržba, používanie nekonformných náhradných dielov alebo nedovolené odstraňovanie alebo modifikácia bezpečnostných zariadení môžu viesť k škodám na prístroji a k ťažkým zraneniam osôb, ktorá s ním pracujú.

g. Pri dlhšom používaní prístroja môže dôjsť vplyvom vibrácií k poruchám prekrvenia rúk (choroba bielych prstov). Dobu používania môžete predĺžiť použitím vhodných rukavíc alebo pravidelnými prestávkami. Uvedomte si, že osobná predispozícia k horšiemu prekrveniu, nízke vonkajšie teploty alebo väčšie vynaložené sily pri práci skracujú dobu používania.

Informácie k chorobe bielych prstov

Syndróm bielych prstov je choroba ciev, pri ktorej sa kŕčovite sťahujú malé cievy na prstoch na rukách a nohách. Dotknuté oblasti nie sú dostatočne zásobované krvou a tým sa javia ako extrémne bledé. Časté používanie vibrujúcich prístrojov môže u osôb, ktorých prekrvenie je obmedzené (napr. fajčiari, diabetici) vyvolať

nervové poškodenia. Keď spozorujete neobyčajné obmedzenia, ihneď ukončite prácu a vyhľadajte lekára. Dodržiavajte nasledujúce pokyny, aby ste zredukovali nebezpečenstvá:

- Vaše telo a zvlášť ruky držte pri studenom počasí teplé.
- Robte si pravidelne prestávky a pohybujte pritom rukami, aby ste podporili prekrvovanie.
- Podľa možnosti sa postarajte o malé vibrácie stroja prostredníctvom pravidelnej údržby a pevných dielov na prístroji.

Zostatkové riziká

Aj keď tento prístroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia očí, ak sa nenosí vhodná ochrana očí.
- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Rezné poranenia

VAROVANIE! V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekárskymi implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojím lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

Príprava

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

- **zapínač/vypínač (12)**
  - Zapnutie: Stlačiť
  - Vypnutie: Pustiť
- **blokovanie zapnutia (14)**
  - Odblokovanie: Stlačiť
  - Zablokovanie: Pustiť

Montáž pílovej reťaze

(Obr A)

VAROVANIE! Používajte ochranné rukavice

OPATRNE! Dodržiavajte správny smer chodu pílovej reťaze (2). Tento je uvedený pod krytom reťazového kolesa (4).

OPATRNE! Pílovú reťaz po 5 – 6 rezoch dodatočne napnite.

1. Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
2. Prístroj položte na plochý povrch.
3. Povoľte krídlovú maticu (20).
4. Odstráňte kryt reťazového kolesa (4).
5. Vložte pílovú reťaz (2) do drážky lišty.
6. Založte pílovú reťaz (2) okolo reťazového kolesa (29).
7. Nasaďte lištu (1) a pílovú reťaz na čap lišty (28).
   UPOZORNENIE! Keď výstupok, vpravo pod čapom lišty sedí v pozdĺžnom vybraní na lište, sedí lišta

správne. Previsnutie pílovej reťaze je normálne.
8. Nasaďte kryt pílovej reťaze (4).
9. Utiahnite krídlovú maticu (20) krytu reťazového kolesa (4) iba ľahko.
10. Upnutie pílovej reťaze (2): Otočte krúžok (21) v smere hodinových ručičiek.
11. Utiahnite krídlovú maticu (20).

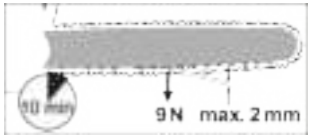
Napnutie pílovej reťaze

UPOZORNENIE! Pílovú reťaz nenapínajte ani nevymieňajte v horúcom stave, pretože po vychladnutí sa opäť o niečo stiahne. Pri nedodržaní uvedeného sa môže poškodiť motor alebo vodiaca koľajnica, pretože pílová reťaz je teraz na lište príliš napnutá.

Pravidelné napínanie pílovej reťaze zaisťuje bezpečnosť používateľa a znižuje opotrebovanie, resp. zabraňuje opotrebovaniu a poškodeniu reťaze. Odporúčame používateľovi pred začiatkom práce, ako aj v intervaloch cca 10 minút, kontrolovať napnutie reťaze a v prípade potreby ho korigovať. Počas práce s pílou sa pílová reťaz zohrieva a tým sa mierne rozťahuje. S týmto „predĺžením" je potrebné počítať hlavne pri nových pílových reťaziach.

Napnutie a mazanie reťaze v značnej miere ovplyvňujú životnosť pílovej reťaze. V prípade novej pílovej reťaze musíte napnutie reťaze dodatočne nastaviť po maximálne 5 rezoch.

Pílová reťaz je správne napnutá, keď na spodnej strane lišty neprevísa a možno ju celú potiahnuť po obvode rukou v rukavici. Pri ťahaní za pílovú reťaz s ťažnou silou 9 N (cca 1 kg) nesmie byť vzdialenosť medzi pílovou reťazou a lištou väčšia ako 2 mm.



Napnutie pílovej reťaze (Obr A)

UPOZORNENIE! Krúžok (21) na napnutie reťaze sa môže otočiť maximálne jednu tri štvrtinu otáčky. Pri prvom nastavení musí šípka krúžku a šípka na kryte prístroja ukazovať na seba.

1. Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
2. Uvoľnite krídlovú maticu (20).
3. Otočte krúžok (21) v smere hodinových ručičiek.
4. Utiahnite krídlovú maticu (20).

OPATRNE! V prípade novej pílovej reťaze musíte napnutie reťaze dodatočne nastaviť po maximálne 5 rezoch.

Uvoľnite pílovú reťaz (Obr A)

1. Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
2. Uvoľnite krídlovú maticu (20).
3. Otočte krúžok (21) proti smeru hodinových ručičiek.
4. Utiahnite krídlovú maticu (20).

Montáž a demontáž rúrkového držadla

Montáž rúrkového držadla (Obr B)

1. Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
2. Nasuňte rúrkové držadlo (9) do závitovej objímky (30).
3. Otočte príp. rúrkové držadlo (9) tak, aby výstupok (31) zasahoval do výrezu závitovej objímky (30).
4. Prevlečnú maticu (8) pevne zatočte na závitovú objímku (30).

Demontáž rúrkového držadla (Obr B)

1. Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
2. Prevlečnú maticu (8) odtočte zo závitovej objímky (30).
3. Rúrkové držadlo (9) vytiahnite zo závitovej objímky (30).

Montáž a demontáž hlavy motora

Montáž hlavy motora (Obr C)

1. Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
2. Nasuňte rameno (34) do závitovej objímky (32).
3. Otočte príp. rameno (34) tak, aby výstupok (33) zasahoval do výrezu na závitovej objímke (32).
4. Prevlečnú maticu (5) pevne zatočte na závitovú objímku (32).

Demontáž hlavy motora (Obr C)

1. Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
2. Prevlečnú maticu (5) odtočte zo závitovej objímky (32).
3. Vytiahnite rameno (34) zo závitovej objímky (32).

Montáž prídavného držadla

Postup (Obr G)

1. Uvoľnite skrutku (41) na prídavnom držadle (18).
2. Prídavné držadlo (18) nasaďte do uchytenia (40).
3. Upevnite prídavné držadlo (18) pomocou skrutky (41) a rýchloupínača (39).

Plnenie reťazového oleja

OPATRNE! Lišta a pílová reťaz nesmú byť nikdy bez oleja. Ak prístroj prevádzkujete s príliš malým množstvom oleja, rezný výkon a životnosť pílovej reťaze poklesne, pretože pílová reťaz bude rýchlejšie tupá. Príliš málo oleja rozpoznáte na vývoji dymu alebo sfarbení lišty.

Hneď ako motor beží, tečie olej k lište.

Naplnenie reťazového oleja (Obr D)

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo požiaru! Pred doplnením reťazového oleja prístroj vždy vypnite a motor nechajte vychladnúť.

- Pravidelne kontrolujte ukazovateľ stavu oleja a pri dosiahnutí značky minima, doplňte olej (Oil min). Objem olejovej nádržky: 65 cm^3/65 ml
- Pri dlhšom nepoužívaní (6 – 8 týždňov) vyprázdnite olejovú nádrž.
- *UPOZORNENIE!* Používajte bio olej na reťaz, ktorý obsahuje prísady na zníženie trenia a opotrebenia. Alternatívne používajte olej na mazanie reťaze s malým podielom adhéznych prísad.

1. Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
2. Odskrutkujte uzáver olejovej nádržky (35).
3. Naplňte bio olej na reťaz (22) do nádržky.
4. Prípadne vyliaty olej utrite.
5. Naskrutkujte znova uzáver olejovej nádržky (35).

Kontrola automatiky oleja

Predpoklady

- Pílová reťaz namontovaná
- Rúrkové držadlo namontované
- Hlava motora namontovaná
- Reťazový olej naplnený

Kontrola automatiky oleja (Obr D)
Pred začiatkom práce skontrolujte automatiku oleja.
1. Akumulátor (25) vložte do prístroja.
2. Rúrkové držadlo zosuňte úplne dohromady (*Teleskopické nastavenie rúrkového držadla, S. 203*).
3. Zapnite prístroj.
4. Podržte lištu nad jasným podkladom.
   Keď sa ukazuje stopa oleja, prístroj pracuje bezchybne.
   OPATRNE! Keď sa neukazuje žiadna stopa oleja, vyčistite priepust oleja (27) alebo nechajte prístroj opraviť naším zákazníckym servisom.

UPOZORNENIE! Vyčistite priepust oleja (27), aby bolo zaistené bezporuchové, automatické olejovanie pílovej reťaze počas prevádzky.
Na vytrenie nečistôt z priepustu oleja si na pomoc zoberte štetec alebo handru.

Použitie nosného popruhu

Potrebné náradie
- kľúč s vnútorným šesťhranom (23) v uložení (11)

VAROVANIE! Nikdy nenoste popruh priečne cez plece a hruď, ale iba na pleci. Vďaka tomu môžete v prípade nebezpečenstva prístroj rýchlo odobrať od tela.
UPOZORNENIE! Pomocou zásuvného uzáveru (16) sa môže prístroj rýchlo uvoľniť z nosného popruhu (15). Na otvorenie zásuvného uzáveru zatlačte spolu obidve svorky.

Použitie nosného popruhu
1. Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
2. Dajte si nosný popruh (15) cez plece.
3. Dĺžku popruhu nastavte tak, aby karabínka bola asi 10 cm pod bedrami.
4. Upevnite karabínku na oko (17) na zavesenie nosného popruhu.

Presuňte oko (Obr F)
Oko (17) môžete presunúť, aby ste lepšie rozdelili hmotnosť prístroja.
1. Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
2. Uvoľnite skrutka s vnútorným šesťhranom (38) na oku (17).
3. Zasuňte oko na vhodné miesto.
4. Skrutku s vnútorným šesťhranom znova utiahnite.

Nastavenie prídavného držadla

Nastavenie polohy (Obr G)
1. Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
2. Vyklopte zablokovanie (10).
3. Nasuňte prídavné držadlo (18) na želanú polohu.
4. Sklopte blokovanie, aby ste zaistili polohu.

Nastavenie uhla (Obr G)
1. Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
2. Uvoľnite rýchloupínač (39).
3. Nastavte požadovaný uhol.
4. Zatvorte rýchloupínač.

Vytočenie hlavy motora

Predpoklady
- Pílová reťaz namontovaná
- Založte ochranný kryt reťaze
- Rúrkové držadlo namontované
- Hlava motora namontovaná

Upozornenia

- **VAROVANIE!** S hlavou motora prestaviteľnou v uhle sa nesmie vykonať odľahčovací rez. Existuje nebezpečenstvo spätného hádzania a prístroj bude nekontrolovateľný.

Vytočte hlavu motora (Obr E)

1. Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
2. Stlačte a podržte blokovacie tlačidlo (37).
3. Hlavu motora (19) otočte do požadovanej polohy.
   Sú možné polohy 4.
4. Uvoľnite blokovacie tlačidlo (37).
5. Skontrolujte, či je hlava motora (19) zaskočená vo zvolenej polohe.

Teleskopické nastavenie rúrkového držadla

Teleskopické nastavenie rúrkového držadla (Obr C)

1. Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
2. Otvorte zablokovanie (6).
3. Vytiahnite/zasuňte rameno (34) na želanú dĺžku.
4. Sklopte blokovanie, aby ste zaistili dĺžku.

Nabíjanie akumulátora

Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

Upozornenia

- Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).

Nabíjanie akumulátora

1. Vyberte akumulátor (25) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (25) do nabíjacej šachty nabíjačky akumulátorov (26).
3. Nabíjačku akumulátorov (26) zapojte do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku akumulátorov (26) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (25) z nabíjačky akumulátorov (26).

Prevádzka

Zapnutie a vypnutie

Predpoklady

- Rúrkové držadlo namontované
- Lišta namontovaná
- Pílová reťaz namontovaná a napnutá
- Rameno je nastavené na želanú dĺžku.
- Hlava motora je nastavená na želaný pracovný uhol.
- Nosný popruh je založený.

Zapnutie

1. Uistite sa, že sú zablokované blokovacie zariadenia nasledujúcich pohyblivých dielov:
   - Blokovanie (10) a rýchloupínač (39) prídavného držadla (18)
   - Blokovacie tlačidlo (37) hlavy motora. (19)
   - Blokovanie (6) ramena (34).
2. Akumulátor (25) vložte do prístroja.
3. Posuňte a podržte blokovanie zapnutia (14) smerom dopredu.
4. Stlačte vypínač zap/vyp (12) a podržte ho stlačený.
5. Blokovanie zapnutia (14) pustite.

Vypnutie

1. Uvoľnite vypínač zap/vyp (12).
2. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyberte z prístroja akumulátor (25).

Odloženie prístroja

- Prístroj s hlavou motora odložte najprv na zem.
- Rezací nástroj odložte **bez tlaku** proti zemi.
- Zásadne nevyvíjajte žiadny statický tlak na rezacie zariadenie.

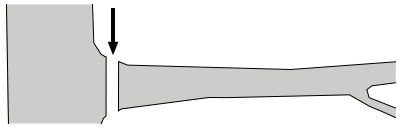
Pracovné pokyny

- Aby ste zabránili poraneniam očí, pri práci s prístrojom noste ochranné okuliare.
- Pri práci s prístrojom používajte vždy dodaný nosný popruh.
- Kosenú plochu starostlivo skontrolujte a odstráňte všetky drôty a ostatné cudzie telesá.
- Nepracujte na rebríku!
- Pracujte iba na pevných a stabilných podkladoch!
- Nedržte telo v neprirodzenej polohe.
- Dbajte na bezpečný postoj a stále udržiavajte rovnováhu.
- Nenechajte sa zviesť na nepremyslený rez. To by mohlo ohroziť vás a iných.
- Udržujte vzdialenosť minimálne 10 m od nadzemných vedení. Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.
- Noste ochranné okuliare a ochranu sluchu. Je predpísané ďalšie ochranné vybavenie pre hlavu, ruky, nohy a chodidlá. Vhodný ochranný odev znižuje nebezpečenstvo poranenia poletujúcim trieskovým materiálom a prípadným kontaktom pílovej reťaze.
- Noste protišmykovú ochrannú obuv, ako aj tesne priliehajúce oblečenie.
- V pravidelných intervaloch vkladajte prestávky a meňte pracovnú polohu, aby ste sa vyhli únave.
- Použite dodaný nosný popruh.
- Píľte iba drevo. Prístroj nepoužívajte na práce, na ktorú nie je určený – príklad: Prístroj nepoužívajte na pílenie plastov, muriva alebo stavebných materiálov, ktoré nie sú z dreva. Používanie prístroja na práce v rozpore s účelom môže viesť k nebezpečným situáciám.
- S prístrojom dodržiavajte predpísaný pracovný uhol max. 60°, aby bola zaručená bezpečná práca (Obr I) .
- Prístroj držte na tele tak blízko, ako je to možné. Takto máte najlepšiu rovnováhu.
- Pílová reťaz by mala dosiahnuť maximálnu rýchlosť, skôr ako začnete s pílením.
- Pri blokovaní pílovej reťaze prístroj ihneď vypnite a odstráňte akumulátor. Následne odstráňte predmet, ktorý spôsobuje blokovanie.
- Keď sa pílová reťaz v reze upne, nepokúšajte sa prístroj vytiahnuť s násilím. Prístroj vypnite a odstráňte akumulátor. Prístroj vyslobodťe z rezu pomocou klinu.
- Máte lepšiu kontrolu, keď pílite so spodnou stranou lišty (so zasúvanou pílovou reťazou) a nie s hornou stranou lišty (s vysúvanou pílovou reťazou).
- Dodržiavajte tiež preventívne opatrenia proti spätnému rázu.
- Konáre visiace nadol odstránite tak, že rez nasadíte nad konár.
- Rozvetvené konáre sa skracujú jednotlivo.
- Pílová reťaz sa počas prerezania alebo potom nesmie dotýkať ani zeme ani iného predmetu.
- Ku koncu rezu znížte prítlak, aby ste si zachovali plnú kontrolu v okamihu „prepílenia“.

Techniky rezania

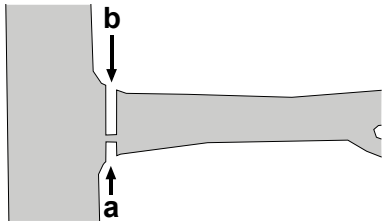
VAROVANIE! Zásadne zohľadnite nebezpečenstvo spätného rázu, ako aj spadnutých a na zemi ležiacich konárov.

Pílenie malých konárov



- Dosadaciu plochu píly založte na konári, aby sa pri začiatku rezu zabránilo prudkým pohybom píly.
- Pílu veďte s ľahkým tlakom nahor a nadol cez konár.
- Dávajte pozor na predčasné prelomenie konára v prípade, ak nesprávne odhadnete veľkosť a hmotnosť.

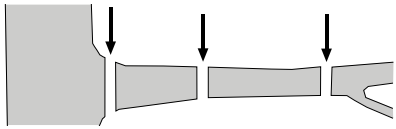
Pílenie veľkých konárov



Pri väčších konároch zvoľte na kontrolované pílenie najprv odľahčovací rez.

1. Zarežte v dolnej tretine konára (s hornou stranou lišty) zárez **(a)**.
2. Potom píľte zhora nadol (so spodnou stranou lišty) na prvý rez **(b)**.

Pílenie v čiastkových kusoch



- Najprv odpíľte veľké, resp. dlhé konáre v častiach.

  Aby ste mali kontrolu nad miestom rozvláknenia.

Všeobecné techniky rezania

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo straty kontroly. Po ukončení rezu sa pre používateľa zvýši náhle hmotnosť píly, pretože píla viac nie je opieraná o konár.

- Najprv odpíľte spodné konáre na strome.
  Tým uľahčíte spadnutie odrezaných konárov.
- Pílu vytiahnite z rezu iba s bežiacou pílovou reťazou.
  Tým zabránite zovretiu prístroja.
- Nerežte hrotom reznej výbavy.
- Nepíľte v zosilnenom výstupku konára.
  To zabraňuje hojeniu rany stromu.

Ťažný hák

Pomocou ťažného háku (3) vytiahnite odrezané konáre zachytené vo vetvách.

VAROVANIE! Neťahajte príliš silno za zamotané konáre. Drvte konáre, kým ich nebudete môcť vytiahnuť s malým úsilím.

Preprava

Pokyny na prepravu prístroja:

- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Pri preprave musí byť ochranný kryt reťaze (24) vždy založený.
- Prístroj noste so smerom dozadu nasmerovaným rezacím zariadením s oboma rukami, s jednou rukou vždy na držadle (13) a s druhou rukou na prídavnom držadle (18).

Čistenie, údržba a skladovanie

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (25) Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.
UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetraciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.

Údržba

- Nikdy nerežte tupou pílovou reťazou, pretože inak preťažíte motor a prevodovku vášho prístroja.
- Skontrolujte kryty a ochranné zariadenia vzhľadom na poškodenia a správne osadenie. Prípadne tieto vymeňte.

Intervaly údržby

Uvedené údržbárske práce vykonávajte pravidelne podľa nasledujúcej tabuľky. Pravidelnou údržbou vášho prístroja sa predĺži jeho životnosť. Navyše dosiahnete optimálne rezné výkony a zabránite úrazom.

Časť stroja	Akcia	Pred každým použitím	Po 10 prevádzkových hodinách	Po každom použití
Reťazové koleso (29)	Skontrolovať, v prípade potreby vymeniť	✓		
Pílová reťaz (2)	Skontrolovať, naolejovať, v prípade potreby dobrúsiť alebo vymeniť	✓		
Pílová reťaz (2)	Vyčistiť a naolejovať			✓
Lišta (1)	Skontrolovať, vyčistiť, naolejovať	✓		✓
Lišta (1)	*Otočenie lišty, S. 208*		✓	
Automatika oleja	*Kontrola automatiky oleja, S. 201*	✓		

Ostrenie rezacích zubov

OPATRNE! Nebezpečenstvo poranenia! Nesprávne naostrená pílová reťaz zvyšuje nebezpečenstvo spätného rázu! Keď manipulujete s pílovou reťazou alebo lištou, používajte rukavice odolné proti prerezaniu.
Ostrá pílová reťaz zaručuje optimálny rezný výkon. Bez námahy sa prehrýza drevom a zanecháva veľké, dlhé piliny. Pílová reťaz je tupá, keď musíte rezacie zariadenie pretláčať drevom a piliny sú veľmi malé. Pri veľmi tupej pílovej reťazi nepadajú vôbec žiadne piliny, ale len drevený prach.
Na ostrenie pílovej reťaze je potrebné špeciálne náradie, ktoré zaručuje, že sa nože naostria v správnom uhle a do správnej hĺbky. Neskúsenému používateľovi reťazových píl odporúčame, aby si pílovú reťaz nechal naostriť u odborníka alebo v odbornej dielni. Ak si trúfate naostriť reťaz sami, postupujte podľa návodu pre zariadenie na ostrenie reťazovej píly (napr. PSG 85 B2).

- Reznými časťami reťaze sú rezné články, ktoré pozostávajú z rezného zuba a z výstupku obmedzovača hĺbky. Výškový rozdiel medzi nimi určuje hĺbku ostrenia.
- Pílová reťaz je opotrebovaná a musí sa vymeniť za novú pílovú reťaz, keď zostane už iba cca 4 mm rezného zuba.
- Pri ostrení rezných zubov sa musia zohľadniť nasledujúce hodnoty :
  - Brúsny uhol (30°)
  - Čelný uhol (85°)
  - Hĺbka ostrenia (0,65 mm)
  - Priemer okrúhleho pilníka (4,0 mm)

VAROVANIE! Nebezpečenstvo úrazu! Odchýlky od rozmerov geometrie ostria môžu viesť k zvýšenej náchylnosti stroja na spätný ráz.

Potrebné náradie a pomocné prostriedky

- Okrúhly pilník
- Plochý pilník

Postup

1. Prístroj vypnite a vyberte akumulátor.
2. Uistite sa, že pílová reťaz je pevne napnutá, aby sa umožnilo jej správne naostrenie.
3. Ostrite iba zvnútra smerom von. Okrúhly pilník veďte z vnútornej strany rezného zuba smerom von. Keď pilník ťaháte späť, nadvihnite ho.
4. Najprv ostrite zuby jednej strany. Potom pílovú reťaz otočte a naostrite zuby na druhej strane.
5. Skontrolujte dĺžku rezných článkov. Po ostrení musia byť všetky rezné články rovnako dlhé a široké.
6. Po každom treťom ostrení skontrolujte hĺbku ostrenia (obmedzovač hĺbky) a pomocou plochého pilníka opätovne upravte výšku. Obmedzovač hĺbky by mal byť posunutý dozadu o cca 0,65 mm voči reznému zubu.
7. Obmedzovač hĺbky po jeho posunutí dozadu trochu zaguľaťte smerom dopredu.

Výmena pílovej reťaze

Upozornenia

- Používajte ochranné rukavice
- Nikdy neupevňujte novú pílovú reťaz na opotrebované ozubenie alebo na poškodenú alebo opotrebovanú lištu.

Postup (Obr A)

1. Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely

2. Povoľte krídlovú maticu (20).
3. Odoberte kryt reťazového kolesa (4).
4. Odoberte starú pílovú reťaz (2).
5. *Montáž pílovej reťaze, S. 199*
6. *Napnutie pílovej reťaze, S. 200*

Údržba lišty

OPATRNE! Rezné poranenia! Pri manipulácii s pílovou reťazou alebo lištou noste rukavice odolné proti prerezaniu.

Potrebné náradie a pomocné prostriedky

- Plochý pilník

Postup

1. Prístroj vypnite a vyberte z neho akumulátor.
2. Odoberte kryt reťazového kolesa (4), pílovú reťaz (2) a lištu (1).
3. Skontrolujte opotrebenie lišty (1).
4. Odstráňte hroty a vyhladťe vodiace plochy plochým pilníkom.
5. Vyčistite priepust oleja (27), aby sa zaistilo bezporuchové, automatické olejovanie pílovej reťaze počas prevádzky.
6. Namontujte lištu (1), pílovú reťaz (2) a kryt reťazového kolesa (4) a napnite reťazovú pílu.

Pri optimálnom stave priepustu oleja pílová reťaz niekoľko sekúnd po spustení reťazovej píly automaticky odstrekne trochu oleja.

Otočenie lišty

Postup (Obr A)

VAROVANIE! Používajte ochranné rukavice

1. Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
2. Prístroj položte na plochý povrch.
3. Povoľte krídlovú maticu (20).
4. Odstráňte kryt reťazového kolesa (4).
5. Odoberte pílovú reťaz (2) a lištu (1).
6. Uvoľnite skrutku na upínacej doske (1a).
7. Odoberte upínaciu dosku (1a).
8. Lištu jedenkrát otočte okolo jej horizontálnej osi.
9. Namontujte upínaciu dosku znova na druhej strane lišty (1).
10. *Montáž pílovej reťaze, S. 199*
    Všimnite si symbol označujúci smer otáčania pílovej reťaze na kryte ozubeného kolesa:

11. *Napnutie pílovej reťaze, S. 200*

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí
- iba s dodaným ochranným krytom reťaze (24)
- naležato a chránený proti pádu
- Pri dlhšom nepoužívaní (6 – 8 týždňov) vyprázdnite olejovú nádrž.
- Pred skladovaním starostlivo vyčistite prístroj a diely príslušenstva.
- Prístroj nebaľte do plastových vriec, pretože by sa mohla tvoriť vlhkosť a plesne.

Skladovacia teplota pre akumulátor a prístroj je 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby sa výkon akumulátora neznížil.

Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol prešikrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.
V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Starostlivo vyprázdnite olejovú nádržku/benzínovú nádrž.

Starý olej a zvyšky benzínu nevylievajte do kanalizácie ani do odtoku.

Starý olej a zvyšky benzínu zlikvidujte ekologicky – odovzdajte ich na mieste na likvidáciu odpadu.

Pokyny na likvidáciu akumulátorov

Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky znovu zhodnotia. Informujte sa o tom na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Na ochranu pred skratom odporúčame prekryť póly lepiacou páskou. Akumulátor neotvárajte.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Príznak	Možná príčina	Opatrenie
Nedostatočný výkon rezania	Pílová reťaz (2) je tupá	*Ostrenie rezacích zubov, S. 207*
	Nedostatočné napnutie reťaze	*Napnutie pílovej reťaze, S. 200*
	Nepatrný výkon akumulátora	Nabite akumulátor (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)
Pílová reťaz je horúca, tvorba dymu pri pílení, sfarbenie koľajnice	Príliš málo reťazového oleja	• *Kontrola automatiky oleja, S. 201* • *Plnenie reťazového oleja, S. 201* • Obráťte sa na servisné centrum.
Prístroj beží ťažko, pílová reťaz odskakuje	Nedostatočné napnutie reťaze	*Napnutie pílovej reťaze, S. 200*
Prístroj pracuje prerušovane	Uvoľnený vnútorný kontakt	Obráťte sa na servisné centrum.
	Vypínač zap/vyp (12) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
Prístroj sa nespustí	Akumulátor (25) nie je vložený	
	Vypínač zap/vyp (12) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Vybitý akumulátor (25)	Nabite akumulátor (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)
	Porucha motora	Obráťte sa na servisné centrum.

Servis

Garancija

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.
Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.
Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. Lišta, Pílová reťaz) ako na rýchlo opotrebiteľné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.
Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.
Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 465824_2404) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**,

ktorý nájdete na *parkside-diy.com* v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 465824_2404 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.
- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.
  Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 465824_2404

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na *www.grizzlytools.shop*. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 212*

Poz. č.	Název	Obj. č.
1	Lišta	91110440
2	Pílová reťaz	91110441
7+34	Rúrkové držadlo+Rameno	91110444
9+18	Rúrkové držadlo+prídavné držadlo	91110445
15	Nosný popruh	91110436
19	Hlava motora	91110443
22	Organický pílový reťazový olej	30230004
23	kľúč s vnútorným šesťhranom	91110435
24	Ochranný kryt reťaze	91110442

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Akumulátorový odvetvovač**

Model: **PAHE 20-Li E5**

Sériové číslo: 000001–159700

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN ISO 11680-1:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final Draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Súlad so smernicou 2000/14/EC, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený:
Hladina akustického výkonu (L_{WA})
– odmeraná: 92,6 dB;
– zaručená: 96 dB

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/EC, príloha V.

Certifikát ES skúšky typu

- Číslo: M6A 036607 2147 Rev 00
- Notifikovaná osoba: NB 0123 • TÜV SÜD Product Service GmbH • Zertifizierstelle Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
20.11.2024

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Tartalomjegyzék

Bevezető.....215
Rendeltetésszerű használat..... 216
A csomag tartalma / Tartozékok.....216
Áttekintés..... 216
Működés leírása..... 217
Műszaki adatok..... 217
Biztonsági utasítások.....218
A biztonsági utasítások jelentése..... 218
Piktogramok és szimbólumok... 219
Általános biztonsági utasítások.....220
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések..... 220
Teleszkópos ágvágókra vonatkozó biztonsági utasítások.....223
Maradvány-kockázatok.....224
Előkészítés..... 224
Kezelőelemek..... 224
Fűrészlánc felszerelése..... 225
Fűrészlánc megfeszítése..... 225
Csőnyél felszerelése és leszerelése.....226
Motorfej felszerelése és leszerelése.....226
Segédfogantyú felszerelése..... 226
Lánckenőolaj betöltése..... 227
Automata olajozó rendszer ellenőrzése..... 227
Hordozó heveder felhelyezése.....227
Segédfogantyú beállítása.....228
Motorfej kiforgatása..... 228
Csőnyél kihúzása, illetve összetolása.....228
Akkumulátor feltöltése.....229
Üzemeltetés..... 229
Be- és kikapcsolás.....229
Készülék lehelyezése..... 229
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások.....229
Vágási technikák..... 230
Láncfeszítő..... 231
Szállítás..... 231
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....232
Tisztítás..... 232
Karbantartás.....232
Tárolás.....235
Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....235
Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai..... 236
Hibakeresés..... 236
Pótalkatrészek és tartozékok.....237
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....238
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ..... 239
Robbantott ábra.....295

Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros teleszkópos ágvágó megvásárlásához. (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).
Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.
Nem zárható ki, hogy bizonyos esetekben a készüléken vagy a készülékben kenőanyag-maradványok vannak. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.

A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a

készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Nagyobb ágak és gallyak vágása.

A készüléket **nem** tervezték

- terjedelmes fűrészelési munkákhoz.
- favágáshoz.
- fától eltérő más anyagok vágásához.

A készüléket felnőttek használhatják. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.

A helyi előírások életkori korlátozásokat írhatnak elő a felhasználó számára.

Tilos a készüléket esőben vagy párás környezetben használni.

Nemzeti előírások korlátozhatják a gép használatát.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

A csomag tartalma / Tartozékok

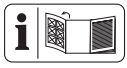
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Akkus ágvágó
- Fűrészlánc
- Láncvezető lap
- Láncvédő
- hordozó heveder
- Bio-lánckenőolaj
- imbuszkulcs
- Védőszemüveg
- Eredeti használati utasítás fordítása

Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.

Áttekintés



A készülék ábrái az elülső és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

1 Láncvezető lap
1a rögzítőlemez
2 Fűrészlánc
3 Láncfeszítő
4 Lánckerék védőburkolata
5 hollandi anya
6 retesz
7 csőnyél
8 hollandi anya
9 csőnyél
10 retesz (Pótmarkolat)
11 tároló
12 be-/kikapcsoló

13 markolat
14 kapcsolózár
15 hordozó heveder
16 csat
17 tartószem
18 Pótmarkolat
19 motorfej
20 szárnyas anya
21 gyűrű
22 Bio-lánckenőolaj
23 imbuszkulcs
24 Láncvédő
25 Akkumulátor
26 töltő

(A ábra)

27 Olajjárat
28 Láncvezető lap csapszege
29 Lánckerék

(B ábra)

30 menetes csatlakozócsonk
31 fül

(C ábra)

32 menetes csatlakozócsonk
33 fül
34 nyél

(D ábra)

35 olajtartály-sapka
36 Olajszint-kijelző

(E ábra)

37 reteszelő gomb

(F ábra)

38 belső hatlapfejű csavar

(G ábra)

39 gyorsrögzítő
40 Befogó (Pótmarkolat)
41 csavar (Pótmarkolat)

Működés leírása

A készülék elektromos meghajtással működik. A készülék teleszkópos ágvágó tartozékkal (láncvezető lappal és fűrészlánccal) van felszerelve. A felhasználó védelme érdekében a készüléket csak lenyomott kapcsolózárral lehet működtetni.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus ágvágó ..... PAHE 20-Li E5

Névleges feszültség *U*
..... 20 V ⎓ (egyenáram)
Súly (4 Ah akkumulátorral)
(20 V, 4 Ah) ..... ≈4,2 kg
Súly (csak motoregység) ..... 1,9 kg
Üresjárati fordulatszám n_0 2500 min^{-1}
Védelem IPX0
Láncvezető lap ES084MLEA041
– Láncvezető lap hossza
.....24,13 cm (241,3 mm)
– Vágáshossz .....20 cm (200 mm)
– Lánckerék fogai 6
Fűrészlánc ES90X-1-33DL
– Láncsebesség v_0 ..... 5 m/s
– Láncosztás ..... 9,53 mm (⅜")
– Láncvastagság ..... 1,1 mm
Olajtartály kapacitása ....65 cm^3/65 ml
Hangnyomásszint (L_{pA})
.....85,9 dB; K_{pA}=3 dB
Hangerőszint (L_{WA})
– mért .....92,6 dB; K_{WA}=2,59 dB
– garantált ..... 96 dB
Rezgés (a_h)
– markolat .....0,63 m/s^2; K=1,5 m/s^2
– Pótmarkolat .. 0,89 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Akkumulátor ..... Li-Ion
Hőmérséklet ..... ≤50 °C
– Töltés ..... 4 – 40 °C
– Üzemeltetés .....–20 – 50 °C
– Tárolás ..... 0 – 45 °C

PARKSIDE Performance Smart akkumulátor Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
– Működési frekvencia/frekvenciasáv ..... 2400–2483,5 MHz
– átviteli erő ..... ≤ 20 dBm

Viseljen hallásvédőt!

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.
A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Töltési idők

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.
A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

A biztonsági utasítások jelentése

⚠ **VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

⚠ **VIGYÁZAT!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.
MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasí-

tást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Olvassa el a használati útmutatót

Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Figyelem!

Használjon hallásvédőt

Használjon szemvédőt

Használjon fejvédőt

Használjon védőkesztyűt

Használjon lábvédőt

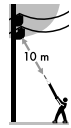
Tilos a készüléket esőben vagy párás környezetben használni.

Tartsa távol a közelben tartózkodó személyeket a készüléktől

Lehulló tárgyak, különösen fejmagasság feletti vágás esetén

Mozgó kések okozta sérülésveszély

Távolítsa el az akkumulátort karbantartási munkák előtt!



Áramütés okozta életveszély! Tartson legalább 10 m távolságot a földfelszín feletti vezetékektől.

Garantált hangerőszint L_{WA} dB-ben.

Láncvezető lap típusa

vágásszög-skála

olajtartály-sapka

Olajtartály-sapka nyitás/zárás

Olajszint-kijelző "MIN" minimumszint jelölése

Szimbólumok a láncvezető lapon:

Láncvezető lap típusa

Horonyszélesség

Láncosztás

Hajtótagok száma

Szimbólumok a lánckerék védőburkolatán

reteszelés

kireteszelés

Láncfeszesség beállítása

A fűrészlánc mozgási iránya

Szimbólumok a használati útmutatóban

Figyelem!

Általános biztonsági utasítások

- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek.
- Mindig ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek.
- Működtetés közben történt baleset vagy fellépő üzemzavar esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből. Lássa el megfelelően a sérüléseket vagy forduljon orvoshoz. Üzemzavarok megszüntetéséhez olvassa el a „Hibakeresés” című fejezetet vagy forduljon a szervizközpontunkhoz.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Ismerje meg az összes kezelőelemet, mielőtt dolgozni kezd a készülékkel. Gyakorolja a készülék használatát és kérjen meg egy tapasztalt felhasználót vagy szakembert, hogy magyarázza el Önnek a funkciókat, működési módot és munkatechnikákat. Győződjön meg arról, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja állítani a készüléket. A készülék nem megfelelő használata súlyos sérülésekhez vezethet.

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámhoz mellékeltünk.** Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentsen el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

1. **A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA**

a) **Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.

b) **Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.

c) **Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvoló tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

2. **ELEKTROMOS BIZTONSÁG**

a) **Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne mósodítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) **Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áram-

ütés veszélye, ha a teste földelve van.

c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.

d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzáshoz. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.

e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.

f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3. **SZEMÉLYI BIZTONSÁG**

a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.

b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.

c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujja a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.

d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.

e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.

f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrészetől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.

h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szer-**

számbiztonsági alapelveket. Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.

4. **AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**

a) **Ne eröltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.

b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.

c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.

d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.

e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit.Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromolott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná.** Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóéllel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.

g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

5. **AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**

a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltse újra.** Egy bizonyos típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja

b) **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** Minden más akkumu-

látor csomag használata balesetet és tűzesetet idézhet elő.

c) **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

d) **Nem rendeltetésszerű körülmények között folyadék spriccelhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égést okozhat.

e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközt.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.

f) **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.

g) **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltse az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.

6. **SZERVÍZ**

a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.

b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátor csomagot.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az arra felhatalmazott szervizek végezhetik.

Teleszkópos ágvágókra vonatkozó biztonsági utasítások

a. A fűrészlánc élezése és karbantartása tekintetében tartsa be a gyártó utasításait. A túl alacsony mélységhatároló növeli a visszaütési hajlamot.

b. Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket. Ha a készülék leesett, ellenőrizze, hogy nincs-e rajta jelentősebb kár vagy meghibásodás.

c. Soha ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy ha alkohol vagy egyéb gyógyszerek hatása alatt áll. Ne dolgozzon a készülékkel, ha alkohol, kábítószer vagy gyógyszerek hatása alatt áll, amik befolyásolhatják a reagáló képességet.

d. Működtetés közben mindig gondoskodjon arról, hogy legalább 15 méteres sugarú körben ne legyenek emberek vagy állatok. Azonnal állítsa le a készüléket, ha valaki, különösen gyermekek, a gép hatósugarába kerülnek.

e. Fennáll a veszélye, hogy a lehulló ágak sérülést okoznak.

f. A szakszerűtlen karbantartás, a nem megfelelő alkatrészek használata, vagy a biztonsági berendezések nem engedélyezett eltá-

volítása vagy módosítása esetén kár keletkezhet a készülékben és a készülékkel dolgozó személyek súlyos sérülését okozhatja.

g. Ha hosszabb ideig használja a készüléket, akkor a rezgések a kéz vérkeringési zavarához vezethetnek („fehér ujj” betegség). Megfelelő kesztyű használatával vagy rendszeres szünetekkel viszont meghosszabbíthatja a készülék használatának időtartamát. Ügyeljen arra, hogy a rossz vérkeringésre való egyéni hajlam, az alacsony kültéri hőmérséklet vagy a munkavégzés során kifejtett nagy fogóerő csökkenti a készülék használati idejét.

A fehér ujj betegségre vonatkozó információk

A fehér ujj szindróma egy érrendszeri betegség, amely esetében a kéz- és lábujjak kis erei hirtelen begörcsölnek. Megszűnik az érintett területek megfelelő vérellátása, ezáltal rendkívül sápadtnak tűnnek. Rezgő készülékek gyakori használata idegkárosodást okozhat keringési zavarban szenvedő személyek esetében (pl. dohányosok, cukorbetegek). Ha bármilyen szokatlan hatást észlel, azonnal hagyja abba a munkát, és forduljon orvoshoz.
A veszélyek csökkentése érdekében vegye figyelembe az alábbi utasításokat:

- Hideg időben tartsa melegen a testét és különösen a kezét.
- Tartson rendszeres szüneteket és közben mozgassa a kezét, hogy elősegítse a vérkeringést.
- Rendszeres karbantartással és a készüléken lévő rögzített alkatrészekkel gondoskodjon arról, hogy a lehető legkisebb legyen a gép rezgése.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Vágási sérülések

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Előkészítés

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

- **be-/kikapcsoló (12)**
  - Bekapcsolás: nyomja meg

- Kikapcsolás: engedje el
- **kapcsolózár (14)**
  - Feloldás: nyomja meg
  - Lezárás: engedje el

Fűrészlánc felszerelése

(A ábra)

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Használjon védőkesztyűt

⚠ **VIGYÁZAT!** Ügyeljen a fűrészlánc (2) helyes mozgásirányára. Ez a lánckerék-védőburkolat (4) alatt van feltüntetve.

⚠ **VIGYÁZAT!** Az első 5-6 vágás után ismét feszítse meg a fűrészláncot.

1. Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
2. Helyezze a készüléket egy sima felületre.
3. Csavarja ki a szárnyas anyát (20).
4. Távolítsa el a lánckerék-védőburkolatot (4).
5. Helyezze be a fűrészláncot (2) a láncvezető lapba.
6. Helyezze a fűrészláncot (2) a lánckerék (29) köré.
7. Illessze rá a láncvezető lapot (1) és a fűrészláncot a láncvezető lap csapszegére (28).
   MEGJEGYZÉS! A láncvezető lap akkor van megfelelően felhelyezve, ha a láncvezető lap csapszegétől jobbra lévő fül a láncvezető lapon lévő hosszúkás nyílásban van. Normális jelenség, ha a fűrészlánc kissé belóg.
8. Helyezze vissza a lánckerék-védőburkolatot (4).
9. Csak kicsit húzza meg a szárnyas anyát (20) a lánckerék-védőburkolaton (4).
10. Fűrészlánc (2) megfeszítése: Forgassa el a gyűrűt (21) az óramutató járásával megegyező irányba.
11. Húzza meg a szárnyas anyát (20).

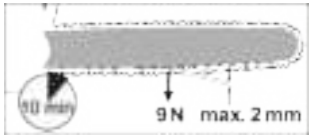
Fűrészlánc megfeszítése

MEGJEGYZÉS! Ne forró állapotban végezze a fűrészlánc feszítését vagy cseréjét, mivel lehűlés után kissé összehúzódik. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén kár keletkezhet a vezetősínben vagy a motorban, mivel a fűrészlánc túl szorosan fekszik fel a láncvezető lapra.

A fűrészlánc rendszeres megfeszítése a felhasználó biztonságát szolgálja, és csökkenti, illetve megakadályozza a fűrészlánc kopását és rongálódását. Javasoljuk a felhasználónak, hogy a munka megkezdése előtt és körülbelül 10 perces időközönként ellenőrizze a lánc feszességét, és szükség esetén korrigálja. Fűrészelés közben felmelegszik a fűrészlánc és ezáltal kissé kitágul. Különösen új fűrészláncok esetén kell számolni ezzel a „meghosszabbodással".

A láncfeszítés és a lánc kenése jelentős mértékben befolyásolja a fűrészlánc élettartamát. Új fűrészlánc esetén legfeljebb 5 vágás után újra be kell állítani a lánc feszességét.

A fűrészlánc akkor van megfelelően megfeszítve, ha nem lóg le a láncvezető lap alján és teljesen körbe lehet húzni a kesztyűs kézzel. A fűrészlánc 9 N (kb. 1 kg) húzóerővel történő húzása esetén a fűrészlánc és a láncvezető lap távolsága nem lehet nagyobb, mint 2 mm.



Fűrészlánc megfeszítése (A ábra)

MEGJEGYZÉS! A láncfeszítésre szolgáló gyűrű (21) legfeljebb háromnegyed fordulattal forgatható el. Első beállításkor a gyűrűn lévő nyílnak és a készülék házán lévő nyílnak egymásra kell mutatnia.

1. Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
2. Lazítsa meg a szárnyas anyát (20).
3. Forgassa el a gyűrűt (21) az óramutató járásával megegyező irányba.
4. Húzza meg a szárnyas anyát (20).

VIGYÁZAT! Új fűrészlánc esetén legfeljebb 5 vágás után újra be kell állítani a lánc feszességét.

Fűrészlánc meglazítása (A ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
2. Lazítsa meg a szárnyas anyát (20).
3. Forgassa el a gyűrűt (21) az óramutató járásával ellentétes irányba.
4. Húzza meg a szárnyas anyát (20).

Csőnyél felszerelése és leszerelése

Csőnyél felszerelése (B ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
2. Dugja a csőnyelet (9) a menetes csatlakozócsonkba (30).
3. Adott esetben forgassa el a csőnyelet (9), hogy a fül (31) a menetes csatlakozócsonk (30) vágatába nyúljon.
4. Csavarja rá a hollandi anyát (8) a menetes csatlakozócsonkra (30).

Csőnyél leszerelése (B ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
2. Csavarja le a hollandi anyát (8) a menetes csatlakozócsonkról (30).
3. Húzza ki a csőnyelet (9) a menetes csatlakozócsonkból (30).

Motorfej felszerelése és leszerelése

Motorfej felszerelése (C ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
2. Dugja a nyelet (34) a menetes csatlakozócsonkba (32).
3. Adott esetben forgassa el a nyelet (34), hogy a fül (33) a menetes csatlakozócsonkon (32) lévő vágatba nyúljon.
4. Csavarja rá a hollandi anyát (5) a menetes csatlakozócsonkra (32).

Motorfej leszerelése (C ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
2. Csavarja le a hollandi anyát (5) a menetes csatlakozócsonkról (32).
3. Húzza le a nyelet (34) a menetes csatlakozócsonkról (32).

Segédfogantyú felszerelése

Eljárás (G ábra)

1. Csavarja ki a csavart (41) a segédfogantyún (18).
2. Helyezze a segédfogantyút (18) a befogóba (40).
3. Rögzítse a segédfogantyút (18) a csavarral (41) és a gyorsrögzítővel (39).

Lánckenőolaj betöltése

VIGYÁZAT! A láncvezető lap és a fűrészlánc soha nem lehet olaj nélkül. Ha túl kevés olajjal működteti a készüléket, akkor csökken a vágási teljesítmény és a fűrészlánc élettartama, mivel a fűrészlánc gyorsabban tompa lesz. A túl kevés olaj füstképződés vagy a láncvezető lap elszíneződése alapján ismerhető fel.
Amint a motor működni kezd, az olaj a láncvezető laphoz folyik.

Lánckenő olaj betöltése (D ábra)

VESZÉLY! Tűzveszély! Lánckenőolaj betöltése előtt mindig kapcsolja ki a készüléket és hagyja lehűlni a motort.

- Rendszeresen ellenőrizze az olajszintet, és a minimum jelölés (Oil min) elérése esetén töltsön be olajat. Olajtartály kapacitása: 65 cm^3/65 ml
- Ürítse ki az olajtartályt, ha hosszabb ideig (6–8 hét) nem használja a készüléket.
- *MEGJEGYZÉS!* Használjon bio lánckenő olajat, amely súrlódás és kopás csökkentésére szolgáló adalékanyagokat tartalmaz. Alternatív megoldásként használjon olyan lánckenő olajat, amely csekély arányban tartalmaz tapadó adalékanyagokat.

1. Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
2. Csavarja le az olajtartály-sapkát (35).
3. Töltse a bio lánckenő olajat (22) a tartályba.
4. Törölje le az esetleg kifolyt olajat.
5. Csavarja vissza az olajtartály-sapkát (35).

Automata olajozó rendszer ellenőrzése

Előfeltételek

- Fűrészlánc felszerelve
- Csőnyél felszerelve
- Motorfej felszerelve
- Lánckenő olaj betöltve

Automata olajozó rendszer ellenőrzése (D ábra)

A munka megkezdése előtt ellenőrizze az automata olajozó rendszert.

1. Helyezze be az akkumulátort (25) a készülékbe.
2. Tolja össze teljesen a csőnyelet (*Csőnyél kihúzása, illetve összetolása, L. 228*).
3. Kapcsolja be a készüléket.
4. Tartsa a láncvezető lapot egy világos aljzat fölé.
   Ha olajfolt látható, akkor a készülék kifogástalanul működik.

   VIGYÁZAT! Ha nem látható olajfolt, akkor tisztítsa meg az olajjáratot (27) vagy javíttassa meg a készüléket az ügyfélszolgálatunkkal.

MEGJEGYZÉS! Tisztítsa meg az olajjáratot (27), hogy biztosítva legyen a fűrészlánc zavartalan, automatikus olajozása működés közben.
Az olajjáratban lévő maradványok eltávolításához használjon ecsetet vagy törlőkendőt.

Hordozó heveder felhelyezése

Szükséges szerszámok

- imbuszkulcs (23) a tárolóban (11)

FIGYELMEZTETÉS! Soha ne viselje a hevedert átlósan a vállon és a mellkason, hanem csak az egyik vállra helyezve, így veszély esetén gyorsan el tudja távolítani a készüléket a testéről.

MEGJEGYZÉS! A csattal (16) könnyen le lehet oldani a készüléket a hordozó hevederről (15). A csat nyitásához nyomja össze a két kapcsot.

Hordozó heveder felhelyezése

1. Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
2. Helyezze a hordozó hevedert (15) az egyik vállára.
3. Állítsa be a heveder hosszát úgy, hogy a karabiner kb. 10 cm-rel a csípője alatt legyen.
4. Rögzítse a karabinert a hordozó heveder beakasztásához való tartószemen (17).

Tartószem elcsúsztatása (F ábra)

Csúsztassa el a tartószemet (17) a készülék súlyának jobb eloszlatása céljából.

1. Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
2. Csavarja ki a belső hatlapfejű csavart (38) a tartószemen (17).
3. Tolja a tartószemet a megfelelő helyre.
4. Húzza meg ismét a belső hatlapfejű csavart.

Segédfogantyú beállítása

Pozíció beállítása (G ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
2. Hajtsa fel a reteszt (10).
3. Csúsztassa a segédfogantyút (18) a kívánt pozícióba.
4. A pozíció rögzítéséhez hajtsa be a reteszt.

Szög beállítása (G ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
2. Engedje ki a gyorsrögzítőt (39).
3. Állítsa be a kívánt szöget.
4. Zárja le a gyorsrögzítőt.

Motorfej kiforgatása

Előfeltételek

- Fűrészlánc felszerelve
- Láncvédő felhelyezve
- Csőnyél felszerelve
- Motorfej felszerelve

Tudnivalók

- **FIGYELMEZTETÉS!** A szögbeállított motorfejjel nem szabad tehermentesítő vágást végezni. Visszaütés veszélye áll fenn és a készülék irányíthatatlanná válhat.

Motorfej kiforgatása (E ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a reteszelő gombot (37).
3. Forgassa el a motorfejet (19) a kívánt pozícióba.
   4 pozíció lehetséges.
4. Engedje el a reteszelő gombot (37).
5. Ellenőrizze, hogy a motorfej (19) bekattant-e a kívánt pozícióban.

Csőnyél kihúzása, illetve összetolása

Csőnyél kihúzása, illetve összetolása (C ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt

2. Nyissa ki a reteszt (6).
3. Húzza/tolja a nyelet (34) a kívánt hosszúságra.
4. A hosszúság rögzítéséhez zárja be a reteszt.

Akkumulátor feltöltése

Lásd a töltő használati útmutatóját is.

Utasítások

- Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre (max. 50 °C).

Akkumulátor feltöltése

1. Vegye ki az akkumulátort (25) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (25) az akkumulátor-töltő (26) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa az akkumulátor-töltőt (26) egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le az akkumulátor-töltőt (26) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (25) az akkumulátor-töltőből (26).

Üzemeltetés

Be- és kikapcsolás

Előfeltételek

- Csőnyél felszerelve
- Láncvezető lap felszerelve
- Fűrészlánc felszerelve és megfeszítve
- A nyél be van állítva a kívánt hosszúságra.
- A motorfej be van állítva a kívánt munkaszögre.
- Hordozó heveder fel van helyezve.

Bekapcsolás

1. Ellenőrizze, hogy a következő mozgó alkatrészek reteszelő szerkezetei reteszelve vannak:
   - segédfogantyú (18) retesze (10) és gyorsrögzítője (39)
   - motorfej (19) reteszelő gombja (37)
   - nyél (34) retesze (6).
2. Helyezze be az akkumulátort (25) a készülékbe.
3. Tolja és tartsa előre a kapcsolózárat (14).
4. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsolót (12).
5. Engedje el a kapcsolózárt (14).

Kikapcsolás

1. Engedje el a be-/kikapcsolót (12).
2. Vegye ki az akkumulátort (25) a készülékből, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Készülék lehelyezése

- Először a készülék motorfejét helyezze le a talajra.
- A vágószerszámot a talajra gyakorolt **nyomás nélkül** kell lerakni.
- Alapvetően ne gyakoroljon statikus nyomást a vágószerszámra.

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

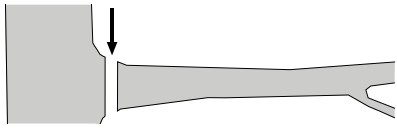
- Szemsérülések megelőzése érdekében, viseljen védőszemüveget a készülékkel történő munkavégzés során.
- A készülékkel történő munkavégzés során mindig használja a mellékelt hordozó hevedert.
- Alaposan nézze át a vágandó felületet és távolítson el minden drótot vagy egyéb idegen tárgyat.
- Ne dolgozzon létrán!

- Csak szilárd és stabil talajon dolgozzon!
- Kerülje a normálistól eltérő testtartást.
- Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát.
- Ne végezzen meggondolatlan vágást. Ez Önt és másokat is veszélyeztethet.
- Tartson legalább 10 m távolságot a földfelszín feletti vezetékektől. Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását.
- Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt. További védőfelszerelések vannak előírva a fej, kéz, lábszár és láb számára. A megfelelő védőruházat csökkenti a kirepülő forgácsanyag és a fűrészlánccal való véletlen érintkezés okozta sérülések veszélyét.
- Viseljen csúszásmentes védőcipőt, valamint testre simuló ruhát.
- Tartson szüneteket és rendszeres időközönként változtassa meg munkavégzési pozícióját, hogy megelőzze az egyoldalú kifáradást.
- Használja a mellékelt hordozó hevedert.
- Csak fát fűrészeljen. Ne használja a készüléket nem rendeltetése szerinti munkákhoz – például: Ne használja a készüléket műanyag, falazat vagy nem fából lévő építőanyagok fűrészeléséhez. Veszélyes helyzeteket okozhat, ha a készüléket nem rendeltetésszerű munkákhoz használja.
- A készülékkel történő biztonságos munkavégzés érdekében ügyeljen az előírt legfeljebb 60°-os munkaszögre (I ábra) .
- Tartsa a készüléket a lehető legközelebb a testéhez. Így biztosítható a legjobb egyensúly.
- A fűrészláncnak el kell érnie a maximális sebességet, mielőtt elkezd fűrészelni.
- A fűrészlánc akadása esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort. Ezt követően távolítsa el az akadást okozó tárgyat.
- Ha a fűrészlánc beszorult a vágatba, ne próbálja meg erővel kihúzni a készüléket. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort. Használjon éket a készülék kiszabadításához a vágatból.
- Jobban tudja irányítani a készüléket, ha a láncvezető lap alsó oldalával (befelé menő fűrészlánccal) és nem a láncvezető lap felső oldalával (kifelé menő fűrészlánccal) fűrészel.
- Vegye figyelembe a visszaütés elleni óvintézkedéseket.
- Távolítsa el a lefelé lógó ágakat úgy, hogy a vágást az ág fölött kezdi.
- Az elágazó ágakat egyenként kell visszavágni.
- A fűrészlánc az átfűrészelés közben vagy után nem érhet hozzá a talajhoz vagy más tárgyhoz.
- Annak érdekében, hogy az „átfűrészelés” pillanatában ne veszítse el uralmát a készülék felett, csökkentse a rányomást a vágás vége felé.

Vágási technikák

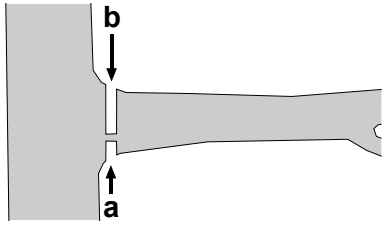
FIGYELMEZTETÉS! Mindig ügyeljen a visszaütés, valamint a leeső és földön fekvő ágak okozta veszélyre.

Kis ágak lefűrészelése



- Helyezze a fűrész ütközőfelületét az ágra, hogy megelőzze a fűrész hirtelen mozgását, amikor elkezd vágni.
- Vezesse a fűrészt enyhe nyomással fentről lefelé az ágon keresztül.
- Ügyeljen arra, hogy az ágat hamarabb átfűrészeli, ha rosszul ítélte meg az ág méretét és súlyát.

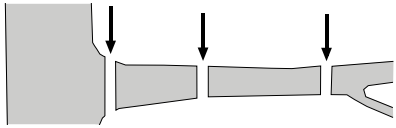
Nagyobb ágak lefűrészelése



Nagyobb ágak esetén irányított lefűrészeléshez válasszon először egy tehermentesítő vágást.

1. Fűrészeljen egy bevágást **(a)** az ág alsó harmadán (a láncvezető lap felső oldalával).
2. Ezt követően fűrészeljen fentről lefelé (a láncvezető lap alsó oldalával) az első vágat felé **(b)**.

Fűrészelés darabokban



- A nagyobb, ill. hosszabb ágakat részenként kell lefűrészelni.
  Így követni tudja a leesés helyét.

Általános vágási technikák

VESZÉLY! Elveszítheti uralmát a készülék felett. A vágás befejezése után hirtelen megnövekszik a fűrész súlya a használó személy számára, mivel a fűrész már nem támaszkodik az ágra.

- Először fűrészelje le a fa alsó ágait.
  Ezzel megkönnyíti a levágott ágak leesését.
- Csak mozgó fűrészlánccal húzza ki a fűrészt a vágatból.
  Ezzel megakadályozza a készülék beakadását.
- Ne fűrészeljen a vágóeszköz csúcsával.
- Ne fűrészeljen kidudorodó ágtőbe.
  Ez megakadályozza a fa sebének gyógyulását.

Láncfeszítő

A láncfeszítő (3) használatával a lombkoronába beakadt gallyakat kihúzhatja.

FIGYELMEZTETÉS! Soha ne húzza azonban túl nagy erővel a gallyat. Addig vágja rövidebbre és rövidebbre a gallyat, amíg kis erőfeszítéssel kihúzható nem lesz.

Szállítás

A készülék szállítására vonatkozó utasítások:

- Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- A szállítás során mindig fel kell helyezni a láncvédőt (24).
- A készüléket hátrafelé mutató vágószerszámmal, két kézzel tartva vigye úgy, hogy egyik keze a markolaton (13), a másik keze pedig a pótmarkolaton (18) legyen.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (25).

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törlőkendőt vagy kefét.

Karbantartás

- Ne vágjon tompa fűrészlánccal, ellenkező esetben túlterheli a motort és a hajtóműt.
- Ellenőrizze a burkolatok és védőberendezések esetleges sérüléseit és megfelelő illeszkedését. Szükség esetén cserélje ki.

Karbantartási időközök

Rendszeresen végezze el az alábbi táblázatban felsorolt karbantartási munkákat. A készülék rendszeres karbantartása meghosszabbítja a készülék élettartamát. Ezen kívül optimális vágási eredmény érhető el és megelőzheti a baleseteket.

Gépalkatrész	Művelet	Minden használat előtt	10 üzemóra után	Minden használat után
Lánckerék (29)	Ellenőrizze, szükség esetén cserélje ki	✓		
Fűrészlánc (2)	Ellenőrizze, olajozza meg, szükség esetén élezze meg vagy cserélje ki	✓		
Fűrészlánc (2)	Tisztítsa meg és olajozza meg			✓

Gépalkatrész	Művelet	Minden használat előtt	10 üzemóra után	Minden használat után
Láncvezető lap (1)	Ellenőrizze, tisztítsa meg, olajozza meg	✓		✓
Láncvezető lap (1)	*Láncvezető lap megfordítása, L. 234*		✓	
automata olajozó rendszer	*Automata olajozó rendszer ellenőrzése, L. 227*	✓		

Vágófogak élesítése

VIGYÁZAT! Sérülésveszély! A nem megfelelően élezett fűrészlánc növeli a visszaütés veszélyét! Használjon vágásbiztos kesztyűt, ha a fűrészlánccal vagy a láncvezető lappal dolgozik. Az éles fűrészlánc optimális vágási eredményt biztosít. Könnyedén átvágja a fát és nagy, hosszú faforgácsokat hagy maga után. A fűrészlánc tompa, ha a vágószerkezetet át kell nyomni a fán és a faforgácsok nagyon kicsik. Nagyon tompa fűrészlánc esetén egyáltalán nincs forgács, csak fapor.
A fűrészlánc élezéséhez speciális szerszámokra van szükség, amelyek biztosítják, hogy a lánc a megfelelő szögben és a megfelelő mélységben legyen élezve. Azoknak a felhasználóknak, akik nem rendelkeznek tapasztalattal a láncfűrész használatában, azt javasoljuk, hogy a fűrészlánc élezését bízzák szakemberre vagy szakműhelyre. Ha magabiztosan képes élezni a láncot, kövesse a fűrészlánc-élező készülék (pl. PSG 85 B2) útmutatójában lévő utasításokat.

- A fűrészlánc fűrészelő részei a vágótagok, amelyek egy vágófogból és egy mélységhatároló kiálló részből állnak. A kettő közötti magasságtávolság határozza meg az élezési mélységet.
- A lánc elhasználódott és új fűrészláncra kell cserélni, ha vágófogból már csak kb. 4 mm maradt meg.
- A vágófogak élezésénél a következő értékeket kell figyelembe venni :
  - Élezési szög (30°)
  - Mellszög (85°)
  - Élezési mélység (0,65 mm)
  - A-körreszelő átmérője (4,0 mm)

FIGYELMEZTETÉS! Balesetveszély! A vágógeometria értékeitől való eltérések növelhetik a gép visszaütési hajlamát.

Szükséges szerszámok és segédeszközök

- Körreszelő
- Laposreszelő

Eljárás

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort.
2. Az élezéshez a láncnak feszesnek kell lennie, hogy lehetséges legyen a helyes élezés.
3. Csak belülről kifelé élezzen. Vezesse a körreszelőt a vágófog belső oldalától kifelé. Emelje fel a reszelőt, amikor visszahúzza.
4. Először az egyik oldalon élezze meg a fogakat. Fordítsa meg a fű-

részláncot, és élezze meg a másik oldal fogait.
5. Ellenőrizze a vágótagok hosszát. Az élezést követően a vágótagoknak egyforma hosszúnak és szélesnek kell lenniük.
6. Minden harmadik élezést követően ellenőrizze az élezési mélységet (mélységhatároló) és a magasságot laposreszelővel reszelje utána. A mélységhatárolónak kb. 0,65 mm-rel a vágófog mögött kell lennie.
7. Visszahelyezést követően kissé kerekítse le előrefelé a mélységhatárolót.

Fűrészlánc csere

Tudnivalók

- Használjon védőkesztyűt
- Soha ne rögzítsen új fűrészláncot kopott fogazatra vagy sérült, illetve kopott láncvezető lapra.

Eljárás (A ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
2. Csavarja ki a szárnyas anyát (20).
3. Vegye le a lánckerék védőburkolatát (4).
4. Vegye le a régi fűrészláncot (2).
5. *Fűrészlánc felszerelése, L. 225*
6. *Fűrészlánc megfeszítése, L. 225*

A láncvezető lap karbantartása

VIGYÁZAT! Vágási sérülések! Ha a fűrészlánccal vagy a láncvezető lappal dolgozik, használjon vágásbiztos kesztyűt.

Szükséges szerszámok és segédeszközök

- Laposreszelő

Eljárás

1. Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort a készülékből.
2. Vegye le a lánckerék-védőburkolatot (4), a fűrészláncot (2) és a láncvezető lapot (1).
3. Ellenőrizze a láncvezető lap (1) kopását.
4. Távolítsa el a sorjákat és egyenesítse ki laposreszelővel a vezetőfelületeket.
5. Tisztítsa meg az olajjáratot (27), hogy biztosítva legyen a fűrészlánc zavartalan, automatikus olajozása működés közben.
6. Szerelje fel a láncvezető lapot (1), a fűrészláncot (2) és a lánckerék védőburkolatát (4), majd feszítse meg a fűrészláncot.

Az olajjárat optimális állapota esetén a fűrészlánc néhány másodperccel a láncfűrész elindítása után automatikusan némi olajat permetez ki.

Láncvezető lap megfordítása

Eljárás (A ábra)

FIGYELMEZTETÉS! Használjon védőkesztyűt

1. Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
2. Helyezze a készüléket egy sima felületre.
3. Csavarja ki a szárnyas anyát (20).
4. Távolítsa el a lánckerék-védőburkolatot (4).
5. Vegye le a fűrészláncot (2) és a láncvezető lapot (1).
6. Csavarja ki a csavart a rögzítőlemezen (1a).
7. Vegye le a rögzítőlemezt (1a).
8. Fordítsa meg a láncvezető lapot a vízszintes tengelye körül.

9. Szerelje vissza a rögzítőlemezt a láncvezető lap (1) másik oldalára.
10. *Fűrészlánc felszerelése, L. 225*
Ügyeljen a fűrészlánc helyes mozgásirányára, ami a lánckerék-védőburkolaton van feltüntetve:

11. *Fűrészlánc megfeszítése, L. 225*

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva
- a mellékelt láncvédővel (24) ellátva
- fektetve vagy felborulás ellen rögzítve
- Ürítse ki az olajtartályt, ha hosszabb ideig (6-8 hét) nem használja a készüléket.
- Tárolás előtt alaposan tisztítsa meg a készüléket és tartozékait.
- Ne csomagolja a készüléket műanyag zacskóba, ellenkező esetben nedvesség és penész képződhet.

Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltőkészülék külön használati útmutatóját).

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.

Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerekes kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Gondosan ürítse ki az olaj-/benzintartályokat.

Ne öntsön használt olajat és üzemanyag-maradékot a csatornába vagy a lefolyóba. A használt olajat és az üzemanyag-maradékot környezetbarát módon kell ártalmatlanítani – adja le egy hulladékkezelő központban.

Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai

Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban. Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Szimptóma	Lehetséges ok	Intézkedés
A készülék nehezen mozog, a lánc leugrik	Nem elég feszes a lánc	*Fűrészlánc megfeszítése, L. 225*
A készülék nem indul	Akkumulátor (25) nincs behelyezve	
	Be-/kikapcsoló (12) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
	Akkumulátor (25) lemerült	Töltse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	A motor meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
A készülék szakaszosan működik	Belső érintkezési hiba	Forduljon a szervizközponthoz.
	Be-/kikapcsoló (12) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
A lánc felforrósodik, a fűrészelés során füst képződik, elszíneződik a sín	Túl kevés a lánckenőolaj	• *Automata olajozó rendszer ellenőrzése, L. 227* • *Lánckenőolaj betöltése, L. 227* • Forduljon a szervizközponthoz.

Szimptóma	Lehetséges ok	Intézkedés
Rossz vágási eredmény	A fűrészlánc (2) tompa	*Vágófogak élesítése, L. 233*
	Nem elég feszes a lánc	*Fűrészlánc megfeszítése, L. 225*
	Alacsony akkumulátor-teljesítmény	Töltse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre *www.grizzlytools.shop*. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: *JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 239*

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
1	Láncvezető lap	91110440
2	Fűrészlánc	91110441
7+34	csőnyél+nyél	91110444
9+18	csőnyél+Pótmarkolat	91110445
15	hordozó heveder	91110436
19	motorfej	91110443
22	Bio-lánckenőolaj	30230004
23	imbuszkulcs	91110435
24	Láncvédő	91110442

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus ágvágó**

Modell: **PAHE 20-Li E5**

Sorozatszám: 000001–159700

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN ISO 11680-1:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final Draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg: Hangerőszint (L_{WA})
– mért: 92,6 dB;
– garantált: 96 dB

A 2000/14/EC, V. melléklet szerinti megfelelőségértékelési eljárást követte.

EK-típusvizsgálati tanúsítvány

- Szám: M6A 036607 2147 Rev 00
- Bejelentett szerv: NB 0123 • TÜV SÜD Product Service GmbH • Zertifizierstelle Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
20.11.2024

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	**Akkus ágvágó**
A termék típusa:	**PAHE 20-Li E5**
Gyártási szám:	**465824_2404**

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	**Magyarország szerviz** Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe:	
Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
   A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Spis treści

Wprowadzenie..... 241
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem..... 242
Zakres dostawy/akcesoria..... 242
Zestawienie elementów urządzenia..... 243
Opis działania..... 243
Dane techniczne..... 243
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 245
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa... 245
Piktogramy i symbole..... 245
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa..... 246
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi..... 246
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z podkrzesywarkami..... 250
Ryzyko resztkowe..... 251
Przygotowanie..... 251
Elementy obsługowe..... 251
Montaż łańcucha piły..... 251
Naprężanie łańcucha piły..... 252
Montaż i demontaż trzonka..... 253
Montaż i demontaż głowicy silnika..... 253
Montaż dodatkowego uchwytu..... 253
Uzupełnianie poziomu oleju łańcuchowego..... 253
Kontrola automatycznego układu olejowego..... 254
Zakładanie pasa do przenoszenia..... 254
Ustawianie dodatkowego uchwytu..... 255
Wychylanie głowicy silnika..... 255
Wysuwanie teleskopowe trzonka..... 255
Ładowanie akumulatora..... 255
Eksploatacja..... 256
Włączanie i wyłączanie..... 256
Odkładanie urządzenia..... 256
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy..... 256
Techniki cięcia..... 257
Haczyk do pociągania..... 258
Transport..... 258
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie..... 258
Czyszczenie..... 258
Konserwacja..... 259
Przechowywanie..... 261
Utylizacja /ochrona środowiska..... 262
Instrukcja utylizacji akumulatorów..... 262
Rozwiązywanie problemów..... 263
Serwis..... 264
Gwarancja..... 264
Serwis naprawczy..... 265
Service-Center..... 266
Importer..... 266
Części zamienne i akcesoria..... 266
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU..... 267
Widok rozłożony..... 295

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowej podkrzesywarki akumulatorowej. (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).
Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.
Nie da się wykluczyć, że w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu mogą znajdować się resztki środków smarnych. Nie jest to wada ani

uszkodzenie i nie stanowi to powodu do niepokoju.

Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Cięcie większych gałęzi i konarów.

Urządzenie **nie** zostało skonstruowane

- do kompleksowych prac związanych z cięciem.
- do powalania drzew.
- do cięcia innych materiałów niż drewno.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenie tylko pod nadzorem.

Przepisy lokalne mogą określać ograniczenia dotyczące wieku użytkowników.

Używanie urządzenia w czasie deszczu lub w wilgotnym otoczeniu jest zabronione.

Krajowe przepisy mogą definiować ograniczenia związane ze stosowaniem maszyny.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Zakres dostawy/akcesoria

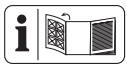
Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Bezprzewodowy sekator
- Łańcuch piły
- Miecz
- Osłona łańcucha
- Pas do przenoszenia
- Olej bio do łańcuchów do pił
- Klucz z gniazdem sześciokątnym
- Okulary ochronne
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zakresie dostawy.

Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

1 Miecz
1a Płyta mocująca
2 Łańcuch piły
3 Haczyk do pociągania
4 Osłona koła łańcuchowego
5 Nakrętka nasadowa
6 Blokada
7 Trzonek
8 Nakrętka nasadowa
9 Trzonek
10 Blokada (Dodatkowy uchwyt)
11 Przechowywanie
12 Włącznik/wyłącznik
13 Rękojeść
14 Blokada załączania
15 Pas do przenoszenia
16 Zapięcie zatrzaskowe
17 Zaczep
18 Dodatkowy uchwyt
19 Głowica silnika
20 Nakrętka motylkowa
21 Pierścień
22 Olej bio do łańcuchów do pił
23 Klucz z gniazdem sześciokątnym
24 Osłona łańcucha
25 Akumulator
26 Ładowarka

(rys. A)

27 Przepust oleju
28 Sworzeń miecza
29 Koło łańcuchowe

(rys. B)

30 Króciec gwintowany
31 Nosek

(rys. C)

32 Króciec gwintowany
33 Nosek
34 Wysięgnik

(rys. D)

35 Korek zbiornika oleju
36 Wskaźnik poziomu oleju

(rys. E)

37 Przycisk blokady

(rys. F)

38 Śruba imbusowa

(rys. G)

39 Szybkozamykacz
40 Mocowanie (Dodatkowy uchwyt)
41 Śruba (Dodatkowy uchwyt)

Opis działania

Urządzenie posiada napęd w postaci silnika elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przystawkę do podkrzesywarki (z mieczem i łańcuchem piły). W celu ochrony użytkownika urządzenie można obsługiwać tylko przy wciśniętej blokadzie włącznika.
Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Bezprzewodowy sekator ..... PAHE 20-Li E5

Napięcie znamionowe *U* .....20 V ⎓ (prąd stały)
Waga (z akumulatorem 4 Ah) (20 V, 4 Ah) ..... ≈4,2 kg
Ciężar (Tylko jednostka napędowa) .....1,9 kg

Prędkość obrotowa biegu jałowego n_0 .....2500 min^{-1}
Stopień ochrony IPX0
Miecz ES084MLEA041
– Długość miecza .....24,13 cm (241,3 mm)
– Długość cięcia ..... 20 cm (200 mm)
– Uzębienie koła łańcuchowego 6
Łańcuch piły ES90X-1-33DL
– Prędkość łańcucha v_0 .....5 m/s
– Podziałka łańcucha .... 9,53 mm (⅜")
– Grubość łańcucha ..... 1,1 mm
Pojemność zbiornika oleju ..... 65 cm^3/65 ml
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}) .....85,9 dB; K_{pA}=3 dB
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
– zmierzony .....92,6 dB; K_{WA}=2,59 dB
– gwarantowany .....96 dB
Wibracje (a_h)
– Rękojeść .....0,63 m/s^2; K=1,5 m/s^2
– Dodatkowy uchwyt ..... 0,89 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Akumulator ..... Li-Ion
Temperatura ..... ≤50 °C
– Ładowanie ..... 4 – 40 °C
– Eksploatacja ..... –20 – 50 °C
– Przechowywanie .....0 – 45 °C
Akumulator PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
– Częstotliwość robocza/pasmo częstotliwości ..... 2400–2483,5 MHz
– moc nadawania ..... ≤ 20 dBm

Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.
Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

OSTRZEŻENIE! Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Czas ładowania

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Dane techniczne akumulatora i ładowarki: Patrz osobna instrukcja obsługi.
Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ **UWAGA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekki lub średnie obrażenia ciała.
WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Przeczytać instrukcję obsługi

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Uwaga!

Stosować środki ochrony słuchu

Stosować środki ochrony oczu

Stosować środki ochrony głowy

Stosować rękawice ochronne

Stosować obuwie ochronne

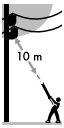
Używanie urządzenia w czasie deszczu lub w wilgotnym otoczeniu jest zabronione.

Osoby postronne trzymać z dala od urządzenia

Odpadające przedmioty, w szczególności podczas cięcia na wysokości powyżej głowy

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała generowane przez pracujące noże

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy z urządzenia wyciągnąć akumulator.



Zagrożenie dla życia poprzez możliwość porażenia prądem elektrycznym! Zachować odległość co najmniej 10 m od napowietrznych linii energetycznych.

Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA} w dB.

Typ miecza

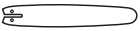
Skala kąta cięcia

Korek zbiornika oleju

Otwieranie / zamykanie korka zbiornika na olej

Znacznik poziomu minimalnego „MIN” wskaźnika poziomu oleju

Symbol na mieczu



Typ miecza

Szerokość wpustu

Podziałka łańcucha

Liczba ogniw napędowych

Symbol na osłonie koła łańcuchowego

Blokowanie

Odblokowywanie

Regulacja napięcia łańcucha

Kierunek biegu łańcucha piły

Symbole w instrukcji obsługi

Uwaga!

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Urządzenia nie mogą używać osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej lub osoby nieposiadające dostatecznej wiedzy lub doświadczenia.
- To urządzenie nie może być używane przez dzieci.
- Pilnuj, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą wykonywać dzieci.
- W razie wypadku lub awarii podczas pracy urządzenie należy natychmiast wyłączyć i wyjąć z niego akumulator. Należy prawidłowo opatrzyć urazy lub udać się do lekarza. W celu usunięcia usterki proszę przeczytać rozdział „Wyszukiwanie błędów“ lub skontaktować się z naszym działem serwisowym.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy się dobrze zapoznać ze wszystkimi elementami obsługowymi. Przećwiczyć obsługę urządzenia i poprosić doświadczonego użytkownika lub specjalistę o objaśnienie zasad działania, sposobu i techniki pracy. Upewnić się, czy w sytuacji awaryjnej będzie możliwe natychmiastowe wyłączenie urządzenia. Niewłaściwe użycie urządzenia może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała.

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

⚠ **OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. **Zachowaj wszystkie ostrze-**

żenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.
Pojęcie „elektronarzędzie" w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (bezprzewodowo).

1. **BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY**

a) **Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.

b) **Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

c) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2. **BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE**

a) **Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzystając z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.

c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.** Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. **BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE**

a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.

b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochro-**

nę oczu. Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.

c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.

d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) **Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie użytkowane.** Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewność siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.

4. **OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI**

a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.

b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przełącznikiem.** Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.

d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsługi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem.** Wiele wypadków jest powodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.

f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.

g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. **OBSŁUGA I KONSERWACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH**

a) **Ładuj wyłącznie za pomocą ładowarki określonej przez producenta.** Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.

b) **Elektronarzędzi używaj wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów może stwarzać niebezpieczeństwo obrażeń i pożaru.

c) **Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, mogą spowodować zwarcie zacisków urządzenia.** Zwarcie ze sobą biegunów akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.

d) **W trudnych warunkach z akumulatora może wydobywać się ciecz; należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu, spłukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską.** Ciecz wydostająca się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.

e) **Nie używaj akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, co może spowodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.

f) **Nie narażaj akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.

g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowa-

nie lub ładowanie w temperaturach spoza podanego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

6. **SERWIS**

a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

b) **Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z podkrzesywarkami

a. Stosować się do instrukcji producenta dotyczących ostrzenia i konserwacji łańcucha piły. Zbyt nisko ustawiony ogranicznik głębokości zwiększa skłonność do odrzutu.

b. Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części. W przypadku upuszczenia urządzenia sprawdź je pod kątem poważnych uszkodzeń lub usterek.

c. Nigdy nie użytkować maszyny, gdy użytkownik jest zmęczony, chory lub znajduje się pod wpływem alkoholu lub narkotyków. Nie wolno wykonywać prac z urządzeniem, będąc pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą negatywnie wpływać na czas reakcji.

d. W trakcie pracy należy przez cały czas upewniać się, że w promieniu co najmniej 15 m od urządzenia nie znajdują się osoby i zwierzęta. Natychmiast wyłączyć urządzenie, gdy w zasięgu maszyny znajdą się osoby postronne, w szczególności dzieci.

e. Występuje zagrożenie trafienia spadającymi konarami.

f. W przypadku nieprawidłowo przeprowadzanych prac konserwacyjnych, stosowania niezgodnych części zamiennych, usuwania lub modyfikacji zabezpieczeń może dochodzić do uszkodzeń urządzenia oraz do poważnych obrażeń osób przeprowadzających prace z jego wykorzystaniem.

g. Dłuższe używanie urządzenia może spowodować zakłócenia ukrwienia dłoni na skutek drgań (syndrom białych palców). Czas bezpiecznego użytkowania urządzenia można jednak przedłużyć używając odpowiednich rękawic lub robiąc regularne przerwy w pracy. Należy pamiętać, że osobiste skłonności do problemów z krążeniem, niskie temperatury zewnętrzne lub duże siły podczas chwytania skracają czas użytkowania.

Informacje na temat syndromu białych palców

Syndrom białych palców to schorzenie naczyń, w przypadku którego kurczą się niewielkie naczynia krwionośne palców dłoni i stóp. Do określonych stref nie dociera odpowiednia ilość krwi, przez co zaczynają one wyglądać niezwykle blado. Częste użytkowanie wibrujących narzędzie może u osób, u których występują zakłócenia w ukrwieniu (np. palacze, cukrzycy), powodować uszkodzenie nerwów.W przypadku zauważenia nietypowych negatywnych skutków

należy natychmiast przerwać pracę i skonsultować się z lekarzem.
W celu ograniczenia zagrożeń postępować zgodnie z następującymi wskazówkami:

- W przypadku niskiej temperatury ciepło się ubierać, w szczególności chroniąc dłonie.
- Należy robić regularne przerwy i poruszać dłońmi w celu pobudzenia krążenia.
- Należy dbać o jak najmniejsze drgania maszyny poprzez regularne przeprowadzanie konserwacji stałych elementów urządzenia.

Ryzyko resztkowe

Nawet w przypadku prawidłowej obsługi urządzenia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wariant wykonania urządzenia mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Uszkodzenia oczu w przypadku braku odpowiedniej ochrony oczu.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.
- Niebezpieczeństwo skaleczenia

OSTRZEŻENIE! Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Przygotowanie

OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

- **Włącznik/wyłącznik (12)**
  - Włączanie: Wciśnięcie
  - Wyłączanie: Zwolnienie
- **Blokada załączania (14)**
  - Odblokowanie: Wciśnięcie
  - Blokowanie: Zwolnienie

Montaż łańcucha piły

(rys. A)

OSTRZEŻENIE! Stosować rękawice ochronne

UWAGA! Należy zwracać uwagę na prawidłowy kierunek pracy łańcucha piły (2). Jest on podany pod osłoną koła łańcuchowego (4).

UWAGA! Po wykonaniu pierwszych 5-6 cięć należy naprężyć łańcuch piły.

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
2. Ustawić urządzenie na płaskiej powierzchni.
3. Odkręcić nakrętkę motylkową (20).
4. Zdjąć osłonę koła łańcuchowego (4).
5. Umieścić łańcuch piły (2) we wpuście miecza.

6. Założyć łańcuch piły (2) na koło łańcuchowe (29).
7. Założyć miecz (1) i łańcuch piły na sworzeń miecza (28).
   WSKAZÓWKA! Miecz jest prawidłowo osadzony, gdy nosek z prawej strony obok sworznia szynowego znajduje się w podłużnym wycięciu miecza. Zwisanie łańcucha jest zjawiskiem normalnym.
8. Założyć osłonę koła łańcuchowego (4).
9. Dokręcić tylko delikatnie śrubę motylkową (20) osłony koła łańcuchowego (4).
10. Naprężanie łańcucha piły (2): Obracać pierścień (21) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
11. Dokręcić nakrętkę motylkową (20).

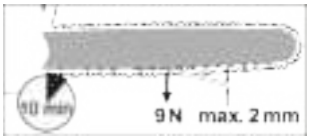
Naprężanie łańcucha piły

WSKAZÓWKA! Łańcucha piły nie należy napinać lub wymieniać, gdy jest on nagrzany, ponieważ po schłodzeniu ulegnie on ponownemu skróceniu. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może być przyczyną uszkodzenia prowadnicy lub silnika w wyniku zbyt mocnego przylegania łańcucha piły do miecza.

Regularne napinanie łańcucha poprawia bezpieczeństwo użytkownika i obniża wzgl. zapobiega zużyciu i uszkodzeniu łańcucha. Zalecamy użytkownikowi kontrolowanie stanu naprężenia łańcucha przed każdym rozpoczęciem pracy i w odstępach co 10 minut i w razie potrzeby jego skorygowania. Podczas pracy z piłą łańcuch nagrzewa się i wskutek tego ulega nieznacznemu wydłużeniu. Z takim wydłużaniem należy się liczyć w szczególności w przypadku nowych łańcuchów.

Stan naprężenia i nasmarowania łańcucha ma istotny wpływ na jego trwałość. W przypadku nowego łańcucha piły naprężenie należy ponownie wyregulować po maksymalnie 5 cięciach.

Łańcuch piły jest prawidłowo naprężony, jeżeli nie zwisa na dolnej stronie miecza i można go obracać ręką ubraną w rękawicę. Podczas przeciągania łańcucha piły z siłą 9 N (ok. 1 kg) odległość między łańcuchem a mieczem nie może być większa niż 2 mm.



Naprężanie łańcucha piły (rys. A)

WSKAZÓWKA! Pierścień (21) do napinania łańcucha można obracać maksymalnie o trzy czwarte obrotu. Podczas pierwszego ustawiania strzałka na pierścieniu i strzałka na obudowie urządzenia muszą być skierowane do siebie.

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
2. Poluzować nakrętkę motylkową (20).
3. Obracać pierścień (21) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
4. Dokręcić nakrętkę motylkową (20).

UWAGA! W przypadku nowego łańcucha piły naprężenie należy ponownie wyregulować po maksymalnie 5 cięciach.

Luzowanie łańcucha piły (rys. A)

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały

2. Poluzować nakrętkę motylkową (20).
3. Obrócić pierścień (21) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
4. Dokręcić nakrętkę motylkową (20).

Montaż i demontaż trzonka

Montaż trzonka (rys. B)

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
2. Wetknąć wysięgnik (9) w gwintowany króciec (30).
3. W razie potrzeby obrócić trzonek (9), tak by nosek (31) wszedł w wycięcie w gwintowanym króćcu (30).
4. Wkręcić nakrętkę nasadową (8) na gwintowany króciec (30) fest.

Demontaż trzonka (rys. B)

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
2. Wykręcić nakrętkę nasadową (8) z gwintowanego króćca (30).
3. Wyciągnąć trzonek (9) z gwintowanego króćca (30).

Montaż i demontaż głowicy silnika

Montaż głowicy silnika (rys. C)

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
2. Założyć wysięgnik (34) na gwintowany króciec (32).
3. W razie potrzeby obrócić wysięgnik (34), tak by nosek (33) wszedł w wycięcie w gwintowanym króćcu (32).
4. Wkręcić nakrętkę nasadową (5) na gwintowany króciec (32) fest.

Demontaż głowicy silnika (rys. C)

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
2. Wykręcić nakrętkę nasadową (5) z gwintowanego króćca (32).
3. Wyciągnąć wysięgnik (34) z gwintowanego króćca (32).

Montaż dodatkowego uchwytu

Sposób postępowania (rys. G)

1. Odkręcić śrubę (41) na dodatkowym uchwycie (18).
2. Włożyć dodatkowy uchwyt (18) w mocowanie (40).
3. Zamocować dodatkowy uchwyt (18) za pomocą śruby (41) i szybkozamykacza (39).

Uzupełnianie poziomu oleju łańcuchowego

UWAGA! Miecz i łańcuch piły nigdy nie mogą być pozbawione oleju. Używanie urządzenia ze zbyt małą ilością oleju powoduje obniżenie wydajności cięcia i skrócenie trwałości łańcucha piły, ponieważ łańcuch piły ulega szybszemu stępieniu. Zbyt małą ilość oleju można rozpoznać po wydzielaniu się dymu lub po przebarwieniach na mieczu.

Kiedy silnik zaczyna pracować, olej wpływa do miecza.

Uzupełnianie poziomu oleju do smarowania łańcucha (rys. D)

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo pożaru! Przed wlaniem oleju łańcuchowego należy zawsze wyłączyć urządzenie i odczekać do ostygnięcia silnika.

- Regularnie kontrolować poziom oleju i uzupełniać olej po osiągnięciu znacznika minimum (Oil

min). Pojemność zbiornika oleju: 65 cm^3/65 ml
- W przypadku dłuższego okresu nieużywania urządzenia (6–8 tygodni) opróżniać zbiornik oleju.
- *WSKAZÓWKA!* Należy stosować bio-olej zawierający dodatki zmniejszające tarcie i zużycie. Alternatywnie można również użyć oleju do smarowania łańcucha o niskiej zawartości dodatków adhezyjnych.

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
2. Odkręcić korek zbiornika oleju (35).
3. Wlać bio-olej do smarowania łańcucha (22) do zbiornika.
4. Wytrzeć ewentualnie rozlany olej.
5. Ponownie wkręcić korek zbiornika oleju (35).

Kontrola automatycznego układu olejowego

Warunki
- Łańcuch piły zamontowany
- Trzonek zamontowany
- Głowica silnika zamontowana
- Olej do smarowania łańcucha uzupełniony

Kontrola automatycznego układu olejowego (rys. D)

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić automatyczny układ smarowania olejem.

1. Umieścić akumulator (25) w urządzeniu.
2. Całkowicie zsunąć trzonek rury (*Wysuwanie teleskopowe trzonka, s. 255*).
3. Włączyć urządzenie.
4. Przytrzymać miecz nad jasnym podłożem.

   Jeżeli pojawi się ślad oleju, urządzenie pracuje prawidłowo.

   UWAGA! Jeżeli nie widać śladu oleju, oczyścić przepust oleju (27) lub oddać urządzenie do naprawy w naszym punkcie serwisowym.

WSKAZÓWKA! Oczyść przepust oleju (27), aby podczas pracy maszyny zagwarantować płynne, automatyczne smarowanie łańcucha piły.
W tym celu należy się posłużyć pędzlem lub szmatką w celu wytarcia pozostałości oleju z przepustu.

Zakładanie pasa do przenoszenia

Potrzebne narzędzia
- Klucz z gniazdem sześciokątnym (23) w schowku (11)

OSTRZEŻENIE! Nigdy nie zakładać pasa po przekątnej na ramieniu i piersiach, tylko na jednym ramieniu, aby w razie niebezpieczeństwa móc szybko zdjąć urządzenie z tułowia.
WSKAZÓWKA! Zapięcie zatrzaskowe (16) umożliwia szybkie wyczepienie urządzenia z pasa do przenoszenia (15). Aby otworzyć zapięcie zatrzaskowe, ściśnij obie klamry.

Zakładanie pasa do przenoszenia

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
2. Założyć pas do przenoszenia (15) na ramię.
3. Ustawić długość pasa w taki sposób, aby karabińczyk znajdował się około 10 cm poniżej bioder.
4. Zamocować karabińczyk na zaczepie (17) do zawieszania pasa do przenoszenia.

Przesunąć zaczep (rys. F)

Przesunąć zaczep (17) w celu lepszego rozłożenia ciężaru urządzenia.

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
2. Poluzować śrubę imbusową (38) na zaczepie (17).
3. Przesunąć zaczep w odpowiednie położenie.
4. Ponownie dokręcić śrubę imbusową.

Ustawianie dodatkowego uchwytu

Ustawianie pozycji (rys. G)

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
2. Rozłożyć blokadę (10).
3. Wsunąć dodatkowy uchwyt (18) do żądanego położenia.
4. Zamknąć blokadę, aby zablokować daną pozycję.

Ustawić kąt (rys. G)

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
2. Zwolnić szybkozamykacz (39).
3. Ustawić żądany kąt.
4. Zamknąć szybkozamykacz.

Wychylanie głowicy silnika

Warunki

- Łańcuch piły zamontowany
- Osłona łańcucha założona
- Trzonek zamontowany
- Głowica silnika zamontowana

Wskazówki

- **OSTRZEŻENIE!** Gdy głowica silnika jest ustawiona pod kątem, nie można wykonać cięcia odciążającego. Występuje ryzyko odrzucenia i utraty kontroli nad urządzeniem.

Wychylanie głowicy silnika (rys. E)

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
2. Wcisnąć i przytrzymać przycisk blokady (37).
3. Obrócić głowicę silnika (19) w żądane położenie.
   Możliwe są 4 pozycje.
4. Zwolnić przycisk zwalniający (37).
5. Skontrolować, czy głowica silnika (19) wskoczyła w swoje miejsce w wybranym położeniu.

Wysuwanie teleskopowe trzonka

Wysuwanie teleskopowe trzonka (rys. C)

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
2. Otworzyć blokadę (6).
3. Wyciągnąć/wsunąć wysięgnik (34) na żądaną długość.
4. Zamknąć blokadę w celu ustawienia określonej długości.

Ładowanie akumulatora

Patrz również instrukcja obsługi ładowarki.

Wskazówki

- Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.
- Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego i nie kłaść go na grzejnikach (maks. 50 °C).

Ładowanie akumulatora

1. Wyjmij akumulator (25) z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator (25) do wnęki ładowarki akumulatora (26).
3. Podłączyć ładowarkę akumulatora (26) do gniazda.
4. Po zakończeniu procesu ładowania odłączyć ładowarkę akumulatora (26) od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (25) z ładowarki akumulatora (26).

Eksploatacja

Włączanie i wyłączanie

Warunki

- Trzonek zamontowany
- Miecz zamontowany
- Łańcuch piły zamontowany i naprężony
- Wysięgnik jest ustawiony na żądaną długość.
- Głowica silnika jest ustawiona na żądany kąt roboczy.
- Pas do przenoszenia jest założony.

Włączanie

1. Upewnić, że blokady niżej wymienionych ruchomych elementów są zablokowane:
   - Blokada (10) i szybkozamykacz (39) dodatkowego uchwytu (18)
   - Przycisk blokady (37) głowicy silnika. (19)
   - Blokada (6) wysięgnika (34).
2. Umieścić akumulator (25) w urządzeniu.
3. Przesunąć blokadę włącznika (14) w przód i przytrzymać.
4. Wcisnąć i przytrzymać włącznik/ wyłącznik (12).
5. Zwolnić blokadę załączania (14).

Wyłączanie

1. Zwolnić włącznik/ wyłącznik (12).
2. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać akumulator (25) z urządzenia.

Odkładanie urządzenia

- W pierwszej kolejności należy odłożyć urządzenie z głowicą silnika zwróconą do podłoża.
- Zespół tnący należy odkładać, **nie dociskając** go do podłoża.
- Zasadniczo nie należy wywierać nacisku statycznego na zespół tnący.

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

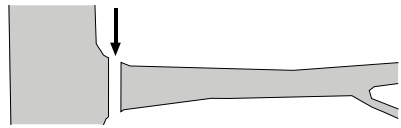
- Aby uniknąć urazów oczu, w trakcie pracy z urządzeniem należy nosić okulary ochronne.
- W trakcie pracy z urządzeniem należy zawsze stosować dostarczony z urządzeniem pas do przenoszenia.
- Starannie sprawdź powierzchnię przeznaczoną do cięcia i usuń wszystkie druty oraz inne ciała obce.
- Nie wykonywać prac z drabiny!
- Wykonywać prace jedynie na stałych i stabilnych podłożach!
- Unikać nienaturalnej postawy ciała.
- Zadbaj o bezpieczną pozycję i stale zachowuj równowagę.
- Nie wykonywać nieprzemyślanych cięć. Powoduje to zagrożenie dla siebie i innych.
- Zachować odległość co najmniej 10 m od napowietrznych linii energetycznych. Unikać przypadkowego uruchomienia.
- Nosić okulary ochronne i ochronniki słuchu. Konieczne jest dodatkowe wyposażenie chroniące głowę, ręce, nogi i stopy. Odpowiednia odzież ochronna zmniejsza niebez-

pieczeństwo obrażeń ciała spowodowanych przez wyrzucane ścinki i przypadkowe dotknięcie łańcucha piły.
- Stosować obuwie antypoślizgowe oraz nosić ciasno przylegającą odzież.
- Należy robić przerwy w pracy i regularnie zmieniać pozycję podczas pracy, aby zapobiec zmęczeniu.
- Stosować dostarczony z urządzeniem pas do pas do przenoszenia.
- Piłować tylko drewno. Urządzenia nie używać do pracy, do której nie jest przeznaczone - przykład: Nie używać urządzenia do cięcia plastiku, murów lub materiałów budowlanych, które nie są wykonane z drewna. Używanie urządzenia do prac niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo podczas pracy z urządzeniem, przestrzegać wymaganego kąta roboczego maks. 60° (rys. I) .
- Urządzenie trzymać możliwie najbliżej ciała. Zapewnia to najlepszą równowagę.
- Przed rozpoczęciem cięcia należy odczekać, aż łańcuch piły uzyska swoją maksymalną prędkość.
- W momencie zablokowania łańcucha piły należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyciągnąć akumulator. Następnie należy usunąć przedmiot, który spowodował blokadę.
- Jeśli łańcuch pilarki zablokuje się w rzazie, nie należy próbować wyciągać urządzenia na siłę. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Urządzenie należy uwolnić z rzazu przy użyciu klina.
- Lepszą kontrolę nad urządzeniem można uzyskać, piłując dolną stroną miecza (łańcuch wchodzący), a nie górną stroną miecza (łańcuch odchodzący).
- Przestrzegać także środków ostrożności przed odrzutem.
- Wiszące gałęzie usuwaj wykonując cięcie nad gałęzią.
- Rozgałęzione konary należy odcinać pojedynczo.
- Podczas piłowania lub później łańcuch piły nie może dotykać ziemi ani innego przedmiotu.
- Aby zachować pełną kontrolę w momencie „przepiłowania“, pod koniec cięcia, zmniejszyć nacisk.

Techniki cięcia

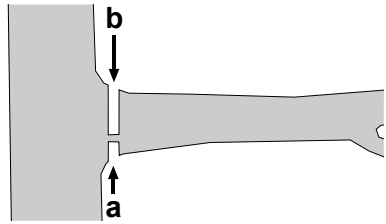
OSTRZEŻENIE! Należy zawsze pamiętać o niebezpieczeństwie odrzutu oraz spadających i leżących na ziemi gałęziach.

Odcinanie małych gałęzi



- Przyłożyć powierzchnię ograniczającą piły do gałęzi, aby uniknąć szarpnięcia piły na początku cięcia.
- Prowadzić piłę przez gałąź od góry na dół lekko ją dociskając.
- Uważać na przedwczesne złamanie gałęzi na wypadek nieprawidłowej oceny jej rozmiaru i wagi.

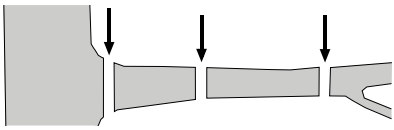
Odcinanie większych gałęzi



W przypadku większych gałęzi w celu kontrolowanego cięcia wykonać najpierw cięcie odciążające.

1. W tym celu wykonać wcięcie **(a)** w dolnej jednej trzeciej gałęzi (górną stroną miecza).
2. Następnie ciąć od góry do dołu (dolną stroną miecza) do pierwszego nacięcia **(b)**.

Cięcie w odcinkach



- Duże wzgl. długie gałęzie odcinać kawałkami.
  Dzięki temu można zachować kontrolę nad miejscem upadku gałęzi.

Ogólne techniki cięcia

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Niebezpieczeństwo utraty kontroli. Po zakończeniu cięcia ciężar piły dla operatora zwiększa się gwałtownie, ponieważ piła nie jest już podtrzymywana na gałęzi.

- Najpierw należy odcinać dolne gałęzie drzewa.
  W ten sposób można ułatwić spadanie odcinanych gałęzi.
- Piłę wyciągać z rzazu tylko z poruszającym się łańcuchem.
  Dzięki temu można uniknąć zaklinowania się urządzenia.
- Nie wolno ciąć końcówką zespołu tnącego.
- Nie ciąć zgrubiałej nasady gałęzi. Utrudnia to gojenie się rany drzewa.

Haczyk do pociągania

Haczyk do pociągania (3) należy wykorzystywać do wyciągania skróconych gałęzi zaczepionych na urządzeniu.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Nie ciągnąć zbyt mocno zaczepionych gałęzi. Gałęzie rozdrabniać tak, by można je było wyciągnąć bez zastosowania dużej siły.

Transport

Wskazówki w zakresie transportu urządzenia:

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- Podczas transportu zawsze musi być założona osłona zabezpieczająca (24).
- Urządzenie należy nosić z zespołem tnącym skierowanym do tyłu, trzymając je oburącz - jedną ręką trzymać za rękojeść (13), a drugą ręką za dodatkowy uchwyt (18).

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator(25).
Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwytów urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.

Konserwacja

- Nie należy wykonywać cięcia tępym łańcuchem piły, ponieważ powoduje to przeciążenia silnika i przekładni urządzenia.
- Sprawdzić osłony i elementy ochronne pod kątem uszkodzeń oraz prawidłowego zamocowania. W razie potrzeby należy je wymieniać.

Terminy konserwacji

Należy regularnie wykonywać czynności konserwacyjne, wymienione w tabeli poniżej. Regularna konserwacja urządzenia przyczyni się do wydłużenia jego żywotności. Uzyskasz w ten sposób optymalną efektywność cięcia i unikniesz wypadków.

Część maszyny	Działanie	Przed każdym użyciem	Po 10 roboczogodzinach	Po każdym użyciu
Koło łańcuchowe (29)	Sprawdzić, w razie potrzeby wymienić	✓		
Łańcuch piły (2)	Sprawdzić, naoliwić, w razie potrzeby naostrzyć lub wymienić	✓		
Łańcuch piły (2)	Czyszczenie i smarowanie			✓
Miecz (1)	Sprawdzić, oczyścić, naoliwić	✓		✓
Miecz (1)	*Odwracanie miecza, s. 261*		✓	
Automatyczny układ smarowania	*Kontrola automatycznego układu olejowego, s. 254*	✓		

Ostrzenie zębów tnących

UWAGA! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Źle naostrzony łańcuch piły zwiększa ryzyko odrzutu! Podczas kontaktu z łańcuchem piły lub mieczem należy używać rękawic odpornych na przecięcie.

Ostry łańcuch piły zapewnia optymalną wydajność cięcia. Bez trudu wgryza się w drewno i pozostawia duże, długie wióry. Łańcuch piły je-

st tępy, jeśli piłę trzeba przepychać przez drewno, a wióry są bardzo małe. W przypadku bardzo tępego łańcucha nie powstają wióry, a jedynie pył drzewny.
Ostrzenie łańcucha piły wymaga użycia specjalnych narzędzi, które gwarantują, że łańcuch jest ostrzony pod odpowiednim kątem i na właściwej głębokości. Niedoświadczonemu użytkownikowi piły łańcuchowej zalecamy oddanie łańcucha piły do naostrzenia przez specjalistę lub specjalistyczny warsztat. Jeśli nie mają Państwo obaw przed samodzielnym ostrzeniem łańcucha, należy postępować zgodnie z instrukcją swojego urządzenia do ostrzenia łańcuchów do pił (np. PSG 85 B2).

- Tnącymi częściami łańcucha są ogniwa tnące, składające się z zęba tnącego i noska ogranicznika głębokości. Różnica wysokości między nimi określa głębokość ostrzenia.
- Łańcuch piły jest zużyty i wymaga wymiany na nowy, jeśli pozostało w nim tylko ok. 4 mm zęba tnącego.
- Podczas ostrzenia zębów tnących należy wziąć pod uwagę następujące wartości :
  - Kąt ostrzenia (30°)
  - Kąt natarcia (85°)
  - Głębokość ostrzenia (0,65 mm)
  - Średnica pilnika okrągłego (4,0 mm)

OSTRZEŻENIE! Ryzyko wypadku! Odchylenia od wymiarów geometrii ostrza mogą prowadzić do wzrostu skłonności maszyny do odrzutu.

Potrzebne narzędzia i środki pomocnicze

- Pilnik okrągły
- Pilnik płaski

Sposób postępowania

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator.
2. Upewnić się, że łańcuch piły jest dobrze naprężony, aby umożliwić prawidłowe ostrzenie.
3. Ostrzenie przeprowadzać wyłącznie od wewnątrz na zewnątrz. Okrągły pilnik prowadzić od wewnętrznej strony zęba tnącego na zewnątrz. Podczas cofania podnosić pilnik.
4. Najpierw naostrzyć zęby po jednej stronie. Następnie obrócić łańcuch piły i naostrzyć zęby z drugiej strony.
5. Kontrolować długość ogniw tnących. Po zakończeniu ostrzenia wszystkie ogniwa tnące muszą mieć taką samą długość i szerokość.
6. Po co trzecim ostrzeniu należy sprawdzić głębokość ostrzenia (ograniczenie głębokości), a wysokość należy ponownie wygładzić za pomocą płaskiego pilnika. Ograniczenie głębokości powinno wystawać na ok. 0,65 mm względem zęba tnącego.
7. Po ustawieniu z powrotem zaokrąglić nieco ograniczenie głębokości do przodu.

Wymiana łańcucha piły

Wskazówki

- Stosować rękawice ochronne
- Nigdy nie należy mocować nowego łańcucha na zużytych zębach lub na uszkodzonym bądź zużytym mieczu.

Sposób postępowania (rys. A)

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
2. Odkręcić nakrętkę motylkową (20).

3. Zdjąć osłonę koła łańcuchowego (4).
4. Zdjąć stary łańcuch piły (2).
5. *Montaż łańcucha piły, s. 251*
6. *Naprężanie łańcucha piły, s. 252*

Konserwacja miecza

UWAGA! Niebezpieczeństwo skaleczenia! Podczas kontaktu z łańcuchem piły lub mieczem nosić rękawice odporne na przecięcie.

Potrzebne narzędzia i środki pomocnicze

- Pilnik płaski

Sposób postępowania

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator.
2. Zdjąć osłonę koła łańcuchowego (4), łańcuch piły (2) i miecz (1).
3. Skontrolować miecz (1) pod kątem zużycia.
4. Usunąć zadziory i wyrównać powierzchnie prowadnic za pomocą płaskiego pilnika.
5. Oczyścić przepust oleju (27), aby podczas pracy maszyny zagwarantować płynne, automatyczne smarowanie łańcucha piły olejem.
6. Zamontować miecz (1), łańcuch piły (2) i osłonę koła łańcuchowego (4), a następnie naprężyć łańcuch piły.

Jeśli przepust oleju jest w optymalnym stanie, kilka sekund po uruchomieniu piły łańcuch piły automatycznie rozpryskuje nieco oleju.

Odwracanie miecza

Sposób postępowania (rys. A)

OSTRZEŻENIE! Stosować rękawice ochronne

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
2. Ustawić urządzenie na płaskiej powierzchni.
3. Odkręcić nakrętkę motylkową (20).
4. Zdjąć osłona koła łańcuchowego (4).
5. Zdjąć łańcuch piły (2) i miecz (1).
6. Odkręcić śrubę na płycie mocującej (1a).
7. Zdjąć płytę mocującą (1a).
8. Obrócić miecz wokół jego osi poziomej.
9. Płytę mocującą należy również zamontować po drugiej stronie miecza (1).
10. *Montaż łańcucha piły, s. 251*
    Należy zwracać uwagę na piktogramy oznaczające kierunek pracy łańcucha piły na osłonie koła łańcuchowego:
11. *Naprężanie łańcucha piły, s. 252*

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- poza zasięgiem dzieci
- z dostarczoną w zestawie osłoną łańcucha (24)
- w pozycji leżącej lub zabezpieczone przed przewróceniem
- W przypadku dłuższego okresu nieużywania (6-8 tygodni) opróżniać zbiornik oleju.
- Przed rozpoczęciem przechowywania dokładnie oczyścić urządzenie i akcesoria.
- Nie należy owijać urządzenia w plastikowe torby, ponieważ może tworzyć się wilgoć i pleśń.

Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0°C do

45°C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.
Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy wyciągnąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).

Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaż urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu opadów.

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:
Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.
W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.
Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu.
Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
Starannie opróżnić zbiorniki oleju/benzyny.
Zużytego oleju ani resztek paliwa nie wolno wylewać do kanalizacji ani do odpływów. Zużyty olej i resztki benzyny należy usuwać w sposób bezpieczny dla środowiska – należy je dostarczyć do punktu zbiórki.

Instrukcja utylizacji akumulatorów

Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegó-

ły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarciem. Nie otwierać akumulatora.

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Objaw	Możliwa przyczyna	Działanie
Niska wydajność cięcia	Tępy łańcuch piły (2)	*Ostrzenie zębów tnących, s. 259*
	Niedostateczne naprężenie łańcucha	*Naprężanie łańcucha piły, s. 252*
	Niska wydajność akumulatora	Naładować akumulator (patrz oddzielna instrukcja obsługi dla akumulatora i ładowarki)
Urządzenie nie uruchamia się	Brak akumulatora (25) w urządzeniu	
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (12)	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Akumulator (25) rozładowany	Naładować akumulator (patrz oddzielna instrukcja obsługi dla akumulatora i ładowarki)
	Uszkodzony silnik	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
Urządzenie pracuje ciężko, łańcuch odskakuje	Niedostateczne naprężenie łańcucha	*Naprężanie łańcucha piły, s. 252*
Urządzenie pracuje z przerwami	Chwiejny styk wewnątrz urządzenia	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (12)	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
Łańcuch piły nagrzewa się, dym podczas cięcia, przebarwienie szyny	Za mała ilość oleju łańcuchowego	• *Kontrola automatycznego układu olejowego, s. 254* • *Uzupełnianie poziomu oleju łańcuchowego, s. 253* • Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Rękojmia nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również części wymienionych lub naprawionych. Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany. Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Miecz, Łańcuch piły) lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 465824_2404) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawero-

wany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.

- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem *parkside-diy.com* w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Pod adresem *parkside-diy.com* dostępna jest do wglądu oraz do pobrania niniejsza instrukcja oraz wiele innych instrukcji. Dzięki temu kodowi QR można wejść bezpośrednio na stronę *parkside-diy.com*. Proszę wybrać swój kraj i wyszukiwać na ekranie wyszukiwania instrukcje obsługi. Po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN) 465824_2404 można otworzyć swoją instrukcję obsługi.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.
  Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.
- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowanie.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center

PL **Serwis Polska**
Tel.: 00800 4912069
Formularz kontaktowy na *parkside-diy.com*
IAN 465824_2404

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie *www.grizzlytools.shop*. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center, s. 266*

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
1	Miecz	91110440
2	Łańcuch piły	91110441
7+34	Trzonek+Wysięgnik	91110444
9+18	Trzonek+Dodatkowy uchwyt	91110445
15	Pas do przenoszenia	91110436
19	Głowica silnika	91110443
22	Olej bio do łańcuchów do pił	30230004
23	Klucz z gniazdem sześciokątnym	91110435
24	Osłona łańcucha	91110442

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Bezprzewodowy sekator**

Model: **PAHE 20-Li E5**

Numer serii: 000001–159700

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN ISO 11680-1:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final Draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Zgodnie z dyrektywą 2000/14/EC odnoszących się do emisji hałasu, potwierdza się, co następuje: Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
– zmierzony: 92,6 dB;
– gwarantowany: 96 dB

Uzasadniona procedura oceny zgodności zgodnie z 2000/14/EC, załącznik V.

Certyfikat badania typu WE

- Numer: M6A 036607 2147 Rev 00
- Jednostka notyfikowana: NB 0123 • TÜV SÜD Product Service GmbH • Zertifizierstelle Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
20.11.2024

Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Indholdsfortegnelse

Indledning.....268
Formålsbestemt anvendelse..... 269
Leverede dele/tilbehør.....269
Oversigt.....269
Funktionsbeskrivelse.....270
Tekniske data..... 270
Sikkerhedsanvisninger.....271
Sikkerhedsanvisningernes betydning..... 271
Billedtegn og symboler..... 272
Almindelige sikkerhedsanvisninger.....273
Generelle advarsler for elværktøjer.....273
Sikkerhedsanvisninger til teleskopsav..... 276
Restrisici.....277
Forberedelse..... 277
Betjeningselementer.....277
Montering af savkæden.....277
Spænd savkæden..... 277
Montering og afmontering af rørskaft..... 278
Montering og afmontering af motorhoved.....278
Montering af det ekstra håndtag..... 279
Påfyldning af kædeolie.....279
Kontrol af olieautomatik..... 279
Brug af bæresele.....280
Justering af det ekstra håndtag..... 280
Udsvingning af motorhoved.....280
Teleskopering af rørskaftet.....280
Oplad batteriet..... 281
Drift..... 281
Tænd og sluk.....281
Henstilling af apparatet..... 281
Arbejdsanvisninger.....281
Skæreteknikker..... 282
Trækkrog..... 283
Transport..... 283
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring..... 283
Rengøring.....283
Vedligeholdelse..... 284
Opbevaring.....286
Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse.....286
Anvisninger for bortskaffelse af genopladelige batterier..... 287
Fejlsøgning.....287
Service.....288
Garanti.....288
Reparationsservice.....289
Service-Center..... 290
Importør.....290
Reservedele og tilbehør.....290
Oversættelse af den originale EU-overensstemmelses-eserklæringen..... 291
Eksploderet tegning..... 295

Indledning

Tillykke med købet af din nye batteridrevne teleskopsav. (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.

Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde befinder sig restmængder af smøremidler på eller i apparatet. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.

Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør

dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Til skæring af større kviste og grene.

Apparatet er **ikke** konstrueret til

- omfattende savearbejde,
- fældning af træer,
- skæring af andre materialer end træ.

Apparatet må kun anvendes af voksne. Unge over 16 år må kun anvende apparatet under opsyn.

Lokale forskrifter fastsætter eventuelt en aldersbegrænsning for brugeren.

Det er forbudt at anvende apparatet i regnvejr eller fugtige omgivelser.

Nationale forskrifter kan begrænse brugen af maskinen.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

Leverede dele/tilbehør

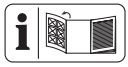
Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Batteridreven stangsav
- Savkæde
- Sværd
- Kædebeskyttelse
- Bærerem
- Bio-savkædeolie
- Indvendig sekskantnøgle
- Beskyttelsesbriller
- oversættelse af den originale brugsanvisning

Det genopladelige batteri og opladeren er ikke del af leveringsomfanget.

Oversigt



Afbildninger af apparatet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

1 Sværd
1a Spændeplade
2 Savkæde
3 Trækkrog
4 Kædehjulsafdækning
5 Omløbermøtrik
6 Låsemekanisme
7 Rørskaft
8 Omløbermøtrik
9 Rørskaft
10 Låsemekanisme (Ekstra håndtag)
11 Opbevaring
12 Tænd-/sluk-kontakt

13 Håndtag
14 Startspærre
15 Bærerem
16 Stiklukning
17 Øje
18 Ekstra håndtag
19 Motorhoved
20 Vingemøtrik
21 Ring
22 Bio-savkædeolie
23 Indvendig sekskantnøgle
24 Kædebeskyttelse
25 Batteri
26 Oplader

(Fig. A)

27 Oliepassage
28 Sværdbolt
29 Kædehjul

(Fig. B)

30 Gevindstuds
31 Næse

(Fig. C)

32 Gevindstuds
33 Næse
34 Udligger

(Fig. D)

35 Olietankdæksel
36 Oliestandsvisning

(Fig. E)

37 Låseknap

(Fig. F)

38 Indvendig sekskantskrue

(Fig. G)

39 Hurtigspænder
40 Holder (Ekstra håndtag)
41 Skrue (Ekstra håndtag)

Funktionsbeskrivelse

Apparatet er udstyret med en elmotor. Apparatet er udstyret med en teleskopsav-påsats (med sværd og savkæde). For at beskytte brugeren kan apparatet kun betjenes, når der trykkes på startspærren.
I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data

Batteridreven stangsav ..... PAHE 20-Li E5

Mærkespænding *U*
.....20 V ⎓ (jævnstrøm)
Vægt med (4 Ah batteri) (20 V, 4 Ah)
.....≈4,2 kg
Vægt (kun motorenhed) .....1,9 kg
Tomgangsomdrejningstal n_0
.....2500 min^{-1}
Beskyttelsesgrad IPX0
Sværd ES084MLEA041
– Sværdlængde 24,13 cm (241,3 mm)
– Skærelængde ..... 20 cm (200 mm)
– Kædehjulets fortanding 6
Savkæde ES90X-1-33DL
– Kædehastighed v_0 .....5 m/s
– Kædedeling .....9,53 mm (⅜")
– Kædetykkelse .....1,1 mm
Olietankvolumen ..... 65 cm^3/65 ml
Lydtrykniveau (L_{pA})
.....85,9 dB; K_{pA}=3 dB
Lydeffektniveau (L_{WA})
– målt .....92,6 dB; K_{WA}=2,59 dB
– garanteret .....96 dB
Vibration (a_h)
– Håndtag .....0,63 m/s^2; K=1,5 m/s^2
– Ekstra håndtag
..... 0,89 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Batteri .....Li-Ion
Temperatur ..... ≤50 °C
– Opladning ..... 4 – 40 °C
– Drift .....–20 – 50 °C

– Opbevaring ..... 0 – 45 °C
PARKSIDE Performance Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
– Arbejdsfrekvens/frekvensbånd ..... 2400–2483,5 MHz
– transmitteret effekt .....≤ 20 dBm

Bær høreværn!

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.
Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

⚠ **ADVARSEL!** Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på. Forsøg at holde belastningen pga. vibrationer så lav som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på, er at begrænse arbejdstiden. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (fx tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Opladningstider

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Tekniske data af genopladeligt batteri og oplader: Se den separate vejledning.
Opladningstiden afhænger bl.a. af faktorer som omgivelsestemperaturen og batteriets temperatur, samt netspændingen, og kan derfor i givet fald afvige fra de angivne værdier.

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

⚠ **ADVARSEL!** Personskader og materielle skader pga. uhensigtsmæssig anvendelse af det genopladelige batteri. Følg sikkerhedsanvisninger og henvisninger vedrørende opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i serien **X 20 V TEAM**. Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger i den separate betjeningsvejledning.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

⚠ **FARE!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ **ADVARSEL!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ **FORSIGTIG!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet

Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

Læs betjeningsvejledningen

Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

OBS!

Bær høreværn

Bær øjenbeskyttelse

Brug hovedbeskyttelse

Bær beskyttelseshandsker

Brug fodbeskyttelsen

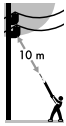
Det er forbudt at anvende apparatet i regnvejr eller fugtige omgivelser.

Hold omkringstående personer væk fra apparatet

Nedfaldende genstande, særligt ved klipning over hovedhøjde

Der er fare for kvæstelser på grund af kørende knive

Fjern batteriet før vedligeholdelsesarbejde.



Livsfare på grund af elektrisk stød! Hold som minimum en afstand på 10 m til højspændingsledninger.

Garanteret lydeffektniveau L_{WA} i db.

Sværdtype

Skærevinkelskala

Olietankdæksel

Åbn/luk olietankdæksel

Minimusmarkering "MIN" af oliestandsvisning

Billedsymbol på sværdet

Sværdtype

Rillebredde

Kædedeling

Antal af drivled

Billedsymbol på kædehjulsafdækningen

Låsning

Oplåsning

Indstilling af kædespænding

Savkædens løberetning

Billedsymboler i betjeningsvejledningen

OBS!

Almindelige sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må ikke anvendes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller af personer med begrænset erfaring eller viden om apparatet.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn.
- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Hvis der opstår en ulykke eller en fejl under driften, skal apparatet slukkes øjeblikkeligt og batteriet tages ud af apparatet. Skader skal behandles korrekt, eller kontakt lægen. Læs kapitlet "Fejlfinding" for at afhjælpe fejl, eller kontakt vores servicecenter.

ADVARSEL! Før du tager apparatet i brug, skal du gøre dig fortrolig med alle betjeningsdele. Øv dig i at håndtere redskabet, og få forklaret funktionen, virkemåde og arbejdsteknik fra en erfaren bruger eller en fagmand. Sikr dig, at du straks kan stille apparatet fra dig i nødstilfælde. Et øjebliks uopmærksomhed ved brug af apparatet kan medføre kvæstelser.

Generelle advarsler for elværktøjer

ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Hvis ikke alle nedenstående instruktioner følges, kan der opstå elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Gem alle advarsler og anvisninger til fremtidig brug.** Begrebet “elværktøj” i advarslerne refererer til dit lysnettilsluttede (kabelforbundne) elværktøj eller batteridrevne (kabelfrie) elværktøj.

1. **SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET**

a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder er en kilde til ulykker.

b) **Betjen ikke elværktøjer i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv.** Elværktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller dampe.

c) **Hold børn og omkringstående personer på afstand, når elværktøjet er i brug.** Forstyrrelser kan medføre tab af kontrol.

2. **ELEKTRISK SIKKERHED**

a) **Stik på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Anvend ikke adapterstik i forbindelse med jordforbundne elværktøjer.** Når stikket ikke er modificeret og stikkontakten passer, reduceres risikoen for elektrisk stød.

b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.

c) **Udsæt ikke elværktøjet for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.

d) **Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære eller trække elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) **Når elværktøjet anvendes udenfor, skal der benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.

f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i et fugtigt område, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3. **PERSONSIKKERHED**

a) **Vær opmærksom, overvej dine handlinger, og brug din sunde fornuft, når du betjener et elværktøj. Anvend ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjebliks uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.

b) **Anvend personlige værnemidler. Bær altid øjenværn.** Beskyttelsesudstyr som f.eks. en støvmaske, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes ved behov, reducerer personskader.

c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står i off-stilling, inden du forbinder værktøjet til strømkilden og/eller batteripakken eller tager det op eller bærer det.** Hvis man bærer elværktøjet med fingeren på kontakten eller sætter strøm til et elværktøj med tændt kontakt, er der risiko for ulykker.

d) **En eventuel indstillingsnøgle eller skruenøgle skal fjernes, inden der tændes for elværktøjet.** En skruenøgle eller en nøgle, der er fastgjort på en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskade.

e) **Ræk ikke for højt op med værktøjet. Sørg altid for godt fodfæste og god balance.** Så har du bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.

f) **Sørg for passende beklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.

g) **Hvis der er installeret anordninger til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsanlæg, skal det sikres, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.

h) **Fortrolighed, du opnår ved hyppig brug af værktøjet, må ikke få dig til at se stort på og ignorere sikkerhedsprincipperne for værktøjet.** En uforsigtig handling kan forårsage alvorlig skade i løbet af en brøkdel af et sekund.

4. **BRUG OG PLEJE AF ELVÆRKTØJET**

a) **Pres ikke elværktøjet. Benyt det rigtige elværktøj til det pågældende anvendelsesformål.** Med det rigtige elværktøj udføres arbejdet bedre og mere sikkert med den hastighed, som værktøjet er konstrueret til.

b) **Anvend ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Et elværktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.

c) **Adskil stikket fra strømkilden og/eller fjern batteripakken fra elværktøjet (hvis den kan tages af), før du foretager indstillinger,**

skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet. Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet starter ved et uheld.

d) **Opbevar det ubenyttede elværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller denne vejledning, betjene elværktøjet.** Elværktøjer er farlige, hvis de anvendes af uerfarne brugere.

e) **Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele er fejljusteret eller binder, om dele er gået i stykker, eller om andre forhold kan påvirke elværktøjets funktion. Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.

f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Godt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter har mindre tendens til at binde og er nemmere at kontrollere.

g) **Anvend elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits etc. i overensstemmelse med denne vejledning, idet du tager hensyn til arbejdsforholdene og det pågældende arbejde, der skal udføres.** Hvis elværktøjet anvendes til andre end de tilsigtede formål, kan der opstå farlige situationer.

h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker håndtering af og kontrol over værktøjet i uventede situationer.

5. **BRUG OG PLEJE AF BATTERIVÆRKTØJET**

a) **Foretag kun opladning med den oplader, der er angivet af producenten.** En oplader, der er egnet til én batteripakketype, kan medføre brandfare, hvis den anvendes med en anden batteripakketype.

b) **Anvend kun elværktøj sammen med de dertil beregnede batteripakker.** Brug af andre batteripakker medfører fare for skader og brand.

c) **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes på afstand af andre metalgenstande som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan etablere en forbindelse mellem poler.** Hvis batteripolerne kortsluttes, kan det medføre forbrændinger eller brand.

d) **I tilfælde af misbrug kan der slippe væske ud af batteriet; undgå kontakt. Hvis der opstår kontakt ved et uheld, skal der skylles efter med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.** Væskeudslip fra batteriet kan medføre irritation eller forbrænding.

e) **Batteripakker eller værktøjer, der er beskadiget eller modificeret, må ikke anvendes.** Beskadigede eller modificerede batterier kan være uberegnelige og medføre brand, eksplosion eller risiko for personskade.

f) **Udsæt ikke batteripakker eller værktøj for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.

g) **Følg alle anvisninger til opladningen, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i vejledningen.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

6. **VEDLIGEHOLDELSE**

a) **Få dit elværktøj vedligeholdt af kvalificerede reparatører, der udelukkende anvender identiske reservedele.** Derved opretholdes sikkerheden for elværktøjet.

b) **Udfør aldrig vedligeholdelse på beskadigede batteripakker.** Vedligeholdelse af batteripakker bør udelukkende udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

Sikkerhedsanvisninger til teleskopsav

a. Følg anvisningerne fra producenten i forbindelse med slibning og vedligeholdelse af savkæden. For lave dybdebegrænsere øger tendensen til tilbageslag.

b. Før hver brug skal apparatet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele. Hvis redskabet tabes, skal det kontrolleres for tydelige skader eller defekter.

c. Brug aldrig apparatet, når du er træt, syg eller påvirket af alkohol eller narkotika. Personer, der er påvirker af alkohol, narkotika eller lægemidler, der reducerer reaktionsevnen, må ikke arbejde med apparatet.

d. Under arbejdet skal det altid sikres, at der hverken befinder sig mennesker eller dyr inden for en radius på mindst 15 m. Apparatet skal øjeblikkeligt standses, hvis andre personer, særligt børn, kommer inden for apparatets rækkevidde.

e. Der er fare for at blive ramt af nedfaldene grene.

f. Ukorrekt udført vedligeholdelse, brug af ikke-konforme reservedele eller uautoriseret fjernelse eller ændring af sikkerhedsanordningerne kan medføre skader på apparatet og alvorlige kvæstelser for personer, der arbejder med apparatet.

g. Længerevarende brug af apparatet kan medføre vibrationsbetingede kredsløbsforstyrrelser i hænderne. Du kan dog forlænge anvendelsestiden ved at anvende egnede handsker eller holde regelmæssige pauser. Vær opmærksom på, at disposition til dårligt blodomløb, lave udendørstemperaturer eller store gribekræfter under arbejdet kan forringe apparatets anvendelsestid.

Informationer om Raynauds syndrom (hvide fingre)

Dette syndrom skyldes, at de små blodkar i fingre og tær trækker sig sammen i kramper. De berørte områder forsynes ikke tilstrækkeligt med blod og ser derfor meget blege ud. Den hyppige anvendelse af vibrerende apparater kan udløse nerveskader hos personer med nedsat blodcirkulation (f.eks. rygere, diabetikere). Hvis du bliver opmærksom på usædvanlige problemer, bør du stoppe med at arbejde og opsøge læge.
Vær opmærksom på følgende anvisninger, for at reducere farer:

- Hold kroppen og især hænderne varme i koldt vejr.
- Hold regelmæssige pauser hvor du bevæger hænderne, for at fremme blodcirkulationen.

- Sørg for en so lille vibration som muligt, ved at udføre regelmæssig vedligeholdelse af apparatet.

Restrisici

Selvom dette apparat betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette apparats konstruktion og udførelse:

- Øjenskader, hvis der ikke bæres egnet øjenværn.
- Høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- Sundhedsskader, som sker pga. hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.
- Snitsår

⚠ **ADVARSEL!** Fare på grund af det elektromagnetiske felt, som genereres, når produktet er i drift. Feltet kan i visse situationer påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de anvender produktet.

Forberedelse

⚠ **ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.

Betjeningselementer

Gør dig fortrolig med betjeningselementerne, inden du bruger apparatet.

- **Tænd-/sluk-kontakt (12)**
  - Tænding: Tryk på
  - Sluk: Slip
- **Startspærre (14)**
  - Aktivering: Tryk på
  - Spærring: Slip

Montering af savkæden

(Fig. A)

⚠ **ADVARSEL!** Bær beskyttelseshandsker

⚠ **FORSIGTIG!** Vær opmærksom på savkædens løberetning (2). Denne er angivet under kædehjulsafdækningen (4).

⚠ **FORSIGTIG!** Efterspænd savkæden efter de første 5-6 trin.

1. Sluk for apparatet og tag batteriet ud. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
2. Anbring apparatet på en plan overflade.
3. Løsn vingemøtrikken (20).
4. Fjern kædehjulsafdækningen (4).
5. Læg savkæden (2) ind i sværdrillen.
6. Læg savkæden (2) omkring kædehjulet (29).
7. Sæt sværdet (1) og savkæden på sværdbolten (28).
   BEMÆRK! Når fremspringet til højre for sværdbolten er i hak i den aflange fordybning på sværdet, sidder sværdet korrekt. Det er normalt, at savkæden hænger lidt ned.
8. Sæt kædehjulsafdækningen (4) på.
9. Spænd kun vingemøtrikken (20) på kædehjulsafdækningen (4) en smule.
10. Spænd savkæden (2): Drej ringen (21) med uret.
11. Spænd vingemøtrikken (20).

Spænd savkæden

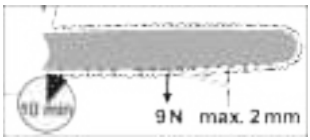
BEMÆRK! Efterspænd eller udskift ikke savkæden i varm tilstand, da den efter afkøling trækker sig lidt sammen

igen. Overholdes dette ikke, kan det medføre skader på styreskinnen eller motoren, da savkæden nu ligger for stramt på sværdet.

Savkæden skal spændes regelmæssigt af hensyn til brugerens sikkerhed; samtidig reduceres og forhindres slid og skader på kæden. Vi anbefaler brugeren at kontrollere kædespændingen og korrigere kædespændingen, hvis nødvendigt, før arbejdet påbegyndes og i tidsintervaller af 10 minutter under arbejdet. Ved arbejde med saven opvarmes savkæden, hvorved den udvider sig en smule. Denne "forlængelse" må man særligt forvente ved nye savkæder.

Kædespænding og kædesmøring påvirker i høj grad savkædens levetid. Ved en ny savkæde skal kædespændingen efterjusteres efter maksimalt 5 snit.

Savkæden er spændt korrekt, når den ikke hænger ned på sværdets underside og kan trækkes hele vejen rundt med hånden iført handsker. Når der trækkes i savkæden med 9 N (ca. 1 kg) trækkraft, må savkæden og sværdet ikke have en indbyrdes afstand på mere end 2 mm.



Spænd savkæden (Fig. A)

BEMÆRK! Ringen (21) til kædespænding kan maksimalt drejes en 3/4 omdrejning. Ved den første indstilling skal pilen på ringen og pilen på apparathuset pege mod hinanden.

1. Sluk for apparatet og tag batteriet ud. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
2. Løsn vingemøtrikken (20).
3. Drej ringen (21) med uret.
4. Spænd vingemøtrikken (20).

⚠ **FORSIGTIG!** Ved en ny savkæde skal kædespændingen efterjusteres efter maksimalt 5 snit.

Løsning af savkæden (Fig. A)

1. Sluk for apparatet og tag batteriet ud. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
2. Løsn vingemøtrikken (20).
3. Drej ringen (21) mod uret.
4. Spænd vingemøtrikken (20).

Montering og afmontering af rørskaft

Montering af rørskaft (Fig. B)

1. Sluk for apparatet og tag batteriet ud. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
2. Sæt rørskaftet (9) på gevindstudsen (30).
3. Drej evt. rørskaftet (9), så næsen (31) griber ind i udsparingen på gevindstudsen (30).
4. Skru omløbermøtrikken (8) fast på gevindstudsen (30).

Afmontering af rørskaft (Fig. B)

1. Sluk for apparatet og tag batteriet ud. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
2. Skru omløbermøtrikken (8) af gevindstudsen (30).
3. Træk rørskaftet (9) af gevindstudsen (30).

Montering og afmontering af motorhoved

Montering af motorhoved (Fig. C)

1. Sluk for apparatet og tag batteriet ud. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
2. Sæt udliggeren (34) ind i gevindstudsen (32).

3. Drej evt. udliggeren (34), så næsen (33) griber ind i udsparingen på gevindstudsen (32).
4. Skru omløbermøtrikken (5) fast på gevindstudsen (32).

Afmontering af motorhoved (Fig. C)

1. Sluk for apparatet og tag batteriet ud. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
2. Skru omløbermøtrikken (5) af gevindstudsen (32).
3. Træk udliggeren (34) af gevindstudsen (32).

Montering af det ekstra håndtag

Fremgangsmåde (Fig. G)

1. Løsn skruen (41) på det ekstra håndtag (18).
2. Sæt det ekstra håndtag (18) ind i holderen (40).
3. Fastgør det ekstra håndtag (18) med skruen (41) og hurtigspænderen (39).

Påfyldning af kædeolie

FORSIGTIG! Sværd og savkæde må aldrig mangle olie. Hvis du bruger apparatet med for lidt olie, reduceres skæreeffekten og savkædens levetid, da savkæden hurtigere bliver sløv. For lidt olie kan ses ved, at der opstår røgudvikling eller misfarvning af sværdet.

Så snart motoren er tændt, flyder olien til sværdet.

Påfyldning af kædeolien (Fig. D)

FARE! Brandfare! Sluk altid apparatet, og lad motoren køle af, før du hælder kædeolie på.

- Kontrollér oliestanden regelmæssigt, og påfyld olie, når minimumsmarkeringen (Oil min) er nået. Olietankvolumen: 65 cm^3/65 ml
- Tøm olietanken inden længere driftspauser (6–8 uger).
- *BEMÆRK!* Anvend bioolie, som indeholder indholdsstoffer til reduktion af friktion og slitage. Alternativt kan der anvendes en kædesmøreolie med lavt indhold af klæbeadditiver.

1. Sluk for apparatet og tag batteriet ud. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
2. Skru olietandækslet (35) af.
3. Hæld biokædeolie (22) i tanken.
4. Eventuelt spildt olie skal tørres op.
5. Skru olietandækslet (35) på igen.

Kontrol af olieautomatik

Betingelser

- Savkæde monteret
- Rørskaft monteret
- Motorhoved monteret
- Kædeolie påfyldt

Kontrol af olieautomatik (Fig. D)

Kontrollér olieautomatikken før arbejdets begyndelse.

1. Isæt det genopladelige batteri (25) i apparatet.
2. Skub rørskaftet helt sammen (*Teleskopering af rørskaftet, s. 280*).
3. Tænd apparatet.
4. Hold sværdet hen over en lys undergrund.
   Hvis der viser sig et oliespor, arbejder apparatet fejlfrit.

   FORSIGTIG! Rengør oliepassagen (27), eller lad vores kundeservice reparere apparatet, hvis der ikke er oliespor.

BEMÆRK! Rengør oliepassagen (27) for at sikre en problemfri, automatisk oliering af savkæden under driften. Til dette kan du bruge en pensel eller en klud for at tørre resterne væk fra oliepassagen.

Brug af bæresele

Nødvendige værktøjer

- Indvendig sekskantnøgle (23) under opbevaring (11)

ADVARSEL! Bær aldrig remmen diagonalt over din skulder og brystkasse, men kun på den ene skulder, da du på denne måde hurtigt kan fjerne apparatet fra din krop, hvis du er i fare.

BEMÆRK! Ved hjælp af stiklukningen (16) kan apparatet hurtigt frigøres fra bæreselen (15). Tryk de to klemmer sammen for at åbne stiklukningen.

Brug af bæresele

1. Sluk for apparatet og tag batteriet ud. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
2. Læg bæreselen (15) over den ene skulder.
3. Indstil selelængden, så karabinhagen sidder ca. 10 cm under hoften.
4. Fastgør karabinhagen på ringen (17) for at fastgøre bæreselen.

Forskydning af ringen (Fig. F)

Forskyd ringen (17) for at opnå en bedre vægtfordeling af apparatet.

1. Sluk for apparatet og tag batteriet ud. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
2. Løsn den indvendige sekskantskrue (38) på ringen (17).
3. Flyt ringen til det ønskede sted.
4. Tilspænd igen den indvendige sekskantskrue.

Justering af det ekstra håndtag

Indstilling af positionen (Fig. G)

1. Sluk for apparatet og tag batteriet ud. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
2. Åbn låsemekanismen (10).
3. Skub det ekstra håndtag (18) i den ønskede position.
4. Luk låsemekanismen for at fiksere positionen.

Indstilling af vinklen (Fig. G)

1. Sluk for apparatet og tag batteriet ud. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
2. Løsn hurtigspænderen (39).
3. Indstil den ønskede vinkel.
4. Luk hurtigspænderen.

Udsvingning af motorhoved

Betingelser

- Savkæde monteret
- Kædebeskyttelse påsat
- Rørskaft monteret
- Motorhoved monteret

Bemærk

- **ADVARSEL!** Der må ikke gennemføres et aflastningssnit med vinkelindstillet motorhoved. Der er fare for tilbageslag og for at miste kontrollen over apparatet.

Udsvingning af motorhoved (Fig. E)

1. Sluk for apparatet og tag batteriet ud. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
2. Tryk på låseknappen (37), og hold den nede.
3. Drej motorhovedet (19) til den ønskede position.
   Der findes 4 positioner.
4. Slip låseknappen (37).
5. Kontrollér, om motorhovedet (19) er gået i indgreb i den ønskede position.

Teleskopering af rørskaftet

Teleskopering af rørskaftet (Fig. C)

1. Sluk for apparatet og tag batteriet ud. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
2. Åbn låsekemanismen (6).

3. Træk/skyd udliggeren (34) ud til den ønskede længde.
4. Luk låsemekanismen for at fiksere længden.

Oplad batteriet

Se også betjeningsvejledningen til opladeren.

Bemærk

- Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning.
- Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys i længere tid, og læg det ikke på radiatorer (maks. 50 °C).

Oplad batteriet

1. Tag det genopladelige batteri (25) ud af apparatet.
2. Skub det genopladelige batteri (25) ind i ladeskakten af opladeren (26).
3. Tilslut opladeren (26) til en stikkontakt.
4. Når opladningen er udført, fjernes opladeren (26) fra strømforsyningen.
5. Træk det genopladelige batteri (25) ud af opladeren (26).

Drift

Tænd og sluk

Betingelser

- Rørskaft monteret
- Sværd monteret
- Savkæde monteret og spændt
- Udligger er indstillet til den ønskede længde.
- Motorhoved er indstillet til den ønskede arbejdsvinkel.
- Bæresele er taget på.

Tænd

1. Kontrollér, at låseanordningerne til følgende bevægelige dele er låst:
   - Låsemekanisme (10) og hurtigspænder (39) til ekstrahåndtaget (18)
   - Låseknap (37) til motorhoved. (19)
   - Låsemekanisme (6) til udligger (34).
2. Isæt det genopladelige batteri (25) i apparatet.
3. Skyd startspærren (14) frem, og hold den i denne position.
4. Tryk på tænd/sluk-kontakten (12), og hold den nede.
5. Slip startspærren (14).

Sluk

1. Slip tænd/sluk-kontakten (12).
2. Tag det genopladelige batteri (25) ud af apparatet, hvis du lader apparatet være uden opsyn, eller er færdig med arbejdet.

Henstilling af apparatet

- Når apparatet lægges på jorden, skal motorhuset lægges ned først.
- Læg skæreanordningen på jorden **uden tryk**.
- Udøv ikke statisk tryk på skæreanordningen.

Arbejdsanvisninger

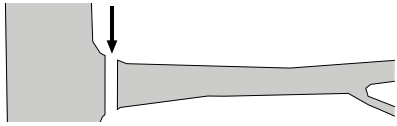
- Bær altid beskyttelsesbriller under arbejdet med apparatet, for at undgå øjenskader.
- Brug altid den medfølgende bærerem, når der arbejdes med apparatet.
- Inspicér arealer, der skal beskæres, omhyggeligt, og fjern alle tråde eller andre fremmedlegemer.
- Arbejd ikke på en stige!
- Arbejd kun på et fast og stabilt underlag!
- Undgå unaturlige kropsstillinger.
- Sørg for god stabilitet og vær altid i balance.

- Foretag ikke uovervejet skæring. Dette kan skade dig og andre.
- Hold som minimum en afstand på 10 m til højspændingsledninger. Undgå utilsigtet start.
- Bær beskyttelsesbriller og høreværn. Yderligere beskyttelsesudstyr til hoved, hænder, ben og fødder er påkrævet. Passende beskyttelsesbeklædning reducerer risikoen for kvæstelser på grund af omkringflyvende spåner og tilfældig berøring af savkæden.
- Bær skridsikre beskyttelsessko og tætsiddende tøj.
- Hold pauser og skift arbejdsstillingen regelmæssigt for at forebygge ensidig udmattelse.
- Anvend den medfølgende bærerem.
- Sav kun i træ. Brug ikke apparatet til arbejdsopgaver, som den ikke er beregnet til - f.eks.: Brug ikke apparatet til at save i plast, murværk og byggematerialer, som ikke er af træ. Anvendes apparatet til ikke-formålsbestemte opgaver, kan det føre til farlige situationer.
- Apparatet skal holdes i en vinkel på maksimal 60° for at sikre et sikkert arbejde (Fig. I) .
- Hold saven så tæt ind til kroppen som muligt. Det giver den bedste balance.
- Savkæden bør have nået maksimal hastighed, før du begynder at save.
- Sluk øjeblikkeligt for apparatet, hvis savkæden er blokeret, og tag batteriet ud. Fjern derefter den genstand, der forårsager blokaden.
- Hvis savkæden er fastklemt, må du ikke forsøge at trække apparatet ud med vold. Sluk for produktet og tag det genopladelige batteri ud. Befri apparatet fra snittet ved hjælp af en kile.
- Du har mere kontrol, hvis du saver med undersiden af sværdet (med indløbende savkæde) og ikke med oversiden af sværdet (med udløbende savkæde).
- Vær også opmærksom på sikkerhedsforanstaltningerne mod tilbageslag.
- Fjern nedhængende grene ved at sætte snittet oven over grenen.
- Krogede grene afkortes enkeltvist.
- Savkæden må under gennemsavningen eller efterfølgende hverken komme i kontakt med jorden eller andre genstande.
- Reducér ved afslutningen af snittet kontakttrykket for at have fuld kontrol ved gennemsavningen.

Skæreteknikker

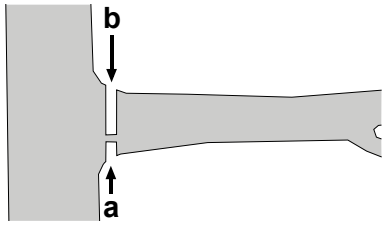
⚠ **ADVARSEL!** Vær opmærksom på risikoen for tilbageslag og nedfaldende grene samt grene, der ligger på jorden.

Savning af små grene



- Læg savens anslagsflade mod grenen for at undgå rykagtige bevægelser fra saven, når savningen startes.
- Før saven med et let tryk gennem grenen oppefra og nedad.
- Vær opmærksom på, at grenen kan knække, før du regner med det, hvis du har fejlbedømt størrelsen og vægten af grenen.

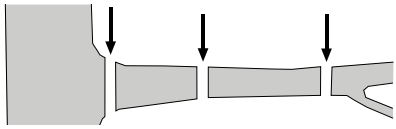
Savning af større grene



Lav først et aflastningssnit, hvis du har med større grene at gøre, så du kan save grenen af kontrolleret.

1. Sav et snit **(a)** i den nederste tredjedel af grenen (med oversiden af sværdet).
2. Sav derefter oppefra og nedad (med undersiden af sværdet) mod det første snit **(b)**.

Savning af delstykker



- Sav store eller lange grene af i flere stykker.
  Dermed har du kontrol over, hvor de lander.

Generelle skæreteknikker

FARE! Fare for kontroltab. Når savningen er afsluttet, øges savens vægt pludseligt for brugeren, da saven ikke længere støttes på grenen.

- Sav først de nederste grene af træet.
  Det gør det nemmere for afsavede grene at falde ned.
- Træk kun saven ud af snittet med kørende savkæde.
  Dermed undgår du at apparatet sidder fast.
- Sav ikke med spidsen af skæreudstyret.
- Sav ikke i den fortykkede grenansats.
  Det vil modarbejde træets heling.

Trækkrog

Anvend trækkrogen (3) til at trække afkortede grene, der har sat sig fast i grenværket, ud.

ADVARSEL! Træk ikke for kraftigt i grene, der sidder fast. Skær grenene i mindre stykker, indtil du kan trække dem ud med mindre kraftanvendelse.

Transport

Anvisninger til transport af apparatet:

- Sluk for apparatet og tag batteriet ud. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille .
- Under transporten skal kædebeskyttelsen (24) altid være påsat.
- Bær apparatet med skæreanordningen vendt bagud og med to hænder, den ene hånd på håndtaget (13) og den anden hånd på det ekstra håndtag (18).

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet og tag det genopladelige batteri (25) ud.
Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

ADVARSEL! Elektrisk stød! Sprøjt aldrig vand på apparatet.
BEMÆRK! Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets

plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

- Hold luftgæller, motorhuset og greb på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste hertil.

Vedligeholdelse

- Skær ikke med en stump savkæde, da det kan overbelaste apparatets motor og gear.
- Kontroller afdækninger og sikkerhedsanordninger for skader og korrekt position. Udskift dem om nødvendigt.

Vedligeholdelsesintervaller

Udfør vedligeholdelsesarbejdet, som er opført i tabellen, regelmæssigt. Med regelmæssig vedligeholdelse forlænges levetiden af dit apparat. Derudover opnår du optimal skæreydelse og undgår ulykker.

Apparatdel	Handling	Før hver anvendelse	Efter 10 driftstimer	Efter hver anvendelse
Kædehjul (29)	Kontrollér, udskift ved behov	✓		
Savkæde (2)	Kontrollér, smør med olie, efterslib eller udskift ved behov	✓		
Savkæde (2)	Rengør og oliér			✓
Sværd (1)	Kontroller, rengør, oliér	✓		✓
Sværd (1)	*Drejning af sværdet, s. 286*		✓	
Olieautomatik	*Kontrol af olieautomatik, s. 279*	✓		

Slibning af skæretænder

FORSIGTIG! Fare for kvæstelser! En forkert slebet savkæde øger risikoen for tilbageslag! Anvend skærefaste handsker, når du håndterer savkæden eller sværdet.

En skarp savkæde sikrer en optimal skæreydelse. Den skærer uden besvær gennem træet og efterlader store, lange træspåner. En savkæde er sløv, når du skal presse skæreudstyret gennem træet, og træspånerne er meget små. Når savkæden er meget sløv, opstår der slet ingen spåner men kun træstøv.

Til slibning af savkæden skal du bruge specialværktøj, der sikrer, at kæden slibes i den rigtige vinkel og i den rigtige dybde. Vi anbefaler, at uerfarne brugere af kædesave får savkæden slebet af en fagmand eller af et specialværksted. Hvis du selv har mod på at slibe kæden, følg fremgangsmåden som er beskrevet i vejledningen til din savkædesliber (f.eks. PSG 85 B2).

- Kædens savdele er skæreleddene, som består af en skæretand og en dybdebegrænser. Højdeafstanden mellem disse to bestemmer slibedybden.

- Savkæden er slidt op og skal udskiftes med en ny savkæde, når der kun er ca. 4 mm af skæretanden tilbage.
- Når skæretænderne slibes, skal der tages hensyn til følgende værdier :
  - Slibevinkel (30°)
  - Brystvinkel (85°)
  - Slibedybde (0,65 mm)
  - Rundfilsdiameter (4,0 mm)

ADVARSEL! Fare for ulykker! Afvigelser fra skæregeometriens målangivelser kan medføre øget tendens til tilbageslag af apparatet.

Nødvendige værktøjer og hjælpemidler

- Rund fil
- Flad fil

Fremgangsmåde

1. Sluk for apparatet og fjern batteriet.
2. Kontrollér at savkæden er spændt, for at slibningen kan udføres korrekt.
3. Slib altid indefra og ud. Før den runde fil udad fra skæretandens inderside. Løft filen op, når du trækker den tilbage.
4. Slib først tænderne på den ene side. Vend savkæden og slib tænderne på den anden side.
5. Kontrollér alle skæreleddenes længde. Efter slibningen skal alle skæreled være lige lange og lige brede.
6. Kontrollér slibedybden (dybdebegrænsningen) efter hver tredje slibning og file højden ved hjælp af en flad fil. Dybdebegrænsningen bør sættes tilbage med ca. 0,65 mm i forhold til skæretanden.
7. Afrund dybdebegrænsningen lidt fremad efter tilbagestillingen.

Udskiftning af savkæden

Bemærk

- Bær beskyttelseshandsker
- Fastgør aldrig en ny savkæde på en slidt fortanding eller på et beskadiget eller slidt sværd.

Fremgangsmåde (Fig. A)

1. Sluk for apparatet og tag batteriet ud. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
2. Løsn vingemøtrikken (20).
3. Tag kædehjusafdækningen (4) af.
4. Tag den gamle savkæde (2) af.
5. *Montering af savkæden, s. 277*
6. *Spænd savkæden, s. 277*

Vedligeholdelse af sværdet

FORSIGTIG! Fare for snitsår! Anvend skærefaste handsker, når du håndterer savkæden eller sværdet.

Nødvendige værktøjer og hjælpemidler

- Flad fil

Fremgangsmåde

1. Sluk for apparatet og fjern batteriet fra apparatet.
2. Tag kædehjulsafdækningen (4), savkæden (2) og sværdet (1) af.
3. Kontrollér sværdet (1) for slitage.
4. Fjern grater og ret styrefladerne med en flad fil.
5. Rengør oliepassagen (27) for at sikre en problemfri, automatisk olie-ring af savkæden under driften.
6. Monter sværdet (1), savkæden (2) og kædehjulsafdækningen (4), og spænd savkæden.

Når oliepassagen i optimal tilstand, sprøjter savkæden få sekunder efter start af kædesaven automatisk lidt olie ud.

Drejning af sværdet

Fremgangsmåde (Fig. A)

ADVARSEL! Bær beskyttelseshandsker

1. Sluk for apparatet og tag batteriet ud. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
2. Anbring apparatet på en plan overflade.
3. Løsn vingemøtrikken (20).
4. Fjern kædehjulsafdækningen (4).
5. Tag savkæden (2) og sværdet1) af.
6. Løsn skruen ved spændepladen (1a).
7. Tag spændepladen (1a) af.
8. Drej sværdet omkring dets vandrette akse.
9. Montér spændepladen igen anden side af sværdet (1).
10. *Montering af savkæden, s. 277* Vær opmærksom på billedsymbolet, der viser savkædens løberetning, på kædehjulsafdækningen:
11. *Spænd savkæden, s. 277*

Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- uden for børns rækkevidde
- med den medfølgende kædebeskyttelse (24)
- liggende eller sikret mod at vælte
- Tøm olietanken inden længere driftspauser (6-8 uger).
- Rengør apparatet og tilbehørsdelene grundigt inden opbevaring.
- Opbevar ikke apparatet i plastikposer, da der kan opstå fugt og skimmel.

Opbevaringstemperaturen for det genopladelige batteri og apparatet er på mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris effekt ikke forringes.

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet inden længerevarende opbevaring (f.eks. om vinteren) (se den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren).

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.

Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger

med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Tøm olie-/benzintanken omhyggeligt. Sørg for, at spildolie og benzinrester ikke slipper ud i kloaknettet eller afløbet. Bortskaf spildolie og benzinrester på miljørigtig vis – aflever dem på en genbrugsplads.

Anvisninger for bortskaffelse af genopladelige batterier

Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte batterier skal genanvendes. Aflever batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationsselskab eller vores servicecenter. Bortskaf batterier i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Batterier må ikke åbnes.

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Symptom	Mulig årsag	Foranstaltning
Apparatet arbejder med afbrydelser	Intern løs forbindelse	Kontakt vores servicecenter.
	Tænd-/sluk-kontakt (12) defekt	Kontakt vores servicecenter.
Apparatet går trægt, savkæden hopper af	Utilstrækkelig kædespænding	*Spænd savkæden, s. 277*
Apparat starter ikke	Batteriet (25) er ikke isat	
	Tænd-/sluk-kontakt (12) defekt	Kontakt vores servicecenter.
	Det genopladelige batteri (25) er tomt	Oplad batteriet (se den separate betjeningsvejledning for batteriet og opladeren)
	Motoren er defekt	Kontakt vores servicecenter.

Symptom	Mulig årsag	Foranstaltning
Dårlig skæreevne	Savkæden (2) er sløv	*Slibning af skæretænder, s. 284*
	Utilstrækkelig kædespænding	*Spænd savkæden, s. 277*
	Lav batteriydelse	Oplad batteriet (se den separate betjeningsvejledning for batteriet og opladeren)
Savæden bliver varm, der opstår røg under savning, misfarvning af skinnen	For lidt kædeolie	• *Kontrol af olieautomatik, s. 279* • *Påfyldning af kædeolie, s. 279* • Kontakt vores servicecenter.

Service

Garanti

Kære kunde,
på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.
Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.
Garantiydelser gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. Sværd, Savkæde) eller for beskadigelse af skrøbelige dele.
Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt.

For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 465824_2404) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon**eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på *parkside-diy.com* under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

På *parkside-diy.com* kan du se og downloade denne manual og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til *parkside-diy.com*. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen via søgefunktionen. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 465824_2404 kan du åbne din betjeningsvejledning.

Reparationsservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien** . Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.
  Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.
- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center

DK
Service Danmark
Tel.: 80 254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 465824_2404

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reservedele og tilbehør

Reservedele og tilbehør kan fås på *www.grizzlytools.shop*. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: *Service-Center, s. 290*

Pos.nr.	Betegnelse	Best.nr.
1	Sværd	91110440
2	Savkæde	91110441
7+34	Rørskaft+Udligger	91110444
9+18	Rørskaft+Ekstra håndtag	91110445
15	Bærerem	91110436
19	Motorhoved	91110443
22	Bio-savkædeolie	30230004
23	Indvendig sekskantnøgle	91110435
24	Kædebeskyttelse	91110442

Oversættelse af den originale EU-overensstemmels-eserklæringen

Produkt: **Batteridreven stangsav**

Model: **PAHE 20-Li E5**

Serienummer: 000001–159700

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN ISO 11680-1:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final Draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

I overensstemmelse med direktivet om støjemissioner 2000/14/EC bekræftes følgende: Lydeffektniveau (L_{WA})
– målt: 92,6 dB;
– garanteret: 96 dB

Fulgte overensstemmelsesvurderingsproceduren i henhold til 2000/14/EC, bilag V.

EF-typeafprøvingsattest

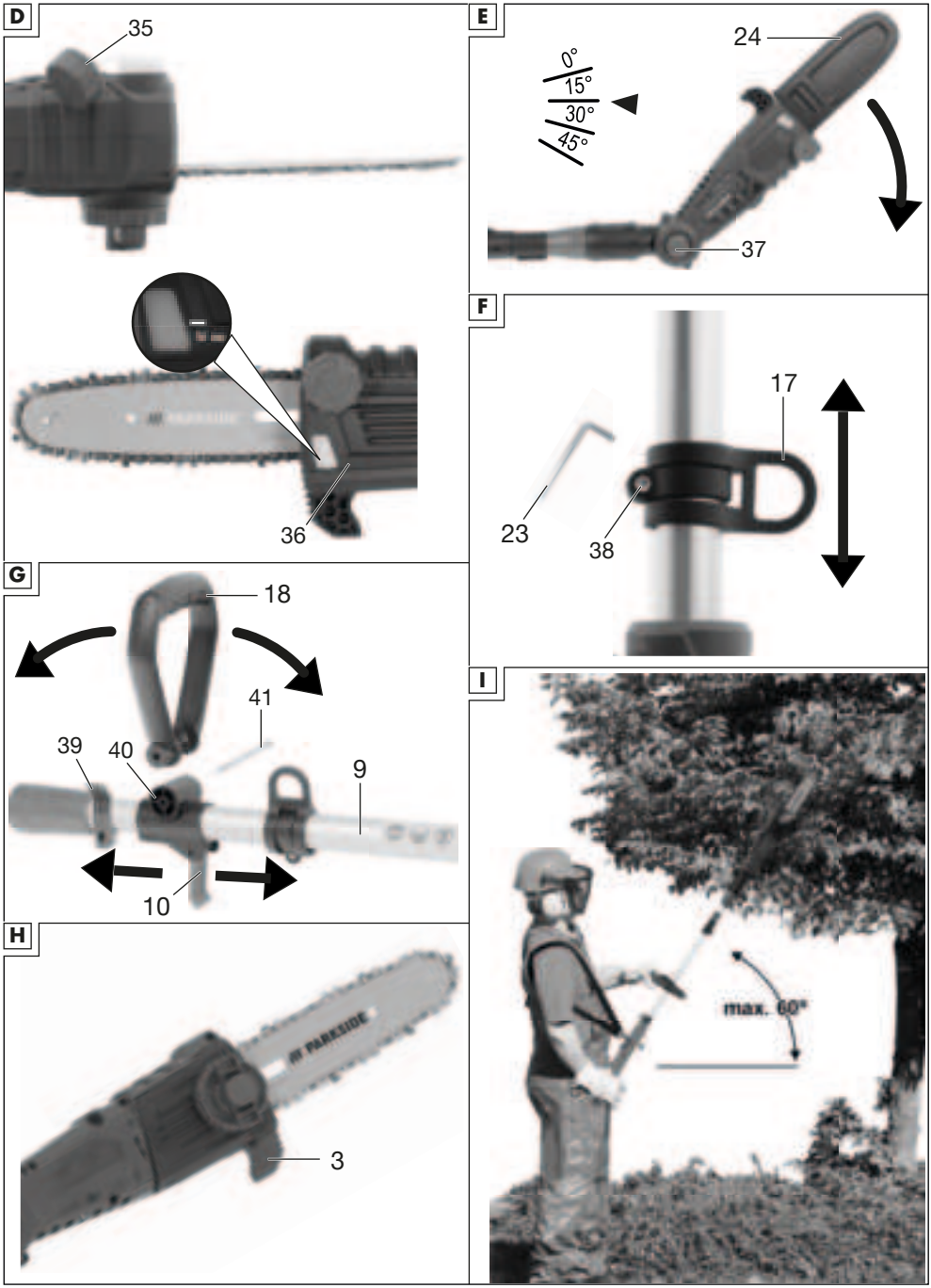
- Nummer: M6A 036607 2147 Rev 00
- Notificeret organ: NB 0123 • TÜV SÜD Product Service GmbH • Zertifizierstelle Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:

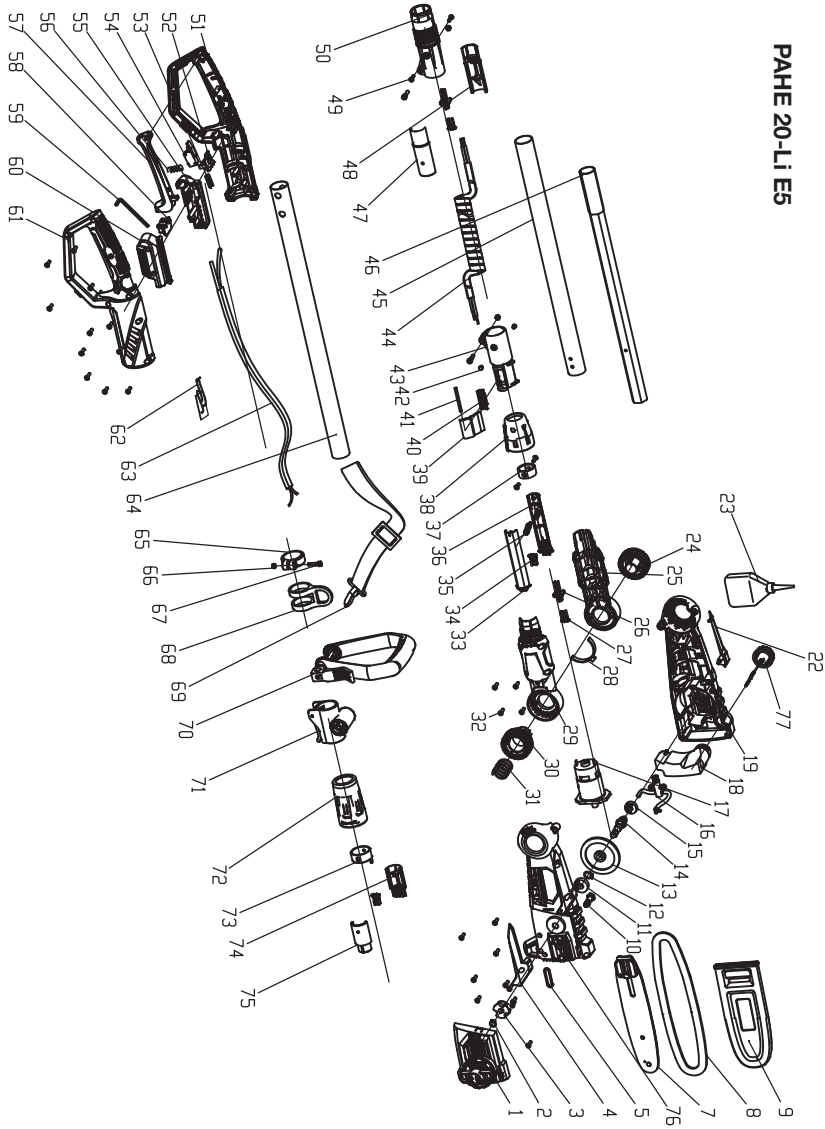
CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
20.11.2024

Christian Frank
Repræsentant for dokumentation


D
35
36
E
24
0°
15°
30°
45°
37
F
17
23
38
G
18
41
39
40
9
10
H
3
I
max. 60°

Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Eksploderet tegning • Robbantott ábra • Widok rozłożony • Rozložený pohled • Rozložený pohľad



informativ • informative • informatif• informatief • informativo • informatív • informacyjny • informační • informatívny

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

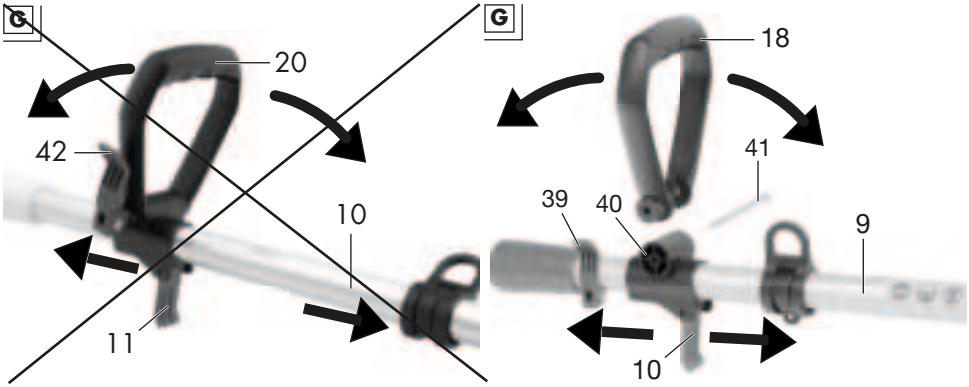
Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Stav informací · Stav informácií · Információk állása ·
Stan informacji · Tilstand af information: 10/2024
Ident.-No.: 74212014102024-8

FSC www.fsc.org 100% Papier aus vorbildlich bewirtschafteten Wäldern FSC® C165686

FSC www.fsc.org 100% Paper from well-managed forests FSC® C165686

FSC www.fsc.org 100% Papier issu de forêts bien gérées FSC® C165686

Erratum



Inhaltsverzeichnis

Zusatzhandgriff montieren 16

Übersicht

(Abb. G)

39 Schnellspanner
40 Aufnahme (Zusatzhandgriff)
41 Schraube (Zusatzhandgriff)

Zusatzhandgriff montieren

Vorgehen (Abb. G)

1. Lösen Sie die Schraube (41) am Zusatzhandgriff (18).
2. Setzen Sie den Zusatzhandgriff (18) in die Aufnahme (40).
3. Befestigen Sie den Zusatzhandgriff (18) mit der Schraube (41) und dem Schnellspanner (39).

GB MT

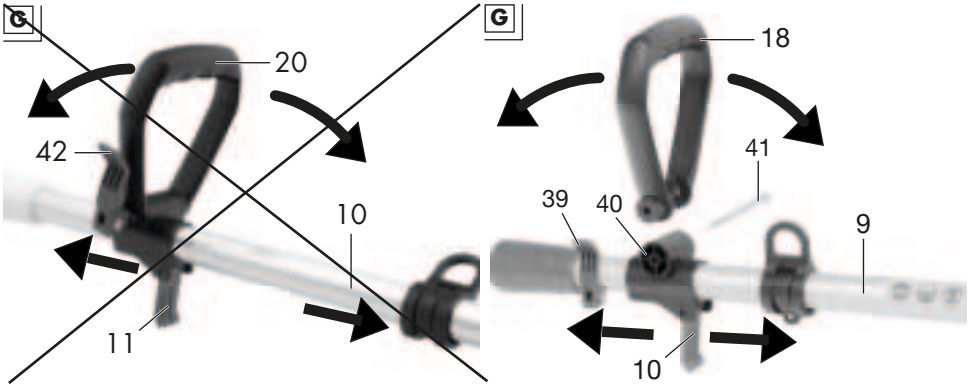


Table of Contents

Fitting the auxiliary handle 42

Overview

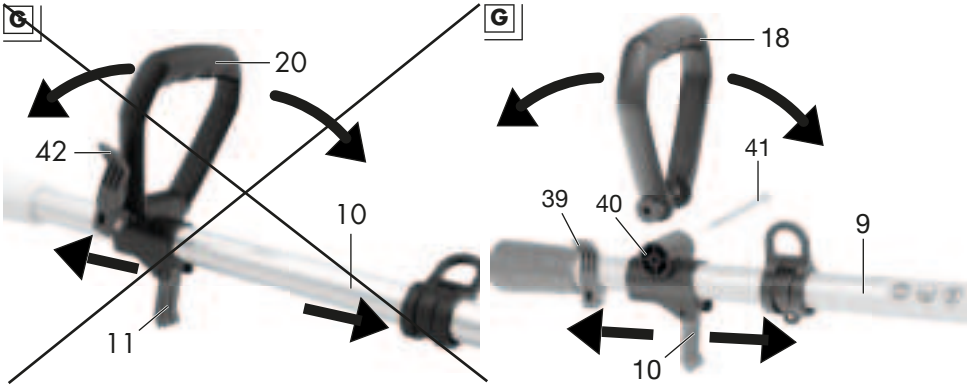
(Abb. G)

39 Quick release lever
40 Holder (Auxiliary handle)
41 Screw (Auxiliary handle)

Fitting the auxiliary handle

Procedure (Fig. G)

1. Loosen the screw (41) on the auxiliary handle (18).
2. Insert the auxiliary handle (18) into the holder (40).
3. Secure the auxiliary handle (18) with the screw (41) and quick-release lever (39).



Sommaire

Monter la poignée auxiliaire 67

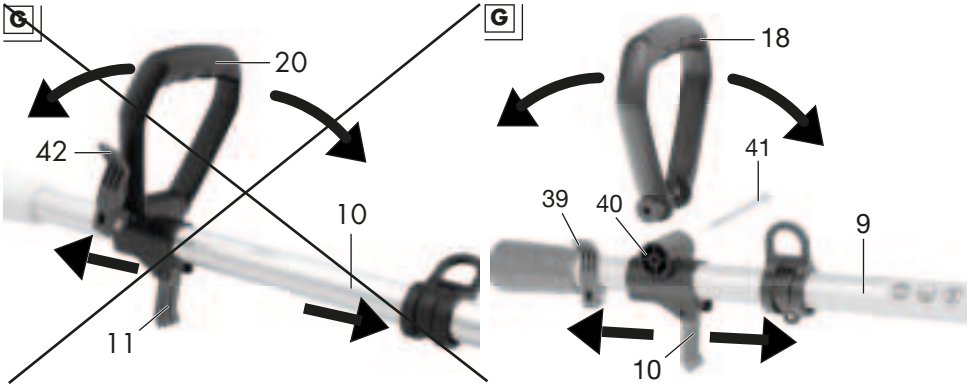
Aperçu

(Fig. G)
39 Tendeur rapide
40 Logement (Poignée auxiliaire)
41 Vis (Poignée auxiliaire)

Monter la poignée auxiliaire

Procédure (Fig. G)
1. Desserrez la vis (41) sur la poignée auxiliaire (18).
2. Placez la poignée auxiliaire (18) dans le logement (40).
3. Fixez la poignée auxiliaire (18) avec la vis (41) et le dispositif de serrage rapide (39).

NL BE



Inhoudsopgave

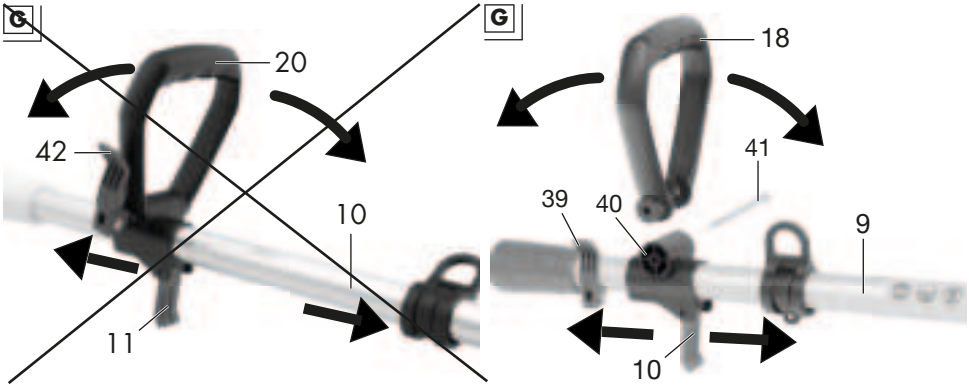
Extra handvat monteren..... 98

Overzicht

(Fig. G)
39 Snelspanner
40 Houder (Extra handvat)
41 Schroef (Extra handvat)

Extra handvat monteren

Procedure (Fig. G
1. Los de schroef (41) aan het extra handvat (18).
2. Plaats het extra handvat (18) in de houder (40).
3. Bevestig het extra handvat (18) met de schroef (41) en de snelspanner (39).



Índice de contenido

Montar la empuñadura adicional ... 124

Vista general

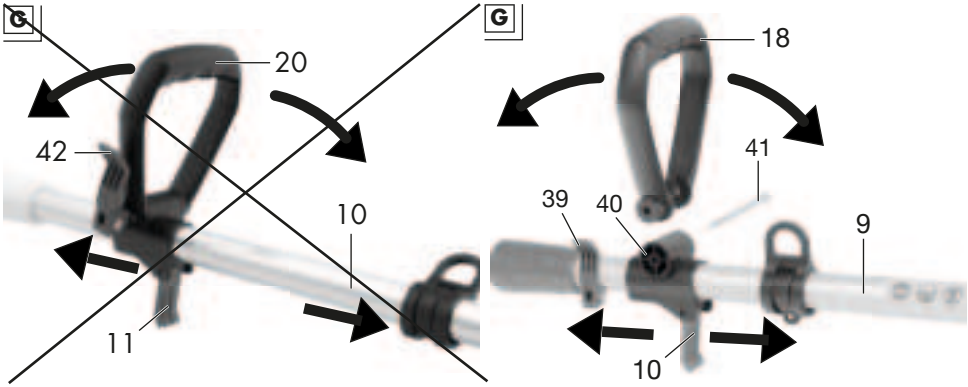
(Fig. G)

39 Tensor rápido
40 Alojamiento (Empuñadura adicional)
41 Tornillo (Empuñadura adicional)

Montar la empuñadura adicional

Procedimiento (Fig. G)

1. Afloje el tornillo (41) de la empuñadura adicional (18).
2. Coloque la empuñadura adicional (18) en el alojamiento (40).
3. Fije la empuñadura adicional (18) con el tornillo (41) y el tensor rápido (39).



Indice

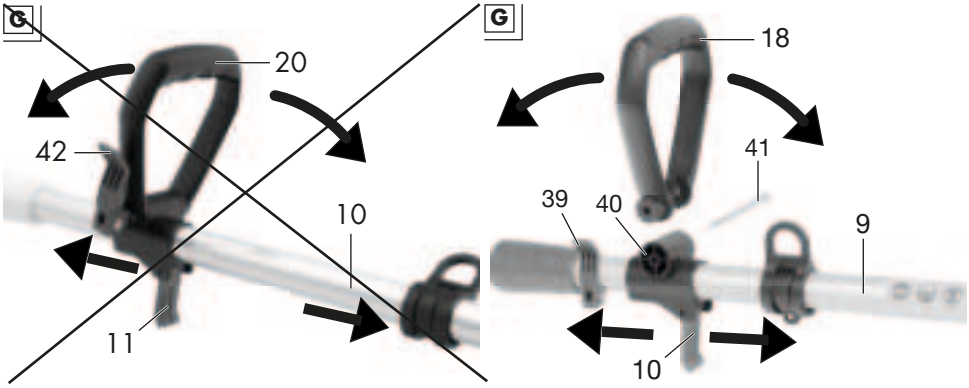
Montare l'impugnatura supplementare 151

Panoramica

(Fig. G)
39 Tenditore rapido
40 Sede (Impugnatura supplementare)
41 Vite (Impugnatura supplementare)

Montar la empuñadura adicional

Procedura (Fig. G)
1. Allentare la vite (41) sull'impugnatura supplementare (18).
2. Inserire l'impugnatura supplementare (18) nell'apposita sede (40).
3. Fissare l'impugnatura supplementare (18) con la vite (41) e il tenditore rapido (39).



Obsah

Montáž přídavné rukojeti 177

Overzicht

(Obr. G)

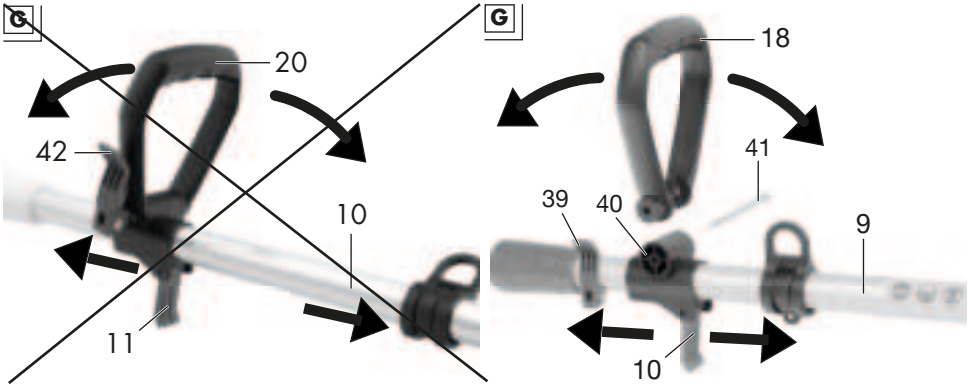
39 rychloupínač
40 Upnutí (přídavné držadlo)
41 šroub (přídavné držadlo)

Montáž přídavné rukojeti

Postup (Obr. G)

1. Povolte šroub (41) na přídavné rukojeti (18).
2. Nasaďte přídavnou rukojeť (18) do upnutí (40).
3. Upevněte přídavnou rukojeť (18) šroubem (41) a rychloupínákem (39).

SK



Obsah

Montáž prídavného držadla 201

Prehľad

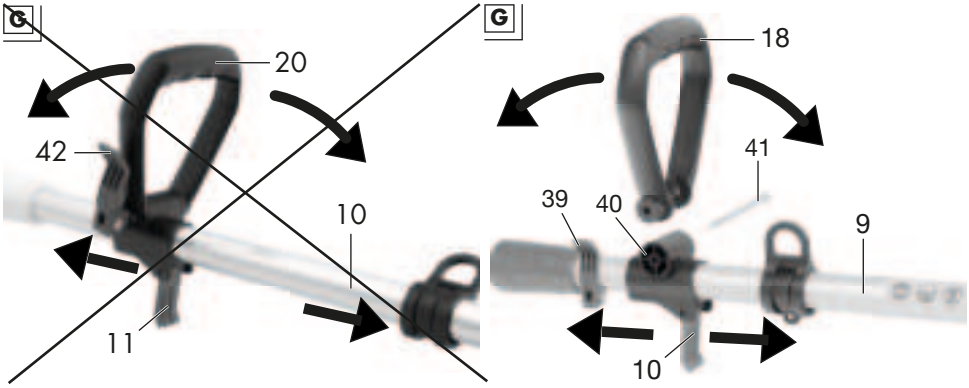
(Obr G)

39 Rýchloupínač
40 Uchytenie (prídavné držadlo)
41 Skrutka (prídavné držadlo)

Montáž prídavného držadla

Postup (Obr G)

1. Uvoľnite skrutku (41) na prídavnom držadle (18).
2. Prídavné držadlo (18) nasaďte do uchytenia (40).
3. Upevnite prídavné držadlo (18) pomocou skrutky (41) a rýchloupínača (39).



Tartalomjegyzék

Segédfogantyú felszerelése..... 226

Prehľad

(G ábra)

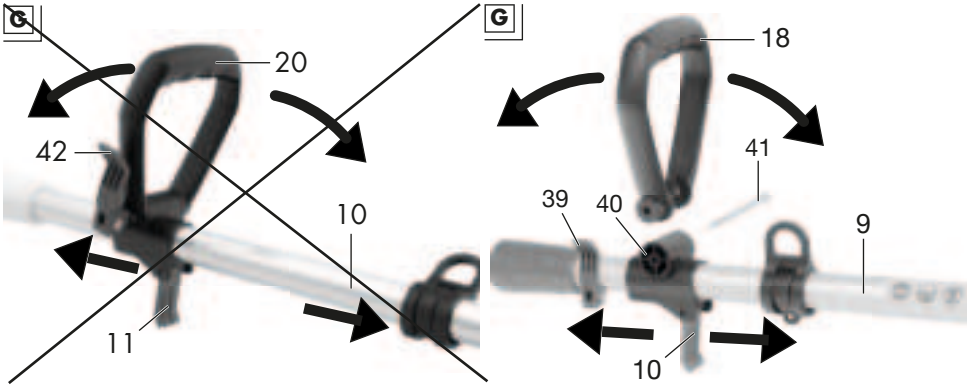
39 gyorsrögzítő
40 Befogó (Pótmarkolat)
41 csavar (Pótmarkolat)

Segédfogantyú felszerelése

Eljárás (G ábra)

1. Csavarja ki a csavart (41) a segédfogantyún (18).
2. Helyezze a segédfogantyút (18) a befogóba (40).
3. Rögzítse a segédfogantyút (18) a csavarral (41) és a gyorsrögzítővel (39).

PL



Spis treści

Montaż dodatkowego uchwytu 253

Zestawienie elementów urządzenia

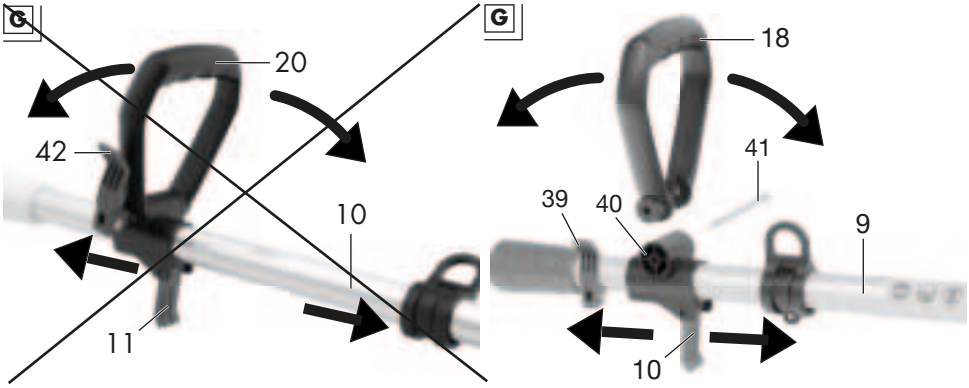
(rys. G)

39 Szybkozamykacz
40 Mocowanie (Dodatkowy uchwyt)
41 Śruba (Dodatkowy uchwyt)

Montaż dodatkowego uchwytu

Sposób postępowania (rys. G)

1. Odkręcić śrubę (41) na dodatkowym uchwycie (18).
2. Włożyć dodatkowy uchwyt (18) w mocowanie (40).
3. Zamocować dodatkowy uchwyt (18) za pomocą śruby (41) i szybkozamykacza (39).



Indholdsfortegnelse

Montering af det ekstra håndtag.... 279

Oversigt

(Fig. G)
39 Hurtigspænder
40 Holder (Ekstra håndtag)
41 Skrue (Ekstra håndtag)

Montering af det ekstra håndtag

Fremgangsmåde (Fig. G)
1. Løsn skruen (41) på det ekstra håndtag (18).
2. Sæt det ekstra håndtag (18) ind i holderen (40).
3. Fastgør det ekstra håndtag (18) med skruen (41) og hurtigspænderen (39).

465824_2404 CB8